華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八五五八號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：德甫街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角德華街127號地下
電話：總社H229081 中區H231637
北角H640693 旺角K840749
台灣經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九七六號

蘇聯竟然譴責北京好戰

不可援助大陸

養大「中國龍」西方將受威脅

（合衆社莫斯科十七日電）蘇聯星期二譴責北京好戰，并說西方國家正在飼養中國龍以平衡蘇聯的力量。蘇國夫斯科夫在蘇聯軍方「紅星報」上發表一篇冗長的評論，警告北大西洋公約組織說，中國龍一旦被餵飽，它可以有兩個攻擊方向。該文列舉了北京最近與西方進行的幾宗軍備交易，并說中共軍國主義是世界和平和緩和的威脅。「紅星報」說：「毛澤東的繼承者繼續鼓吹『新的世界大戰不可避免』的論調。在西方各國首都，有人認為這種論調實際上是一種教條主義的老生常談。因此，他們認為這種論調是不值得重視的。這種態度是最危險不過的幻覺。因為北京早已把對戰爭的辯護用作對其極端危險的政治行動進行辯護的手段。北京的最堅定不移的目標是促使通向緩和的進程停滯不前。」

法同意供應北京防衛性武器

（路透社法國巴黎十七日電）法國外長古鑾格在此間稱，法國已同意只出售防衛性的武器給北京。在記者午餐招待會席上，古鑾格稱，於今年一月總理巴爾訪問北京，及最近北京的多名部長訪問巴黎時，北京已向法國訂購軍火。他說：「法國已同意出售防衛性的武器給中國，但卻拒絕供應侵略性的武器。」法國「法拉馬托姆公司」一位發言人星期一表示：該公司正在與北京就售賣一座九億瓦（合九十萬瓩）核子發電站給中共一事進行談判。該發言人稱，「法拉馬托姆公司」派出代表團目前正在北京，雙方談判進展令人滿意。但他不允透露詳情。上述預備售與中共的核電廠，將採用美國「威士丁」公司研製成功的「增壓液態反應堆」法建造的。該發言人並稱，雖然「法拉馬托姆」所持的是「威士丁」公司發出的執照，但此一核電廠的營造將全部在法國製造的。

王震下月訪倫敦 協商購買戰鬥機

（時事社倫敦十七日電）據此間十七日獲得的消息說，北京國務院副總理王震，應英國工業大臣巴利的邀請，定十一月六日到英國作為期兩週的訪問，王震是飛機部門的負責人，因此他在與英國政府首腦的一連串會談中，推測關於購買英國垂直起落的獵狗兔噴射戰鬥機問題，可能再度被提出討論，按北京外長黃華，最近曾經到英國進行訪問。

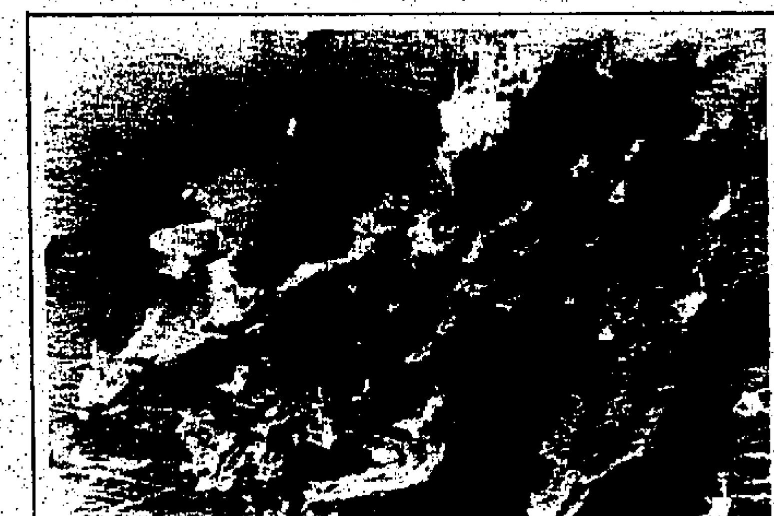
北京改變政策大量向外借款

（時事社漢堡十七日電）十九日出版的西德具有權威刊物「明星周刊」，刊載北京國務院副總理方毅的訪問，其中報道方毅強調：北京改變方針，接受西方國家的借款，這不是說北京從屬於國際性的大資本。方毅說：「北京堅持自力更生的方針，但是為了對此加以協助，所以不拒絕外國的協助。」方毅自本月四日至十四日訪問西德，曾與舒密特總理，蘭斯德夫經濟部長等，西德政府首腦，舉行會談，以經濟合作問題為中心，交換意見。

日投資百億美元開發渤海灣

（法新社日本東京十七日電）據此間的消息報告：日本將投資一百分七億美元，發展中國大陸的渤海灣油田，以及準備從該油田輸入一億噸石油。據「朝日新聞」報導：上述消息是日本通產相河本敏夫所透露的。河本稱：「北京計劃于一九八〇年，自渤海灣油田出產石油二千萬噸，到了一九八五年增至三千萬噸，他們的目標，是將該處的油產增至一九〇九年的五千萬噸」。「朝日新聞」引述通產部的消息來源指出：北京已在渤海油田上建立起六十個油井，其中一個每年可產油四十七萬噸。曼斯菲爾於東京接見記者時，指出這五家公司是聯合，艾克森，菲臘斯，高富及班索爾。北京計劃多建二千六百個油井，從而在渤海灣生產十二億噸石油。因此，他們需要向日本及其他國家貸款約一百億美元，以便購買有關器材。

該報謂：北京於一九六六年開始在渤海灣探鑽石油，到目前已投資了四億美元。



日本漁民反對陸奧號

十月十六日日本漁民在小船上抗議八千二百一十四噸的以原子能推動的輪船「陸奧號」駛入佐世保港。（合衆國際社無線電傳真）

鄧小平訪日 謁見日皇 會晤福田

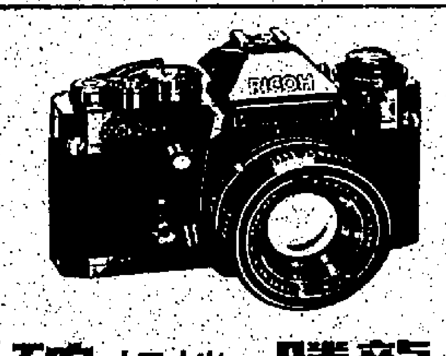
（合衆國際社日本東京十七日電）日本外相園田直今日稱：北京副總理鄧小平在日本的行程包括謁見日皇裕仁和跟福田赳夫首相會談三回合在內。園田直也告訴內閣會議，料鄧小平亦會於十月廿四日在田中角榮的東京寓所會見這位前日本首相，即日在鄧氏抵達東京之後兩日。

在十月廿三日在國賓館舉行的歡迎儀式之後，鄧小平與福田赳夫會在東京市區的首相官邸舉行第一回合的會談。鄧小平然後進皇宮謁見天皇裕仁，此為多年來第一位中共高官與日皇共進午餐。政府官員說：中共說服日本政府去安排鄧小平與前首相田中角榮的一次會晤。田中於一九七四年被黜。

北京繼續整肅壞分子

上海房屋署兩名官員 勒索金錢及強姦婦女

（美聯社香港十七日電）「人民日報」在最近發表的一篇報道中稱，兩名上海房屋署的官員因進行敲詐勒索而被逮捕。其中一名官員被指責將十名要求住新房的婦女強姦。人民日報在九月廿九日發表報導說，多年來，謝武安（譯音）利用他在上海盧灣區淮海房管所簽名批准分配新房的職權，在分配房子的問題上向市民勒索了三千六百元人民幣（合兩千一百七十一美元）。該報稱，謝武安進行敲詐勒索的形式多種多樣，其中包括讓那些申請新房子的家庭裏的小孩，在他家裏免費當佣人，和請客送禮等。尤其嚴重的是，他利用分配房子問題威脅強姦了十多名婦女。該報稱，負責管理上海南士區育園房管所的王恩林（譯音）由于利用他分配房子的職權勒索兩千多元人民幣（合一千兩百容六美元）而被捕。他同時被指責調戲和侮辱許多婦女。該報說，有一名工人婦女多次付給王恩林的勒索款項，但她仍然分配不到房子。她絕望了。在忍無可忍的情況下自殺。



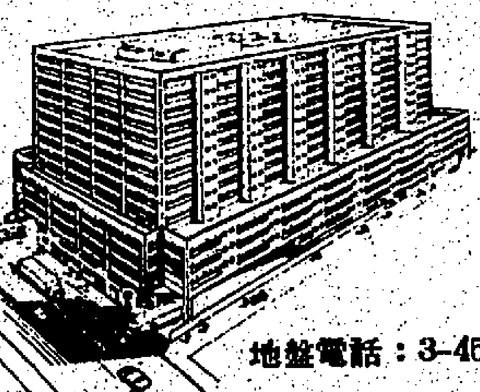
麗確相機・騰龍鏡頭
贊助分類廣告客戶幸運抽獎
由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張，多刊多送。
抽獎公佈日期十一月五日
頭獎壹名：Ricoh XR-500 SLR CAMERA 麗確新款單鏡反光相機一部
TAMRON ADAPTALL BBAR 300MM F5.6 Telephoto Lens 騰龍多層加膜遠攝鏡一具
總值：HK$1,642.00
特別獎壹名：麗確XR-500 新款單鏡反光相機一部
零售價值：HK$920.00
每日讀者・超過百萬
惠刊廣告・收効宏大

維昌大樓
999年期
灣仔地王，面向東南，每層二伙
三房一廳，廳房皆窗，前後相通
香港灣仔機利臣街5至9號
（由莊士敦道台灣民生公司轉入）
一廳三房只售
廿四萬元起
旺舖每間只售九十餘萬元起
洽購請往中環寫字樓

花園-海景 兼而有之
150年期
順利大厦
九龍塘尾道，碧街及登打士街口
地盤電話：3-852276（假日照常）
特別介紹550呎的最實惠單位
尚餘數伙，良機勿失！
平 每呎廉售＄400元起
靚 該單位向東南、材料一流
旺 位於繁盛旺角中心區
即將入伙 歡迎參觀比較

建築完成 即將入伙
永興大樓
150年期
筲箕灣道374-380號
五樓設有建成單位示範 歡迎參觀
三面單邊 向南住宅
只售二十萬餘元起
電車路旺舖每間只售七十餘萬元起
地盤電話：5-683008（假日照常）

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）



成運工業大厦
官塘成業街15-17號
開始預售
每單位由十萬餘元起
適合各行各業
獨立廁所・光線充足 只付三成・即可入伙
如欲洽購，請到官塘道404號時運工廠地盤售樓處接洽
由四百八十餘呎至三萬餘呎・大小單位俱備
地盤電話：3-458923
怡華置業有限公司 香港雪廠街新昌利大厦97室 ☎5-229162
金新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行2401-6室 ☎5-253003

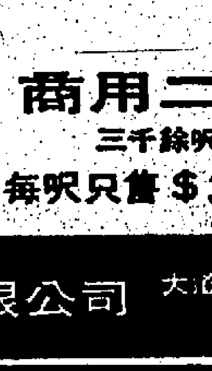
般含臺 半山區般含道24-25號
一廳三房＄321,500 每呎只售＄527
遠眺獅山 俯瞰港海
波光山色 盡入眼底
小型洋房 四面單邊
地盤電話：5-482960

友福園 北角繼園台口・丹拿道44-58號
一廳三房：228,335元起
地盤電話：5-634329
商用二樓 三千餘呎 每呎只售＄346
洽購處：金新置業有限公司 大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253003

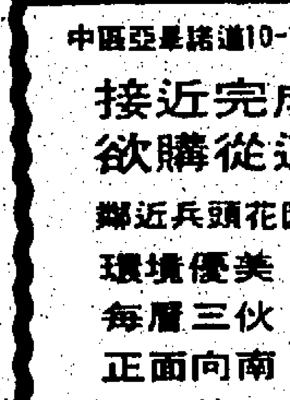
金新洋樓 北角正地王 英皇道355-361號
樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房＄258,276起
地盤電話：5-708178

至灣柴灣角街38至40號 近地下鉄總站
銓通工業大厦
平通 港九
已有入伙紙
面積由1,600呎起至萬餘呎
可分7年付款・買樓平過交租
特價九折 優待兩星期
華厦置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：5-229162至5（4綫）
地盤電話：12-437564（假日照常）

誠聘電器修理員
某大電器代理商誠聘電器修理員數名，薪優有前途，應徵者需具三年或以上之修理各種電產品經驗，有意者請附履歷及薪金要求函本報信箱第一號。



999年期 高尚住宅
亞畢諾大厦
中區亞畢諾道10-14號
接近完成
欲購從速
鄰近兵頭花園
環境優美
每層三伙
正面向南
六百餘呎
協成行代理有限公司 中區威靈頓街14—24號十樓 電話：5234523 250834



新都城酒樓夜總會
自置巨型倉庫冷房 貯備大量海味乾貨
全年菜單存貨價計 保障結婚人士預算
地方三百席、優待社團宴會、菜價豐儉隨意
定價菜三款、款款得體、馬年內保證照價供應

結婚席400元	百年好合席460元	鸞鳳和鳴席520元
大紅乳豬拼盆	鴻運乳豬拼盆	四喜乳豬拼盆
彩鳳明蝦球	鷄柳扒鮮蚧鉗	龍鳳球鮮蒜
蚧肉扒鮮蒜	百花蚧鉗	蒜子炆杜甫
紅燒鷄絲魚翅	紅燒鷄絲生翅	紅燒鷄絲大生翅
碧綠鮮鮑脯	福祿鮮鮑脯	玉掌鮮鮑脯
當紅脆皮鷄	當紅脆皮鷄	翡翠上湯鷄
白玉藏珍寶	香西陳皮燉大鴨	銀耳燉雙鴿
玫瑰烟鱠魚	西沙律烟鱠魚	沙律烟焗銀鱠
錦繡炒飯	錦繡炒飯	生炒鷄絲飯
雙喜伊麵	雙喜伊府麵	香燒伊府麵
百年好合	百年好合	百年鴻運
永結同心	鸞鳳美滿點	美點雙輝

供百事吉・拿破崙・金牌各52元、人頭馬56元，大啤3元、汽水7角、高級西餅、八折每打7元2角
88庄新奇士大橙照本每席8元、送花牌及雲絲領烟。席前麻雀、不論檯數、一律免費
5-628791 5-630222（接管業部）

新教皇對世界宣稱
採取慎重行動 實行改革教會
務求完成梵蒂岡第二屆理事會決議案

（美聯社梵蒂岡十七日電）波蘭籍的新教宗若望保祿二世星期二對世界宣稱，他的首要任務是以「慎重和熱情的行動」，完成梵蒂岡第二屆理事會所創議的對羅馬天主教會實行改革的工作。但是這位四百五十五年以來第一位非義大利籍的教皇提醒說，「忠于梵蒂岡的一般標準不願影響對教會基本教義的忠誠」。

（美聯社羅馬梵蒂岡十六日電）以下是若望保祿二世當選爲第二百六十四任羅馬天主教教皇之後，在聖彼得教堂的陽台上第一次露面時用義大利文發表的即席講話的譯文：「願耶穌基督得到讚美。」「最親愛的兄弟姊妹們，我們仍然爲最敬愛的若望保祿一世的逝世而感到哀痛。」「現在最敬愛的主教們已經選出羅馬一名新教皇。他們把他從遠方招來。雖則是遠方，但是對具有基督信心和傳統的教派來說，那是何等的接近啊。」「我對接受這項任命感到膽怯，但是我以順從我們的主的精神，和對他的母親──最神聖的聖母，抱有完全的信念的精神，接受這一任命。」「即使我無法用你們的……我們的義大利文來很好地表達我的意思，如果我講錯了，你們就更正吧……如果我講錯了，你們就更正吧。」「我把自己奉獻給你們所有的人，以向上帝表示我們的共同信心，我們的希望，我們對基督的母親的信念……並且在這一道路上，重新邁迎我們的步伐，也就是歷史和教會的道路，藉着上帝和人的幫助，重新邁迎我們的步伐。」

各國政要教會人士表示
教皇若望保祿二世 爲世界帶來新希望
非義籍主教出任教皇義人最初失望 稍後目睹教皇笑容大家又感到溫暖

（特訊）據外國電訊：新教皇星期二會向世界發表演說。他是日早上在西斯廷教堂主持彌撤，然後發表談話，相信會涉及將來的政策。教會人士及多國政要一致歡迎教皇若望保祿二世當選，認爲「非常驚訝」、「象徵普及性」、以及使世界「充滿希望」。教皇若望保祿二世是四百多年來第一位非義籍樞機主教當選教宗。五十八歲的樞機主教被選爲教皇若望保祿一世的繼任人。若望保祿一世出任全球七億天主教徒的精神領袖只有三十四天便逝世。若望保祿二世是波蘭克拉科人，具有思想開明，但堅守教義。華沙教堂的晚間彌撤，變爲感恩祈禱，在克拉方面，居民歡欣若狂，慶祝保祿二世當選。耶路撒冷教堂鐘聲響亮，歷時足足一分鐘。比利時樞機主教納斯奧說：若望保祿二世「非常虔誠、開明，但極嚴守教義。」東德通訊社只用兩句簡短的文字，報導了新教皇當選。東德的國家元首漢納格致電祝賀若望保祿二世，他在電文中說：「我肯定你的努力會尋求和平及緩和國際緊張，促進國家與國家及人民與人民之間和平互信的合作。」

至於美國國家安全顧問波蘭裔美國人布熱津斯基則說：「我對于若望保祿二世當選教皇感到快慰，他了解目前世界的實際情況，他曾是一位具有勞動經驗的神父，他知道勞苦大衆的困難，他會帶來巨大的希望。」美國內布拉斯卡州俄馬哈大主教施漢說：「若望保祿二世當選新教皇，顯示世界可能變得越來越細小，並像徵教會的普及性。」

塔斯社亦有報導選出新教皇消息，但只表示若望保祿二世是四百多年來第一位非義大利籍教皇。另外，愛爾蘭總統希拉里、總理林奇、西班牙國王卡洛斯及聯合國秘書長華爾海第，都致電梵蒂岡祝賀。沃蒂拉是四百五十五年來，第一位非義大利籍樞機主教當選教宗，成爲第二百六十四任教宗。

一百一十一名樞機主教，在西斯廷教堂經過三十二小時四十分，舉行八次投票，選出了新教皇。沃蒂拉當選教皇使教廷專家均感驚訝，聚集聖伯多祿廣場的三十萬羣衆亦感驚奇，教廷宣佈選舉結果後，羣衆大多失望，紛紛離去，但不久新教宗在露台露面時便感到溫暖。新教皇高舉雙手表示歡迎人羣，雙眼望向天空，微笑迎人。

新教皇一九二〇年五月十八日在波蘭克拉科地區瓦多維斯地方出生，家庭屬於勞動階級，父親是一名軍士，第二次世界大戰時朔離，一九四六年被委任爲神父，一九六七年被教皇保祿升爲樞機主教。他曾經作出努力，要求在共產國家能享有更大的宗教信仰在他任職克拉科夫市的主教十四年中，他對波蘭工人的問題表示關切，並且是一切波蘭人權的支持者。若望保祿二世曾經獲得神學和哲學的博士學位。除了他的本國語波蘭文之外，他還精通義大利文、英文、法文和德文。他在若干法國哲學評論性刊物中發表過許多篇散文，另外還定期地給波蘭的兩家天主教刊物寫詩。在一九五八年當上天主教之後，若望保祿選用了「安德烈．賈溫」筆名。這個筆名是三十年代一部小說中的人物的名字。若望保祿是個巡勸員，他年輕時經常在克拉科夫附近的山川划獨木舟。現在還經常在波蘭遊覽勝地查科潘尼滑雪。

（路透社美國紐約聯合國十六日電）聯合國秘書長華爾德海今天祝賀教皇若望保祿二世的當選，並且說他將竭盡全力，加強羅馬教廷同聯合國之間現存的聯系。華爾德海在用法文寫的一份賀電中說：「我深信天主教會經歷了一段嚴格的考驗後，在你的英明領導下，將以新的氣魄來執行它的和平與正義的使命，以便給一切善良的人們，特別是那些受苦受難的人們帶來希望和慰藉。」

（路透社美國華盛頓十六日電）美國總統卡特稱，他對於波蘭樞機主教，被選爲新教宗，感到喜悅。在白宮發表的一項聲明中，卡特稱：「我對於教皇若望保祿二世當選致賀及感到喜悅。一如前任者一樣。教皇若望保祿二世已參與工作人民的經驗，及明白人生日常的成功與失敗。」卡特又稱：「所有美國人都與我一樣，爲這位新教宗而祝賀，波蘭美國人是個得特別感到驕傲的。」

教皇年青時候曾經做過工人
精通五國語言愛好寫詩

（美聯社羅馬梵蒂岡十六日電）羅馬天主教今日選出波蘭大主教卡路沃蒂拉爲教皇。新教皇現年五十八歲，爲四百五十年教廷第一位非義大利籍人士當選，并取名若望保祿二世，一若前任教皇之名。

（美聯社羅馬梵蒂岡十六日電）新選出的若望保祿二世出身於工人家庭。他本人年輕時在一家工廠當過工人，他又是一位學者和詩人。

范文同訪問新加坡

越南總理范文同于十月十六日抵達新加坡。圖爲他在機場檢閱儀仗隊之情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

教皇若望保祿二世 在週日彌撤中就職
一如若望保祿一世不舉行加冕禮

（路透社梵蒂岡十七日電）梵蒂岡今日宣佈，教皇若望保祿二世將於週日的彌撤中就職。像其前任人若望保祿一世一樣，新教皇將不加冕。梵蒂岡發表正式聲明稱：教皇若望保祿二世會於十月廿二日主持一個莊嚴的彌撤，作爲出任教皇職位的開端。惟一時未悉此次儀式是在聖伯多祿大教堂之內抑或在外邊舉行。

社論
德日首腦會談主題與美國關係

西德總理舒密特官式訪問東京，逗留四天，與日本首相福田赳夫會談三次，討論的問題頗多，計有國際問題，世界經濟情勢（就中特別是當前貨幣不穩情形），德日兩國經濟等。舒氏並向福田簡報歐洲共同市場諸國操縱中的歐洲新貨幣體制。

日本、西德不僅業已分別成爲自由世界的第二號經濟大國（日本每年國民生產總值業已超過一萬億美元）及第三號經濟大國，並且在國際社會中的地位，也很重要。因此，這兩個國家的首腦此次會談，吸引了各方的目光。

關於國際問題者，舒密特說，他與日本首相福田同意，進一步追求全球的和緩。他們認爲，這是當前急務。舒氏並表示：對於美國總統卡特與蘇聯主席布里茲涅夫結束限制戰略軍備談判的能力，具有信心。

德國在第二次世界大戰中，遭受美蘇英法等國的攻擊，無論是人或物質，都犧牲慘重。並且戰後被分裂成爲東德西德兩個國家，但是，西德復興迅速，其中，經濟方面的成就，尤爲顯著，這只要看一看下列幾個數目字，即可明瞭：一、對外貿易方面，出超數額甚大，逐年累積的盈餘，非常可觀。二、黃金外匯儲備超過三百五十億美元以上，佔全世界第一位（日本佔第二位）。三、通貨膨脹率最小，經濟社會情形穩定。四、科學技術等方面，水準亦高。

至於軍事上，西德實行爲期十五個月的徵兵制度，總兵力四十八萬一千人。其中，陸軍兵力三十四萬一千人（另有鄉土防衛軍六萬三千人）編爲十六個裝甲旅，十二個裝甲兵旅，三個機械化旅，兩個山岳旅，三個空降旅，配備德國標準約二型坦克二千四百三十七輛，M四八A二巴頓型坦克一千四百一輛，並有美國誠實的約翰型戰術核子武器十一個大隊，曾特型地對地飛彈四個大隊。海軍兵力三萬八千人，擁有驅逐艦十七艘（其中，有三艘是裝備飛彈的），潛水艦二十四艘，沿岸對潛護衛艦五艘，高速戰鬥支援艦十一艘，機雷對策艇五十七艘，高速哨戒艇三十艘，裝備有艦對艦飛彈的高速哨戒艇三十艘，並有海軍航空隊六千人。空軍兵力十一萬人，配備戰鬥用的飛機五百零九架，編爲十六個地上攻擊中隊（F四F型機六十架，F一〇四G型戰鬥轟炸機一百四十四架，G九一型機八十四架），四個全天候戰鬥中隊（F四F型機六十架），兩個作戰轉換部隊（TF一〇四G型機十八架，G九一T型機五十五架），四個偵察中隊（RF四F型機八十八架），五個運輸中隊（TC一六〇型機八十九架），四個直升機中隊（UH一D型機一百一十七架），並有八個潘興型地對地飛彈大隊（飛彈七十二個），二十四個奈克型地對地飛彈大隊（飛彈二百一十六個）。

除此之外，北約有幾盟國在西德派駐軍隊：一、美國──派駐陸軍第七軍，轄有兩個裝甲師，兩個機械化步兵師，一個機械化步兵旅，兩個裝甲團，兵力十八萬人，配備坦克二千一百輛（另有一個司令部及其直屬部隊和一個旅，共四千人派駐西柏林），派駐戰術空軍第十七軍的三個戰術戰鬥航空團，轄有六個飛行中隊。二、英國──派駐陸軍三個師（八個旅），兵力五萬五千五百五十人，派駐空軍戰術空軍十二個中隊。三、比利時──派駐陸軍兩個師，共五萬八千人。四、法國──儘管脫離了北約的軍事機構，惟根據德法兩國所訂的協定，派遣陸軍兩個機械化師，兩個地對地飛彈大隊（計四萬八千人），駐於西德。另外二千人派駐西柏林。五、加拿大──派駐陸軍一個機械化戰鬥團二千八百人，空軍三個飛行中隊。

然而，以蘇聯爲首的華沙公約組織諸國配置於歐洲的軍隊，不僅人數較多，裝備方面，諸如陸軍的坦克大砲，空軍的飛機，也多得多。西德與東德、捷克接壤，一旦蘇聯集團向西歐發動侵略，西德首當其衝，所以特別焦慮，對於與蘇聯集團和平共存，也期待最殷。

德日首腦此次會談的重點，在於經濟問題。舒密特說，德日政府爲了能夠履行他們在波恩高峯會議所作的承諾，已經採取初步的必要行動，並且取得「巨大的進展」。舒氏同時指出：「其他一些國家，雖然已經開始採取行動，但初步的進展，在程度上不及我們」。舒氏在上面所說的「其他一些國家」，似乎不單指英法義加，還可能包括美國在內。西方通訊社十二日自東京發出的報導，就引述日本官員的話說：兩位領袖同意呼籲美國作出持續的努力，藉以抑制通貨膨脹，以及穩定美元。

美元不斷下跌，影響許多國家的經濟貿易，因爲事實，但美元之疲弱，一部份乃由美國的國際義務太重所影響，亦不容否認。先以美國對西德安全的義務來看，除了派駐二十多萬陸軍長駐西德及配置七千個戰術核子武器之外，美國尚以本土及各海洋的戰略軍備（包括以陸地爲基地的一千零五十四個洲際飛彈，四十一艘核子潛水艦裝備的六百五十六個戰略飛彈，四百五十三架戰略轟炸機作爲後盾，始能嚇阻蘇聯的軍事侵略。

再以美國對日本安全的義務來看，日本的陸海空軍，比西德的陸海空軍更少。許多日本軍事專家坦率承認，一旦受蘇聯侵略，日本陸海空軍如果單獨抵抗，僅可支撐很短的時間云。過去多年，日本在蘇聯軍事威脅之下，其所以能保持無事，端賴美國核子傘的保護。

美國每年所用的軍費，大約等於其國民生產總值的百分之八左右，西德每年所用的軍費僅等於其國民生產總值的百分之四點五，日本每年所用的軍費更少，僅等於其國民生產總值的百分之一，這也正是美國對日貿易陷於非常不利地位的一項背景。因此，日本固可會同西德向美國提出上述要求，但日本如不抑制其對美出口，同時增加美國進口，就殊欠公道。

日本與中國大陸
四條海運航綫 本月廿二開航
日人認爲是配合鄧小平訪問東京

（時事社九州十七日電）北九州──上海等四條日中定期航綫，二十二日起開航。這是中國大陸遠洋運輸總公司駐東京辦事處（主任顧賽山）最近通知西日本貿易促進會（理事長岡野正實）的第一隻定期班輪，予定月底抵橫濱港。據北京方面的通知說，航綫皆以上海爲起點，①每月二十五日上海開出──橫濱、川崎（船名臨城九）。②五日開出──神戶、橫濱（長安號）。③十三日開出──門司、名古屋（東安號）。④十五日開出（豐城號）──神戶、大阪。中國船航行日中定期航綫，由於北京方面的理由而延遲，有關人士認爲此次是爲了配合鄧小平副總理（黨副主席）來日而決定的。

（法新社東京十七日電）從本星期日起，上海和日本港口之間將開闢四條定期航綫，這是第二次大戰後首次中日之間的海運航綫。根據中國遠洋運輸公司東京辦事處公佈的航行計劃，載重七千二百六十七噸的「叢城號」將航行於上海──橫濱──川崎之間的路綫，載重四千噸的「長安號」將航行於上海──神戶──橫濱路綫，四千六百五十噸的「東安號」航行於上海──門司──名古屋路綫，以及七千二百九十噸的「鳳城號」將航行上海──神戶──大阪路綫。「叢城號」每月二十五日自上海開出，「鳳城號」每月五日離開上海，「東安號」每月十三日離開上海，「長安號」每月十五日離開上海。

蔣總統昨電賀 若望保祿二世

（中央社台北十七日電）蔣總統經國今天去電，致賀新當選的教皇若望保祿二世。

（中央社羅馬十七日電）新當選的波蘭籍教皇若望保祿二世，前波蘭樞機主教伍蒂拉在與波蘭共黨政權打交道時，雖然在方式上不若著名的波蘭樞機主教威森斯基立場那麼強硬與激烈，不過在實質上他與威森斯基的反共立場是一致的。他敢於指出社會與經濟問題，他曾爲工人要求較高工資，並尋求維持物價穩定，同樣地，他也是教會內的調停人。在一九七七年的主教會議中，伍蒂拉採取強烈的反共立場。

明年二月 日調查團訪問大陸

（時事社東京十七日電）科學技術會議（議長福田首相）十六日透露，爲使與中國大陸的科學技術交流成爲正式的國家基準的交流，明年二月日本派遣科學調查團前往中國大陸。派遣調查團是由於不久將締結有關科學與技術的兩國間協定，在基礎科學（原子能、生命科學、癌研究等）、農業、糧食等各部門，科學技術關係爲中國大陸方面有很多期待之處，又日本也期待導入中國的宇宙開發、地震預測、針灸等技術。據該調查團的派遣，本年度預定至印尼、馬來西亞等東南亞各國，只要中國大陸方面正式邀請，海外調查團將改赴中國大陸。調查團員由文部省、農林省、科學技術廳等有關各省廳、大學、民間各種事業團體，預定二十人左右組成，約爲例年的二倍。調查內容是中國大陸的科學技術政策、年度計劃、預算、組織等參觀研究所也是考慮對象之一。

美太平洋艦隊 大幅增强力量

（時事社華盛頓十七日電）美國海軍作戰部長赫華德在民間非營利團體「美國海軍協會」機關刊物「海軍力量」十月號上指出：太平洋地區蘇聯海軍的威脅日趨增大，爲了對抗蘇聯，美國太平洋艦隊準備在今後數年內，以護衛艦、驅逐艦爲中心，增加配備艦艇二十至三十艘。美國國防部長布朗今年六月與日本防衛廳長官金丸信會談時，曾表明配備在太平洋的第七艦隊，在數量上將予以增強，但透露增強的具體內容，這是首次。

三國法律專家擬訂 以埃和平條約
華府會議進展良佳

（合衆社華盛頓十七日電）埃、以和約談判進展良好，雙方法律專家現正共同進行擬定若干條款之最後措辭。但一位談判發言人指出：關于埃、以協議，與一項全面中東和平解決之間的定局性關係，則尚未達成協議。在美國中東調解人艾惡頓引導之下，談判經過兩天在酒店房間進行非正式會談之後，已定于今天（週二）在布萊爾館恢復正式之會談。發言人摩迪爾說：美、埃、以三國法律專家們參與了「一連串「切實」已有系統」之非正式會談，「對于縮小仍然存在的分歧，已有所成功。」他說：對于在麥迪遜酒店（埃、以兩國代表團下榻之所）進行談判的「做法」，各方都感到滿意。但是，麥氏補充說：「在一切細節獲得克服之前，談判未能算是成功」。其中尚待解決之一個問題，就是埃、以和約與巴勒斯坦人的前途及以色列撤出約旦河西岸佔領區之間如何關連起來的問題。麥氏說：「兩項大衛營綱領之間的關係，仍有待于明定。」大衛營協議之一擬定了埃、以和平解決的骨幹，關于以色列之撤出及兩國未來關係之確切性質，尚有待於明定。

此人幸運又幸運
拾得鈔票馬上購彩券 中獎獲二百九十萬元

（法新社智利聖地牙哥十七日電）一名現年四十五歲，每月只賺四千五百披索（約七十三英鎊），而又要養活一個妻子及十名兒女的智利農夫，認爲在路上拾到一張五十披索（不足一英鎊）的鈔票，已經是他的幸運日。

但是，該位名叫皮里斯的農夫，現在更知道這筆小橫財對他來說，是多麼的幸運，因爲他將其中部份金錢買了一場足球彩池獎券，結果使他贏得一千九百萬披索（約二百九十萬港元），這筆錢通常來說，他要用四百廿二年才能賺得到。

若望保祿一世生前接見若望保祿二世，新教皇若望保祿二世（波蘭樞機主教卡路沃蒂拉），去月在覲見教皇若望保祿一世（左穿白袍者）時之情形（合衆社）

教皇怎樣命名？
阜東

新聞說明

不論誰人榮膺羅馬天主教的新教皇，都可從A字頭的亞嘉比度士至N字頭的西非里諾斯的大批名稱中選用，但自稱爲若望保祿二世、保祿七世，或者若望廿四世的成數爲高，或者可能稱爲格羅理十七世。

在理論上，於本月十四日星期六開始在梵蒂岡西斯廷教堂由選教皇的密室會議選爲教皇的人，可憑其自己願望來選用任何教皇稱號，包括他本人的名字在內。

實際上，曾留用洗禮名字的前一位教皇，是在一五二二年的荷蘭籍教皇夏德里安六世，而在若望保祿一世之前曾用過從未有其任何前任人採用的稱號，是十世紀的教皇倫度。

總括言之，在過去二百六十三位教皇已用過八十一個不同的稱號。其中用得最普遍者是若望，有廿一位由合法選出的教皇選用。可是列在教皇名單上的最後一位若望竟是若望廿三世，因爲中世紀的編史家錯把其中一位若望一分爲二，隨後且添入一位名存實無的教皇，此一謬誤從未改正。

其次，普遍使用的教皇稱號是格羅理，有十六位教宗選用。順序爲十五位選用的賓尼廸，十四位選用的克里孟德，十三位選用的殷諾辛和李奧，有十二位選用的皮雅士。

在樞機主教團選定之後，新教皇必須先行決定是否接納此一職位，然後才輪到第二項決定：選用教皇稱號。

新教皇似不會選用的稱號是伯多祿，因爲此一名稱是耶穌基督賜給十二門徒中的西蒙，而羅馬天主教徒視此爲第一位教皇，後人無一敢自稱爲伯多祿二世，尤其是自從有個古老而曾引起爭論的預言說：伯多祿二世就是世界末日的教訓。

在最初數世紀間，教皇是用自己的洗禮名字爲教皇稱號，包括不普遍的德德斯科斯士、艾來潘理雅士、西菲里諾斯、梅袞德士和亞嘉庇度士在內。

最先改此種慣例者是第五十六位教皇，即在公元五三三年膺新的若望二世，他原名麥居理，認爲採用異教的神之名稱做教皇的稱號是不適當的。然而，改名的傳統延至一〇〇九年才由石智雅士四世奠定，據了解，因爲他有個不雅的俗名：大口仔伯多祿。

在過去一六九一至一九五八年的二百六十七年間，只有六位教皇取名殷諾辛、克里孟、賓尼廸、皮雅士、李奧和格羅理，未來的教皇會在其中選用一名。擺脫稱號的以往三位教皇是一六二三──一六三四年任教皇的若望廿三世、自一六二一年起不再有人採用的保祿六世和教廷史上第一次使用雙名而剛去世的若望保祿一世。

在此次密室會議開始時，咸料下屆教皇將採用若望廿四世、保祿七世或者若望保祿二世來對其最近的前任人表示敬意。

皮雅士八世也是有可能被選用的教皇稱號，但被認爲較小機會，因爲有許多保守派人士批評的場所冠上皮雅士十二世的名稱。另有一種可能的性，厭惡開明的施理樞機主教，是非常仰慕十九世紀的教皇格羅理十二世的人，當施理於一九五八年初被人揚及有可能是教皇的候選人時，熟悉內幕的人曾說過，假如施理當選，他會採用格羅理十七世爲新教皇的稱號。

佳人才子將相俠士上舞台
李萬春童芷苓等 演流派傳統名劇
李和曾袁世海合演「將相和」

（中國新聞社北京十月十七日電）最近，北京舉行了幾場京劇各流派傳統劇目演出。十月十四、十五日晚，由著名京劇演員李萬春、童芷苓在西單劇場演出了各自的拿手好戲「武松打虎」和「樊江關」，受到觀衆的熱烈歡迎。文化部部長黃鎮觀看了演出。

李萬春的武松戲素負盛名。他對武松的塑造，注重內在的勇和猛以及外在形體的優美，動作穩健準確，亮相挺拔形象地表現了武松的慓悍和剛强。如今，李萬春已六十七歲，但功力不減當年，一邊轉上八、九個旋子站定後立即接上一段唱，不亂不喘，聲音宏亮。和他搭檔演酒保的，是他的三弟、四十九歲的李慶春。

童芷苓這次演「樊江關」，是和妹妹童葆苓（現在北京市京劇團）合作。二十多年前，她們曾合作演過此戲。當時，由童芷苓扮演嫂嫂樊梨花，童葆苓扮演小姑薛金蓮，而這次恰相反。五十五歲的童芷苓風采依然，她把潑辣、活潑、爽快而又武藝高强的小姑薛金蓮刻劃得維妙維肖。上海電影製片廠正在拍攝一部反映十七世紀我國黑龍江左岸達斡爾族人民反抗沙皇侵略的彩色故事片「傲蕾．一蘭」，邀請童芷苓扮演一位樸實善良而又堅強勇敢的老大娘。這次她就是從黑龍江拍完外景返滬途經北京，應文化部邀請參加各流派傳統劇目演出的。童芷苓告訴記者，如果時間允許的話，她將在京再演出幾場荀派戲；待明年三、四月份拍完電影後，準備集中精力整理荀派劇目，把自己的經驗傳授給青年演員。

十四、十五兩場演出的流派傳統劇目還有「盜仙草」和「紅娘」。「紅娘」一劇由荀派新秀孫毓敏主演，荀慧生夫人張偉君指導排練。

與這兩場戲同時演出的各流派傳統劇目，還有趙燕俠的「白蛇傳」、吳素秋的「擬中緣」。九月下旬，楊秋玲演出了梅派傳統劇目「宇宙鋒」，李和曾、袁世海合演了「將相和」。

英石油公司總經理預料 石油將加價

（法新社倫敦十七日電）英國石油公司總經理麥克里德爵士今日說：汽油和其他石油產品的價格在近期內會全面上漲。他在伊斯坦布爾的一個承運商集會上說：過量的供應曾使石油公司揭出對公衆有利的價格，但是這種形勢即將結束。他說：自一九七三年以來世界石油消耗曾急劇下降，但目前正在增加。由於通貨膨脹，石油零售站的價格達十年來的最低點。價格即將開始的石油提價將會促進石油的開採，目前，開採石油無利或幾乎無利可圖。這將有助於應付下世紀初將出現的能源短缺，那時候目前的能源將消耗殆盡。

英每日電訊報 面臨重大危機
工人罷工可能導致破產

（合衆國際社英國倫敦十七日電）英國的一家著名報紙「每日電訊報」說，如果編輯、記者、印刷工人不迅速結束其要求加薪的罷工，「每日電訊報」就面臨破產。赫維爾勛爵週一致函三十名職工說：報紙已停刊，已無收益，股票要結數，職工薪金要支付，每週達七十五萬英鎊（合一百五十萬美元）。「每日電訊報」及其週日出版的「星期日電訊報」已在倫敦停刊十一天之久，已損失一千餘萬份的銷路。

東京股票猛起 接近六千大關

（時事社東京十七日電）十七日的東京股票市場，以材料股票等爲中心，物色踴躍，致使股價上昇，下午收市價較上日上昇四〇．五七日圓，爲道瓊斯指數五八三七．六三日圓而創史上最高記錄。

美蘇三位學者獲得 今年諾貝爾物理獎
蘇聯卡博士打開低溫物理新領域

（合衆國際社斯得哥爾摩十七日電）瑞典科學院星期二宣稱，美國的本齊阿博士和威爾遜博士及蘇聯的卡畢沙博士榮獲今年的諾貝爾物理獎。物理獎金的總額爲十六萬五千美元。卡畢沙在「低溫物理的基本設計及發現方面」有重大成就，而二位美國學者則在「太空微波散輻射綫」的研究作出貢獻。八十二歲的卡畢沙是蘇聯科學院物理問題研究所所長。四十五歲的本齊阿在德國慕尼黑出生，他是美國新澤西州貝爾電話實驗中心研究所的所長。四十二歲的威爾遜是同一實驗中心的技術人員。卡畢沙在一九三四年發明一種製造液體氦的方法。液體氦能以周期的膨脹冷卻氣體，這是首次以模擬製造大量的液體氦而不必事先冷卻液體氣。瑞典科學院說：「它開創了低溫物理領域，新時代。」

（美聯社斯德哥爾摩十七日電）一九七八年諾貝爾化學獎的獲得者是英國教授比得．米歇。他是格林研究實驗中心的研究人員，專門研究「生源學」。米歇今年五十八歲，他自一九六四年以來便任該研究中心的所長。瑞典科學院說，「米歇以化學滲透的理論瞭解生源的轉化，他在這方面的研究作小貢獻。」他研究的學科，在最近的化學領域上稱爲「生源學」。此項學科研究活細胞能量供給的問題。

今日本報新聞精華

中大教授演講經濟展望
中大經濟系主任林聰標博士應工業總會演講，展望明年經濟，認爲業務興旺狀態難以永久維持，預測出口貿易尚佳，但生產績值將告適度下跌。（第二張第一頁）

貝世雄案控辯雙方陳詞
貝世雄東珠販毒疑案，昨由控辯雙方陳詞之一，控方指被告，有一段時期，是該集團中成員之一，地位爲第二號人物，與羅等黨羽運毒。辯方大律師指出，五名證人的供詞互相矛盾，爲洗脫罪名，不惜作假證供。（第三張第一頁）

弱智兒童學位嚴重缺乏
弱智兒童特殊教育，政府雖然訂下發展目標，無奈限於師資不足，辦學經驗不足，在進度方面極爲遲緩，致學位嚴重缺乏，預料明年短缺學位幾達一萬四千個。（第二張第二頁）

保持清潔吸引遊客來港
黃大仙下邨清潔運動昨舉行開幕典禮，大會主席沈菁暢指出：本港有東方之珠美譽，各地遊客大量來港，然而，若本港衛生出現問題成爲疫埠，遊客定必裹足，因而，市民須盡力清潔，爭取環境衛生。（第三張第四頁）

港金價大升廿三元九角
外國參差美金高開，港金價創新高。是開一二八三．〇，最高一二八六．四〇，最低一二七九．五〇，收市一二八六．四〇，較上日大升廿三元九角。飾黃金亦升廿元。日鈔馬克美鈔英鎊回升。（第五張第二頁）

葵涌最新型垃圾爐啟用
耗資一億五千四百萬之葵涌新型垃圾焚化爐已於昨日啟用，開始投入服務階段，鄭貝劉保指出可達清潔環境目標，每日可焚垃圾一千二百公噸，設備可發電而不污染。（第四張第四頁）

承認嶺南、增浸會貸款
白皮書表嶺南書院獲承認後將成爲本港第三間專上註冊學院。據道消息指出：當局由綠皮書路綫顯有重大改變。又據可靠消息透露：今日發表之教育白皮書，將會對浸會學生的貸款作大幅度增加。專上學院之「二、二、一」年制，最後一年，將由學生自費攻讀，政府不設任何形式貸款。（第四張第三頁）

李光耀面告越總理范文同 越南須守諾言停止顛覆活動

范文同在大馬承認越會助泰馬共黨

（合衆社新加坡十七日電）越南總理范文同星期二由他訪問「東協」國家的最後一站首途回國。隨着上午訪問及研究新加坡著名房屋計劃後，參加一次私人午餐及舉行記者招待會，范氏定於下午三時三十分，（香港時間下午四時）乘坐他的蘇聯製的噴射機返河內。

新加坡總理李光耀昨晚設宴款待范文同，席上對范文同說新加坡與越南能夠實行一致互相信任，與前些時泰國、菲律賓、印尼及馬來西亞領袖的論調相同。

（合衆國際社新加坡十七日電）新加坡總理李光耀週一告訴前來訪問的越南總理范文同，必須遵守其諾言，停止河內在亞洲的顛覆。在范文同兩日官式訪問的第一個黃昏，受到李光耀的晚宴款待。是次訪問這個民主島國，乃范文同訪問東南亞非共黨國家之最後一站。

李光耀指出，范文同曾公開表示，「越南將不會——直接或間接——支持在亞洲的顛覆。」李光耀強調這些敍述「並非你訪問國家之領袖所懇求的，它令這番說話更具意義。倘若我們所有都能堅持及注意到這個不干預的原則，我們之間將建立起友誼與建設性關係。」

越南被控供應宣傳金錢與機槍予馬來西亞及泰國之共黨游擊隊。當范文同訪問東南亞非共黨國家的東協四個會員國——印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓及泰國時，他保證停止在亞洲的顛覆。

（吉隆坡十六日美聯社電）馬來西亞總理胡先翁星期一日在報界記者招待會中說，越南總理范文同曾承認他的國家在過去曾訓練馬共游擊隊，但已保證將來不會再這樣做。

在范文同離此前往新加坡的數分鐘之後，胡先翁在機場對記者說，在過去四日會談中范文同承認訓練馬共游擊隊的事及保證以後不會再這樣做。於答覆有關范文同保證不支持取締的三千名馬共的問題時，胡先翁說：「范文同說在戰前曾有過這樣的事，但現在已經停止了。」

儘管在過去多年曾廣泛地接到越南訓練馬共的報告，但越南高級官員之承認確有其事，這還是第一次。記者們曾反覆地詢問胡先翁，他相信不相信越南不會干預馬來西亞內政的保證。胡先翁回答說，必須作某種程度的信任。此間外交觀察家說范文同訪問東協會員國的主要原因，是爭取它們在中（共）越糾紛中支持越南。但東協國家對這個問題依然維持中立，因為它們重視對中共及越南的友誼，而不想討好一方而開罪另一方。

日本今年四至九月間 貿易大幅出超 近一百億美元

輸出為四百九十億九千餘萬

（時事社東京十七日電）據大藏省十六日發表的今年度上期（四至九月）通關實績，輸出為四百九十億九千二百萬美元（較上年同期增加百分之二十二點一），輸入為三百九十一億一百萬美元（同增百分之十點四），出超幅度達九十九億九千一百萬美元的高水平紀錄。同時指出，就數量來看，鋼鐵（同減百分之十二），船舶（同減百分之三十六點一），電視機（同減百分之九點一）等，減少情況頗為顯著，又汽車雖增加百分之六點八，但到第二季（七月至九月）較上期減少百分之二點三，一轉而為負數，今後也將繼續傾向萎縮。另一方面關於輸入，鐵礦石（同減百分之十二點六），煤（同減百分之十四點八），石油（同減百分之二點八），繼續萎縮不振，但因受日圓高昇影響，製品，材料類的輸入則有增加。

蔣總統巡視基隆 蔣總統經國十五日上午到基隆地區，深入漁港、漁市場及示範新社區等地，巡視「謝拉」颱風過境後的情形。圖為：蔣總統巡視基隆漁民之家時，向歡迎的民衆揮手致意。（中央社記者李志芳攝）

姐妹同患類似病例並不多見 腎上腺先天增生 兩姐妹陰陽不分

醫生免費矯正恢復女兒身

（本報台北十七日電訊）一對有個別困擾的「姐妹花」在接受長庚醫院免費的藥物治療及外觀矯正手術後，終於重拾她們的「女兒身」。

這兩位家住台中縣的張姓姐妹都患有先天性腎上腺增生的毛病，即為俗稱的「陰陽人」，台灣地區類似病例很多，但姐妹一起罹患的並不多見。長庚醫院婦產科醫師宋永魁表示，那兩個姐妹，姐姐今年十歲，陰蒂發育已近似成年男子，並且能夠勃起，聲音低沉、粗糙，肌肉也發育呈三角形，外觀很像男人，妹妹只有五歲，發育情況沒這麼嚴重，但脾氣很不好。

宋永魁說，雄激素是造成她們外生殖器男性化的主因，她們的陰蒂增大，尿道和陰道的距離接近，陰唇類似陰囊，除此之外，先天性腎上腺增生的患者在成長時，骨骼發育較早停止，身材比一般矮小。

他替這對姊妹去除陰蒂及過大的陰唇，並分開尿道與陰道，同時給予藥物來抑制腎上腺素的分泌。

通常這類病人內生殖器會萎縮，但由於她們的腦下垂體仍屬女性，適量抑制腎上腺素後，女性荷爾蒙仍會繼續作用，較小的子宮在經長期用藥物治療後，完全恢復女性性機能的希望很大。

今年七月間，姐姐因盲腸炎接受外科手術時，醫師發現她內生殖器和外生殖器的變化，告訴她的父母後，才送往長庚醫院來治療。

過去台灣發現過廿餘歲的陰陽人，有的一直到結婚前才覓兄求醫，這是錯誤的觀念，先天性腎上腺增生的患者如及早就醫，治愈機會很大。

「陰陽人」如果能及早就醫，變成正常陰成陽性的機會很大，宋永魁希望父母應注意子女的發育，以免造成終生遺憾。

台監院加開會議 對印製假鈔案 嚴查土銀經理

「本報台北十七日航訊」監察院財政委員會昨天加開委員會議，對於張建中等四位委員所提追究土地銀行總經理吳雅爾，與偽鈔案的行政責任關係一案，決定由王文光、金越光兩位委員進行調查。

本項提議是由張建中、丁淑蓉、郭學禮、丁俊生等四位委員，在上週四的院會中提出，認為此次偽鈔案中，土銀士林分行社子支付處主任周賢禮身為主謀，而土銀總經理吳雅爾對其不良業行，並未予以調換職位，是否有失察之處，應從嚴查辦。昨天的會議，即根據院會交議，經與會委員交換意見，以此事關係重大，確有深入調查必要，於是公推王、金兩委員主持調查事宜，以求查明其責任歸屬，無所枉縱。

妯娌皆陳月英 兄弟 娶妻 同姓 同名

（本報台北十七日航訊）花蓮縣玉里鎮民曾秋明，兩年前娶妻名叫陳月英，最近他的哥哥曾國雄訂下一門親事，巧的是未婚妻名字也叫陳月英。這兩位同名同姓的女子，成了一對妯娌。

曾國雄和未婚妻現均服務於玉里電信局，兩人經過交往，情投意合才訂下這門親事，而他的弟弟曾秋明兩年前就和另一位陳月英結婚，曾國雄和未婚妻交往時，她就知道曾國雄的弟媳和自己同姓同名。

曾國雄的父親曾金德對於兩個媳婦姓名相同，表示將來不會有困擾，因為他將以「大月英」、「小月英」來區分。

朴正熙著書 一國的新生

（中央社漢城十七日電）韓國總統朴正熙在他剛出版的一本名「一國的新生」中說：「我們與北韓在經濟方面的競賽已經獲勝，我們超出北韓十或十五年，但軍事方面，雙方實力幾乎相等」。

但他說：「倘北韓共黨不靠他人援助而逕自南侵的話，我們能靠自己的力量粉碎敵人的攻擊」。他說：「但是我們不應以有信心贏得一場戰爭而自滿，真正的勝利不是戰爭，而是不靠打仗贏來的。我們應進一步加強我們的實力使北韓共黨放棄攻擊我們的企圖」。

（時事社東京十七日電）據日本大藏省有關人士十七日透露：本年度上期（四——九月）的日本貿易收支盈餘幅度將達到一百三十九億美元。這個數字，較上年同期的八十七億三千五百萬美元，增加五十億美元以上。估計在今年度將達到上年度實績（二百四十四億二千萬美元）的水平。結果上期經常收支的盈餘幅度，將達到一百億美元前後，約為上年同期（盈餘五十五億四千九百萬美元）的兩倍，而突破上年度實績（一百四十億三千萬美元盈餘），僅為時間的問題而已。

日本政府對本年度的經常收支盈餘幅度，最初預測為六十億美元，但後來又修正為一百三十五億美元，但實際上，僅上期的經常收支盈餘即達一百億美元，所以全年的盈餘，勢必超過修正的預測數字。

日女飛行員十一人 下月駕機訪問印度伊朗

並經台菲馬泰印巴等地

（時事社東京十七日電）日本女性飛行員十一人，下月二十五日駕駛雙引擎機飛往印度、伊朗作友好訪問。由日本出發，經台灣、菲律賓、馬來西亞、泰國、緬甸、印度、巴基斯坦，到印度、伊朗以外，其餘地方只是加油。十一人輪流駕駛，總飛行距離（來回）共二萬八千九百公里。以日本婦女航空協會（理事長乃位野衣子）為中心，在一九七六年十一月由日本、韓國、以色列、紐西蘭等八國女性飛行員的團體集結而產生的「東洋女性航空聯盟」，為「提高女性飛行員技術，及發展東南亞航空」，而訪問印度、伊朗二國。將在當地舉行交流會，印度（新德里）是十一月三十日，伊朗（德黑蘭）是十二月三日到達。

蔣總統邀財經首長舉行財經會報 聽取經濟報告

（中央社台北十七日）蔣總統經國今天上午十時，在總統府邀集政府財經首長舉行財經會報，聽取了當前經濟情勢報告。我國九月總體經濟情勢穩定繁榮，對外貿易持續暢旺，一至九月累計出超額已超過原定今年目標一倍以上，工業生產亦繼續快速成長，躉售及消費物價均溫和上揚，賦稅收入較上月稍增，貨幣供給增加率已回降，但銀行資金狀況仍寬鬆。

九月對外貿易值由上月的高峯呈季節性的減少，但與去年同期比較的增加率仍很高。根據海關的統計，九月出口十億九千萬美元，進口八億九千九百萬美元，分別較上年同月增加百分之四十五和百分之三十七。一至九月合計出口額達九十一億三千萬美元，進口額七十八億五千萬美元，累計超過十二億八千萬美元，已超過原定全年目標一倍以上。

工業生產繼續快速增加，九月份工業生產指數較上月增加百分之一，較去年同期上升百分之三十五，自七月以來，已連續三個月增加率超過百分之三十，其中以製造業增幅最大，達百分之三十九。

今年一至九月工業生產累計與去年同期比較，總指數上升百分之二十六，較上月的累計數百分之二十五為高。

九月銀行資金狀況仍寬鬆，由於中央銀行發行國庫券二十億元，並發行銀行業定期存單二十億元，致銀行超額準備未再增加，而與前一月相若。

九月賦稅收入總額達一百五十億元，較前一月增加百分之二，與去年同期比較，增加百分之八。躉售物價總指數較八月升百分之零點七六，經季節調整後上漲百分之零點五五。都市消費者物價總指數較上月漲百分之一點五六，經季節調整後，仍漲百分之零點八九，主要為食物類價格的上漲。

桃園國際機場試航圓滿成功

（中央社桃園十六日電）中華航空公司今天上午十時派波音七〇七型飛機一架，首次試飛桃園國際機場，情況相當良好。這架編號B一八三三運貨機，由華航航務處長任敬樵親自駕駛，於台北機場起飛前往桃園機場試降，並試用桃園機場的航管程序及導航站有關設施，獲得完全的成功。

今天上午十時二十分華航波音七〇七型飛機，在航務長任敬樵的駕駛下，優美地降落在三千六百六十公尺長、六十公尺寬的跑道上，並立刻滑進滑行道停靠，圍觀在旁的機場工程人員都高興地鼓掌慶賀，他們看到自己多年辛勞興建的機場已快接近完工階段，心中都振奮不已。

桃園國際機場目前總進度已達百分之九十二點六〇，四十四項工程已完工，四十項正在施工，除少數新增加的工程外，均可於六十七年底完工，預定明年一月下旬開放營運。

（中央社桃園十七日電）民用航空局長毛瀛初今天說，桃園國際機場今天上午進行首次試航圓滿成功，今天起繼續進行試航起降，以熟悉航機底穿降程度，便利啓用後的空中航交通安全。

民航局長毛瀛初說，今天試航的中華航空公司波音七〇七型B一一八三三號貨運飛機，第一次試航，在逆風平穩降落，顯示桃園國際機場場優良的跑道路面和助航系統等設施，合乎國際水準。他說：今天這架代表我國的飛機——中華航空公司波音七〇七型貨運飛機，完滿完成試航，民航局將公告請各國任何機場進行試航起降，以便利將來的空中交通與安全。

紐約 凱聲 下期盛大獻映

在波士頓一間現代化醫院裏竟發生一連串傷天害理慘無人道的恐怖事件！

駭人聽聞的真相僅有一位女醫生敢揭發！

每一秒鐘都令你心驚肉跳！

昏迷

去年最暢銷小說！今年最賣座影片！

美艷女星 金妮寶露 英俊小生 米高德格拉斯 性格巨星 李察威麥 傾力合演

病人經過手術，為什麼時常昏迷不醒？為什麼昏迷的病人，無法加以救治？

COMA MGM CIC

脂粉夏令營！青春野戰軍！

怪愛夏令營

東方 新華 新聲

破了百萬 即日五場 晉第三週 請即訂座 數清楚未

睇一次睇唔晒

好勁好勁・夠晒茂盛

汎亞公司繼「肥水不流別人田」再接再厲驚人大貢獻！

成報曰：觀衆目的是「睇嘢」此片當然不會令他們失望

BLUE DREAMS

李小龍一脈相承 世界空手道冠軍 羅禮士 領銜主演

黑名單密殺令 GOOD GUYS WEAR BLACK

連日賣座冠軍 即日五場

利舞台 國都 倫敦 影都

占士法蘭斯高・安妮愛叙

特麗七彩

大揭過「水門事件」

麗聲 京都 金門 樂聲 龍華

今天五場大盛映獻！滿座！

志麻泉

查泰萊夫人

LADY CHATTERLEY IN TOKYO

本港新聞

港通緝犯澳門被捕
在澳涉嫌行刦迷姦少女
昨交刑庭偵訊不准保釋候審訊

在澳被捕的香港通緝犯杜海。

（特訊）澳門消息：一名香港警方通緝犯，潛至澳門匿藏期間，又四出搶刦，四個月前，曾糾黨入屋行刦，刦掠得手後，更強迫戶主之女兒吞服迷幻藥，疑曾強姦食藥少女，最近，終於身陷法網，澳門司法警找尋一失踪少女時，一併將他拘捕，昨移刑庭偵訊，法官下令還押候審，不准保釋。

落網之香港通緝犯名杜海（廿五歲，住九龍中龗街中和大厦九號十四樓），月前在港因持械打鬥而被通緝，遂匿藏在澳門祐漢新邨吉祥樓三樓十二四六號。

本月十四日，司法警找尋一名失踪少女梁惠儀（十七歲），結果在氹仔官也街培記咖啡室內發現梁女踪影，當時杜海亦在場，司法警經盤問後，發覺杜是香港警方通緝犯，遂拘返司法廳，再經深入調查後，在杜的住所搜出一批賍物，懷疑杜在澳期間，曾犯多宗搶刦案，最後經多名失主認人及認賍後，終有一宗刦案失主認出杜是刦匪。

認出杜海的事主名包濤（七十歲，住灣景樓四樓F座），六月八日下午，杜海與另一名刦匪持刀脅持戶主兒子入屋行刦，掠走近二千元財物，離去時，曾拉戶主女兒包×薇（十八歲），強迫她服食二粒迷幻藥，事後包女陷半昏迷狀態，戶主疑刦匪曾有不軌行動，曾送女兒往醫院檢驗。

包濤認出杜海是三刦匪之一後，司法處昨天解赴刑庭偵訊，並繼續搜集其犯案證據。

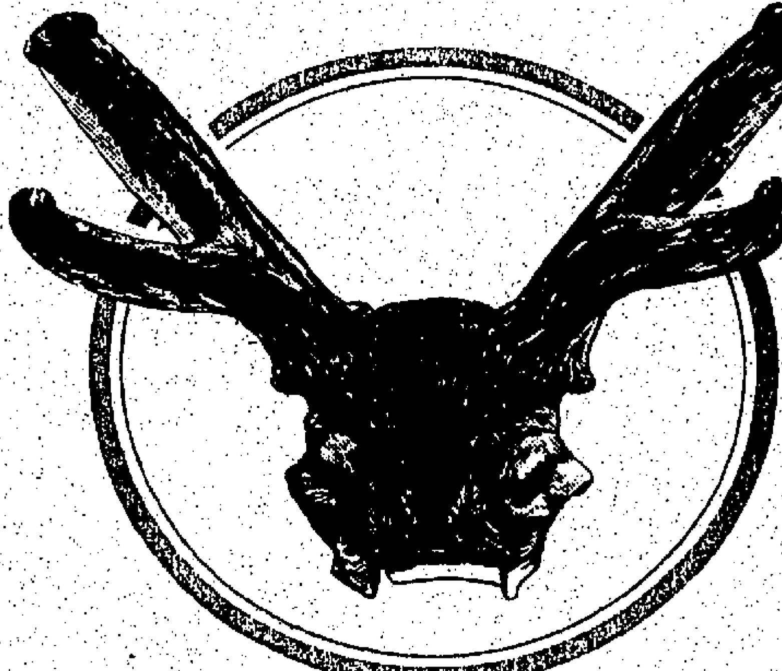
因為杜是香港警方通緝犯，故此，澳門司法處已知會港警但據副司警處長林立案昨天對記者講述拘捕杜海經過時表示，如杜在澳搶刦罪名成立，必須在澳服刑後，始遣返香港，交港警處理。

縫紉機欠防護罩
織造廠罰千五元

（新亞社）深水埗永康街一織造廠，於本年一月六日，為勞工處人員於例行巡查中，發現該廠有卅三部縫紉機未有安裝防護罩，經予以檢控，昨循傳票方式由北九龍裁判署審訊，被告延聘代表出庭認罪，法官判其罰款一千五百元。

被告成大織造廠有限公司，通訊地址深水埗永康街七十七號四樓。被票控於本年一月六日，在上址三十三部縫紉機上未安放防護罩設施。

中國梅花鹿茸



「鹿茸」係一種含有豐富蛋白質及激素的複合物，以及磷酸鈣、碳酸鈣、膠質軟骨素等化學成份，對人體有增强新陳代謝和心血管的功能及刺激造血器官，增强白血球的抗病力及增强血凝固力，降低血壓，提高抗病能力並且促進潰瘍及傷口的愈合，故此對治療心臟衰弱、神經衰弱、發育及營養不良，及一切虛損皆有顯著的效果。尤其對婦女產後恢復期間，服之更能補血養氣，使產婦很快就能恢復健康，若長期服之，更有健體養顏，延年益壽的作用。

鹿茸一般可以清燉，或將鷄脾去皮除骨，然後將肉割開夾入鹿茸燉服，每星期二次，功效之佳，無以上之。

銷售處：永聯昌有限公司 電話：5-441920 441859
利源長有限公司 電話：5-400821 400921

現貨樓宇出售

工廠	面積
①柴灣康民街六號地下	8220呎
商業	
①灣仔洛克道114—120號八樓	820呎
②灣仔軒尼詩道450號三樓	600呎
③灣仔洛克道237號地下，二，三，四樓(連租約)	17110呎
④銅鑼灣怡和街40號地下	1500呎
三樓	2856呎
住宅	
①九龍油蔴地德昌里20號五樓（不交吉）	406呎
②九龍窩打老道1號L三樓（不交吉）	775呎

電：5-229162

金基大樓

九龍杉樹街二至十六號

大角咀地王
三房一廳

地區繁盛・交通方便・商業舖位・花崗雲石・砌至簷口・住宅單位・柚木地台・四面鋁窗・廳房牆壁・裱貼牆紙・浴室廚房・美術瓷片・防盜天線・水電俱全・本年完成・欲購請早

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39至41號六基大厦六樓
電話：五・二五二四九七　五・二五二五五七
地盤電話：

商業單位特價出售 即將入伙

金陵閣　999年期
大道西石塘咀
（金陵戲院舊址）

二、三、四樓共34,000呎
適合：酒樓，學校，會所，超級市場等
二三樓連平台共21,000呎

71年期
偉晴閣

油蔴地偉晴街14—44號

TPL 大昌物業管理有限公司

協記洋行

呢絨總滙
清貨大削价

英國名廠愐令及疋頭料
FINTEX, SCABAL, DORMEUIL, WAIN SHIELL, BARCLAY'S, HOLLAND SHERRY, H.LESSER

一律照碼七折

名廠高級呢絨及
已開剪現成衣料

一律照碼五折

特價品：
英國 SCABAL, WAIN SHIELL, BARCLAY'S, HOLLAND SHERRY
愐令・上裝料及袂料

一律三折發售

1978年新貨　花款琳瑯滿目
歡迎參觀選購　捷足先得

地址：中環都爹利街一號樂古大廈地下
電話：5-230155
（即皇后大道中和國貨通銀行左邊）

請各界慷慨捐助香港保護兒童會

多明尼加華人協會主辦
移民、貿易、工業、投資視察團
出發日期：10月28日及12月22日
代辦入境手續，綠印均可參加
申請需時・報名從速
香港銅鑼灣世界貿易中心1402室
H-770571 770627 773900

訃聞

家主清武、中册、豐、清興老爺之令壽堂張母陳貞天老太夫人於公曆一九七八年農曆戊午年十月十六日九月十五日上午六時五十分壽終九龍法國醫院積閏享壽百齡有餘歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月廿三日農曆九月廿二日（星期一）吉時大殮出殯哀此訃

張光佳堂家人稟報

通訊處：華一有限公司　電話：五—四四八二七八
好世界酒樓　電話：三—七二〇一六五

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六—八

徵聘男性外勤記者

某大報社擬聘男性外勤記者多名凡在本港中學畢業或大專院校畢業，對新聞工作感覺興趣者請投函香港荷李活道一〇六號華僑日報信箱三九八號，詳列學歷經歷，合則函約筆試。

日本信用保証財務有限公司
定期存款

三個月	年息	7%
六個月	年息	8%
一　年	年息	9%

鉅額存款或存款期逾一年者利息面議

總行：中區鐵行大廈11字　電話：5-266415
銅鑼灣分行 5-792669　旺角分行 3-940253
尖沙咀分行 3-698395　官塘分行 3-440264
油蔴地分行 3-677048　荃灣分行12-434187

旺舖招租

灣仔軒尼詩道近東亞銀行新厦地下面積約二千餘呎另相連二樓面積約一千六百餘呎
交吉日期：一九七九年年初
合意請洽：
東亞銀行有限公司（租務部）
電話：5-240051 分機375及376

T/C 棉紗出讓
大量現貨港產32'S 40/60 棉紗出讓，詳情請電5-729976基信公司洽

保持城市清潔・請勿亂抛垃圾・

天海酒樓夜總會

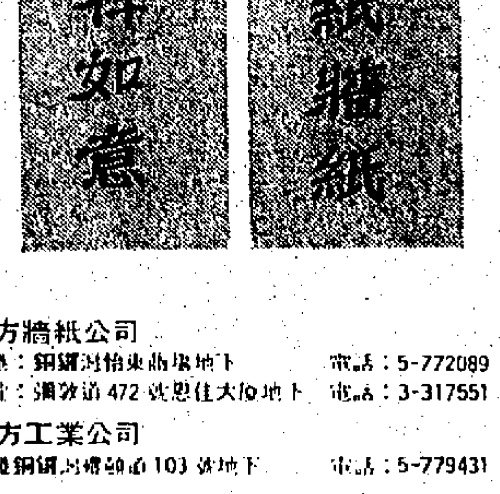
・人間仙境・避暑勝地・
海天古典舞蹈團
八時正及九時半
巴黎桃紅美女歌舞團
艷麗熱舞 動情迷人
十一時正
亞蒙・柳鶯
萬方・南菲
四大歌后輪迴演唱
彩虹大樂隊・賽特威六人合唱團
黎浪然樂團
三大名樂隊全晚不停演奏
九龍海運大廈三樓3-670181

旺角高級寫字樓出租

彌敦道608號總統商業大厦頂樓面積4,300呎裝修華麗設備齊全中央冷氣有董事室經理室會客廳合大商行用連裝修傢俬冷氣廉租詳情電5-443919．5-443003施先生洽

東方牆紙公司

九龍分店
（彌敦道敦煌酒樓對面）



東方牆紙公司
香港：銅鑼灣怡東商場地下　電話：5-772089
九龍：彌敦道472號恩佳大廈地下　電話：3-317551
東方工業公司
香港銅鑼灣禮頓道103號地下　電話：5-779431

本港新聞

中大經濟系主任演講明年經濟展望
本港繁榮興旺將難永久維持
預測出口貿易尚佳・生產總值適度下跌

（特訊）香港中文大學新亞書院經濟系系主任林聰標博士昨日應香港工業總會之邀，在午餐月會主講「一九七九年香港經濟展望」，在作總結的時候，他認明年本港主要貿易伙伴的經濟表現不會出現重大的轉變，因此，本港明年的出口貿易前景將仍然尚佳。另一方面，進口貿易將繼續增加，但進口的增長率不會像以前那麼快，而且不會接近於出口的增長率。預料一九七九年香港生產總值的實際增長率會大幅下跌，或適度的下跌，但須視乎消費是興旺而定。

原因不是對外貿易的表現欠佳，而是因爲本港產銷活動的減慢。經過過去三年的大量購物，特別是對耐久物品的大量購買之後，消費者所積存起來的物品將會迫使私人消費的增長率大大減緩。甚至表本形成的增長率也不會達到前幾年的高潮。廠房設備的投資仍將看好。但另一方面，已建成而未售出的空樓積累日多，加上建築業的工資特高，必然會使該行業的前景比想像的遜色。本年間，部份建築公司就已經因爲成本太高而虧蝕。

最後他說：「我們對香港經濟展望，除了香港生產總值一項之外，對其他方面亦抱不太樂觀的看法。港元將繼續疲弱，通貨膨脹雖然尚可容忍，但預料增幅仍會頗高，不過，就業情況仍將保持良好。總的來說，幾年來我們所享有的繁榮興旺，已有某些跡象顯示不會永久地持續下去。」

林博士最近領導中大經濟研究中心研究成功一個經濟計量經濟學模式（英文稱之爲（CUERC MODEL）），用來預測香港的經濟，這個模式可以同時預測四十二項經濟變數云。（强）

立法局今會議
高中及專上教育白皮書
教育司提交立法局省覽

（港訊）立法局今星期三舉行會議，屆時，教育司陶建，除將一份說明高中及專上教育官方政策的白皮書提出省覽外，並將就該份白皮書發表聲明。

此外，另有十二份文件亦會提交議省覽，其中包括一九七七至七八年學生保健服務委員會年報、香港工業邨公司年報、香港房屋委員會年報及香港旅遊協會年報等。

在會議上，非官守議員將就多項爲社會人士關注的事項提出質詢，全部問題達十三條。新委任非官守議員何錦輝博士將詢問有關學生保健計劃參加人數未見躍踴之原因，及政府可否設法令到參加人數增加。此外何博士亦詢問政府可否考慮將幼兒中心提例由一九七九年押後至一九八一年始予實施，以便更多在職的工作者能取得足夠的工作經驗，符合規例所需而獲註冊。

另一位新任非官守議員羅國榮議員則詢問政府是否認爲現行的勞工法例，經已充份顧及待產年青女工的需要？否則，可否設法協助改善這些工人的服務條件。

張有興議員問及有關社會福利署福利人員工業行動，對急須領取公共援助金及高齡津貼的人士，所造成的影響，達到若何程度，又政府有何緊急措施，以協助那些因爲這種工業行動而有急需的市民。

其他問題包括政府不良刊物的管制，香港與倫敦之間的航空交通服務，防止郊區山火，在政府任職的弱能人數，及人民入境事務等。

非官守議員提出的在會議中提出首讀及二讀的法案共有五項，計爲一九七八年船舶及海港管理法案，一九七八年撫恤孤寡恩俸（豁免）法案，一九七八年香港機場（管制障碍物）（修訂）法案，一九七八年銀行業（修訂）法案，及一九七八年接受存款公司（修訂）法案。

貨櫃碼頭區禁學神駛入

（港訊）運輸署宣佈，葵涌貨櫃碼頭區，將於星期四（十月十九日）上午十時起，指定爲學車者禁區，以便改善該處之交通情況。學車者不得駛入之道路如下：近貨櫃碼頭天橋，連接葵涌及貨櫃碼頭之各支路；貨櫃碼頭路與葵福道之交界處；及葵泰路。學車人士宜留意有關交通標誌，以免誤入區內。

地鐵海富中心商場部份商業單位出租

（港訊）長江實業（集團）有限公司即將推出與地下鐵路公司合作發展的海富中心商場的一部份出租。

該四層高的商場總樓面面積爲二十六萬平方呎，首批出租的四個單位分別爲：酒樓餐廳──三萬二千五百七十方呎，地下銀行舖位──三千五百四十一方呎，二樓銀行舖位──一千八百三十九方呎，百貨公司──一萬二千七百二十三方呎。此外，商場並有其他各類型商店約一百間。

預料商場將可於一九八〇年十月開始啓用，有關商場出租的詳情將於本週稍後公佈。

香港至廣州飛翔船再度試航情況極佳
全程僅兩小時半下月將開航

（特訊）油蔴地飛翔船昨日再試航廣州，爲港穗飛翔船航綫作好準備。二小時三十五分的航程，情況令人滿意。

油蔴地小輪公司總經理劉定中，副總經理何楊展翹，船務總管楊卓堅，工程經理蔡輝華，公關經理呂超俊及香港中國旅行社人員三十多人，昨日上午七時，乘飛翔船由九龍大角咀碼頭出發前赴廣州，在九時三十五分抵達黃浦港碼頭。抵埗後，廣州航運局人員接待一行人等，並一起乘坐飛翔船再開往虎門海面視察。

據油蔴地小輪公司公關經理呂超俊表示：昨日的試航，是有意在風雨中試驗飛翔船的性能，過程相當順利。雙方並就一些細節問題上磋商。

港穗航綫在下月中啓航，上、中、下午香港與廣州各對開一班。（業）

地鐵荃灣支綫正式動工
置備香燭燒猪禮酒 舉行傳統動工儀式

（特訊）地鐵建築工程副總監鄭富利，昨日上午在荃灣車廠及車站地盆主持一項風水動工儀式，展開荃灣綫的建築工程。

昨天雖然下着傾盆大雨，鄭富利，荃灣理民府官員，鄉紳與及工程人員數十人，在荃灣大河道尾荃灣車廠及車站地盆，依照中國傳統動土工程儀式，置備香燭，燒猪，禮酒，向天拜祭，祈求工作人員進行工程順利。

鄭富利鋤土之後，該項耗資四十一億元之荃灣地鐵支綫工程便正式展開。

荃灣支綫全長十點七五公里，包括太子，深水埗，長沙灣，荔枝角，荔灣，荔景，葵芳，葵興，大窩口及荃灣十個車站。

去年七月十九日，當局公佈港督會同行政局批准興建荃灣支綫，到今年十月二日，地鐵公司批出主要工程合約。在昨日正式動工之前，有關市面早已展開探土，安排交通改道等工程。

地鐵荃灣綫預定八二年底竣工，建築方法大致與修正早期系統相同。將來通車後，荃灣至中環祇需時二十九點五分鐘，荃灣至觀塘（在太子站轉車）需時三十五點五分鐘。

到一九八〇年代中期，地鐵修正早期系統與荃灣支綫每日平均載客量將達一百八十萬人次。

昨日舉行儀式的荃灣車廠及車站地盤，工程合約編號三〇七，由法國塡海工程公司進行地盤整理工程。（基）

欣聞教宗選出
港區天主教友表示擁戴
本週日大球場特別祈禱

（特訊）香港教區胡振中主教希望新教宗爲教會合一運動帶來動力，促進全人類的諒解。

胡主教在昨晨特別召開記者招待會，爲日前在羅馬選出的新教宗若望保祿二世發表談話，他表示新教宗爲恐懼沮喪者帶來希望。

胡主教表示：羅馬現在有了新的主教，全球也有了新的教宗，我們以喜悅和期待的心情迎接此一佳音，我們感到喜悅，那是因爲教宗是我們的導師，牧人和慈父，我們懷着期待的心情，那是因爲我們期望他的領導，鼓勵和振奮。

在教宗若望保祿二世的領導下，教會再次探求新的，更佳的途徑，向全人類傳揚天主救世的福音，教會其他領袖在力求履行其職責時，將期待他高瞻遠矚的啓發。

此外，新教宗爲徬徨的人指出了方向，爲恐懼和沮喪的人帶來了希望和信心，爲遭受壓迫的人謀求正義。

我們祈求天主降福教宗若望保祿二世和普世教會，使基督徒合一運動獲得新的動力而呈現蓬勃發展，並且使全人類，無分宗教信仰，因日益增長的和諧與諒解而發展和受惠。

我們實在需要教宗若望保祿二世，他也同樣需要我們。他希望獲得全球天主教徒堅定的承諾；他現在已是普世代表。

本港全體天主教徒下一主日（廿二日）在政府大球場集會慶祝「傳教主日」的時候，將爲教宗若望保祿二世作特別祈禱。本港各堂區的教友將在該日在各自所屬的教堂祈禱。

此外，胡主教稱，他將會出席該項主日，並估計到時將會有爲數約三萬的教友前往參加。（邵）

圖示：香港教區胡振中主教對選出新教宗發表意見。（本報攝）

居者有其屋計劃
二次抽簽入選人
昨日獲當局接見

（港訊）居者有其屋計劃第二次抽籤的中籤人士，已於昨日上午開始在愛民商場的居者有其屋中心獲得接見。

七百餘戶曾在上次抽籤落選的申請人，現已得償所願，可以購買依照成本出售的樓宇。

粟蓬光君是昨日首批獲得接見的中籤者之一。他表示，在第一次抽籤落選時他很失望，此次得悉中籤，極感愉快。

四十三歲的粟君和太太及子女現在紅磡租賃一層樓宇居住，面積約三百方呎，月租五百五十元。

他在酒樓任職，太太在服裝廠工作，三子女均已入學，全家入息三千三百元。

他預算在選樓時選擇順楹苑約五百方呎的單位，將付首期一萬元，餘款分十五年供付，即每月約付八百元。

他認爲每月付款比較租金高出不多，而有自置的較大樓宇居住，實在化算。

佳視清盤今晨聆訊
員工不再申請延期
復台希望將告幻滅
員工今晚大會決定今後行動

（特訊）佳視清盤案將於明早進行聆訊，預料該公司職藝員將不會再申請延期聆訊，屆時佳視復台的希望將正式宣佈幻滅。

佳視全體職藝員大會已決定今晚召開，屆時全體職藝員將決定今後之行動。較早時候已有消息傳出，職藝員對復台已沒有信心，今晚將決定不再申請延期清盤聆訊。換句話說，佳視復台已無望，明晚之大會亦可能是最後一次會議了。

自八月二十二日佳視關門停業後，全體職藝員反對公司關門之決定，並組成常委會進行多項行動，要求佳視復台重播。

跟着美國財團從打集團亦派代表黃昌齡來港，表示該集團支持佳視復台，佳視全體職藝員一度興奮非常。

前一段日子，職藝員會申請延期清盤聆訊一次，佳視復台的消息因而甚囂塵上，甚至連復台後的股東成員，股權分配，董事局主席及總經理人選如何等消息亦不斷傳出，令人感覺復台是「萬事俱備，祇欠東風」吧了。

然而，近日黃昌齡返美再回來，他才感到復台並不如理想中容易。首先是部份原有股東對復台不感興趣，黃氏更從清盤官那裏知悉佳視原來欠債高達六千萬元，比原先估計的債項多出許多，而除林氏兄弟及商台之外，另外共有債權人達二百人。

黃昌齡當時表示，原有股東不願再拿錢出來，故除非政府肯放寬每位股東股權不逾百分之十五的限制，否則佳視復台希望非常渺茫。

佳視職藝員因而對復台亦不存奢望，部份職藝員亦已另任新職，部份職藝員常委會亦因部份人士離去而需換人選。自佳視關門後，常委會每晚都舉行會議，商討爭取復台之行動。然而，昨晚該會並沒有舉行會議，是否表示已經放棄爭取復台呢？結果今晚便可揭曉。（業）

小評
立例管制藥物廣告
勿鼓勵作「藥丸奴隸」

消委會出版的「選擇」月刊，本期刊載一篇有關維他命丸的文章，據說：一些售賣維他命丸的商人，明知各種維他命都可以在均衡的食品中攝取充足，但仍利用人性的弱點，宣傳他們的維他命丸產品，建議人們每天服用，以期推銷他們的產品。其實，維他命丸不僅多服無益，過量反而有害，不僅增加支出，更會造成不良飲食習慣引起健康危機。

選擇月刊的文章最後結論，認爲避免市民產生錯誤觀念，誤信不切實際的虛偽宣傳，最好是立例管制有關藥物的廣告及說明，訂定嚴格的標準。

消委會的建議，値得我們予以支持。其實，大部份市民對藥常識，只是一知半解，常見不少市民滿袋都是維他命丸，原因是讀得有關藥丸的宣傳廣告太多，以爲維他命丸是萬靈丹，於是乎成爲「藥丸奴隸」。

在香港註冊執業的西醫，一向受法例管制，禁止自我宣傳。醫生宣傳既受法律管制，成藥則獲網開一面，港府當局爲市民健康着想，對成藥之宣傳廣告亦加管制是否有此必要，値得港府當局加以檢討。

第八十一期六合彩
8 12 13 15 24 33，特別號碼6

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈昨日攪珠之第八十一期六合彩獎券，六個號碼爲八、十二、十三、十五、廿四、卅三。特別號碼爲六。

三獎每注派三千四百二十四元，共有三百三十二個中獎，特別獎每注派一百元，共有一千五百九十九個中獎，安慰獎每注派伍十元，共有一萬一千六百零八個中獎。獎金合共爲三百五十八萬一千七百四十六元。三獎，特別獎及安慰獎之獎金請於今日中午十二時，到場外投注處領取。

香港淘化大同有限公司
股東週年大會通告

本公司茲定於一九七八年十一月八日星期三上午十一時正，假座香港希爾頓酒店香港廳西翼舉行第二十九屆股東週年大會，商議下列事項：

一 省覽截至一九七八年六月三十日止年度之董事局報告書及年結。
二 宣佈派發截至一九七八年六月三十日止年度之末期股息。
三 選舉董事及批准非執行董事酬金。
四 委聘核數師及授權董事釐定其酬金。
五 考慮及如認爲通當，通過下述以普通議案形式動議之特別事項：
「根據本公司章程第一百三十八條，一項特別現金紅利每股港幣四角，由本公司之資本溢利中撥出，將分派于一九七八年十一月八日已登記在股東名冊上之各股東。」

有資格出席投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表人不必爲本公司股東。本公司將由一九七八年十月二十五日起至一九七八年十一月八日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書 蔡仰甫謹啓

香港 一九七八年十月十六日

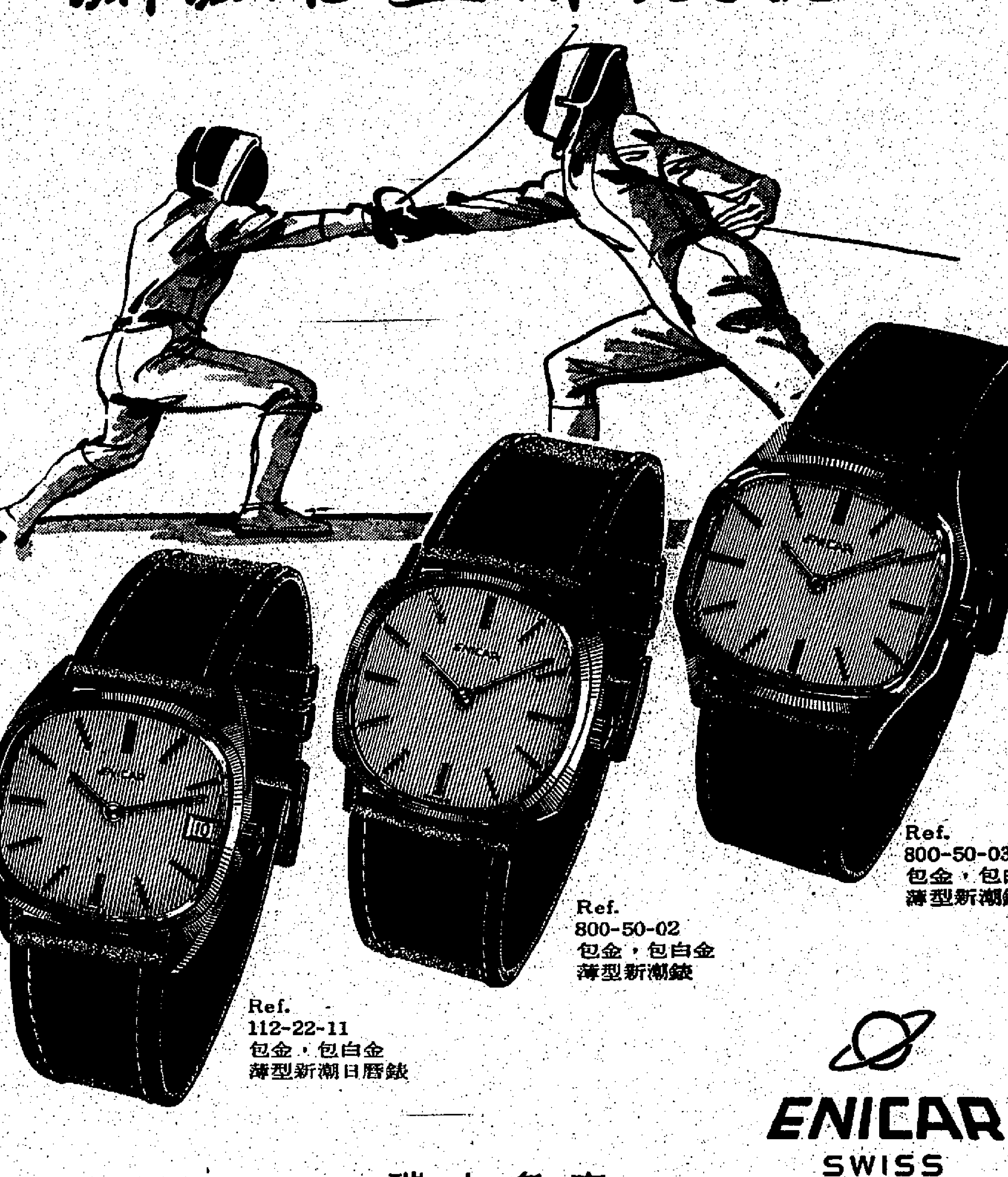
囍

謹詹於公曆一九七八年十月十八日 農曆戊午年九月十七日爲三男智平 長女家寶在港結婚隨即蜜月旅行特此敬告

諸親友

史美和 史張綫雲
余廣才 余王瑞文 謹啓

瀟灑輕盈 雅緻脫俗



ENICAR
SWISS

瑞士名表
美納格
現代超値珍品・世界銷量第一

京都念慈菴蜜煉川貝枇杷膏、露調整價格啓事

敬啓者 敝廠出品之老牌名葯京都念慈菴蜜煉川貝枇杷膏、露，一向用料純正，配製嚴謹故對於除痰、止咳、煙酒過多、喉痛聲啞，功效特著，深得各界人士擁護，業務日有進展，銷路倍增，然其選料煉製與葯效，始終一貫不殊，絕不苟簡濫製。茲因葯料價漲，各項成本陸增，萬不得已由一九七八年十月十六日起，將售價略爲提高，希爲見諒。

一九七八年十月十六日開始：
京都念慈菴蜜煉川貝枇杷膏、露零售價目如下：

特大庄	川貝枇杷膏	每瓶	九元正
特號庄	川貝枇杷膏	每瓶	五元正
大號庄	川貝枇杷膏	每瓶	叁元弍角正
大號庄	川貝枇杷露	每瓶	二元五角正

京都念慈菴總廠有限公司謹啓

泛印國際財務有限公司
PANIN GROUP
辦理
各種定期存款
淨年息

期限	港幣	美金
一個月	6.25%	8.75%
二個月	6.75%	9.25%
六個月	7.25%	9.50%
十二個月	7.50%	9.625%
十八個月	7.75%	9.75%
廿四個月	8.00%	9.875%

欲知詳情請電：5-266385 六線
或駕臨康樂大廈十七樓存款部面洽

本港新聞

弱智兒童特殊教育進展慢
學位嚴重缺乏之
明年度短缺學位幾達一萬四千個
師資經驗同感不足發展困難重重

（特訊）助理教育司（服務組）孫秉樞昨在香港低能兒童教育協進會週年大會上表示：為要達到白皮書所訂下對特殊教育擬定的目標，教署在未來十年內，必須另外開辦卅三間為輕度弱智兒童而設的學校，廿三間為中度弱智兒童而設的學校，及十間為嚴重弱智兒童而設的學校。

此外，並在普通小學內為學習遲緩兒童，增設三百四十七班輔導班，及在普通中學內為他們增設一百八十班輔導班。

他指出本學年度教署雖多方努力，但只能為學習遲緩兒童開設十一班中一輔導班。本來計劃是開設廿班中一輔導班的。一九七九至八〇學年度的目標為替學習遲緩兒童設立卅三班中學輔導班。

不過，最大的困難是許多學校並無教導學習遲緩兒童的經驗，使校方恐怕不能處理及教導他們。

他稱教署亦會設法利用某些小學內的空置課室，為學習遲緩兒童開設更多輔導班，但遇不少困難，例增班則遇交通不便等。

孫氏表示另一個難題便是沒有足夠經過訓練的師資，教導弱能兒童。而在符合資格的教育心理學家及語言矯正學家人手方面，教署亦正面臨嚴重短缺，至於海外訓練課程往往需時甚久。而唯一解決方法之一，是在香港大學開辦有關訓練課程，以彌補師資的不足。

此外，亦嚴重缺乏才幹的品性合適的師資，去教導弱智兒童。

香港低能兒童教育協進會執行委員會主席畢力治夫人指出在為弱智兒童發展目標中，影響弱能人士最大的就是提供九年補助普教，以及員工訓練亦需大量擴充。

同時，該會將要向政府申請經常費，以聘請專業人材，資助職員到海外訓練及擴充服務等。例如籌備興建兒童中心。

而另一方面，該會各中心於七九年四月一日，成為由教署接管的學校，有利切實去計劃我們的發展。而且，在八〇年在沙田辦一所特殊學校。

她表示：目前該會聘有六位社會工作者及一位社工監督及一位臨床心理學家。

畢氏稱十分同意白皮書所說，弱智人仕需要更多服務，但由誰人去做呢？很多人對弱智服務的缺之一無所知，更不要說對這一方面提供服務的複雜性了。例如一九七九年輕度兒童學位弱智短缺為一萬一千二百零八名，中度為二千二百零六名，而嚴重的為三百六十六名，該總額一萬三千兒童設有學位，實在為數不少，而他們都是成長中的兒童，而在一九八七年，不足的學位仍有五千多，這仍是十分巨大的短缺。（濟）

港大法律講師促港府
加強司法人手
應付繁忙工作
裁判司薪酬亦應檢討

（特訊）香港大學法律系高級講師透露：羅弼時爵士出任首席按察司後，首要急務，應大力發揚司法獨立的原則。

他表示：法官應改變以往的沉默作風，若外界或高層人士批評他們的裁判時，出而答覆。

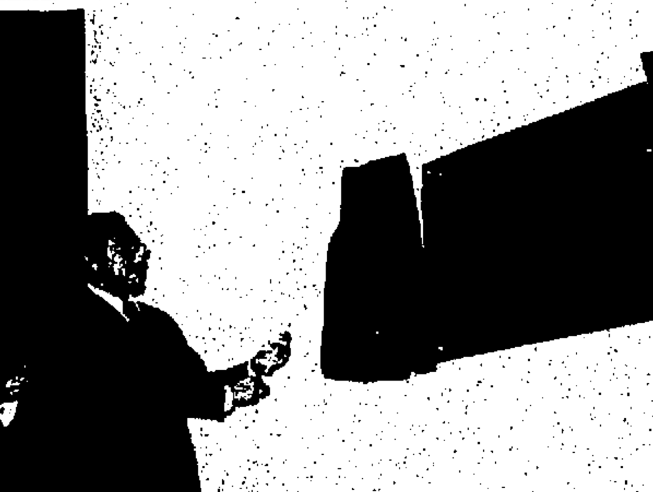
他又表示：羅弼時爵士應加強司法人手，以應付日益複雜的刑事及民事訴訟。同時，目前，裁判司的新酬及工作環境，亦應全面檢討（軒）

渣甸山及元朗
測漏時間停水

（港訊）水務署昨（星期二）宣佈，港島渣甸山及新界元朗兩區若干樓宇的食水供應，將於本週四（十月十九日）暫停數小時，以便該署人員進行測漏工程。

渣甸山區停水時間，由週四（十九日）晚上十一時開始，至翌晨（星期五）六時止。受影響樓宇位於畢拉山道，睦誠道，白建時道，谷柏道及衛信道，並包括新禮士道，昕德森道，高士英道，包華士道及裝樂士道。

元朗區停水時間由週四（十九日）深夜十二時開始，至翌日（星期五）上午六時止。受影響樓宇位於元朗大馬路，體育路，教育路及鐘聲，並包括安康路，豐年路，馬田村，水蕉老圍及紅毛田村。



葵涌焚化爐啟用，由立法局非官守議員羅保主持儀式。圖示羅保議員為焚化爐揭幕，在旁觀看者為工務司麥德霖。

郊野公園不准狩獵
野猪亦受無形保護
為患農作村民怨聲四起
狩獵總會亦感愛莫能助

（特訊）新界西貢大埔，荃灣，沙頭角，元朗一帶農村一連數天為野猪破壞，農作物損失甚大，因時值秋冬，新界農村之禾全部被毀。村民等已向當地理民府委員會及警署報告，同時又邀請香港狩獵總會派人協助消滅。據狩獵總會人員透露：上述之野猪在郊野公園範圍內之森林，夜間始出到農村為禍，根據郊野公園條例，任何人不准携帶犬隻入內，又不准射殺任何野生動物，持牌人擁有射殺野猪專用強力子彈，但鑑於上述各部門之條例制下，所以不能為彼等效勞。

一九六〇年，政府以野猪為禍，引以為憾，惟野猪始終受保護，至今年三月卅一日公佈，野猪仍受保護。

（下略，原文字跡模糊）

新焚化爐落成啟用
建費一億五千餘萬
高度效率處理垃圾增新設施
保持環境清潔帶來密切關係
羅保議員昨日主持啟用儀式

（港訊）葵涌垃圾焚化爐現已落成啟用，為本港增添一座具有高度效率的處理垃圾新設施。葵涌焚化爐建費一億五千四百萬元，廠內烟囪高達一百五十米，每日焚化垃圾數量可高達一千二百公噸。

立法局非官守議員羅保昨日主持葵涌焚化爐啟用儀式時致辭說，新焚化爐是本港在垃圾處理設施發展方面另一里程碑。羅氏向所有曾參予葵涌焚化爐之策劃及建築工程的人士致賀，並且表示每位市民必須甚其責任去改善本港社區生活的質素，包括與其他方面同樣重要的公共衞生。他說：「公共衞生和保持環境清潔與消除垃圾廢物有密切的關係。」

羅氏補充說：「雖然處理垃圾不斷增加，此一世界性問題仍有待市民進一步了解及合作，但本港現在採用的方法與其他地方的現代化方法比較，不遑多讓，實在令我們感到欣慰。」

工務司麥德霖在致辭時指出，焚化垃圾現已成為世人樂於採用的有實效的處理垃圾方法。

麥氏說：「葵涌焚化爐為本港自從一九六七年以來所興建的第四個垃圾焚化爐」。他並說，昨日的啟用儀式是表示這座新焚化爐的落成，並且宣告試用和投入服務階段已告開始，經過一個階段後，焚化爐便可於一九七九年初期全面應用。

市政事務署現每日收集垃圾約達二千七百公噸，再加上商業及私人方面送來的垃圾，使到工務司署必須提供每日足以處理超過四千公噸垃圾的設施，此一數字預料至一九八四年時便會倍增。葵涌焚化爐對於應付處理垃圾的需求方面，大有幫助。

垃圾由垃圾車運抵焚化廠後，即傾入收集槽內，然後再經起重機放進焚化爐的滿斗。每個焚化爐內都設有一系列不停移動的爐格，將垃圾烘乾及焚燒，其後轉入一個旋轉爐內，進行最後焚化程序。當該爐轉動時，垃圾被焚化成灰燼，然後往出口處輸往浸於水底的一條輸送帶，使灰燼經過冷卻的步驟，然後運往填海及填土地區。

當這項頗複雜的程序進行時，焚化垃圾所產生的熱氣會經過廢熱燃爐，變為蒸氣，用以發電供焚化廠操作之用。

新焚化爐是本港第一座擁有高效率設備的焚化爐，其靜電塵埃沉澱器可將烟囪灰塵大部的塵埃先行消除，然後才排出，故此，從烟囪排出的是清潔的氣體，因此四週的環境亦因而得到保護，不虞受污染。

沙田受遷拆影響商店
不滿政府補償辦法
堅決要求以舖易舖

（港訊）沙田被遷拆商號聯合會為爭取合理賠償，乃於本月十二日晚八時假座華國酒家召開商號代表大會，出席有各商號東主約八十人，各代表紛紛提出意見，以創墟卅年之商號遷拆，致失業損失，指責政府處事不公，並要求以舖易舖，決議：（一）列舉理由，向有關當局繼續爭取，並即席簽署呈文，請求正義支持。（二）呈沙田鄉公所代轉新界民政署，（三）函請新界總商會及社會人士正視此事件之發展，（四）函請新聞界及同情沙田市各商號之苦況予以公正之批判。

聞

先夫 李公維漢府君 於公曆一九七八年十月十七日上午十一時半在養和醫院蒙 主寵召息勞享壽七十五歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十九日（星期四）下午二時大殮在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩往香港薄扶林道基督教永遠墳場安葬哀此訃

鼎惠懇辭 請折現金 撥充教會 聖工之用

妻 李容渥丹
率子 啓豪 媳 王碧珩
　　 啓源
長孫男 民讓
出嗣子 啓勳 媳 秦秀珍
　　　 啓祐 媳 龍景熙
女 璧瑜 婿 鍾發筠
　 璧淳 婿 楊健
　 璧業
　 璧修 女
　 璧聯 婿 黃偉
孫男 民康
孫女 穩怡
出嗣孫女 綺霞 錦環
　　　　 綺雯 錦嫻
外孫男 鍾顯耀
外孫女 鍾婷婷 黃穎儀 鍾慧慧
妹 浣冰 妹婿 馮駿
　 浣金 鄧翰達
泣告

治喪處：香港殯儀館 香港北角英皇道六七九號 電話：六一五二二二六一八

聞

先嚴 梁公榮初府君 於主曆一九七八年十月十七日下午五時五十分在港寓寢主寵召息勞享壽九十歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十月十九日（星期四）中午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教永遠墳場哀此訃

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥交禮頓 道公理堂 慈善基金

孝男 鑑泉 媳 張簡英
　　 黃肖顏
　　 鑑濤 媳 陳雪貞
孝女 蕙馨 適 譚
孫男 鐵錚 孫媳 陳婉薇
　　 鐵鈞 楊美麗
　　 煇坤 羅碧瑩
　　 金培 鄭國貞
　　 鉅源 廖煜賢
孫女 浩清 適 胡
　　 燕清
　　 玉清 適 葉
　　 婉清
外孫男 譚偉成
外孫女 譚顯群 適 何
　　　 譚麗清
　　　 譚麗梅 適 王
　　　 譚賜雄
曾孫男 煒明 曾孫女 潔鈴 可師 敏儀
外曾孫男 胡保羅 外曾孫女 胡嘉詩 何敏儀
誼女 許寶珊 適 方
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二二六一八

謝

先夫 劉公冠繼 之喪於昨（十七）日在九龍殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情存歿均感
謹此鳴
鄉宗教姻友
鄧妙埜
率子 丹尼 女 蓮娜
泣叩

謝

先嚴 陳公景珍府君 之喪於昨（十七）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感　哀此鳴
官紳姻戚世友宗鄉
孝女 陳佩璣 婿 陳普芬
外孫男 德標
外孫女 艷嫻
司書侄 爵輝 侄婦 周麗嬋
侄孫男 克琪 侄孫媳 吳麗娟
　　　 克強
　　　 克華 侄孫媳 鄭奕珠
　　　 克成
侄曾孫男 俊民
侄曾孫女 栢芝
誼子 洗炎 誼媳 何章 劉美玉
誼孫男 洗悅華 誼孫媳 陳健兒
誼孫女 洗悅芳 洗悅芳
誼曾孫男 洗翅鋼 洗翅翔
誼女 黃麗貞 誼婿 鍾文煒
誼孫男 兆怡 脉怡
女 活怡
泣叩

聞

先考 恩芳（諱芳）陳公府君 廣東寶安坪山上壚高人不幸痛於一九七八年十月十一日上午八時病逝九龍法國醫院積閏享壽七十六歲遺體停厝九龍殯儀館定一九七八年十月十九日下午一時開奠十月二十日（星期五）上午九時大殮十時在九龍殯儀館出殯安葬柴灣華人永遠墳場忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人 陳馮曼玲
孝子 文添 媳 陳譚惠嫻
　　 文波
　　 志榮
孝女 慧瓊 婿 曾新發
　　 慧珍 婿 杜偉仕
　　 淑蓮
　　 小蓮
胞姊 雪 蓮芬
胞弟 恩文 弟婦 陳吳新嬌
男孫 振新 禮賢
女孫 婉儀 智達 若風
侄孫 文富 文輝 侄女 慧萍
侄孫 振宇
外孫 曾漢麟 杜惠思
外孫女 曾端明 曾端敏 杜珮思
家屬眾多不能盡錄
泣告

通訊處：新界青山醫院路礦山村1197號A4 電話(0)957420
治喪處：九龍殯儀館 大角咀楓樹街一號 電話：K九三八四二一九 九三八六二一九

謝

先夫 鄭公文華 字照全府君 之喪於昨（十七）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感謹此鳴
姻戚世友鄉
未亡人 鄭羅惠蘭
孝男 穗滿 媳 柳華婷
　　 穗釗 媳 MARY PATRICIA
　　 穗球 梁可思
　　 穗洲
孝女 杏珠 婿 黃季勳
　　 杏珍 陳華柱
　　 杏嫦 周松才
　　 杏蓮
內孫男 金山
內孫女 美君
誼男 顧維泰
外孫 黃偉綸 陳立仁
泣叩

吉地出售

啓者：業主茲招標承購下列物業：

該交吉物業座落新界沙田在沙田理民府田土廳註册為約段一七五地段五十三之分段A及其延展部份並享有該地段之上蓋物業及一切之權益。

面積：地段五十三之分段A約為一萬平方呎其上蓋已與建一幢平房約二千二百二十七平方呎作住宅用途而其延展部份約為二萬一千五百平方呎作花園用途。

新官批年期：九十九年一八九八年七月一日起計減去最後三天。

地稅：現每年為二百五十五元。

有關該物業之詳情出售章程及投標格式紙可向下開業主代表律師行索取及查詢。

投標紙須於一九七八年十月卅一日（星期二）下午五時送達。

新界荃灣兆和街廿二號地下（電話：一二——四三〇一五一）蔡先生
九龍彌敦道大七三號嘉華銀行大廈五〇一室（電話：三——九五〇一四一）梁先生

孖士打律師行謹啓

如欲視察該物業，請於辦公時間內電一二——大一一五七一

茲將大陸印務有限公司（在接管中）之資產出售

一，機器設備

二，其他資產

有意者請與

德勤會計師行

蘇啓鎏先生接洽

地址：香港德輔道中二百五十九號嘉華銀行大廈十樓

電話：五——四三三三三六

玉旨行有限公司股東週年常會啓事

茲定於一九七八年十一月四日下午十二時卅分在香港皇后大道中十號五樓本公司註册辦事處舉行第廿九屆股東年會，省覽一九七七——一九七八年度結算並董事局與核數師之報告及聘請核數師等事宜敬請股東諸君准時出席討論一切

又本公司定於一九七八年十月廿二日起至十一月四日止暫停辦理股票過戶

玉旨行有限公司董事局啓

一九七八年十月十六日

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七八年第四九八宗

茲有離婚申請書提出與下開答辯人依法進行離婚手續，第一答辯人岳煒興，第二答辯人郭惠邁，前寓香港北角電氣道二〇〇號五樓千諾道中四十六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取本乙份，如逾期一個月，第一及第二答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 梅賢玉啓

此通告將刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案

法律援助處編號：一九七八年第一四五宗

一九七八年第一零六五宗

茲有離婚申請書提出與下開之答辯人羅謝秀娟（前譯謝秀娟）前寓於香港九龍沙埔道四十三號五樓離婚答辯人可向香港維多利亞地方法院離婚登記處（香港中環干諾道中四十六號五樓）索取離婚申請書副本一份、如於一個月內答辯人未有與該登記處聯絡、則法院將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 梅賢玉

電話失靈啓事

茲因連日豪雨，本公司之電話總機受雨水影响而於十七及十八兩日無法接通，由此對有關人士及客戶引起之不便，謹致歉意。本公司現正加速將總機修復，以恢復聯絡。

仁孚側魚涌、香港仔、觀塘及葵涌各修理廠及零件門市部之電話，則如常暢通，敬希垂注。

仁孚行有限公司謹啓

本港新聞

政府技術員工業行動持續

昨日結束靜坐 繼續按章工作

曾與工務局會商但無具體結果

（特訊）政府建築、製圖、工程及測量技術員，昨日結束靜坐行動，但彼等將繼續按章工作。

技術員四名代表昨晨曾與工務局長代表作非正式會談，但無具體結果。政府建築、製圖、工程及測量技術員協會昨晚並召開執行委員會議，商討今後行動。

近千名上述四類技術員由本周一起實行靜坐兩天的行動，每日依時上班但拒絕處理任何工作，以迫使港府正視他們改善待遇的要求。

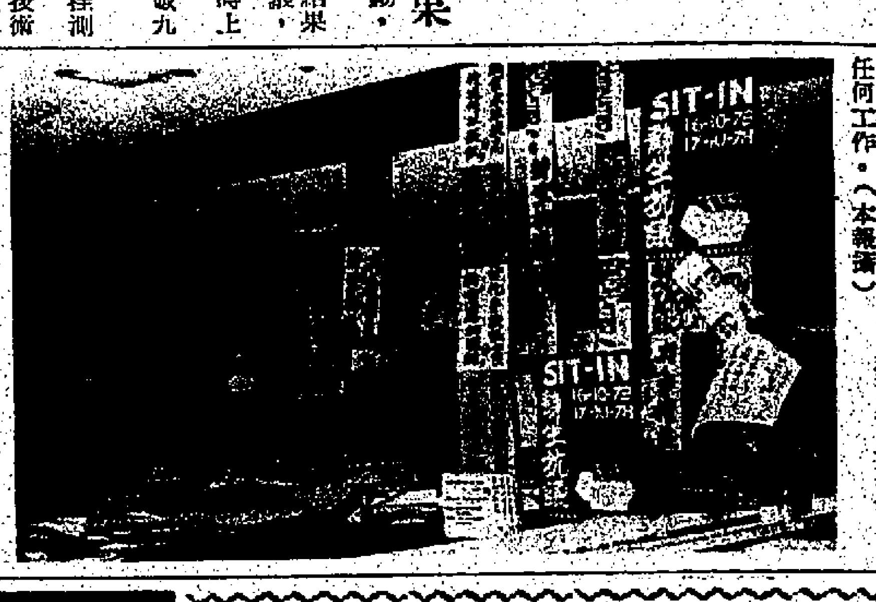
據靜坐的技術員代表稱，由於參予是項工業行動的人佔該職員人數九成以上，因此本港工務勢必受到影響。

該會將於本月底召開一次緊急會員大會，商討未來行動。

又訊：香港政府華員會昨日發表聲明，全力支持政府建築製圖工程測量技術員協會最近發動之工業行動。

聲明稱：政府與建築製圖工程測量技術員協會協商有關改善工程技術職級之新制及工作條件問題，已歷兩年之久。由於政府對協商缺乏誠意，對改善升職機會，採取拖衍及拖延手法，對改善薪制及職務津貼更拒絕商討。因而觸發該協會長期以來之不滿，特號召全體同寅，採取工業行動。華員會對該協會之工業行動，決定予以全力支持。

聲明續稱：華員會屬下之技術助理員（工程）組會員數百人，亦已一致參加該協會號召之工業行動，並決定今後將與該會採取完全一致之步驟，共同進退，以發揮團結之精神，及團結之力量。（晴、挺）



政府技術員昨日仍在辦公室靜坐，拒絕處理任何工作。（本報攝）

黑社會勢力伸展入公共屋邨

霸佔屋邨遊樂場所 毆打威迫學生入會

革新會陳鑒川建議加強少年警訊 堅定家長信心並納入受害青少年

（港訊）香港革新會鑒于最近公共屋邨居民對於黑社會勢力控制邨內遊樂場所，脅迫邨內學生入會，否則藉口爭用場所，將彼等加以毆打，邨內家長們有頗多投訴，特由該會義務秘書陳鑒川去函警務署長，綜合此種投訴計有下列三點：

一、黑社會利用公共遊樂場所，以暴力脅迫青少年加入其組織，否則以爭用場地為藉口，將彼等加以毆打；

二、加入黑社會並無任何幫會儀式，祇將保護人姓名告知，併依黑社會術語，稱已入會之青少年為「拜燈籠」；

三、此等青少年之家長因懾於黑社會勢力，不敢向警方舉報；防其子女會成為報復行動之受害者。

為此，香港革新會特由陳鑒川代表向警方提出如下建議：

一、加強及重組現時由青少年組成之「少年警訊」，由各邨之互助委員會予以協助，以釋各家長們之恐懼，使其了解並非孤立地對抗黑社會組織。

二、請警方對被迫「拜燈籠」之青少年作出保證，假若他們能與警方合作，提供有關被迫入會之資料，則此等青少年可不被起訴，且將獲准加入「少年警訊」組織。

陳氏並已函請警務署長及民政署長考察並考慮所提建議；除該會外，尚希各互助委員會、社會賢達諸君共同促請當局迅賜辦理，協助香港之青少年解除精神與行動之束縛。

藝術節多項節目 大會堂仍有票售

（港訊）本屆亞洲藝術節期間在大會堂舉行的講座及示範表演共有三十個之多，其中若干個講座及示範表演現時仍有門票出售。

市政局發言人昨天表示，這些項目為市民提供一個難得的機會，使他們能夠從幕後的角度去了解亞洲藝術引人入勝的精妙之處。

他說：「參加講座及示範表演的觀眾可望到前任泰國總理克立先生親自講述有關泰國「觀」假面具舞的嚴格訓練過程，觀眾並有機會仔細地察看孟加拉幻影舞中展示人的面具及舞服，此外，觀眾更可獲悉有關未為衆人所熟知的孟加拉共和國之民族風俗。」

目前仍有門票出售的項目包括：十月十八日：「風靡舞集」講座及示範表演。十月十九日：「斯里蘭卡地戲舞」講座及示範表演。十月二十日：「幻影舞─印度孟加拉假面舞」講座及示範表演。十月廿一日：日本民間藝術舞蹈團講座及示範表演。十月廿二日：「孟加拉現代美術」講座。十月廿四日：泰國「觀」假面具舞劇講座及示範表演。十月廿五日：孟加拉國音樂舞蹈團講座及示範表演。

在講座及示範表演中，主講者將會闡釋個別藝術形象的發展過程及背景，而表演團的團員則負責示範舞劇中複雜而精妙的動作。

各講座及示範表演在大會堂劇院及演奏廳舉行。講座的門票定價一元，講座及示範表演的門票，則定價五元，門票在大會堂票房出售。

申請歸化英籍啓事

林羨輝（LAM SIN FAI）現住香港九龍慈雲山新邨第四十三座一三六六室，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

申請歸化英籍啟事

林大衛（DAVID LAM），又名林展智（LAM KAI-CHI），住香港中環堅道129—133號大成大廈十樓B座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。一九七八年十月十八日

生意轉讓聲明

啓者九龍新蒲崗爵祿街六號嘉就工業大廈七樓永成製衣廠（以下簡稱轉讓人）乃由鄺宏潮及林子中合股經營製衣生意，現出讓人志圖另發展，並經承讓人同意由一九七八年十月十日起退股及將其名下所佔之一半股權及資產包括商譽、招牌、存貨及一切生財用具全部轉讓承讓人承受，即日起由承讓人仍沿用上述名義在原址經營製衣生意，該生意之一切盈虧債務及任何華洋轇轕概與出讓人無涉，特此登明。

出讓人：鄺宏潮
承讓人：林子中 啓

承退股啓事

嘉禾織造製衣廠股東林偉成君由一九七八年十月十六日起自願將全部股份轉讓與譚劍榮君承受，由該日起該廠方以後一切盈虧及一切華洋轇轕等均與林偉成君無涉，此乃雙方情願，特此登報聲明。

嘉禾織造製衣廠
退股人：林偉成
承股人：譚劍榮 啓

樂古置業印務有限公司 改名啓事

啓者：香港都爹利街一號樂古行地下樂古置業印務有限公司董事局宣佈自一九七八年十月廿七日起改名為**樂古置業有限公司**。

該公司股份由上述日期起用樂古置業有限公司名字在香港證券交易所掛牌買賣。

董事及總經理 **梁李桂芳謹啓**

一九七八年十月十七日

遷址啓事

敬啓者：本公司于一九七八年十月十八日遷往下列新地址，敬希垂注為荷。

香港德輔道中七十一號
聯邦大廈五〇五室
電話：⑤二二二三〇三一七

亞洲則師樓謹啓

開業啟事

本醫生謹訂於一九七八年十月十八日（星期三）在香港皇后大道中十六至十八號友邦行大廈三〇六室開業應診。

診証時間：星期一至星期六上午十時至一時下午三時至六時星期日及假期特約。
電話：五—二五七三三四
傳呼電話：三—三二四三八—叫八六三八

澳洲雪梨大學內外全科學士
英國皇家內科醫學院院士
陳國權醫生啟

銀行招請男性員工

①業務聯絡員：廿八歲以下，身高五呎六吋以上，擅應對，會或台灣各大學商學院畢業，有商場經驗或諳多種方言者優先考慮。

②欵接員：廿八歲以下，身高五呎六吋以上，中學畢業，有欵接經驗者優先考慮。薪津約壹千二百元。

③侍應生：約十八歲，中一至中五程度，薪津約八百餘元。

④大廈服務員：廿八歲至卅五歲，中學程度，略懂英語，有大廈管理經驗者優先考慮。待遇從優。

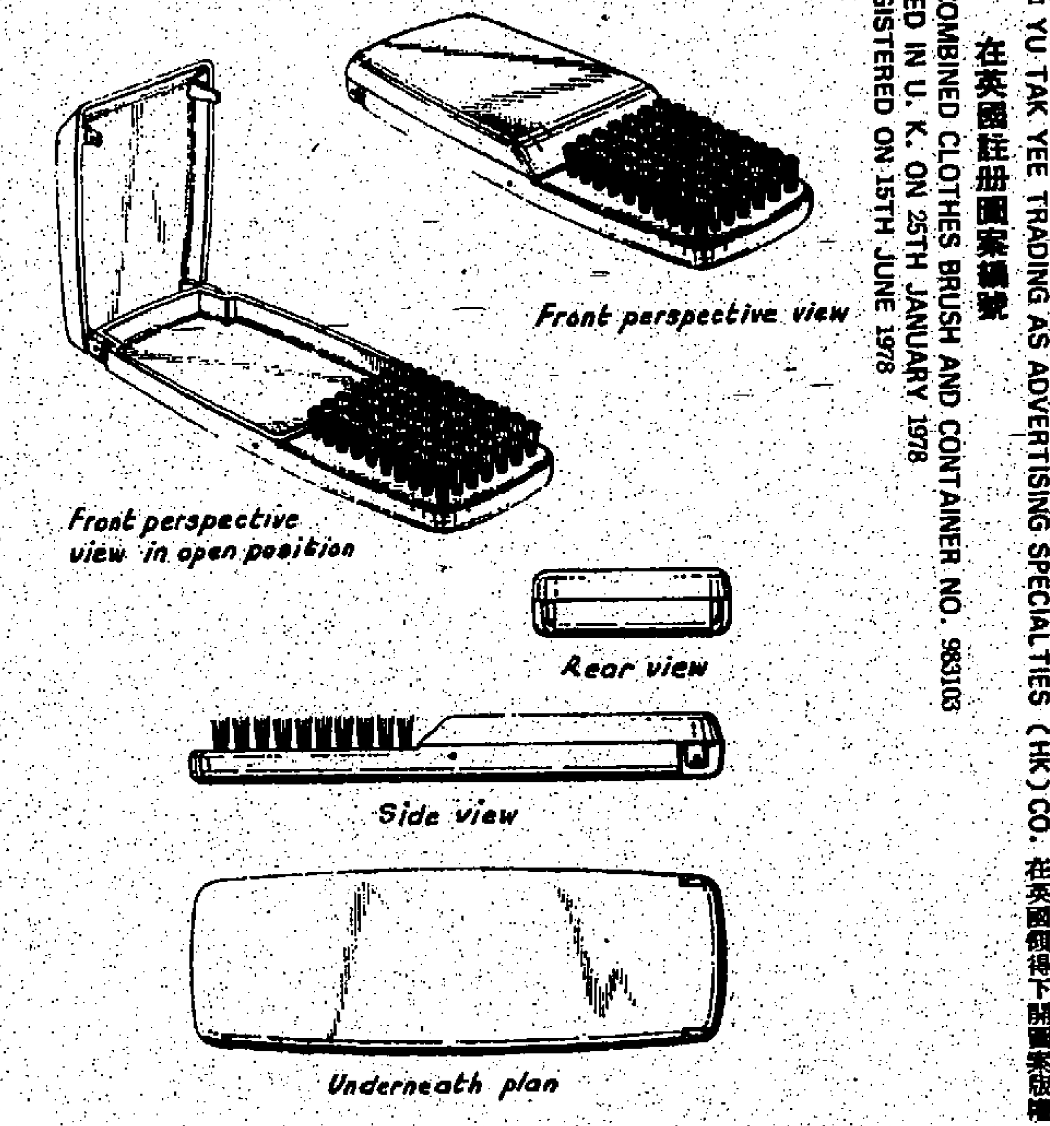
應徵者請繕具中英文求職信各一封，附近照、證書影本，於十一月十日前寄香港郵政總局信箱六八五四號，人事經理收，信封註明應徵職位，合則約見，來件恕不退還。

通告

啓者 YU TAK YEE TRADING AS ADVERTISING SPECIALTIES (HK) CO. 在英國領得下開圖案版權

在英國註冊圖案編號

A COMBINED CLOTHES BRUSH AND CONTAINER NO. 983103
FILED IN U.K. ON 25TH JANUARY 1978
REGISTERED ON 15TH JUNE 1978



YU TAK YEE TRADING AS ADVERTISING SPECIALTIES (HK) CO. 將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

YU TAK YEE TRADING AS ADVERTISING SPECIALTIES HK CO.

代表律師 劉黃陳律師事務所
香港皇后大道中萬宜大廈六三三至六三四室

一九七八年十月九日

第81/78期 攪珠結果

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36

花園洋房吉售

①赤柱三層式高尚洋樓，隣近海邊，三房兩廳，大露台，全海景。

②壽山村四層式花園洋房，五房兩廳，地面積約五千四百呎，大花園，有壹車位，交吉。

詳情請電H二四一一〇五（湘長企業有限公司）及二四七六一二及二四七九〇五（雞多利亞拍賣行）洽。經紀請免

JOBS IN ENGLAND

Chinese couple required by distinguished English family to work in their house in England. The house is located in beautiful country surroundings, 25 miles from London. Applicants must have excellent references and be able to speak English. This is a permanent job for the right couple but initial trial period will be 12 months. Accomodation which includes bedroom, sitting room, bath-room and kitchen is provided with modern equipment. Free passage to and from England. Salary negotiable but based on U. K. domestic servants scales. For further details please ring 5-770221 and ask for extension 218.

香港政府公佈

運輸署佈告

為新界葵涌貨櫃碼頭區不准學習駕駛者駛入事

由一九七八年十月十九日上午十時起，葵涌貨櫃碼頭區將劃為學習駕駛者禁區，是項措施，旨在改善該區之交通情況。屆時，學習駕駛者將禁止駛入區內下述道路：

（一）近貨櫃碼頭天橋，通接葵涌及貨櫃碼頭之各支路；
（二）貨櫃碼頭路與葵福道之交界處；
（三）葵泰路。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

警務處通告

一、茲招標承辦下列膳堂之膳食供應服務：
（甲）警官餐廳，及
（乙）員佐級膳堂
二者均設於香港軍器廠街警察總部內。

二、警官餐廳所供應者為西式食品；而員佐級膳堂則供應粵式食品。除各類西餐外，啤酒，淡酒，烈酒及各式小食均可在警官餐廳售賣。啤酒，汽水及香烟等則可在員佐級膳堂售賣。

三、申請書須加以密封，寄交香港軍器廠街警察總部警務處長收（警察伙食官專理），信封註明「申請承辦警官餐廳/員佐級膳堂」字樣，截止日期為一九七八年十一月三日（星期五）中午時間。

四、申請人須就每一餐廳/膳堂與警務處長簽署一份合約，並須將為數一萬元之保證金交與政府會計事務長存放。

五、有關合約之進一步資料及詳情，可向警察伙食辦事處詢問，該處地址為香港軍器廠街警察總部梅理大樓五樓四二六——四二七室。

警務處處長

聘男客貨車司機

需有三年駕駛經驗諳英粵語請函履歷薪酬電話及附近照寄本報信箱第二號

本港某設備完善之外資銀行誠聘分行經理及擴展業務經理數名

申請者須本港中籍人仕，男性，操流利之中英語，年齡在三十五至四十五之間，並兼有：

▲目前銀行實務之豐富知識
▲廣泛之高水平銀行管理經驗及
▲充沛之魄力於發展本銀行業務和推擴關係。

對有良好家庭背景及銀行經驗者此乃極佳進身之機會。

應徵者請用英文繕詳細履歷，希望待遇及附近照和電話號碼寄華僑日報第三號信箱。

一九七八年二八九四號

香港最高法院原訟庭

原告：CHRISTIAN DIOR S. A. R. L.
被告：TAI ON SYNTHETIC LEATHER CO.（一商號）
於內庭由按察司施文聆聽

諭令

經原告代表律師在一九七八年九月五日向本法院申請及經聆聽原告代表大律師及被告代表律師陳詞

又經審閱 KENNETH BOEY 及 ANTHONY ROBERT GURKA 在一九七八年九月一日存案之誓章及付呈證物

並原告及被告均經由其代表律師表示欲將該申請作爲判決傳票令處理及同意本諭令

經同意飭令及指示如下：

一、茲頒佈一項禁制令以永久禁止被告，無論由其本人、合夥人、僱人或代理人或以任何其他方法製造或使人製造或提供予出售或出售手袋及/或錢包及/或旅行袋及/或鞋及/或上有與原告之設計或圖案完全相同或大致相似之圖案及設計之布料，以侵犯原告在某等原本草圖及藝術工藝品之版權，並不得未經原告許可而以任何其他方法複製原告上述之藝術性作品。

二、茲頒佈一項禁制令以永久禁止被告無論由其本人、合夥人、僱人或代理人或以任何其他方法作下列任何事項，即侵犯原告之香港註册商標，一九七七年第B918號"CD"字樣及/或一九七七年第B919號"CD"字樣及/或一九六五年第B1373號"CHRISTIAN DIOR"字樣及/或一九六五年第B1374號"DIOR"字樣及/或一九七五年第785號"CHRISTIAN DIOR"字樣。

三、茲頒佈一項禁制令以永遠禁止被告無論由其本人、合夥人、僱人或代理人或以任何其他方法作任何下列事項，即冒認或引致、促使或協助他人以非原告產品之手袋及/或錢包及/或旅行袋及/或鞋及/或布料冒認爲原告之產品並使用上有與原告之圖案或設計完全相同或大致相似之圖案及設計或有顯著模仿之布料。

四、茲頒佈一項禁制令以永遠禁止被告無論由其本人、合夥人、僱人或代理人或以任何其他方法作任何下列事項；即冒認或引致，促使或協助他人以非原告產品之手袋及/或錢包及/或旅行袋及/或鞋及/或布料冒認爲原告之產品並使用一與原告之香港註册商標一九七七年B918、一九七七年B919、一九六五年B1373、一九六五年B1374或一九七五年785號完全相同或相似之商標。

五、被告須於下列日期起計七天之內向原告之代表律師交出所有無論由其本人、合夥人、僱人或代理人或以其他任何方法擁有而屬侵犯原告香港註册商標一九七七年B918號、一九七七年B919號、一九六五年B1373號、一九六五年B1374號、一九七五年785號之貨品而圖謀使用及/或保留該等貨品乃屬違反上述第一、二、三及第四節所頒佈之禁制令者。

六、被告須於下列日期起計十四天之內作一誓章存案，該誓章內須按被告、其合夥人、僱人或代理人所知事實將下列人士或公司之名字及地址列出：
（Ⅰ）被告向其訂貨者
（Ⅱ）向被告供應貨品者
（Ⅲ）向被告訂貨者
（Ⅳ）被告向其供應貨品者
而有關貨品乃為 KENNETH BOEY 在一九七八年九月一日存案之誓章所附證物"KB-3" "KB-4"及"KB-5"內顯示之手袋及/或錢包及/或旅行袋及/或鞋及/或布料。並須於有關誓章內列明此等訂貨或供應之日期及數量及將所有訂單、合約、售貨單、發貨單或發貨單及其他有關紀錄或文件（無論爲被告本人、其合夥人、僱人或代理人所擁有保管或控制者）付呈於該誓章內爲證物。

七、被告須向原告繳付本案之堂費包括此項申請之費用。該等費用需由雙方同意，假如雙方未能達成協議，則由法院評定。大律師費用將保留另行判決。

梅賢玉
經歷司

一九七八年九月五日

一九七八年雜案第四九四宗

香港最高法院
雜案

有關南太平洋地產有限公司
及
香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：一份申請書經於一九七八年十月十三日呈交香港最高法院，所申請者為：——

（一）批准一份南太平洋地產有限公司與（Ⅰ）該公司每股面值港幣五角之股份持有人，由TRIAD HOLDING CORPORATION S.A.、PETER MUNK及DAVID HARRISON GILMOUR實益擁有者除外；及（Ⅱ）由TRIAD HOLDING CORPORATION S.A.實益擁有該公司每股面值港幣五角之股份持有人；及（Ⅲ）由PETER MUNK及DAVID HARRISON GILMOUR實益擁有該公司每股面值五角股份之持有人之間訂立，日期為一九七八年九月二十日之協議計劃；及

（二）確認該公司資本由港幣78,250,000元減縮至港幣2,685,946元。並茲通告該申請書經定於一九七八年十月二十四日上午九時三十分在香港炮台里最高法院由按察司李福善聆訊。

任何該公司之債權人或股東如欲反對或確認上述資本減縮而頒佈指令必須於聆訊時親自或由大律師代表出席。

各有關人士如需要該申請書之副本可向下開律師行索取，但需交回規定之費用。

南太平洋地產有限公司
代表律師
的近律師行啓
香港太古大厦七樓

一九七八年十月十七日

誠徵倉位

某大機構誠徵約七千平方呎之倉位。位置在西環、北角、鰂魚涌或官塘均可。有意者請具函詳列條件細則寄香港郵政總局郵箱九〇九號合則函覆

攝影器材公司

為配合擴充之需，現聘請（一）營業助理經理多名，需有三年以上有關行業之經驗，懂英語，或多種語言更佳。（二）營業助理員多名，男女均可，無需經驗，但要克苦耐勞，初中程度，懂英語者為合。應徵者需具履歷，近照寄本報信箱四一四號。

攬勿兄弟拍賣行拍賣衣車廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. S. C. T. ACTION NO. 560 OF 1978 準於一九七八年十月十九日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH OCTOBER, 1978 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗 PRINCE EDWARD ROAD 英皇子道（譯音爵祿）門牌七一四號 CHIAP KING INDUSTRIAL BLDG. 十字樓 HAING NGAI FASHION GARMENT FTY. LTD. (NATURE OF GOODS—13 SETS OF "BROTHER" MOTER SEWING MACHINES 貨物性質——兄弟牌單打衣車十三架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有短漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

一九七五年清盤案第一宗及 一九七八年清盤案第六宗

拍賣 W. L. SZIN & CO. 及 NEW LIDO (LEE KEE) JEWELLERY & GOLDSMITH CO. 之鑽石玉器手鐲耳環心口針介指頸鍊寶石金飾銀器及其它名貴首飾廣告

茲承破產管理官及信託人之命定於一九七八年十月十九日星期四及十月二十日星期五每日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之名貴鑽石，玉器，手鐲，耳環，心口針，金飾，銀器，介指，頸鍊，寶石及其它名貴首飾等公開拍賣，歡迎參觀及投買。

香港畢打行土庫內 電話二三二二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

花園城市—新加坡

·涓涓·

亞洲著名之南洋大學

新加坡—從英國殖民地的小島，在短短十多年之後，搖身一變成爲亞洲一個極具份量的獨立國家，這個充滿朝氣和幹勁的小國，多方面的施政，比同洲內的老大古國望塵莫及，先後贏得「東方鑽石」、「亞洲的健康先生」、「最清潔的城市」，甚至成了「世界著名的花園都市」，這種種對旅遊人士來說，無疑是極有吸引力的觀光勝地。

當踏足這個東南亞有名都市的時候，立即感覺到新加坡與其他都市有顯著的不同，雖然也是繁榮、熱鬧，馬路上也是汽車多如過江之鯽，但沒有台北的混亂，也沒有香港的擁塞；保持暢通無阻，喇叭聲很難會聽到，廢氣、噪音與各地比較之下，可以說是有若郊區一樣，只要你走到街上，便會發現這個新興的都市，有着嚴謹的計劃，雖也是高樓大廈，但均十分規律和整齊，建築物之間設有花園綠地，使人有清新舒服的感覺，而除去了一般都市雜亂的垢病。

新加坡自從提出綠化、清潔、優美的口號後，致力「公園都市化」的目標，直至今日不但是一個聞名於世的花園都市，而且在這個領土細小的國家內，應有的文化設施，規模都相當龐大，國內擁有一個面積廣達八十英畝的植物園，其中森林區佔地十一畝，仍然保留着原始的狀態，不予破壞自然的生態，國內植物的種類多達數千植，而種植的蘭花，更成了東南亞的培植領導中心。

有關新加坡立國的歷史，馬來人之間盛傳着一個有趣的故事，說從前有一位利佛逝的王子，出巡的時候，遠遠看見一個島，沙灘潔白可愛，於是起程渡海，經過狂風巨浪的侵襲，終於在新加坡河口登陸，上岸後發現了一隻從未見過的威猛野獸，老臣們說是獅子，王子認爲這個地方能有這種雄偉的猛獸，定是吉祥之地，便留下居住，給小島起名叫做「新加拉」，意思是「獅子城」，綠至今日，新加坡仍以獅子來象徵這個國家。

從英國人萊佛士爵士（STAMFORD RAFFLES）在一八一九年發現了新加坡後，直至一九五九年結束了英國一百四十年的統治，到了一九六五年八月九日脫離馬來西亞聯邦正式獨立，憑藉國際的形勢，地理環境等等有利因素，使新加坡在短短期間走上富強路上；而最令人稱道的，還是政治風氣，像國內街道的一樣清潔，特別是在官員任用方面，事先調查得十分嚴格，仿如本港「廉署」的「貪污行爲調查局」，很早已經設立，以防貪污瀆職。此外，多項的施政計劃，成了東南亞各國的借鏡。

位於市中心的萊佛士廣場，就在植物園附近，是紀念百多年前對開發新加坡有貢獻的英國爵士，著名的國家劇場與范克里夫水族館就設在這裏，有如公園的廣場中心，是一座圓形的巨型噴水池，國家劇場就在後面，是整個廣場的主要建築物。距離劇場不遠的地方，就是水族館，是由范克里夫於一九五五年建贈給當局成爲新加坡著名的遊樂勝地，內裏設有七十一個展覽用的巨型玻璃水槽，裝飾得如海底的天然景色一樣，飼養有數百多種魚類，也有不同的動物，如龜、鱷、大壁虎、四腳蛇等等，規模十分宏大。

廣場附近有萊佛士博物館，建於一八二三年，兩層共有五間陳列室，展出新加坡及東南亞地區的動物標本，及馬來半島未開化民族的生活器具、武器、服飾、生活情況等。

此外，新加坡一個其他先進國家所罕有的「飛禽公園」（JURONG BIRD PARK），位於市郊南區的「裕廊」工業區附近，係利用天然環境飼養各種珍奇飛禽，總數達萬多隻，整個公園用一個巨大的鐵絲網罩着，內有遊覽火車行駛環繞公園，給遊人觀看自由自在的飛鳥，公園裏還有一個人工大瀑布和人工湖，供人遊玩。

另外，亞洲著名的南洋大學，也是值得參觀的去處，該學府初期是當地華人爲了爭取子弟能接受高等教育和延續中文教育，而萬眾一心去籌建的，不但是當地華僑；甚至馬來西亞、沙巴、沙勞越的華僑都自動捐錢出來，更使人感動是一些小販和三輪車夫，爭取獻出微薄的收入，終於在一九五五年在裕廊的一處荒山上創立了華僑自己的大學，成了南洋華人子弟進修的唯一學府；後來政府予以支持發展，時至今日成了亞洲有名的大學；本港香港大學校長黃麗松博士，也曾是南洋大學的校長。

雖然新加坡也是彈丸之地，但由於當局努力發展，使旅遊人士有目不暇給之感，加上當地大部份人口均是華人，生活習俗、食品口味、風土人情，與我們相差不遠，所以到新加坡觀光，不但可以盡興而返，而且更有一份親切感。

泛談馬來半島的博物館

·翎方·

如果你到馬來西亞遊覽，又如果你祇有讓你去一處地方逛逛的時間，你會上那兒去呢？或者你會到最近的一所博物館也說不定。因爲博物館是一個國家人民生活狀況，文化，傳統的縮影參觀過一間具規模的博物館，對那個國家的情況雖不能以一概全，但管中窺豹，總是可以的。

馬來西亞有十所博物院，其中吉隆坡國立博物館，霹靂博物館和布貢谷考古博物館更享有盛譽，其次如檳城、馬六甲、森美蘭、沙巴和沙勞越的地方性博物館，均別具風格，值得一遊。

馬來西亞的國立博物館，是一座三層的現代化建築物，內裏共有四個陳列館其中頂樓的兩個館是擺陳着與馬來西亞有關的歷史文物藝術品，手工藝品，武器，錢幣，塑像和土產物品等。第二個陳列館，展出的是馬來半島的鳥獸標本，它們在玻璃櫥內，作振翅高飛，或哺育幼兒之狀，栩栩如生，此外，馬來西亞盛產的蘭花和蝴蝶標本，更多至數不勝數，就算是對研究歷史沒有興趣的遊客，一看到那些色彩繽紛，艷麗奪目的昆蟲花朵標本，都捨不得把眼睛移開，唯恐機會一失，此後便沒有機會欣賞人間的至美了！最後的一間陳列館，是展示馬來西亞經濟命脈的地方，那兒把馬來半島的錫礦，橡膠工業和木材業的情況展覽出來。

全馬來半島歷史最悠久的是在太平的霹靂博物館，它建於一八八六年。早期，博物館的收藏品是以當地的天然資源和關係經濟命脈的產品爲主，後來才逐漸加入一些跟馬來社會歷史有關的物品。

檳城——香港之外的另一個東方之珠——亦有一間州立博物館。由於它是一所州立博物館，當然在展品的性質方面跟國立博物館有所不同，它的重點所在是於展覽檳城人民的文化和生活形式的一面，亦包括了各類武器和與經濟活動有關的資料。

相信在衆多博物院中，當以森美蘭（位於馬來西亞南部之一州）的一所最爲特別，因爲它是一所以木條架起的地道馬來式建築物，全屋以木材爲建造材料，頗有鄉土風味。它的展品則以馬來武器、不銹鋼、傳統音樂器具和木刻等爲主。

跟森美蘭博物館截然不同的是馬六甲州立博物院，那兒陳列着歷代馬六甲回教君王的服飾，還有葡萄牙和荷蘭的武器，中國傳統結婚禮服和日本塑像等。由展出的多樣化文物，可知馬六甲在歷史中，受葡萄牙、荷蘭和英國的影響很深。

東馬的沙巴和沙勞越博物館，亦具民俗色彩。沙巴博物館陳列出一系列有趣的猿類標本。沙勞越的博物館之成立經過，更爲特別，初時，那兒祇是擱放沙勞越第二任土皇帝私人收藏品的地方。那名土皇帝是英國的查爾士布祿士爵士，他在友人艾爾佛盧騷（ALFRED RUSSELL）的鼓勵下深明他的收藏品其實是屬於大衆的，因此爵士決定把自己歷年來搜集所得的收藏品，公諸於世，讓同好者有機會一睹寶貴文物。由於展品越來越多的關係，當局在一八九一年，興建了一間維多利亞形式的大屋，作爲收藏品之用。現時，這所古味盎然的大屋，就是別饒風味的沙勞越博物館了。那兒的藏品包括了與考古學、人類學，和與當地歷史有關的物品。

多年來，沙勞越博物館都是學者和研究古物者的溫床，其實，這所博物館的資料不單使沙勞越的地位提升，而且還把婆羅州的名字，叫得更爲響亮。

在馬來西亞，參觀博物館是免費的，在吉隆坡的國立博物館內有一本「馬來西亞博物館指南」的小冊子派送給遊客，冊子內列明了各間博物館的特色和開放時間，記得下次到吉隆坡時，拿本小冊子看看，可能會大有所獲呢！

遊新竹飛鳳山 幽靜脫俗好勝景

（續上期）中指再繼續縱走由上坪下山，須三個多鐘頭，沿途雖有很多登山路標，且每個指頭上都有標誌，只要能把握方向，順指標行進，稍有登山概念的人，該不會迷失。如果天氣惡劣，能見度低應特別注意。

中指與無名指間鞍部有一條小徑，可直接下觀音禪寺，坡度陡峭，頗有「直落紅塵三千丈」的感覺，懸崖上有很多草蘭，唯可望而不可及。再往下走就回到觀音禪寺，由此可原途下山，或取道於最近新闢的產業道路，由上坪下山。如果時間充裕，不妨五指縱走，由拇指下山，這段留意不可錯過指標，否則會走到五峯村，而未辦入山證從五峯鄉查啃下山，將被罰款。

拇指下山一路是原始雜木林，路陡難行，爲縱走最刺激的一段。下山後是溪流，有茅戶農家，或步行沿新闢的產業道路到上坪；原來的五指山登山口是在這裏，從大石上古老的刻字可證明，後來所以式微，主要是由小指上山，坡度平緩易登，且可先遊觀音禪寺風景區。

飛鳳山位於新竹縣芎林鄉，標高四二三公尺，因其山勢似鳳伸頸欲飛，又因鳳乃瑞鳥，故以爲名，又因鳳具五德，儒家五常，佛家五戒，故又以飛鳳山爲名建寺廟，民前十三年建「代勸堂」，民國三年又建「慶谷寺」，使觀光者來此能滌盡山水引發幽思，淨化身心，使人格昇華，雖然廟宇建築並不雄偉，但俱古色古香，庭院打掃乾淨，一塵不染，爲路所僅見者；滿山梅林省茶園果樹，蔥茂蒼翠，初春梅花盛開，香芳紛，如雪紛飛，故飛鳳採梅，列爲新竹八大勝景之一。所謂鳳山列主稜線，即由石壁潭至九讚頭或「鳳」字型延伸二十餘公里，有如萬里長城烽火合，而主稜是茶園爲分界，更增加了幾分優美感。登上此山，窮千里目，翠巒疊嶂，隱約羅列雲際，令人神馳。頭前溪流水蜿蜒，奔流入海，山拱水迴，相互輝映，新竹市平原歷歷在目，深入此境，幽靜脫俗，萬慮俱消。

來此地遊客有二，一爲香客，二爲登山客，如來登飛鳳山，可由廟左小徑上山，約二十分鐘，即可登頂，如果想縱走，飛鳳山列可從石壁潭起，登經石壁潭山，中坑山、飛鳳山、牛欄窩山（上橫坑山）、下橫坑山、沙坑山，由九讚頭下山，你可換到四個三角點，一個圖根點，時間約爲六小時，若擬反方向縱走，稜線複雜，路跡不明，切不可任意嘗試。

代勸堂主王興先生說：該廟可容香客五十人食宿，唯必須事先通知。連絡處：新竹縣芎林鄉新鳳村十九號。如果你的父母兄姐吃齋信佛，不妨帶他們到此進香許願，如果你是愛登山者，飛鳳山是個值得一爬的山，山川靈秀，願與君分享，故樂爲介紹。

港口的獅子像紀念立國的史蹟

關西蝙蝠洞 在錦山國小後，沿溪溯行約兩公里處的峽谷岩壁內，爲天然洞穴，從遠處就可看到。其右是關西玉山水泥廠的採石場，而蝙蝠洞在左邊，據說幾十年前每逢傍晚一大羣的蝙蝠由洞內飛出覓食，附近的居民發現後，消息傳出，人們就專程去尋找蝙蝠的糞便來做藥，因此該洞被找到了，大批的遊客也跟着湧到，從此就成爲有名的遊覽探幽勝地。

入口處較大，在岩壁的下方，出口處在上方，僅能容一人出入，下雨時裏面滴水而且很滑，由入口到出口須花二十分，不管技術如何，出來時都是全身髒兮兮的泥巴。洞內最寬處可容百餘人，約可停放兩部大卡車，通道四通八達，有石椅石桌及美麗水波石，鐘乳石。通道並不平坦，落差很大，上下不便，小姐必須靠男士們幫助，有時男的肩膀給小姐當踏腳板才能順利通過，頗有意思。遊客必須備手電筒，進行方向探險，否則洞內伸手不見五指，加上擁擠阻礙，浪費時間。

常入口在下方，出口在上方，識途老馬，他們會帶繩索鐵鎚去採集美麗的水波石，鐘乳石，因此目前好看的石子已經被挖走了；又因爲有些人帶塑膠袋去捕抓蝙蝠當標本，因此蝙蝠也不多了。

蝙蝠洞的上方是數十公尺的斷崖；下方臨深谷，上游有一瀑布，水流急湍聲勢壯大，谷中怪石嶙峋，岩石下的草木錯雜，別有天地，是侶情最佳去處。

遊星蹤

三門小港海鮮午宴 下週遊寶蓮寺馬灣

逢星期日及假期，均有舉辦港九郊遊的星藝旅行團本星期日（廿二）郊遊要塞：上午九時十分在尖沙咀北京道口（海洋大廈對正）專車等候，準時開出，首遊大埔風景區，桃源仙境，及三門小港大自然景色，繼遊淡水湖大壩郊野公園，宜影宜遊，新娘潭，野餐區看單車競逐蔚爲奇觀，全日專車隨隊漫行不急，適合老少同遊，中午在聯益會館酒家海鮮席午飯，幸運抽獎由麗絲頓香烟送出實用品，英記茶庄送鐵礦庄茶葉，及星架坡金龍麝臘風油贊助。每券仍實費廿八元，參加海上夜總會遊河晚宴卅三元，日晚合計祗共收六十元，留券星期五截，電話三—三〇一七一二二，下週（廿九日）雙層遊船，漫遊汲水門海峽，馬灣島觀古蹟，團友可先留座。兩週一次寶蓮寺一日遊，繼續舉辦，發券：九龍彌敦道五二五號寶華大廈A座一三〇三室星藝，電話三—三〇六七二〇（擴大服務範圍接受團體委託，繼續徵求業餘青年男女參加領隊工作，請洋函莫君洽）

十一月一日起 國泰闢新航線 往高雄 每星期 三班直航

十一月一日起，國泰闢新航線往高雄，每星期三班直航：逢星期三、五、日下午5:00啟程，6:20抵達．另外每星期有三十四班機往台北．

國泰的空中小姐，秉承亞洲傳統的美德，爲您殷勤服務，令您倍感親切．

國泰胸懷千萬里 心事細如絲

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

移民加拿大，加航每週三班原機直飛溫哥華．

加航獨有直航班機由香港飛溫哥華．原機直飛，移民入境手續一次辦妥．

乘搭加航747客機，每逢星期二、五、日，午後起飛．精通國粵語的機上服務人員隨侍左右．

抵達溫哥華之後，你可以接駁加航每天一班的747直航客機直飛多倫多，或者其他每日班機轉飛各大城市．

加航更樂意幫助你辦理一切移民入境手續，還有詳細的移民手冊，歡迎索閱．

與我同行好感受

請洽各大旅行社，或香港太古大廈加航辦事處，電話：5-227001．

CP Air 加航

HKG-5484

貝世雄案控方陳詞指被告
集團中第二號
有一段時期是兩馬集團成員
辯方大律師指五名證供詞互相矛盾
爲其本身洗脫罪名不惜作出假口供

（特訊）馬氏集團販大量毒品案，經過一週三週之聆訊，全案已進入尾聲。控辯雙方大律師，在廿四名證人先後出庭作供後，昨分別作結案陳詞。檢察官在分析本案時，指本案被告貝世雄是以馬氏兄弟爲首之大販毒集團的第二號人物，也是集團的策劃人。但辯方大律師，則強調被告根本與馬氏兄弟集團無關，蓋控方大部份證人之口供，均無提及被告人，同時指控方傳召一些證供不穩定之「汚點證人」，該等證人爲其本人脫罪，不惜作假證供，且前後矛盾，實不足信。辯方大律師陳詞，昨經總結，今日按察司將引導陪審團判案。

被告：貝世雄，五十四歲，商人，被控兩項串謀經營及販賣毒品罪，被告不認罪，由御用大律師石柱城代表辯護。

本案陪審團由六男一女組成。昨開庭後，首由檢察官希里夫御用大律師作結案陳詞。檢察官在分析本案之嚴重性時指出：本案爲一宗嚴重販運毒品罪案，他要求陪審員首要注意下列三點：（一）販毒集團是馬氏兄弟爲首腦。（二）販毒集團、馬氏兄弟在公海轉運毒品在本港批發。（三）被告貝世雄有一段時期是馬氏兄弟成員之一。

案中有三名證人（一）梁就容，（二）彭泰，（三）陳文謙，是馬氏集團的聯絡員，等如軍隊中之「沙展」身份。有關一切出海接運毒品及分發金錢，都要由他們三人經手的。

更明顯的是，鄭亞雞及貝世雄在毒品集團中，是居於第二把交椅。另外控方有五名證人，（一）馬嘉華，（二）彭泰，（三）梁就容，（四）梁永明，（五）陳文謙等所作供詞，都與被告有關。

馬嘉華說：由一九六七年至一九七一年是馬惜如司機，經常在俱樂部出入，並說馬氏兄弟，馬煥然，鄭亞雞，貝世雄等在俱樂部中交談時都是討論毒品之價格：如海洛英，鴉片烟等，有如金融市場，談論買賣價一般。

控方更曾指出，有九次運毒經過，都是與馬惜如有關，明顯的一次「黑吃黑」事件中，馬惜如更運用拘禁，毆打，用刀，用三角銼來對付不忠實的人，已顯示出馬惜如是首腦人物。

案中作供之廿四人，都是該販毒集團的同謀者，這是重要的一點。陪審團可用一般常識去推測作供之廿四名同謀者，其供詞之眞假成份。不要受到因爲證人是毒販而求獲放所影响其供詞之眞實性。

控方陳詞完畢後，旋由辯方大律師作結案陳詞。

石柱城大律師強調，控方所謂五名重要證人：馬嘉華，彭泰，梁就容，梁永明及陳文謙等之證供，其內容互相矛盾，實不足信。

大律師指馬嘉華爲一名狡猾證人，即使在其證供中，亦出現互相矛盾的供述，馬嘉華說，彼曾見貝世雄與大馬（惜如）傾談毒品事，不過馬嘉華在初級審訊時，則供說經常見貝世雄與大馬傾談毒品事；但遲至本案在高院聆訊時，馬嘉華卻改口說，他只是偶然見到貝世雄與大馬在一起，後來他又說可能見到一次，或兩次但不能確定，可見馬嘉華的證供不可靠。

大律師特別指出：在控方證供中，有證人供述聽聞大馬對其手下警告，指馬嘉華是一名不可靠的人物，着其手下提防。

至於彭泰，也是控方一名不可信之證人，大律師說：彭泰在其供詞中直認曾發過假誓，且曾經隱瞞其本人犯罪案底。

大律師强調說：像彭泰這樣的證人，其口供應盡速拋出窗外爲佳。

至於證人梁永明的證供，其所提及的幕後人物，只是針對馬氏兄弟及鄭亞雞，根本無提及貝世雄。

大律師又說：梁就容的證供，更屬不確實，梁供述彼曾見貝世雄在馬氏兄弟處收到的酬金是以支票支付，但控方由始至終，均無法將有關支票呈堂作證。

至於陳文謙，大律師說，若仔細觀察其口供，亦根本無提及貝世雄與該集團有關。

大律師綜合控方所提出之證供，顯然對控告被告串謀該集團販運毒品一案，實極爲薄弱。控方大部份證人均屬汚點證人及特赦證人，若陪審員隨時判斷罪案時，依賴這些不可靠的證人的證供，殊屬危險。大律師忠告本案陪審員，在裁定被告是否有罪時，應採公正態度，不應受外間輿論所影響。（均）

乍畏街塌樓影响大道中交通封鎖

（上）乍畏街發生塌樓，背後一截亦倒向皇后大道中，圖爲大道中一邊塌樓現場。（下）乍畏街拆卸中之樓宇發生倒塌前，由於棚架搖搖欲墜，警方人員昨早已在現場戒備，禁止車輛在現場泊車。（本報記者攝）

澳防癌醫院鐳射容器有裂痕
致鐳射綫外洩
衛生廳加緊設法清除輻射區域

（特訊）澳門消息：西灣民國馬路喇拉李士防癌醫院內，儲放療治用的鐳射綫，因爲容器出現裂痕，致使鐳射綫外洩，引起輻射，該區居民安全受到嚴重威脅。此消息傳出後，附近居民心情恐慌，希望衛生廳應及時採取補救措施。昨天，代衛生廳長飛亞路，對本報駐澳門記者表示：現正尋求消除鐳射綫輻射的辦法。

昨天中午十二時半，本報記者前往澳門衛生廳，訪問代廳長飛亞路醫生。據飛氏說，數天前，從香港聘請了一位專門研究鐳射綫的專家莫頓（譯名）來澳，到山頂醫院檢查該區的鐳射綫，研究問題是否嚴重？當莫氏做完上述的工作後，在澳逗留期間，無意中發見西灣喇拉李士防癌醫院周圍一區均存有大量鐳射綫，嚴重危害居民，細心檢查下，遂發現因爲存放在醫院內，用作治療癌症的鐳射綫容器出現裂痕，鐳射綫外洩所引起的。故此，莫氏現正研究如何消除輻射綫的方法，迄今仍未有資料向澳門衛生廳提供，爲了該區居民着想，衛生廳亦已積極研究解決辦法，希望能在短期內完全消除輻射綫。

據一位醫學界人仕解釋：鐳射綫是專門治療癌症的，但處理不當，對人體害處甚大，如灼傷皮膚，破壞紅血球組織。

因鐳射綫外洩引起輻射的喇拉李士防癌醫院，位於西灣國民馬路五十八至六十號，由一名叫喇拉李士的葡人捐贈給仁慈堂的，故此取名紀念。該醫院是於一九五一年開設，共有兩間病房，八張床位及一間私家病房的設備，於三年前結束，空置至今，平日一名叫施蔦喇的葡籍看更人看守。

北角藥材行失貨逾三萬
永樂街書店失財物三千
衛理道曲棍球場外有被毀夾萬

（特訊）昨晨港九大雨中，竊匪乘機活動，港島區發生兩宗竊案。港島北角道十四號A地下一間藥材行，昨旋被歹徒乘着滂沱風雨之際爆竊，損失人參廿七斤，值三萬元，另鮑魚值一千元，犀牛角值二千元和三百元現款，共三萬三千三百元。該竊案是昨晨九時許，東主返舖上班時揭發。

港島中環永樂街一書店遭竊匪爆格，損失現款、物品共約三千元。案發現場是永樂街十九至廿一號地下宏圖書文具公司。昨晨九時廿分，該店老板返舖開工，發覺鐵閘被撬開，損失一批原子筆及現款共三千元。（合）

九龍衛理道曲棍球場門口，昨晨發現一個被棄置的夾萬，警方到場調查後，將夾萬移去。發現夾萬的是一個路人。昨晨八時左右，一路人經過加士居道與衛理道交界的市政局曲棍球場門口，赫然發現一個夾萬棄置在路邊，於是立即報警。警方目前還未能證實這個「怪夾萬」是否與劫案有關。

男子下體受傷伏梯間
住客報警調查送院治

（特訊）一名流浪漢，昨晨被發現下體受傷，蜷伏梯間，警方據報後到場調查，將他送院救治。

現場爲北角書局街十二號梯間，昨晨十時許，上址一名主婦落街時，見一名廿餘歲身穿工人裝束，滿身汚垢的青年蜷臥二樓梯間，身旁有血跡，初以爲是樓下搬運公司或木舖的工人，遂通知店戶察看，但發覺他並非工人，亦非上址住客，乃是一名流浪漢，即撥電通知警方調查。

據說該流浪漢下體受傷現場梯間留有血跡，警方正調查傷者受傷原因。（合）

因鐳射綫外洩引起輻射影响居民的喇拉李士防癌醫院，圖左上角爲代衛生廳長飛亞路表示要盡快消除輻射。

大道中待拆樓宇突倒塌
交通封鎖車輛改道
西行車沿威靈頓街橫過大道中入文咸東
塌樓後座面臨乍畏街其中一段亦告封鎖

（特訊）昨午一時零五分，皇后大道中二一至二三號，一幢舊樓發生倒塌事件，幸該地盤判頭發覺得早，爲避免做成任何意外與傷亡，事發於中午一時〇五分，正時午飯時間，據目擊人士稱，起先該舊樓地盤中間部份；即內部中層未拆卸的樓面，突然塌然塌下，繼而向皇后大道中的外牆亦塌下，而該樓宇後部向乍畏街面亦因失卻支附力而倒下。

該時正值一輛小巴，編號BE二五八一，一輛小輛車BS二四三九，駛經該處，還未接近地點時，已聞隆然巨响，並見前面烟塵四起，車主隨即剎停汽車，大約離開地盤二三個舖位左右，接著目擊該外牆倒塌而下，該等車主與汽車絲毫未損，實是幸運非常，否則後果堪虞。

該倒塌樓宇前座爲皇后大道中，後座則面對乍畏街，乃一舊式唐樓，因拆卸關係，住客已全部搬遷，四層高，樓下有二三個舖位。早於今晨，該地盤判頭何容返回該址檢查打風後對該樓有否影响，該判頭已發覺會有倒塌跡象，於九時三十分左右，電告工務局與警方，派員證實，並叫在地盤外停泊的貨車駛離以策安全。十二時許，工務局與警方人員抵達，隨即架設鐵架圍於該址門口外，只准汽車盡量靠近對面馬路行駛。判頭何容帶領工務局人員與警方進入該址檢查，突聞「咧嘞」一聲，衆人即急急撤出。未幾，隆然一聲巨响，樓宇中間部份先塌下，接著外牆亦因失去支附力而先後塌下。幸而因警方已佈置了安全措施，路過的汽車與行人都未有受傷。

該倒塌樓宇於八月廿八日全部住客已遷出，該地盤判頭早已指命工人將垃圾運走，近日已準備施工拆卸，惟因天雨關係，所以延遲施工。近日，隔隣二一九號的住戶，使該舊樓結構受損，致而塌下，亦因此而接受警方勸告，暫時疏散以策安全。

塌樓事件發生後，警方將大道中及乍畏街兩條西行道路封鎖，以策安全。

由於大道中是中區交通要衝，警方一旦封鎖上址交通，使西行交通，昨日混亂不已。車龍拆至大道中希爾頓酒店口，由於交通嚴重擠塞，再加上天雨綿綿不絕，使人煩燥，搭客莫不怨聲載道。至昨日晚七時，中區西行交通擠塞狀態，始告稍緩。

警方昨日下午四時，就中區乍畏街發生塌樓事件發表交通改道消息如后：

港島中區蘇杭街（前名乍畏街）因發生樓宇倒塌，蘇杭街及附近的一段皇后大道中現時封閉，禁止車輛駛入。此項措施預料將持續二至三天。

同時，該處已實行下列各項臨時交通措施：（一）沿威靈頓街西行之車輛須橫過皇后大道中入文咸東街；（二）文咸東街介乎禧利街與皇后大道中之一段道路現改爲單程向西行。（三）域多利皇后街與租庇利街之交通亦已恢復正常。現場有交通警員指揮交通。

青年屢糾黨行刧
判入勞役中心

（新亞社）一名無業青年男子，先後糾黨行刧一名男子及一名女子，共港幣一千五百餘元及一批財物，事發爲警方拘控，被告昨解新蒲崗裁判署審訊，感化官對被告身世之調查報告，審後判被告入勞役中心。

被告陳國榮，廿歲，無業。被控兩項罪名：（一）九月廿五日，在九龍地區與其他在逃人等，行刧一名姓郭女子港幣約一千四百元，兩隻金戒指，一隻手錶，一架卡式收音錄音機，一個相機，一個銀包，一條鑲玉的金頸鍊；（二）七月卅日，在九龍黃大仙下村十四座梯間，與其他在逃人等行刧一名姓洪男子港幣一百六十元。

案情透露：原告姓郭女事主，住於窩打老道七十號六樓，九月廿五日上午十時五十分，被告按門鐘，事主開門時，被告詭稱找人，事主答道沒有此人，隨即關門，稍後入廚工作，被告突出現在事主身旁，並用利刀向其恐嚇，脅持出客廳時，看見已有兩名男子坐於廳內，三名男子在其屋內翻箱倒篋，將上述財物搜掠一空離去，事後郭即致電其子回家，然後報警，警方據報積極展開調查，十一月一日凌晨廿分，根據線報，在尖沙咀金巴利道一咖啡室外，將被告拘捕，帶返警署調查，於警誡之下，被告除承認曾犯上述事件外，更承認於七月卅日下午二時許，在黃大仙下村十四座地下梯間，糾黨行刧一名男子港幣一百六十元，警方根據所得證供，乃將其落案檢控。

破無牌摩室 兩女子被罰

（新亞社）警方人員於十月十六日，在旺角山東街破獲一無牌按摩院，當場拘捕兩名女子，經調查後落案，昨分別解北九龍裁判署審訊，兩被告均認罪，雷直智法官判首被告罰款三百元。

被告二人：（一）鄧錦華，四十九歲；（二）單玲，四十一歲。被控罪名：（一）十月十六日，在旺角山東街一號二樓，開設無牌按摩院；（二）單玲被控協助及教唆同一罪。

案情透露：警方人員接獲消息，到上址調查，七時許，在上址門口，一男子表露身份，首被告應門，被告站於一側，男子問首被告有何事，首被告答稱按摩，此男子再問首被告有否牌照，被告答無，經調查後，將其二人帶返警署落案檢控。

檸檬乾藏熟鴉片
橫城來港兩旅客
分別被控押候一週訊

（新亞社）香港海關人員於十月十六日晚上九時許，在啓德機場行李檢查處，在兩名由吉隆坡乘飛機來港旅客之手提行李內，搜出約九磅熟鴉片，約十五萬元，係分藏在四十一盒檸檬乾內，乃將有關男子二人拘捕，昨解新蒲崗裁判署，上官新法官以控方尚待偵查，押候一週再訊。[illegible]

港九多處山坭傾瀉
交通受阻當局加緊清除
棉登徑山坭塌卸壓傷一名老翁

（特訊）連綿大雨影響，港九新界昨晨繼續有多處地方出現水浸及山泥傾瀉事件。

由於大雨關係，當局已將各區庇護站開放，給予那些因安全理由而須暫時離開住所的市民。市民若不清楚庇護站的地點，可向該區的民政主任或新界理民官聯絡，或向就近警署查詢。

在昨晨因大雨而引起的山泥傾瀉及水浸的地區，在港島包括有黃泥涌道近天主教墳場對開路面，於昨晨八時左右，有一大堆山泥傾下路面，迫使路面的電車軌亦遭淹，倖無人受傷，亦無建築物受損。而有關人員亦迅速派人清理。

據悉：墳場內的山泥，由於經過通場大雨，滲漏雨水，於早上八時左右隨着雨水瀉下，衝入行人路，覆蓋了黃泥涌道的半邊馬路，路中間的電車路軌，亦被沙泥掩蓋，造成電車不能通過。稍後，工務局派人到場，首先清理了路軌上的泥土，使電車復通。但司徒拔道東山台側山邊昨晨亦發生山泥傾瀉。

昨晨七時十分左右大量山泥衝過司徒拔道的護土牆，淹蓋了半邊司徒拔道。工務局人員立即派人到場清理，警方亦將一半馬路封閉，來往車輛受阻達五個多小時，其後有關人員才將山泥清理，交通回復正常。

銅鑼灣怡景道近伊斯蘭英文中學，及沙灣域多利道近摩星嶺道的交通，亦因山泥傾瀉而受影响。

昨日凌晨一時四十五分，赤柱馬坑乙發生山泥傾瀉，危及四間木屋的四十名居民，有關當局勸告他們遷出住所，並安排他們在赤柱街坊會暫住，卻遭居民拒絕，受影响者現已全部前往親友家中暫居。

九龍方面，交通情況大致正常。安達臣道近石礦場附近因發生山泥傾瀉，需要臨時封閉。但由報觀斯道及太子道一帶出現交通擠塞情況，但於偉業街已再次開放兩線行車，情況已逐漸改善。

牛頭角福華村第三段的一間木屋後部，昨日凌晨發生山泥傾瀉，危及三間木屋之居民，結果，來自六個家庭的三十一名居民（十五男、十二女及四名兒童）要疏散。他們已接受社會福利署登記。其中十二人要求在平房區辦事處暫居，其餘均往親友家中棲身。社會福利署已分發緊急救濟品予災民。

務景邨第一座對開山邊，昨早九時發生山泥傾瀉，半邊馬路被山泥淹蓋，來往車輛受阻。

昨早官塘偉業街一帶，遭受水浸。水位在最高時高達十英寸。由於大雨滂沱，街道的排水系統未能將雨水迅速疏導，因而水浸及膝。經過一段時間後，雨水才慢慢疏去。

新界方面，據報青衣島曾發生輕微水浸。由荃灣道經荔景山路往九龍的交通，因山泥傾瀉改爲單線行車。新界其他地方之交通情況正常。

天文台自星期日上午九時三十分懸掛一號風球以來，一共錄得雨量三〇九點二毫米。

工務局路政處工人，現正繼續清除受山泥傾瀉影響的道路。（合）

（特訊）尖沙咀棉登徑六號後巷，一向擺有一路邊咖啡檔，名叫雄記，檔主姓周。

昨午三時許，隣近一戶戶主李先生，在家中忽聽附外邊突然一聲響，他走出外面一看，赫然發現上址山坡山泥，已然瀉下，將雄記咖啡檔壓毀，更發現一名男子，被瀉下的山泥及咖啡檔塌下木板壓住下半身。

消防人員聞訊趕到，立刻展開救援工作，四時左右，消防人員把該名被壓住下半身的男子救出，由救護車送院救治。

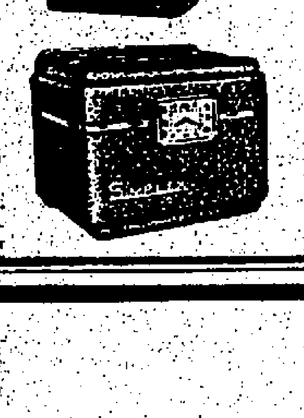
受傷男子姓名爲張柏，年六十五歲，在是次意外中，左腳及胸部受傷，據悉他是爲附近一間餐廳送牛肉的。事發時，他與檔主及另一名茶客在現場。

（特訊）港島德輔道中一處地下鐵地盤，在傍晚時分，發生輕微意外，一名女子不慎跌落洞穴內，身受輕傷，被送往醫院救治。

意外發生現場是中環德輔道中，鄰山大廈對開的一處地下鐵建築地盤，昨日傍晚六時十五分左右，適逢下班時間，該處一帶人頭湧湧，十分擠迫，再加上天氣惡劣，街道上更呈現出人車爭路的混亂情況。意外發生時，一名年約二十四歲的女子，行經上述地點時，剛踏上一塊鐵板，而該鐵板約二十多方呎，該塊鐵板向下陷落，而該名女子隨即與鐵板一同跌落一處十多呎深之洞穴內。途人故電報警，警員及消防員接報後迅即趕往現場，利用梯將傷者救出，由十字車送往醫院救治。事後，警方將該處用鐵欄圍着，以策安全。據悉，該名女子僅是手腳受輕傷，關於上述意外之原因，當局已展開調查。（合）

世界最大專製計時記錄機廠出品

Simplex 牌計時記錄機



總代理：

文儀洋行有限公司

經驗豐富信譽卓著 已具六十餘年歷史

九龍漢口道4號恒生銀行大廈7樓C座

電話：3-686926，3-687530

香港干諾道中130-6號誠信大廈

電話：5-456080(5綫) 5-456265(5綫)

徵購地產

某地產發展公司徵購港九各處可供住宅、商業及工業發展之地皮，有意出讓者請電5-220854何先生或余先生洽。

買經濟機票飛往美國二十個城市

檀香山	US$299	西雅圖	US$349
三藩市	US$349	芝加哥	US$429
羅省	US$349	約紐	US$429

砵蘭 US$349　明尼亞波里斯 US$429　華盛頓 US$429
克利夫蘭 US$429　費城 US$429　及其他各大城市
底特律 US$429　匹茲堡 US$429

如何購買經濟機票

1. 先選定你在那一個星期出發，然後於出發前二十一天購買機票。
2. 航空公司將在七天至十四天內通知你出發日期。
3. 購買回程機票手續同上。如要臨時取消機票，則經濟機票之一半票價不獲退款，除非因家庭發生嚴重事故，而與本公司闡明之條例所許可者。

西北航空公司爲你提供更多經濟機票飛往美國其他城市

西北航空公司之經濟機票可飛往美國二十個城市，比任何航空公司較多，閣下可使用此類經濟機票乘坐本公司獨特班機前往西雅圖及芝加哥，此兩城市是通往美國及加拿大最好橋樑，甚至你可將經濟機票與美國所有廉價旅遊機票合用。

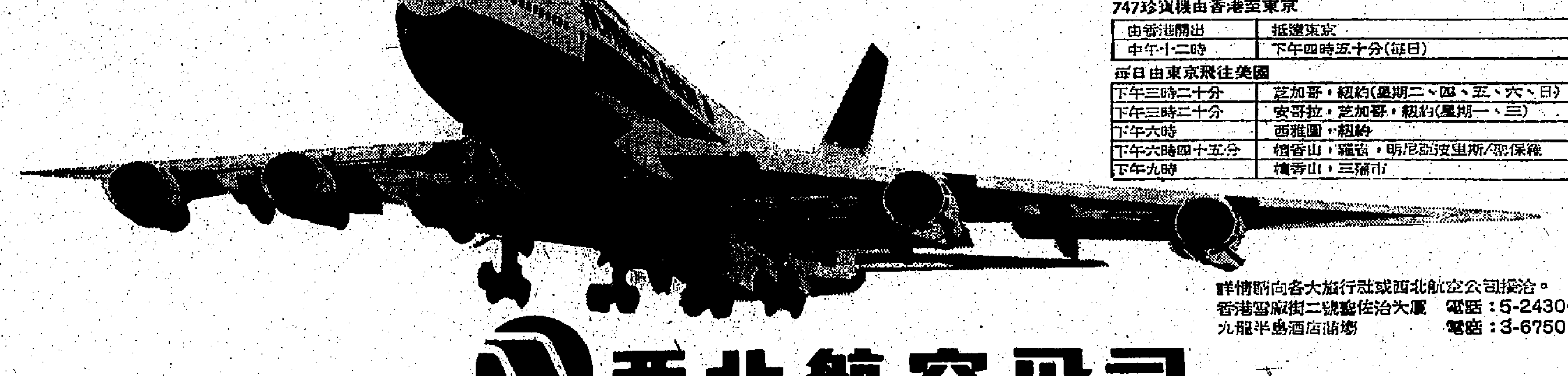
仍可享受同樣服務　你同樣可以定位及携帶與普通機票同樣重量之行李乘坐747珍寶機與沿途觀賞電影及享受七線路之美妙音响。

747珍寶機由香港至東京

由香港開出	抵達東京
中午十二時	下午四時五十分(每日)

每日由東京飛往美國

下午三時二十分	芝加哥，紐約(星期二、四、五、六、日)
下午三時二十分	安哥拉，芝加哥，紐約(星期一、三)
下午六時	西雅圖，紐約
下午六時四十五分	檀香山，羅省，明尼亞波里斯/聖保羅
下午九時	檀香山，三藩市



詳情請向各大旅行社或西北航空公司接洽。
香港雪廠街二號聖佐治大廈　電話：5-243061
九龍半島酒店商場　電話：3-675001

西北航空公司

閒資外調續呈活絡與工商需求轉多

美元滙不跌反升

西歐日本雖報低，港市多需，使美元匯值持穩。外地資金流入減，料短期走勢仍趨好。主要外匯馬克日元大升，英鎊亦揚。業內短期資金續鬆，活期拆息低成六厘七五，隔夜錢同升至五厘半。

（特訊）美元在西歐及日本外匯市場全面報跌，但港市美元不跌反升，其他主要外幣對港元均大升，影響所及，港元匯率指數跌至新低點。

據金融界人士指出：美國能源法案的通過，看來對美元的支持力還不足夠，本週一開始，美元即在西歐及日本外匯市場續呈低跌。但港市方面，美元走勢不跌反升，一方面是由於近日本港閒資外調續呈活躍，另方面工商業的需求也比前稍多，使美元匯值得之維持穩定。銀行界認爲，由於最近外地資金流入減少，而資金外調則趨增，相信短期內美元在港市的走勢仍會保持穩態。

另一位著名美國經濟學家在日本說，美元目前兌西德馬克，瑞士法郎和日元的匯率貶值過度，但在長期而言將會復甦趨強勢。芝加哥大陸伊利諾信託銀行公司總裁安德遜在接受的一則報紙訪問中稱，美國可能因爲今年二月起增加糧食及加工品的出口，同時又減少石油及其他入口之故，得以減少外貿逆差一百五十億美元。

他補充說，聯邦儲備局決定提高官方貼現率至八厘半的高紀錄，以及美國政府削減開支的措施，應該有助於美元復甦。

安達遜又表示，他深信美、日貿易失衡現象將來會有所改善。

港元匯率指數跌至九十三點入新低水平

昨（十七）日，香港銀行業內美電以四七二點七〇至四七二點八〇開成，至收市時扳至四七三點二〇至四七三點四〇之間，比上日升〇點六〇。市內交投稍活，成交量略增。其他主要外幣因在外國對美元上升的影響，對港元比值亦大幅度提升，業內英鎊成九點四五五，升〇點一五港元。馬克成二五七點三五，升三點六五港元，日元成二五二八點七〇，銳升二點二〇港元。

由於各主要外幣對港元均大升，影響所及，昨（十七）日港元實際匯兌率指數急降〇點六，爲九十三點八，成爲有紀錄以來的最低位。

又據金融業消息指出：銀行業內短期資金供應續見放鬆，同業拆息相應回落。昨（十七）日，銀行業內廿四小時通知拆息成六厘半至六厘七五，上日爲七厘半。隔晚錢拆息則由上日的四厘回升至五厘半。

歐洲美元與亞洲美元利率續呈堅穩，據大通銀行代倫敦分行報出歐元各期利息：一個月期九厘一八七五，兩個月期九厘四三七五，三個月期九厘九三七五，六個月期九厘九三七五，九個月期九厘九三七五，十二個月期九厘九三七五。

亞洲美元利率：一個月期九厘〇六二五，兩個月期九厘三七五，三個月期九厘七五，六個月期十厘。

國際紡織品供應續緊精況

棉紡業產銷有利 織布針織製衣業 將續有不良影響

外國紗價偏高，紗廠供需已呈均衡，利潤改善。織布業受紗價上升影響，進口布供緊，生產續受威脅。

（特訊）世界紡織品供應仍然緊絀，預料今後六個月內國際價格仍然勤漲。在這種趨勢下，本港棉紡織製衣業將有不同的影響。一般認爲，本港棉紡業較爲有利，但織布、針織、製衣業將繼續有不良的反應。

業內人士透露：目前世界紡織品供應仍然緊絀，主要原因是西歐、日本紡織工業繼續減產，輸入紡織品則相對增加，南韓紡織品輸往日本較多，對其他地區輸出影響減少，台灣紡織工業因爲工人不足，生產量未能增加，現在台灣政府雖未有限制棉紗布匹出口，但在今後幾個月內亦難有較大量輸出。印度及巴基斯坦紡織品輸往歐洲及中東較多，對亞洲地區供應量不大。東南亞國家雖然繼續發展紡織工業，暫時尚未有較多出口。在這樣情況下，之外，預料今後六個月國際紡織品價格仍然勤漲。本港紗布商及海外買家現在寄望中國大陸紡織品可以增加輸出，不過，中國大陸紡織品如果繼續增加對國內的分配量，最近日本又向中國大陸接洽委託紡織品加工，相信今回中國大陸秋季交易會內供應本港及海外買家的紡織品貨量增加希望不大。在國際紡織品供應繼續緊絀趨勢下，對本港紡織製衣工業將有不同的影響。

紡織業人士指出：明年上半年本港棉紡業將繼續好景，因爲南韓棉紗訂價仍然偏高，巴基斯坦棉紗訂價亦不便宜，現在本港一般紗廠的粗、中、幼支棉紗及混紡紗生產利潤較好，普通粗紗及空氣紡粗紗生產利潤亦逐漸改善。但織布業與棉針織業將會繼續受紗價上升的影響，雖然布匹價格也是上升的，但卡其胚布、牛仔布、燈芯絨等價格上升很慢。棉針織衣着品出口單價提高，廠家接單有困難。製衣業需用的衣料，由本港紡織業供應的，只佔百分之六十五，其餘百分之卅五要靠進口，但現在進口布料供應仍然緊絀，特別是T—C布供不應求最爲嚴重，部份製衣廠生產繼續受到影響，預料明年上半年本港織布業及製衣業遭受原料價格上升的威脅更大，業務將是不利的。

怡和派息明朗乏良好反應

股市做價普呈軟化

四證總值八千六百四十萬元，較上日少二千萬元。恒生指數跌五點二一，銀行類無變。怡和派中期息二角。

（特訊）昨（十七）日香港股市轉告疲靜，恒生指數回降略過五點，整日之交易數值仍不足九千萬元。雖則前日大市有好轉趨勢，惟當昨日上午開市已無力繼續增長，且有回收傾向，午後市頭跌勢稍轉明顯，主因是怡和派息消息的影響。儘管怡和董事局宣佈盈利比去年同期有增加，派息亦比去年同期增加，並且最爲股市人士關注之怡和可能集資傳說已被澄清，然而當怡和派息消息明朗後，市場上不僅未有良好反應，該股票市價隨告低降，遂帶領其他股票市價普遍呈現軟化。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易總值合計爲八千六百四十萬元，比前日交易總值減少二千萬元左右，上午半日交易數值有五千七百五十二萬元。在交易所總值中，香港交易所佔一千六百九十萬元，遠東交易所佔四千八百二十七萬元，金銀交易所佔二千二十八萬元，九龍交易所佔二十五萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲六四二‧七五，比前日收市指數跌一‧〇三，下午收市指數續降至六三八‧五七，全日共跌五‧二一。遠東指數上午收市爲三一〇‧三四，下午收市指數爲三〇七‧六五八，比前日收市指數跌四八‧一四。遠東分類指數中銀行類無變動，其他各類俱跌。

有成交之一百零九項股票中，上升者有二十四項，下降者則有五十六項，無變動者有二十九項。

據怡和董事局昨日宣佈中期息每股二角，截止過戶日期爲十一月六日至廿日。

市人士注意當局怡和各項股交投最爲股，開盤尚以十八元成交，隨即感受到回降壓力，尤其是當派息消息宣佈後，做價反覆低降，做價回吐壓力更大，最低做價曾降至十七元三角，收市價回企於十七元五角，比前日收市價跌五角之多。一般股票交投見閒慢，做價回降略較明顯者計爲：凱悅酒店、長江實業、鷹君、港燈集團、大酒店、和記黃埔、合和、新世界發展、太古洋行及大昌地產等，俱比前日之收市價回降三、四個價位，其他股票做價部份尚能保持穩外，比前日各該項之收市價亦見普遍回降一、二個價位之間。

港匯指數

（特訊）一九七八年十月十七日（星期二）港元實際匯兌率指數爲九十三‧八，下跌〇‧六。

原棉市況續淡 價穩中微升

集中十二及三月期貨

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原棉期貨交投淡靜，做價穩中微升，交投集中十二月份及三月份，其他月份無成交。

開市時，做價歇順，尾市回升，全日共成十四手，數值二十三萬美元。

於上午十時，未平倉合約總數二百三十三手。

結算公司發表昨日公定收市價爲：十月份六三美仙、十二月份六四點〇五美仙，三月份六六點三美仙，五月份六七點一美仙，七月份六七點八五美仙。

十月份、五月份及七月份全日均無報價及成交。十二月份開盤報六四點九美仙，最高六五點〇五美仙，最低六四點六美仙，收市六五點一五美仙，共成十二手。三月份開盤報六六美仙，最高六五點八美仙，最低六五點七美仙，收市六六點四九美仙，共成二手。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
十月				
十二月	六四‧九〇	六五‧〇五	六四‧六〇	六五‧一五
三月	六六‧〇〇	六五‧八〇	六五‧七〇	六六‧四九
五月				
七月				

香港金融行情表

一九七八年（十月十七日）

九九金　每司兩（最高）一、二八七‧九〇（最低）一、二七九‧五〇（收市）一、二八六‧四〇

	單位	收市價（港幣計）
美滙	一〇〇	四七三‧一〇
美電	一〇〇	四七二‧八〇
美鈔	一〇〇	四七二‧四〇
英鎊	一〇	九三‧七〇
加拿大	一〇〇	三九五‧〇〇
法國法郎	一〇〇	一一〇‧五〇
瑞士法郎	一〇〇	三一一‧〇〇
西德馬克	一〇〇	二五五‧〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五‧六〇
荷蘭盾	一〇〇	二三四‧〇〇
澳洲圓	一〇〇	五四七‧五〇
日本圓	一〇〇〇	二五‧七五
菲律賓披索	一〇〇	五九‧〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四〇‧〇〇
坡圓	一〇〇	二一六‧〇〇
台灣圓	一〇〇	一二‧七〇
泰國銖	一〇〇	二四‧二〇
印度盧比	一〇〇	四八‧〇〇
澳門紙	一〇〇	九二‧〇〇
南非蘭特	一〇〇	五三〇‧〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八‧二〇

銀行續現換幣人龍 輔幣流通荒象加劇

市民需備輔幣搭公共交通與購物不願付出有關，輔幣缺乏情況，有待當局供應增加方能改善。

（特訊）自從公共交通採用了收銀機收費以後，市面輔幣供應即日趨緊張，雖然九月中有一批一角及二角新輔幣冲場，惟市面輔幣荒仍未解決，主要是市民心理囤積輔幣備用所致，形成供應數量雖增，但流通量反減縮，此種現象有待供應續增及市民減少儲備輔幣才可解決。

綜合商販消息稱：自從公共交通採用了收銀機收費後，市民須自備輔幣乘搭公共交通，形成市民在購物時，不願付出輔幣，致使他們在找贖上不單止浪費時間，同時往往爲輔幣不足而出現問題，特別是經營小買賣的生意，這些商販往往特別多找贖，須往銀行輪候找換輔幣，以備所需，往往所換龍現，但往往因此銀行換數額有限。

銀行界人士說：自從今年二、三月起，輔幣不敷應用的情形發生後，他們就開始忙碌於輪候換輔幣之人數除去，亦排除人士多達數百人，由於總行是給配輔幣的集中地，故此雖在緊急階段，仍然保持基本數量，若在數量較多的時候，敷並也會有不足日常所需的，分到買賣雙方均感不足。

足時，每人可找換五至六十元，但供應缺乏彼如目前的日子，每一市民平均可找換約二十元左右，則是換完即止。雖然港府在九月中推出有一批新一角及三角硬幣，補充市民所需，但各行業缺乏輔幣的情況始終未有改善，更主要原因是有變本加厲之勢，主要且小量運港，市面的流通量是多了些，然而很多人士（包括真正因職業而需要及不急用的人士）即於較早時深受缺輔幣之苦，他們千方百計換來輔幣儲存，更多人囤積，留待未來所需，市面流通量就因而不覺有所改善。

商販指出：常然是公共交通的新收費辦法間接形成幣荒，由於公共交通收入輔幣後，存回銀行至流回市面需時，相信只有供應量增加才可徹底解決輔幣荒，同時市民心理囤積習慣也須改變才可收相輔相成之效了。

蔬菜價貴有利實銷

鮮蛋供豐價穩

港匯偏低進口貨稍調高

（特訊）風球高懸，蔬菜價貴，近日鮮蛋市勢旺暢，大陸貨價格仍見穩定，外地貨略爲提高，各途來貨充裕。

據蛋品商人表示：近日風球高懸，市場蔬菜供量疏俏，價格上升，對蛋品銷售有助，市道顯見旺暢，最近各途供量隨爲充裕，外地貨續有增多，主要是由於旺銷季節快到，入口商看好後市，訂貨增多，價格方面，中秋節後大陸鴨蛋及咸蛋價曾調低一至二成，近來品種均保持穩定，不過外地鮮蛋由於訂價提高，及港元貶值，近日價格略爲調高，但幅度不太大，每件升價一至三元不等。

近日部份行情如下：三六〇美國力康小鷄蛋每件七十九元，三六〇星洲鷄蛋四十八元，每件一百一十三元，十二碼裝一百四十三元，三六〇南非鷄蛋三級九十元，七級八十九元，七級一百零五元，大紹六十九元，上海鷄蛋大紹一百七十七元，二級一百六十四元，三級一百二十四元，四級一百一十八元，五級一百零五元，二級九十元，漢口鷄蛋一百四十二元，二級一百二十六元，三級一百二十五元，一級二百四十一元，四級二百二十一元，超級三百四十元，二級三百三十四元，九十元，惠陽鴨蛋大級六百二十一元，三級二百六十八元，漢口咪蛋一級三百七十四元，二級三百六十元，三級三百四十七元，十五元，五級三百一十六元。

泰高級柚木 決恢復出口 供外國市場

（特訊）曼谷電：星期二泰國商業局官員說：泰國政府經決定取消高級柚木出口禁令，品質相等於第二級的這些柚木，可供歐洲木材。

他們說：共有六十間木材出口商被允許出口柚木板，厚板及甲板給外國市場。

他們稍稍道：由商業局外貿組所宣布的日期開始，這些柚木出口的限制只限三個月。

有關這項禁令的解除，預料外貿部將強力實行政府的決定。在另數天內，它們將向木材出口商做出宣布。

在去年十二月，該國政府曾限制所有的木材出口。

歐日外匯市場

黃金價創高 美元勢下跌

（特訊）倫敦十七日電：星期二，歐洲黃金價格狂升至新高水平，美元則遭受強大的拋售壓力。

蘇黎世黃金每安士高報二二八‧一二五美元，比上日收市價二二三‧八七五美元，銳升四點二五美元。

倫敦黃金上午定價每安士亦報二二八美元，比上日收市價急升四點一五美元。兩地黃金價均創最高位。倫敦金市對上一個價創於去週四，當日上午定價每安士爲二二七‧二〇美元。

與此同時美元在西歐外匯市場上銳跌，法蘭克福由一‧八六一五跌至一‧八四五〇馬克，蘇黎世由一‧五二〇七五跌至一‧五〇八〇瑞士法郎，米蘭由八一五‧六〇跌至八一一‧四〇里拉，巴黎由四‧二五七五跌至四‧二二五法郎，阿姆斯特丹由二‧〇二六五跌至二‧〇一六二荷蘭盾。布魯塞爾美元由二九‧四五跌至二九‧一五五比利時法郎，成爲戰後以來的最低價。東京外匯市場美元收市價報一八三‧三七五日元，比上日收市價一八五‧二五日元，銳跌一‧八七五。

倫敦英鎊升逾一美仙，開市時由一‧九八四〇，升至一‧九九七五美元。

星期一，美元在西歐外匯市場回升，但隨後在紐約市場回跌，而在星期二東京外匯市場則續下跌。東京外匯商稱：由於一般預料日本外貿盈餘將於十月份公布出現另一個龐大順差，此消息傳出後，美元便急劇下滑。倫敦貨幣商稱：如果美元回升至兩美元，則很難推測英鎊會升至什麼程度。

黃金的走勢與美元的波動有密切關係，今年來美元不斷趨低，而今年初每安士黃金價卻由一六九‧五〇，升至七月廿八日的二百美元防綫，昨日升過二百二十八元一二五的最高峯。

海運爭奪戰益劇烈

港至紅海貨運 收費再減二成

公會輪七月減價二成半後再度調低，廿一噸貨櫃減爲一千二百五十美元，廿五噸貨櫃一千五百美元，與非公會輪收費相差已無幾。

（特訊）由於生意競爭激烈，香港至紅海出口海運綫收費一減再減。

據航運商消息稱：在西方航運業持續不景氣的影響下，今年來港活動的商航艘次和噸數，也續比去年增加，而且船位增幅比貨運量的增幅爲大，因此，航運競爭不但沒有比前緩和，反而是更見激烈。以最近事態爲例，美國綫今年第二次加運費百份九推遲至十二月，歐洲綫於十月開始減運費百份二十（紡織與電器用品），現時輸往紅海港口的公會船運費也作今年第二次減低。

據航商指出：香港至紅海出口綫，非公會船所收的貨物運費於今年七月底前，會比公會船低廉四成之多，但自七月底公會船減價百份之廿五後，彼此的運費差距已縮短爲百份十五，現在公會船爲重佔該綫貨運的控制權，故於本月份開始再將運費調低二成，反映出貨運爭奪戰日益劇烈。

據悉：公會船的減低兩類輸往紅海港口的主要貨品，裝載二十一噸的每個貨櫃收費減至一千二百五十美元，裝載二十五噸的每個貨櫃收費減爲一千五百美元，燈具裝載二十一噸的減收至一千一百四十五美元，裝載二十五噸的每個貨櫃收費減爲一千二百七十五美元。

目前由本港運往紅海港口的貨櫃，通常都是每個裝貨二十二至二十三噸。比對之下，公會船的收費已與非公會船的收費相差無幾。

美紙張紙板產量增 卡車儎貨提高一成 拖拉機銷增百分七

（特訊）紐約消息：（一）美國造紙協會報告至一九八一年紙張及紙板生產量將會增加至七二‧六百萬噸，比本年六七‧五百萬噸。（二）美鐵路公司協會報告，至十月七日爲止的一週，鐵路卡車載貨共五二〇、六六三輛，比上週增加五二‧一%，比去年同期增加一‧六%。（三）農場及工業設備協會報告上月農場拖拉車銷售一〇、〇六一輛，比去年同期九、三八五輛，增加七‧二%。

外圍參差晨盆高開

港金價創新高

晨開一二八三‧〇，最高一二八六‧四。最低一二七九‧五，收市一二八六‧四。較上日升廿三元九角。飾黃金亦升廿元。

（特訊）經數天的回跌後，昨日本港金價大幅扳升二十三元九角，收市價創有史以來新高位，飾黃金價改高，多種主要外幣匯價均告提高。

週三外圍金價，起初在歐洲市場稍跌，但稍後收市的美加市場扳升，紐約收市價高至二二九‧六美元，而美元則在國際外匯市場全面下挫，尤其在西德兌馬克創下新低點。

金商稱：外圍美元的下跌及金價的挺升，是昨日本港金價大幅扳升的主因。另方面，自上週四本港金價升至新高點後，已連跌三天，在並無較特殊的利淡因素下，吸購黃金者又見增多。此外，近來港元不斷貶值，港匯指數創下新低點，內部通貨膨脹惡化，買金保值者亦多。

昨日本港金市開市價報一二八三‧〇，較前日收市價高二十元五角，上午最高一二八八、四二，最低一二七九、五，收市一二八〇、五，下午開市報一二八〇、二、三、五，稍後升上一二八〇、二八一、二八五、〇，再報上一二八五、〇，最後以一二八六、四收市，較上午開市價高三元四角，較前日收市價大升二十三元九角，全日波幅六元九角，最高一二八八、四，最低一二七九、五，公價定息一二八〇元九角，息價定低二八。

日鈔馬克美鈔英鎊同升

昨日飾金價每兩掛出一千三百三十元，飾白金較前日升廿元五角，現貨交收共二千九百兩。

昨日多種外幣匯價均告大升，收市時每百美元對四七三、四〇港元，較前日升七角，每英鎊對九、五一港元，升九仙半，每百馬克對二六〇、九五港元，升四元五角，每萬日圓對二六三、四五港元，升五元八角。現鈔方面，收市時每百美鈔兌四七二、一〇港元，升七角，每英鎊兌九、三五港元，升三仙，每百馬克兌二五六、〇〇港元，升二元五角，每萬日鈔兌二五六、〇〇港元，升二元二角。

國際股市金融行情

（一九七八年十月十七日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市　— 1.0（493.60）
午市　＋ 2.60（497.20）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	20.23	20.27
置地	H.K.$	11.55	11.65
怡和	H.K.$	17.27	17.43
和記黃埔	H.K.$	6.15	6.25
會德豐	H.K.$	3.20	3.48

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　— 7.53（867.64）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋ 40.57（5837.63）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.$ ＋4.60（228.00）
尾盤　U.S.$ ＋4.35（227.75）

美元開市價格：			
法蘭克福	1.8450	馬克
倫敦	1.9975	美元
東京	183.50	日元
巴黎	4.2425	法郎

美農業部報告

世界稻米生產量 達三億七千餘噸

（特訊）美農業部稱，七八至七九年度的世界稻米產量，將達三億七千七百萬噸的紀錄，七七至七八年度的產量爲三億六千七百萬噸。

這項報告稱，所增加產量大多數是由於中國、印度、印尼與泰國增產所致，這數國產量佔世界稻米產量三分之二以上。另一方面，日本、緬甸、埃及、秘魯與尼瓜多爾的稻米收成在七八與七九年度中可能減少。

該部稱，該年度的世界稻米貿易將達二千四百廿萬噸的紀錄，貿易可能會減少，這將使米價受到相當大的增價壓力。

該報告稱，七九年度世界稻米貿易量將達九百萬噸，比七八年數字稍低，比七七年則少了十巴仙。凡個中等國家所增加的需要量，將超過印尼人口需求減少所抵銷的數量。

世界鋼鐵產量不斷增加 今年估逾七億一千萬噸

較去年增加百分四，世界三大主要產區增幅不同，預計明年總產量七億二千餘萬噸。自由國家八大產區中亞洲之印度日本南韓台灣四區，今年產量將增至九千八百四十八萬噸。

（特訊）儘管今年世界各主要工業大國的鋼鐵業生產多呈困難，生產競爭激烈，但世界的鋼鐵生產總量，預測比去年增加百分之四，而明（一九七九）年的總產量據專家估計將較今年增加百分之二。世界鋼鐵總產量不斷的增長，其主要原因是基於鋼鐵業爲國民經濟之本。一個國家富強與經濟發展，視乎其鋼鐵業之建設與人民所用之鋼鐵多寡而定。

以最近事態爲例，目前西德總理施密特，透過西德銀行界組織一財團，準備以長期貸款方式貸款一百億馬克以上與中國大陸，爲中共在河北省建設一個世界最大、年產量一千萬噸鋼鐵廠，與此同時，台灣一個投資達數億美元之鋼鐵廠，已經投入生產，此等事實足資證明鋼鐵業對國家社會經濟之重要性。

根據資料顯示：一九七七年世界鋼鐵總產量爲六億八千六百六十六萬噸，七八年預定總產量爲七億一千一百三十六萬噸比去年預計增加百份之四，七九年預計總產量爲七億二千七百〇三萬噸，預計比今年增加百份之二。其中世界三個大主要產區的產量，（一）自由世界諸國七七年總產量爲四億四千八百二十六萬噸，七八年預定產量爲四億六千一百三十六萬噸，七九年預計產量爲四億七千零三萬噸。（二）蘇聯（包括東歐）七七年總產量爲二億零五百三十萬噸，七八年預定產量爲二億一千三百萬噸，七九年預計二億二千萬噸。（三）中國大陸及北韓在七七年的總產量爲三千三百一十萬噸，七八年預定爲三千七百萬噸，七九年預計爲三千七百萬噸。

至於各主要鋼鐵產區（自由國家）在七七年的總產量，七八年預定產量及七九年的預計產量分別如左：（一）北美洲（包括美國及加拿大）：七七年總產量爲一億四千零七百九十萬噸，七八年預定爲一億四千三百九十四萬噸，七九年預計爲一億四千三百九十四萬噸。（二）西歐（包括奧大利、西班牙、瑞典）七七年總產量爲一億五千六百五十萬噸，七八年預定爲一億五千一百五十萬噸，七九年預計爲一億五千六百一十萬噸。（三）歐洲共同市場九國（包括比利時，盧森堡，西德，法國，意大利，荷蘭，英國）：七七年總量爲一億零五百四十八萬噸，七八年預定爲一億零七百六十萬噸，七九年預計爲一億零九百七十萬噸。（四）中南美洲（包括阿根廷，委內瑞拉，巴西）：七七年總產量爲三千零一萬噸，七八年預定爲三千零三十二萬噸，七九年預計爲三千一百九十四萬噸。（五）非洲（包括南非及非洲各國）：七七年總產量爲一千二百六十七萬噸，七八年預定爲一千二百五十一萬噸，七九年預計爲一千二百八十一萬噸。（六）中近東（包括伊朗及中東各國）：七七年總產量爲一千五百四十萬噸，七八年爲一千六百四十一萬噸，七九年爲一千七百一十三萬噸。（七）亞洲（包括印度、日本、南韓、台灣）：七七年總產量爲九千三百八十三萬噸，七八年預定爲九千八百四十八萬噸，七九年預計爲一億零一千三百一十萬噸。（八）澳洲及紐西蘭：七七年總產量合計爲一億〇七百二十萬噸，七八年預定爲一億一千九百五十萬噸，七九年預計爲一億二千八百萬噸。（紹榮鋼鐵有限公司資料室供稿）

"怡和預期一九七八年溢利與股息俱有增加"

"一九七八年首六個月淨溢利爲港幣一億二千零一十萬元（一九七七年同期則爲一億一千二百一十萬元），增加百分之七點一。展望下半年，溢利增長率可維持上述水平。"

"中期股息相等於每股港幣二角。股息將按市價以新股派發，但股東可選擇收取現金。預期末期股息相等於每股港幣五角一分，使全年股息爲港幣七角一分（一九七七年則爲港幣六角七分）。"

"經收購下述三間在證券交易所有牌價公司之少數股權，此三間公司現已成爲集團之全資附屬公司：香港之怡和實業有限公司，在新加坡、馬來西亞及泰國經營之怡和（東南亞）有限公司，及澳洲之 Toft Bros. Industries Ltd。"

"雖因收購少數股權而發行新加坡幣三千九百二十萬元一九八五年期有償還保証無抵押週息八厘三七五債券，但有期償項仍有減低。"

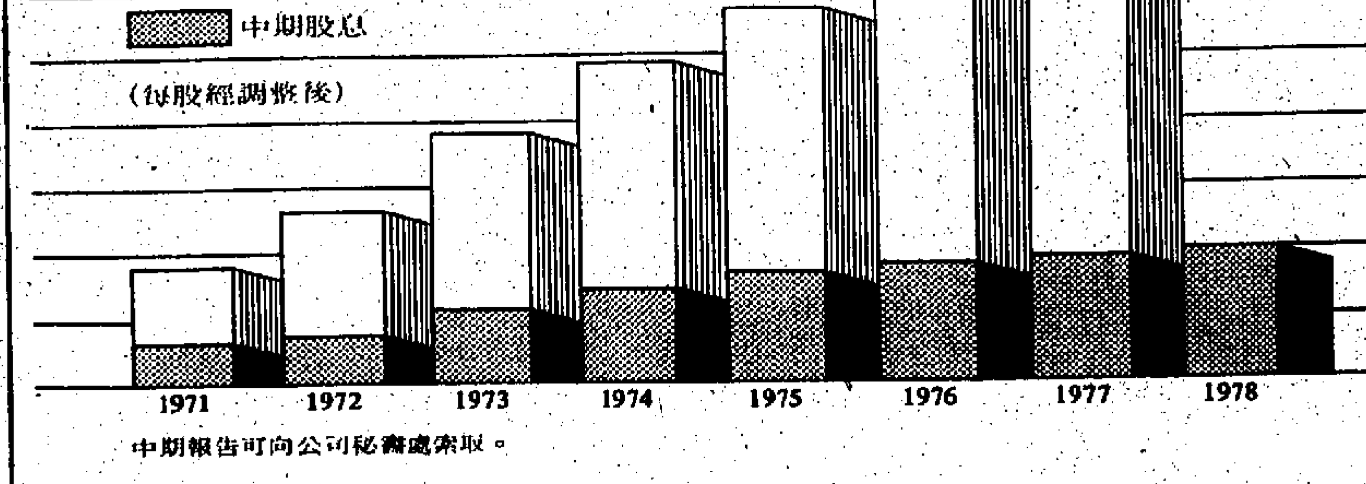
"香港爲集團之主要經營地區，經濟蓬勃，建築及土木工程行業，活躍異常，市場消費能力堅穩，集團業務，得以獲益，並在新界參與聯營，發展房地產。"

"集團續付美金三千五百萬元，使在中東聯號總投資額增至美金八千萬元，股權增至百分之四十，此聯號所經營業務，成績良好，前景璀璨。"

董事會主席　紐璧堅
一九七八年十月十七日

JARDINES
怡和有限公司　香港康樂大廈

七十年代股息之增長



中期報告可向公司秘書處索取。

股市成交價目表（十月十七日 星期二）

香港會成交：16,900,000元　遠東會成交：48,270,000元
金銀會成交：30,980,000元　九龍會成交：250,000元

四會成交總額：86,440,000元

恒生指數：638.75－5.21　遠東指數：3076.58－48.14
金指數：575.30－5.47　銀指數：598.64－4.18　金銀指數：566.45－4.96

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	173.00	173.00	171.00	173.00	173.00	173.00
滙豐銀行	20.40	20.40	20.20	20.30	20.30	20.30
海外信託銀行	3.95	3.95	3.80	3.85	3.875	3.85
友聯銀行	8.60	8.60	8.60	8.60	8.60	—
東亞銀行	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	108.0%	108.2%	108.0%	—	108.0%	108.2%
（二）公用類						
九電	31.00	31.00	30.50	30.50	30.75	30.75
港燈集團（除息）	7.10	7.15	7.00	7.05	7.00	7.05
中華煤氣	31.00	31.00	30.75	30.75	31.00	30.75
電話公司	34.75	34.75	34.25	34.75	34.25	34.50
油麻地小輪	38.50	39.00	38.50	38.50	39.00	—
九龍巴士	5.55	5.55	5.40	5.45	5.40	5.40
中華巴士	51.00	51.00	50.50	51.00	—	50.50
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.65	4.70	4.65	4.65	4.675	4.675
聯達公司	10.80	10.80	10.80	—	10.80	—
青洲英泥	37.00	37.25	37.00	37.00	37.25	37.00
恆隆	7.15	7.20	7.10	7.15	7.20	7.15
和寶	1.04	1.05	1.04	1.04	1.04	1.05
永安	4.15	4.15	4.15	4.15	—	4.15
和記實業	6.25	6.35	6.20	6.25	6.25	6.20
怡和	18.00	18.00	17.30	17.50	17.50	17.50
立興	4.10	4.10	4.05	4.10	4.075	4.05
生力啤酒（除息）	12.00	12.10	12.00	12.00	12.10	12.00
環鴻公司	16.00	16.00	16.00	16.00	—	—
先施公司（除息）	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.975	2.975	2.825	—	2.85	2.825
屈臣氏	6.45	6.45	6.45	—	6.45	6.45
會德豐A	3.40	3.45	3.40	3.40	3.40	3.40
信德	2.90	2.95	2.85	2.90	2.85	2.95
仁孚企業	1.17	1.17	1.16	—	1.16	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A除息	10.50	10.50	10.30	10.30	10.30	10.30
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
菲士集團	2.85	2.85	2.85	—	2.85	—
迪卡佛A	6.60	6.65	6.60	6.65	—	—
柯達尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.375	2.40	2.35	—	2.35	2.40
信昌	3.25	3.25	3.175	—	3.20	3.175
美漢（暫停牌）	—	—	—	—		
（四）地產建築類						
恆創興業	1.66	1.66	1.65	1.66	1.65	1.65
長江實業	13.70	13.70	13.40	13.60	13.40	13.50
香港置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	1.57	1.60	1.54	—	1.56	1.56
大捷財務	0.61	0.63	0.61	—	0.63	—
嘉年地產	6.50	6.50	6.40	—	6.40	6.40
置地公司除各項	11.90	11.90	11.70	11.70	11.70	11.70
信託公司A	3.50	3.55	3.50	—	3.55	—
合和實業	6.45	6.50	6.30	6.35	6.30	6.35
新昌集團	2.10	2.20	2.175	2.20	2.175	—
和記地產	11.20	11.40	11.20	—	11.40	—
四海地產	1.90	1.90	1.90	1.90	—	—
保華	2.25	2.25	2.225	2.25	2.25	2.25
聯邦A	2.60	2.60	2.60	—	2.60	2.60
海南	2.35	2.375	2.35	—	2.35	2.375
新鴻基	9.80	9.80	9.60	—	9.60	9.60
大寶（除各項）	0.68	0.70	0.67	0.68	0.67	0.67
泰盛發展	1.62	1.63	1.58	1.58	1.59	1.62
嘉禧（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
新世界	2.875	2.875	2.825	2.80	2.825	2.825
香明建業	1.03	1.03	1.03	—	—	1.03
麗君	7.75	7.90	7.60	7.60	7.65	7.65
大昌地產	2.30	2.325	2.225	2.275	2.25	2.275
大新公和	3.85	3.90	3.825	—	3.90	3.825
萬生（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
建煌新記（除息）	1.12	1.16	1.09	—	1.09	1.09
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.92	1.92	1.90	1.91	1.92	1.91
明輝發展	0.87	0.91	0.87	—	0.90	0.90
捷聯	2.45	2.50	2.45	2.45	2.45	2.45
美漢	1.35	1.38	1.36	1.35	1.36	1.36
華光地產	1.33	1.39	1.36	1.37	1.37	1.37
香港工程	0.61	0.63	0.61	—	0.61	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	1.30	1.30	1.29	—	—	1.29
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
太古地產	3.925	4.00	3.925	3.975	3.975	4.00
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
城都地產	1.50	1.51	1.47	1.47	1.47	1.47
富輝	—	—	—		—	
協成行	1.26	1.26	1.26			1.26
萬邦投資	6.90	6.95	6.90		6.90	6.95
僑漢	—	—	—		—	—
李寶	2.625	2.625	2.55		2.55	2.60
南太平地產	0.77	0.77	0.76		0.77	0.76
恆生工業	0.43	0.43	0.43		0.43	
偉華	1.15	1.15	1.14		—	1.14
聯益（除息）	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—		—	—
利豐	1.00	1.00	0.98	1.00	0.98	
遠東發展	2.40	2.40	2.375	2.375	2.375	2.375
統一機構	—	—	—	—		
金山地產	—	—	—			
永泰發展	5.40	5.45	5.30		5.35	5.30
（五）倉場類						
九龍倉	33.50	33.75	33.50	33.50	33.50	33.50
安全貨倉	1.93	1.93	1.93	—	1.93	—
均益倉（除息）	25.00	25.20	25.00	—	25.00	25.20
中華造船廠	0.84	0.84	0.84	—	0.84	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.775	3.80	3.725	3.775	3.75	3.75
城市酒店（暫停牌）	—	—	—		—	—
海港企業	24.00	24.00	24.00		—	24.00
大酒店	20.80	21.00	20.40	20.40	20.40	20.40
山帝國（停掛牌）	—	—	—		—	—
美寶華	—	—	—		—	—
百樂	1.92	1.92	1.87	—	1.87	1.87
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	11.10	11.20	11.00	11.10	11.20	—
新馬製衣	15.20	15.20	15.20		15.20	
南海紗廠	—	—	—		—	—
聯紡（暫停牌）	—	—	—			—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣除各項	11.60	11.60	11.60	11.60	—	—
南聯實業（除各項）	3.35	3.375	3.35	3.35	3.375	3.375
長江製衣（除各項）	9.15	9.15	9.15	—	9.15	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.20	5.25	5.20	5.20	5.25	5.25
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	3.75	3.75	3.75	—	3.75	—
維達航業（除息）	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90	—
東方海外	4.075	4.10	4.05	4.10	4.075	4.10
華光航業	3.375	3.40	3.35	3.375	3.375	3.40
新海康（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	7.20	7.20	7.15	7.20	7.15	7.15
怡和證券（除息）	8.00	8.00	7.90	—	7.90	7.90
森那美	—	—	—		2.95	2.95
新鴻基證券	3.00	3.00	2.95			
（十）橡膠類						
聯合橡膠	2.55	2.55	2.525	2.55	—	—
橡膠信託	3.475	3.475	3.475	3.475		
（十一）其他						
亞立斯德	0.215	0.215	0.2125	—	0.2125	0.215
邵氏	5.15	5.15	5.05	5.10	5.10	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.25	2.25	2.20	2.25	2.225	—
紅寶石	1.12	1.12	1.11	—	—	1.11
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸易（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
安寧	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	0.65	0.65	0.65	0.65
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.64	0.64	0.64	0.64
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

旅遊旺月與外商經港赴穗衆 酒店房間俱告爆滿

大酒店被預訂一空待下月才再接受預房

海外客湧至旅遊生意落行裨助

（特訊）由於旅遊旺月來臨，加上廣州交易會開幕，海外商人經港赴穗鋭增，使本港酒店房間使用率扳要最高水平。

據酒店業人士分析稱：由現在至十二月任何一月，均爲本港旅遊業的旺月，預料稍後，各來港旅客會增加，同時由於廣州秋季交易會已開幕，預料參加今次交易會的外地商人會有數萬之衆，其中不少是經港赴穗的，又加上本港玩具禮品展又吸引了爲數達四千的海外買家到港，因此近月來帶起了本港旅遊業晉入高潮，酒店房間紛紛告爆滿。據被指出：現時本港十多家規模較大的酒店，所有房間已被世界各地旅客預定一空，一直要到本年十二月初以後才再接受預房。

酒店業人士說：在過去一週來，每日均有約百名來港旅遊的外國旅客，因未事先預訂酒店房間而無法找到酒店住宿，有些旅客要在機場留宿以等待酒店接待處獲各酒店通知有退房時始輪流入住，有些旅客則到各酒吧或通宵營業之夜總會消遣，或暫以普通別墅，招待所度宿一兩天，以待獲得任何一間酒店有空房下榻。

據酒店業人士又表示：今年來世界性旅遊業呈蓬勃現象，對本港旅遊生意不無幫助，就以最近一個事例來說，每年暑假結束後，旅遊業生意例較淡些，但今年的淡季卻出現不淡反旺的情形，在八月份內，各旅遊酒店的房間租用率亦維持九成左右，頗有出人意表，而最近因上述各利好因素支持下，旅遊酒店房間遂宜告爆滿。至做成近日未有預訂酒店房間的外國旅客在房間供應不足下而感狼狽，這也反映出目前本港旅遊酒店房間供應不足。

麥糠供疏挾升

底存漸薄農場多需

泰粟新益漲，市價轉穩。新高粱質素欠佳，銷勢減慢，做價尚企。

（特訊）港糠量配減少，外途來貨亦疏，麥糠價格急升，由於近期到量仍渴，後市被繼續看好，另方面，邁粟報價強硬，刺激港市轉穩。

據飼料商消息，麥糠價格走態的驟俏，成爲近期飼料銷市中最受注目者，究其原因，實由於外來量疏及港產配供不足所致。

日來，邁羅，錫蘭均有麥糠抵運，但數量有限，不足和緩現時求過於供的局勢，形成一般商人對後市進一步看好，商人說，除這兩處地方到步的七千餘包外，印尼麥糠亦已在途，料於月底會到岸，至於星加坡方面，初期傳出會在近日抵運，但已因某種關係改期，從現有資料顯示，外來糠數量在可見的將來仍屬有限。

當然，本港麥糠的供應，對市場的變化也有一定的作用，力量是不容輕視的。由於香港麵粉廠選址的關係，港產麥糠的供應，實力則集中在九龍麵粉廠方面，由於缺少一家麵粉廠的供應，產量自然降低，商人指出，在正常的情況下，港商每星期均可配供一次，但現時則要兩星期才有一次配貨的機會。

由於供量減少，加上底存量漸薄，而農場飼養又進入旺季，形成近期麥糠走態特別爽活，而從目前的供銷形勢發展，麥糠後市仍將會是易漲難跌。

粟價逆轉後，近日已見轉穩，商人說，主要是受泰國報盤強硬和港存量弱有關，由於新加坡、台灣等國家紛紛向泰國成買的粟，加上洪水爲泰國造成的損失，使泰商人對後市發展恢復信心，報價繼續攀升，每噸由一百零三美元高成到一百零五美元。

受到麥糠及粟米漲價影響，新高粱貿案顯然不理想，同時，新界部份農場因鴨瘟關係損失不少鴨隻，致令高粱銷量減少，但商人仍認爲目前每担三十元至三十元五角的價錢，將會站穩不失。

邁羅黃粟米三千包，近期碼頭成每担三十六元二角，邁新高粱白粟三千包，近期碼頭交，每担三十三元三角，邁羅赤眉豆二百五十包，近期碼頭交，每担四十一元，邁羅綠豆碎三百包，近期碼頭交，每担三十一元。

錫蘭麥糠一千包，碼頭交，每担三十六元八角，邁羅粗白麥糠三千包，近期碼頭交，每担三十九元，邁羅粗紅麥糠三千包，近期碼頭交，每担三十七元，本港粗，紅麥糠，每担三十五元，幼紅麥糠每担三十六元，幼白麥糠每担四十三元，邁羅魚粉每担五百包，近期碼頭交，每担一百元，加拿大麥米，每噸九百五十元，中國紅麥糠，十一月，十二月交貨，碼頭交，每担三十五元。

糖市疲靜價格趨落

國際原糖大幅下跌影響

韓幼砂遠期付船貨低成八二元

（特訊）昨（十七）日砂糖市，交投疲靜，由於國際糖價大幅下跌，本港市價亦影響趨落。

據糖業人士指出：國際糖價突然作大幅下跌，主要原因是美國國會反對食糖買賣政策的提案，以及國際食糖買賣新協定的立法手續，又要再度擱置，在此消息影響下，倫敦及紐約糖市走勢從上升轉爲下降。

昨（十七）日港市價格亦影響趨落，南韓幼砂本週五到港碼頭交收每担九十元，十一、十二月付船每担八十二元，明年一至三月付船每担八十四元，大陸榴花中粗砂現貨碼頭交收每噸一千三百四十元及一千三百五十元。

國際糖價，大幅下跌。倫敦（十六日）原糖現貨每噸一百一十鎊，比上週收市價跌兩鎊。十二月期貨每噸一百一十七鎊，比上週收市價跌六鎊六○。三月期貨每噸一百一十五鎊點一五，比上週收市價跌七鎊一○。五月期貨每噸一百一十七鎊點五○，比上週收市價跌七鎊二五。紐約（十六日）原糖一月期貨每磅八點五五美分，比上週收市價跌點八三美分。三月期貨每磅九點一四美分，比上週收市價跌點四九美分。五月期貨每磅九點三○美分，比上週收市價跌點四九美分。

猪市交投慢 盤價普上升

大盤成量共七千四百頭

（特訊）港九生豬豪道，三號風球雖除下，輸運則繼續不停，一般交投頗慢，昨（十七）日成量共七千四百二十餘頭。其中大陸大豬佔六千二百餘市，頭盤成三百二十元，尾盤成三百一十元，最低成二百八十元。幾種七百餘頭，上升十元，揀手貨成四百二十元至四百一十元，其餘成三百六十元。另豬花六百五十餘頭，每担成九百元。尚有七百餘頭大陸大豬存欄待沽。上列豬隻係從：上海，浙江，湖北，河南，岳陽，湖南，梧州，肇慶，湛江，陽江，惠陽，東莞等地運港。

新界上市六百二十餘頭，內大豬佔一百八十餘頭上升五元，頭盤成三百八十五元，至三百八十元，尾盤成三百五十元至三百四十元，三百三十元。燒種三百四十餘頭，（包括中豬）上升十元，細身揀手貨成四百六十元至四百五十元，尾盤成四百四十元。中豬頭盤成四百四十元至四百二十元，尾盤成四百元至三百八十元。

食米存倉降至正常水平 入口米商壓力已告減輕

米市大勢仍慢八歎成盆千餘包

（特訊）昨（十七）日米市，大勢仍慢。入口米商十一家開盤，提沽食米廿五歎，只得八歎有成盤，大陸米佔一百三十小包，泰國米佔三百五十大包，澳洲米佔一千二百小包。

據米業人士指出：現在本港存倉食米逐漸降至正常水平，本來對入口米商壓力減輕，但泰國晚造花白米訂價大幅下跌，雖然現在本港入口米商訂購泰國米係十二月付船，對目前本港米價尚未有影響，但二、三盤商心理，認爲今後兩個月米價，將有個別下降的趨勢，特別是價格偏高的泰國香米及澳洲米，近期內只可逐少補給銷售。

成盤紀錄：大陸展字，絲苗每担一百一十四元，日字油粘每担一百一十四元，泰國金Ａ香米，三號米每担一百三十二元，龍米新米每担一百廿二元，花米每担一百六十元，澳洲新鮮牌絲苗每担一百四十四元。

利必高投資公司稱 世界股票市場暢旺

（特訊）國際投資公司利必高在中期報告中指出，世界股票市場一片暢旺，價格上揚，而利必高之股值自五月一日至八月卅一日已上升百分之五，每股爲荷幣一百七十七荷盾，利必高在美國投入七千萬荷盾投資，而在日本及德國方面，由於堅挺的幣值及蓬勃的交易，利必高從中得以獲取利潤，另外，在荷蘭、英國、法國、香港及澳洲等地之投資，由於市況暢旺，亦獲益不少。至七八年八月卅一日時，利必高投資分佈如下：美國佔百分廿二，荷蘭佔百分之八，其他歐洲國家佔百分十二，日本佔百分八，其他國家佔百分九，私人荷盾債券佔百分九，其他資產佔百分五。利必高在美國投資，全部獲得期貨美元交易，保障抵銷美元下跌。在香港方面曾購入五萬股上海匯豐銀行及售出五十萬股實業股票。利必高將於七八年九月三十日發出現金股息，並派發末期股息二千四百萬荷盾，約達四十五億荷幣。

東京股市續上揚 指數升逾四十點

成交總值五億五千萬股

（特訊）十月十七日，東京股市繼續大幅上揚。低價股和地產股在獲利回吐的壓力而大幅上升。石油股，公用股和鋼鐵股表現突出，而藥品股和領導股則告下挫。

午後市況，大市續上升，成交暢旺。東京杜瓊斯指數收市時，瓊斯指數收五八三七點三，開四○點五七。成交總數共五億五千萬股。新市場指數收四三七點四三，開一點三三。

十月十七日收市價：本田汽車：四八三，星辰表：四二九，日立製作所：二二九○，松下電工：二二四，三菱地所：六五五，三井地產：三九五，大成建設：二九九，新力：二二○七，日本石油：一四一○，大一八四一。

德國基金報價（十月十七日先達萬金）捷能德國證券基金（捷能）二○八、四○──二一○、八○。

原糖市勢平穩 現期貨價續跌

成卅宗總值卅萬美元

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨交投平穩，期現價續下跌。交投以三月份較活，一月份及十月份無成交。開市時，價格下瀉。尾市轉穩，全日共成三十手，數值三十萬美元。未平倉合約總數七十五手。現貨價八點六美仙。

結算公司發表昨日公定收市價爲：一月份八點四三美仙，三月份八點八一美仙，五月份九點○五美仙，七月份九點三三美仙，九月份九點四三美仙，十月份九點五三美仙。

一月份開盤及收市價同是八點五五美仙，無成交，三月份開盤報八點七美仙，最高八點八美仙，最低八點六六美仙，收市八點九美仙，共成二十三手。五月份開盤報八點八六美仙，最高九點○五美仙，最低八點八六美仙，收市九點○八美仙，共成二手。七月份開盤報九點○四美仙，成交價九點○六美仙，收市九點三五美仙，共成三手。九月份開盤報九點二五美仙，成交價九點二二美仙，收市九點四五美仙，共成二手。十月份開盤報九點四二美仙，收市九點五五美仙，無成交。

原糖期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一月	八·五五			八·五五
三月	八·七○	八·八○	八·六六	八·九○
五月	八·八六	九·○五	八·八六	九·○八
七月	九·○四	九·○六	九·○六	九·三五
九月	九·二五	九·二二	九·二二	九·四五
十月	九·四二			九·五五

棉紗市勢交投仍靜 港產部份品種價續提高

針織廠接單更吃力

（特訊）昨（十七）日棉紗市，交投仍靜，價格普遍堅挺。據紗商指出：港產棉紗部份價格繼續提高，但實際成交價尚未能追上。以Ｏ・Ｅ紗而言，每包超過一千七百元則牛仔布接單有困難，針織廠接單十分吃力。現在還是卅二支及四十支普通棉紗價格更是偏高，過分提高，原因是南韓棉紗現貨售價較低，有所影響。不過十一月付船的南韓棉紗訂價包比現貨高一百元，本港紗廠卅二支及四十支普通棉紗又將再起價。巴基斯坦棉紗訂價仍然報穩，十支簡庄每包三二五美元至三三○美元，十二支簡庄三四○美元至三四五美元，十六支簡庄三八○美元至三八五美元，廿一支簡庄四○○美元至四○五美元，卅二支簡庄四七○美元至四八○美元。

港市現貨，尚未有變動。港產十支Ｏ・Ｅ紗開價每包一、八○○元，成價則爲一、七五○元，卅二支ＡＢＫ開價二、七三○元至二、七五○元，四十支Ａ級紗開價二、九○○元至二、九五○元，卅二支牛精梳開價三、四○○元至三、五○○元，四十支牛精梳開價三、五○○元至三、六五○元，南韓卅二支普通棉紗現貨二、六○○元，四十支普通棉紗現貨二、八○○元至二、八二○元。巴基斯坦十支上級簡庄紗一、五八○元，十二支上級簡庄紗一、六八○元，中級簡庄紗一、六四○元，十六支上級簡庄紗一、八八○元，中級簡庄紗一、八四○元，廿一支上級簡庄紗一、九六○元，中級簡庄紗一、八八○元，卅二支上級簡庄紗二、三○○元，中級簡庄紗二、二五○元。

「我將部份資金投資於萬國寶通財務定期存款計劃賺取一份豐厚的收益。」

投資做生意，或買賣股票、黃金，會經常受市場波動的影響；所以我經常把一部份的資金，投入萬國寶通財務有限公司的定期存款計劃，賺取一份穩定收益，以調節投資上可能遇到的損失。

閣下將部份資金，投資於我們的定期存款計劃，可立即獲得世界最大的國際商業銀行機構——萬國寶通銀行的國際信譽保證，安穩可靠，服務週到，坐享豐厚利潤。

有關存款細則，請駕臨萬國寶通財務、萬國寶通銀行的總行及各分行洽商，或直接致電 H-273021 鍾兆南先生或陳余榮桐女仕聯絡。

港幣定期存款利率（最低存款額伍萬元）

存款期	利率	存款期	利率
一個月	6 1/2%	九個月	7 5/8%
三個月	7%	十二個月	7 3/4%
六個月	7 5/8%		

利率如有更改，恕不另行通知

萬國寶通財務有限公司
萬國寶通集團附屬機構
總行：軒尼詩道1號熙信樓6樓　電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846964

廣東財務有限公司
廣東銀行有限公司獨資附屬機構

港幣定期存款利率

期限	利率
九十三日	六厘八七五
六個月	七厘五
一年	七厘六二五
一年半	七厘六二五
兩年	七厘七五

最低存款額：港幣五萬元
廣東銀行各分行均接受辦理
詳情請惠臨查詢或致電總行何錦添君或馮毓樞君接洽
電話：5-246011

滙豐銀行集團之成員
獲多利有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	6.00%
一個月	—	6.50%
二個月	—	6.50%
三個月	6.75%	6.875%
六個月	7.375%	7.50%
一年	7.50%	7.625%

*（最低存款額HK$50,000）
詳情請致電本公司
－香港辦事處關維生君：5-263095
－旺角辦事處劉偉釗君：3-854027 9

本港新聞

戮力清潔確保環境衛生 保持美譽爭取遊客來港
黃大仙下邨清潔運動擧行開幕
沈魯陽謂城市衛生須基層做起

（特訊）由黃大仙民政處、房屋署黃大仙下邨辦事處，市政事務署黃大仙區辦事處，黃大仙分區委員會，黃大仙各互助委員會聯合主辦之黃大仙下邨清潔運動，昨假社區服務處禮堂擧行開幕典禮，由民政主任林錦光，房屋署助理署長陳柏，高級事務經理劉寶志，市政事務主任李世熙，分區委員會主席沈魯陽，警民關係主任曾觀星，張之虹，虹青年事務主任黎洪根，康樂事務主任梁展棠主持剪綵，開幕儀式隆重。

首由大會主席沈魯陽致開會詞，呼籲全區坊衆戮力清潔，爭取優越衛生環境，防止菌類滋長，確保生命延續。

沈氏說：本港有東方之珠的榮譽，而且中外人士一致評述香港係購物天堂，飲食一流城市，無論遊覽與住宿，都較其他各地爲優勝。因此世界各地遊客，每年均大量湧進本港，盡情遊覽和享受，對本港社會經濟繁榮，有極大幫助，實在令人相當興奮和鼓舞的，我們要確保全港的優美衛生環境，更要加上許多衛生建設，使東方之珠平添異彩，令人留戀以後有徘徊之感。

他又說，想做到「城市衛生化」必須從基層做起，即由各區分別推進，如果每一區的居住環境都達到衛生水平，則人們的健康自然獲得相當保障。反過來說，如果市民不遵守清潔規則，隨處拋下垃圾或菓屑，狗糞出街便溺而不知理，街市的濕紙包和水草，放棄地下而不知收，日積月累則臭氣壞天，菌類叢生，則人們容易生病甚或疫症流行。假如本港一旦宣佈爲疫埠，則各地旅客必裹足不前，對社會經濟繁榮實在一個重大打擊。

沈氏指出：我們此次主辦這個清潔運動，首天就要將所有街道盡量用水車清洗，并將所有地面垃圾清除，各屋大廈的爛木及廢物一概清理。出動的工作人員每天有百餘名且有義工和學生分別前來幫助我們各單位的負責人和屬員都要起帶頭作用須知清潔是「長壽的階梯，生命的堡壘」任何一個地區或者一個家庭，能夠重視衛生，當可延年益壽。因此我再三呼籲所有坊衆，一致起來，徹底清除垃圾，改善衛生環境，共赴康樂延年境界。

繼由民政主任林錦光，房屋署高級經理劉寶志分別致詞，除讚揚主辦該項清潔運動外，并籲請坊衆充份合作，共同肩負清潔運動之重任，以竟其功。

隨即進行清潔運動海報設計頒獎。得獎者第一名爲：范愛倫（黃大仙天主教小學下午校），第二名梁世賢（黃大仙天主教小學上午校），第三名張志良（黃大仙天主教小學下午校），優勝獎：馮美年（黃大仙官立小學下午校），頒獎完畢，除分發清潔用具與志願工作隊及房屋署工作隊外，更有參加工作行列者有：黃大仙官立小學上午校及下午校，黃大仙信義小學，黃大仙基信小學，光明小學，國際宣教協會竹園小學，基研學校，房屋署市容整潔隊，新興甬清潔公司隊。

此次清潔運動，除由黃大仙下邨經理余兆富，嚴文堅，張劍飛及民政處聯絡主任温翰源，分區委員會副主席張禮炳，鄧啓榮等統籌辦理外，并親自參與領導各隊工作，大會中并有醒獅表演助興，情況熱鬧。（奕）

九龍黃大仙下邨昨舉行清潔運動開幕禮。政府機關長官及分區委員會，主席主持剪綵。（本報記者攝）

法治社會不應有此現象
香港缺乏律師
每九千人平均只有一名律師
紐西蘭女律師認爲應予改善

（特訊）香港律師人數不足，而且受到各方面限制，實不足以應付日益發展的香港社會需要。

來自紐西蘭的女律師彭發頓女士，昨在香港扶輪社午餐席上，對本港律師的情況，作出上述批評。

彭女士指出：香港法律制度多依循英國，但與英國比較，更比英國受到多方面限制。

她舉出例子以資佐證。她稱：在英國，一個律師行的文員，雖無正式執業資格，亦有機會進入法官內庭，處理一些普通文件，但香港卻無此例。

彭女士又說：英國及一些英聯邦國家的律師，皆設有「一般賠償基金」，以備律師在職實上有疏忽時，用以賠償給委託人，而香港並無成立類似組織。

她指出：本港居民對法律指導及幫助，需求日增，而平均九千人中，只有一名律師，這數字顯示本港之律師是經常處於供不應求狀態。

「近年來，本港在培養法律界人材方面，已下過不少苦功。今年香港大學法律系已經獨立而成爲法律學院。此舉似能爲本港訓練出更多人才，但因其政策爲實務不實多，每年只有四十至五十名畢業生，他們又全非投入服務，故香港仍是缺乏律師的。」

彭女士表示：立法局通過於明年實施「值勤律師」計劃，這計劃雖只是試驗性質，但亦需要更多法律界志願人仕支持，方能成效。

最後彭女士批評，本港既缺乏律師，便應准許澳洲及紐西蘭合格律師直接申請在本港執業。（軒）

風姐過後連場豪雨
獲雨共十六吋 昨日一天獲十一吋

（特訊）熱帶風暴「黑娜」雖未對本港造成嚴重破壞，但連日滂沱大雨，使低窪地方發生水浸及有山坭傾瀉出現。

昨日整天陰晴，連場豪雨帶來二百八十四點八毫米（即超過十一吋）雨水。倘若連同前日近五吋的雨水，則兩日內共得接近十六吋雨水。

昨日下午一時四十分，天文台發出豪雨警告。

華東及朝鮮之氣壓頗高，但菲律賓以東之西太平洋氣壓則低。

預測今日吹和緩至清勁東風，風勢有時疾勁。天色大致多雲及有幾陣微雨。最高氣溫約廿五度。

昨日天文台錄得之最高氣溫爲攝氏廿二點二度，最低爲二十點九度。

昨晨九時，全港水塘共有存水三億七千一百二十五萬立方米，佔總存量百分之六十四點二。（初）

價值八十餘萬罕貴郵票
明日將公開拍賣

（港訊）一批價值超逾八十萬港元近九百組的罕貴郵票，將於週三在富麗華酒店舉行的第三屆史丹利傑賓斯全球郵票拍賣會中拍賣。

史丹利傑賓斯的負責人懷特克在郵票預展中說，雖然今年所拍賣郵票的組數不及去年多，但郵票的質的程度卻增高。

他說：「去年，曾出超過一千組的郵票，實得現款達港幣七十萬九千元，而今年我們希望會有更多的人來參觀和獲得更大的成果。」

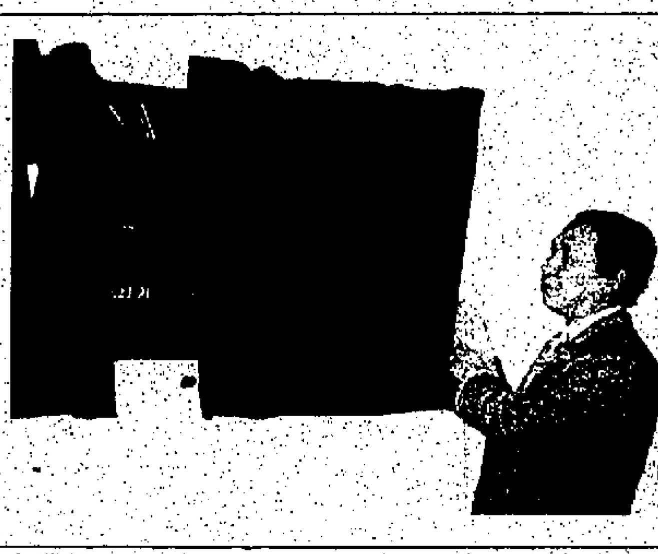
他繼續說：「近年的郵票是包括由一九四九年至近期香港罕貴有的郵票。另外，我們還有大量中國古時及現代的郵票，以及種類繁多珍貴的世界郵票及紙幣。」

在這些稀有的郵票當中，卅一枚一八九七年後期發行面值三仙士的滿清印花稅票，上面蓋有面值一元的字樣，充作郵票使用，那時適逢一款新郵票正在設計中。該枚郵票時值七萬五千港元。

懷特克說史丹利傑賓斯在香港舉行拍賣的成功，不僅表明亞洲人士對集郵興趣的增加，亦表明支持他們選擇香港舉行該項活動。

他說：「由於這裏地點適中及設備優良，大大地吸引了整個地區的注意力，因此我們打算在這裏繼續定期舉行拍賣。」

懷特克於一九六四年加入史丹利傑賓斯國際有限公司，現時是該公司的董事之一。史丹利傑賓斯國際有限公司的鑑審評價部經理郭克架先生將於週三早及下午，在富麗華酒店担任該次拍賣中的拍賣人。



圖爲：社會福利署長李春融昨天主持白田兒童中心揭幕典禮。（本報攝）

專門照顧訓練弱智兒童
白田兒童中心開幕
社會福利署長昨日主持揭幕禮

（特訊）社會福利署長李春融昨日呼籲更多志願團體致力於照顧弱智兒童工作。

李氏係在主持香港心理衛生會在白田兒童中心開幕典禮時，提出上述呼籲。

該訓練中心是香港心理衛生會，應社會福利署去年之呼籲而開辦的。

社會福利署當時希望志願機構開辦三所日間或寄宿中心，以實驗形式，爲弱智兒童提供基本照顧及簡單訓練。

李氏指出本港嚴重弱智兒童的總數，估計超過二千名，所以本港需要開辦更多訓練中心，以應需求。

他說：大約十年之前，甚少嚴重弱智兒有希望活到十歲以上，但是，隨着對他們的照顧和醫療設備的改善，有些弱智兒童現已有十八、九歲甚至廿多歲。

他說：照顧嚴重弱智兒童的現代觀念，是他們大部份不需要在院長期接受治療。除了一小部份需要醫療及護理外，大部份需要所需要的是在日間或住院環境中得到充份照顧，而且獲得訓練，協助他們發展本身的潛能。

李氏讚揚香港心理衛生會，一向致力社會福利服務，成績斐然。

他認爲白田兒童中心得以啓用，實爲該會各同寅努力之結果。

該中心面積逾一萬四千方呎，分爲行政，受活動及寄宿各部份，寄宿照顧訓練之弱智兒童寄宿者五十人及日間學員五十人，各人的年齡由六歲至十六歲不等。

對於該中心以透過服務和家庭合作，發展弱智兒童的潛能，爲目的一點，李氏說，他高興知道該中心鼓勵寄宿學員回家渡假及渡週末，此外，各工作人員更與家長定期舉行會談，以便保持密切聯絡。

他繼稱：透過一些週詳之訓練計劃，該中心的兒童將會學習照顧自己的方法，及技能，和人交往的技巧。

他說：除了動作協調，社交及課室訓練之外，戶外及康樂活動也列爲兒童學習過程的一部份。由於有五十名學員在中心寄宿，所以該中心廿四小時均提供護理服務。此外，一位政府醫官及一位心理醫生每週均探訪該中心，以便確保各兒童得到全面性的醫療服務，如遇急症，則由附近的政府醫院或診所立即診治。

昨天參加開幕典禮的嘉賓還有香港心理衛生會會長蔡永業醫生及其他人士共百餘人。（范）

澳洲塔斯馬尼亞島
貿易團來港訪問

一個由澳洲塔斯馬尼亞島商人組成之貿易代表團，定明日（十月十八日）抵港訪問六天，促進雙方貿易發展。該團由塔斯馬尼亞島商業銀行經理摩根率領，一行八人，團員分別經營船務、銀行、牛奶食物、肉食及海產生意。貿易團將會晤香港總商會，商談有關各種商業貿易事宜。

澳洲專員公署高級商務專員馬立勳表示：塔斯馬尼亞貿易代表團希望與本港各行業代理商會面，本港商團可向康樂大廈澳洲商務專員公署聯絡，以便安排商談事宜。

該貿易團團員分別是：塔斯馬尼亞島發展署（DEPARTMENT OF PLANNING & DEVELOPMENT）之韋侯斯（P.WHITEHOUSE）；澳洲國家航運公司（AUSTRALIAN NATIONAL LINE）之葛信（K.GIDSON）；西北牛奶公司（NORTH WEST DAIRY CO-OP）之麥馬漢（M.J.MCMAHON）；聯合牛奶公司（UNITED MILK PRODUCTS）之尼路信（R.NEILSEN）；利捷信肉食公司（RICHARDSON MEAT INDUSTRIES）之甘保爾（A.G.CAMPBELL）；希莫運牛脂海產公司（CRAIG.MOSTYN & CO PTY LTD）之希涵（R.N.HESSION）及簡普（J.H.THORP）。

談判達成初步協議
黃大仙商戶昨日繼續靜坐行動
房屋署答允每一店舖必獲安置

（特訊）黃大仙下邨第七、九、十座商戶代表昨天與房屋署重建事務科之會議中，對該三座受重建影響而需遷拆商戶的安置問題，漸露曙光。

該三座一百餘名商戶昨午前往房屋總署進行第二天請願靜坐行動，以謀求房屋署作出合理賠償及安置。

他們昨午二時許手持橫額標語，抵達何文田房屋司署門前，該商戶十名代表隨即獲得房屋署重建事務科高級經理莫錦光，經理劉啓宗及劉炳培的接見，雙方並且會談兩小時。

黃大仙下邨商會主席在會談之後對記者表示：他們十個商戶代表昨天在相當融洽之氣氛與該署重建事務科會談，主理重建事務高級經理莫錦光曾向代表表示，該署答允該三座受影響的每個商戶都能得到店舖的安置，但商戶必需先行參加該署所安排的新店舖的投標。

陳氏又謂：他們商戶獲悉會談的結果，都表示快慰，但房屋署重建事務科高級經理莫錦光在昨天會談中只作口頭上的承諾，但實行的細則及辦法仍待日後決定。

他續謂：他們將於今晚舉行商戶大會，對該次會議作出檢討，而今後的行動，將於會談結果後而作出決定。（范）

銷路不振僧多粥少
小型金飾工場紛紛倒閉

（港訊）此間小型金飾工業，近年朝兩個不同方向發展：一部分工廠增加投資，把規模擴大，向製造黃金藝術品求發展；另一部分工廠則是轉營別業。因此該業工廠的數目在縮減中，但是投資數值則是增加而非減少。

據金飾廠家稱，該業生意走向逆境已有多年。其所以走向逆境，一方面由於多年前該業生意曾一度好景，以致有許多小廠成立。當時的新組成小廠，有不少祇是家庭式由三、兩個金飾店師父合資組成，此等小廠祇是生意順景時才能存在，一經逆境便難以支持。另一方面是多年以來，金飾工廠仍多半以生產中國傳統首飾爲主，後來雖然也製造西洋首飾，但限於首飾，銷路有限，特別是西金戒指之類，貨值較低，形成生意額小，獲利有限。

再加上僧多粥小，工場租金昂貴，小廠便難以支持，因此，一是擴大規模，一是轉營別業，堅守欄現便經營越來越困難。

據廠家說，工廠擴大規模之後，才有條件生產較大型的藝術品。其所以如此，首先是製造較大型的藝術品，而且，實屬不利。

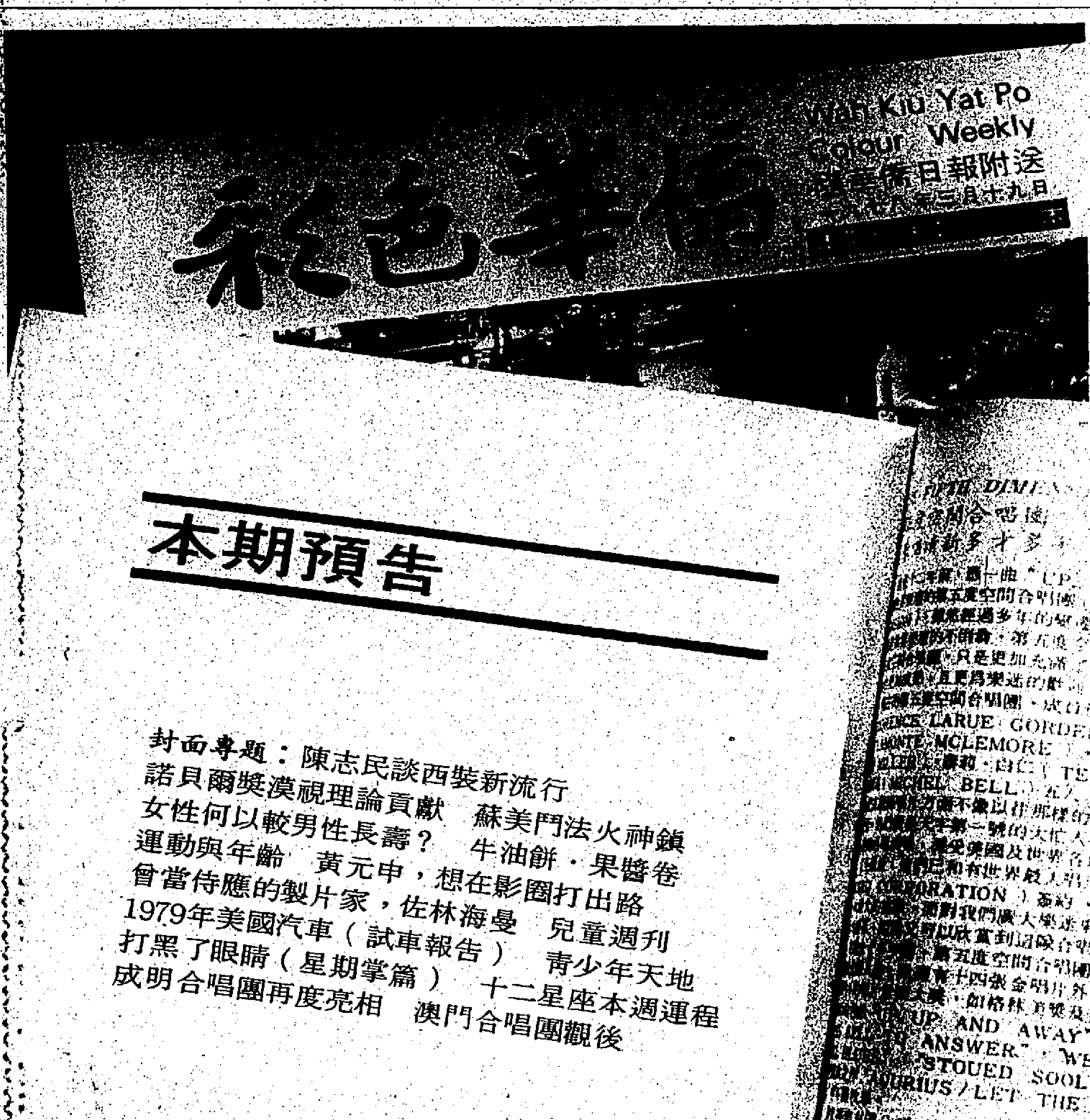
足球世界

逢星期三晚
七點鐘播出

國際足球消息
最新資料報導
本港球壇動態
快捷詳盡分析
各場重要賽事
公正深入評論
—林尚義主持—

商業電台

商業一台大把嘢聽！
·週率850千週·



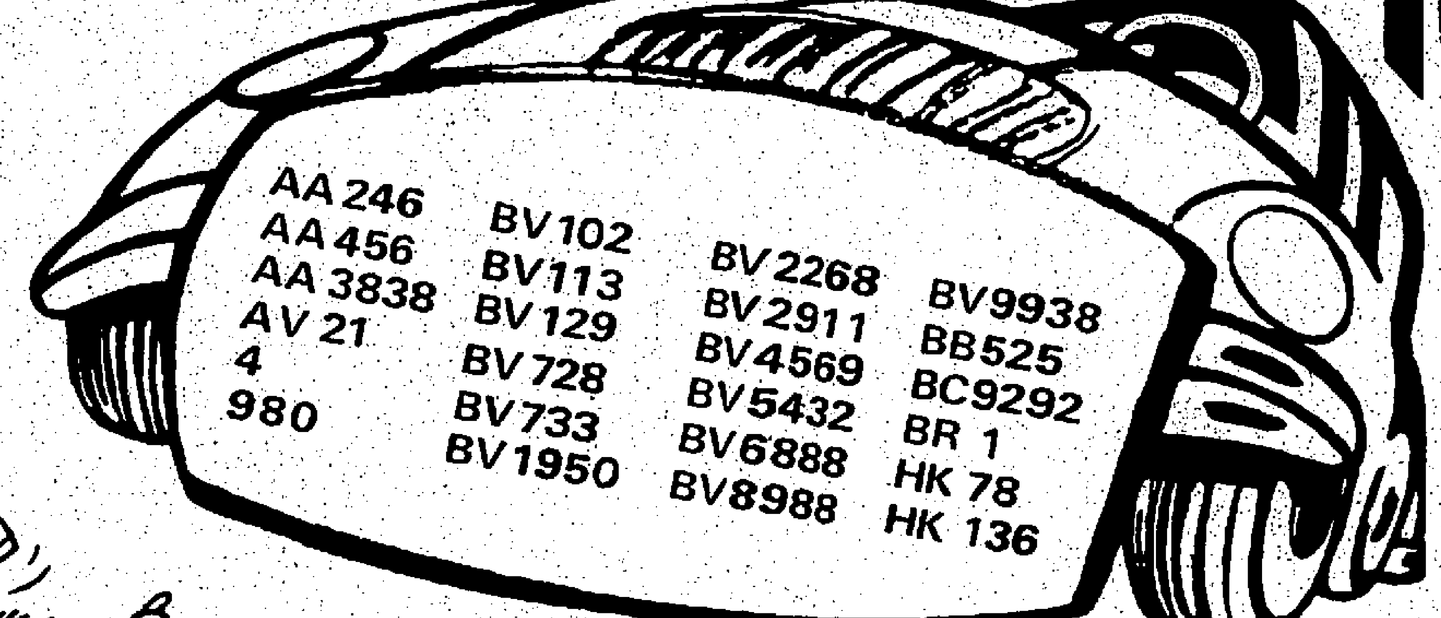
本期預告

封面專題：陳志民談西裝新流行
諾貝爾獎漠視理論貢獻　蘇美門法火神鎮
女性何以較男性長壽？　牛油餅·果醬卷
運動與年齡　黃元申，想在影圈打出路
曾當侍應的製片家，佐林海曼　兒童週刊
1979年美國汽車（試車報告）　青少年天地
打黑了眼睛（星期掌篇）　十二星座本週運程
成明合唱團再度亮相　澳門合唱團觀後

本期印送：125,500本　逢星期日隨華僑日報附送

運輸署佈告

「幸運車牌」號碼
公開拍賣



一九七八年十月二十一日（星期六）上午十時假香港美梨道二號運輸署牌照部閣樓二十七號室舉行公開拍賣上列二十四個車輛登記號碼

投得車輛登記之買主需即席以現金或支票付款。
買主只能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛。
拍賣所得款項將撥入政府獎劵基金作慈善用途。

運輸署署長麥法誠

本港新聞

反對財產被凍結向英上訴駁回
黎民佑被廉署拘控
明日轉解地院審訊
被告不准保釋還押監房由警看管候審訊

（新亞社）退休探長黎民佑，涉嫌於七年多前，擁有之財產與其官職收入不相稱，違反防止賄賂條例第十節一段（乙），昨晨被廉政署行動組人員拘捕，將其落案檢控，隨即於下午三時四十分解上中央裁判署提訊，高等法官御控方請求，諭將案押候明日（星期四）轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無需答辯，不准保釋，還押監房看管候審。

代表廉政署的主控官為律政司助理新德誠，他表示：被告所擁有之財產數目非常龐大，數字無可估計，於一九七一年前，其名義下所擁有之產業及金錢，已有五百廿萬元，並於去年期間，被告以其名義所購置之兩個住宅單位，價值一百萬元，及其妻子名義下的一層樓宇，則價值七十萬元，而他本人現時為一間股票公司東主。

新德誠稱：被告所擁有之財產是包括多方面的，有物業，股票及現金等等，他曾向英國樞密院上訴，反對最高法院頒佈禁制令，扣留其旅行證件及凍結其財產，於本月十六日，被樞密院駁回後，他可能會改變其本人應有之想法，退而想其他方法，離開本港，因為他之財產如此龐大，是很容易用其他方法，故此，如果法庭批准被告保釋外出，保額必需要是一個很大的數目，條件應為現金五百萬元，及人事一千萬元，即共一千五百萬元，另每日須向警署報到。

新德誠最後表示：被告於明日（星期四）在維多利亞地方法院審訊時，否認控罪，本案將會排期至明年一月才開始審訊，預料審訊時間，為期約三至四週。

被告延聘列顯倫大律師代表辯護，大律師表示，其當事人是於一九六九年退休，兩年後，廉政署才成立，而本案之控罪指他於七一年中擁有財富與其官職收入不相稱，但並未有列明數字超出多少。

大律師續稱：其當事人於去年一月五日被廉政署拘捕，其後自簽五萬元保釋外出等候調查，廉政署並於同年二月一日，向最高法院申請兩項禁制令，扣留他之旅行證件及凍結他之財產，獲得批准，至同年九月，他與自願交出所有銀行證件給廉署，直至十月十六日，向樞密院上訴失敗後，而於昨晨突被廉署拘捕，故此向法官申請保釋，外出候審，條件為現金五萬元，兩名人事共廿萬元，並且每日向警署報到。

高等法官於下午三時四十分至四時十分聆聽控辯雙方陳詞後，宣佈退庭十分鐘，將考慮有關被告之保釋問題。

法官於四時廿分再度升堂，立即宣佈不准被告保釋，當庭將其扣留，設押監房看管，以便明日轉解地院審訊。

被告黎民佑，又名黎氏，又名黎佑，六十三歲，報稱商人，住銅鑼灣京士頓街九號嘉寧大廈三樓A座及B座。被控罪名，指一九七一年五月十五日，在本港地區，身為皇家警察隊華探長，擁有之金錢及物業，與其當時或過去之官職收入不相稱。

被告昨日身穿淺灰色西裝，米黃色恤衫，神情頹喪，木無表情，在旁聽席前應訊時，站立也不穩，頹然欲倒，其後得法官着令其坐下，才能余出眼鏡戴上，向法官庭內四週觀望。

營業代表賣樓賺價
被廉署檢控詐騙罪
法官命控方解釋樓價佣金問題

（新亞社）一偕託營業公司之女營業代表，涉嫌介紹他人買樓從中賺價四千元，為廉政署揭發檢控詐騙行騙罪，昨解上中央裁判署提訊，被告否認控罪，高等法官諭將案押候一日再訊，准予被告自簽五千元担保外出候審。

被告於否認控罪時表示：廉署根本無理由將她檢控，因她一切均係代表公司進行者，與她本人無關。

高等法官詢問廉署主控有關情形，主控表示，被告所代表之公司，係其丈夫所有者，廉署因為接到投訴，進行調查，予以檢控。

高等法官再問主控，被告被控行騙三四千元，是否係屬佣金，抑或其他，主控表示並不清楚。

高等法官至是乃將控罪內容，對被告再三宣讀及作詳細解釋，並詢問她是否認罪，被告一再表示不認罪，法官乃諭將案押候今（星期三）再訊。

高等法官下令廉署主控應將案情先弄清楚，並於今晨派出一名檢察官到庭陳述，以便處理。

被告女子李淑芝，卅歲，營業代表。被控詐騙罪名，指被告於五月六日，在本港地區，詐稱南豐新邨一住宅單位售價廿萬四千元，而行騙一雙男女四千元。

靚女偷鑽石
押候年底審

（新亞社）一名歐籍妙齡女郎，於本年九月期間，在本港半山區麥當奴道三號一樓宇某單位內，偷竊一顆價值約三萬五千元重約一點四克拉鑽石，事後為警方拘捕歸案，控以一項盜竊罪名，昨解西區裁判署提訊，被告否認控罪，甄德華法官諭將案押候十二月廿日審訊，准被告以一千元現金保釋候審。

被告杜柔妯（JUDY DENISE ANITA DIRRIN），女，二十歲，被控於本年九月期間，在本港麥當奴道三號一樓宇某單位內，盜竊一顆重一點四克拉鑽石，價值約三萬五千元。

在新界八鄉劫走糧欵
警砌圖通緝一名男子

（特訊）警方昨日通緝一名男子，他涉嫌與今年四月在新界八鄉的一宗劫糧欵案有關。

今年四月一日下午一時卅分，八鄉石崗軍營附近的停車場內，一名建築地盤科文被兩名持刀男子要脅，他被迫將其車輛鎖匙交出，其後兩人劫去三萬五千元糧欵。劫案中無人受傷。

警方目前通緝其中一人，年約三十歲，四方臉型，白色皮膚，戴黑邊眼鏡。任何人士可提供線索者，請與元朗警局聯絡。電話一二一七七四二一一內綫五十六。（合）

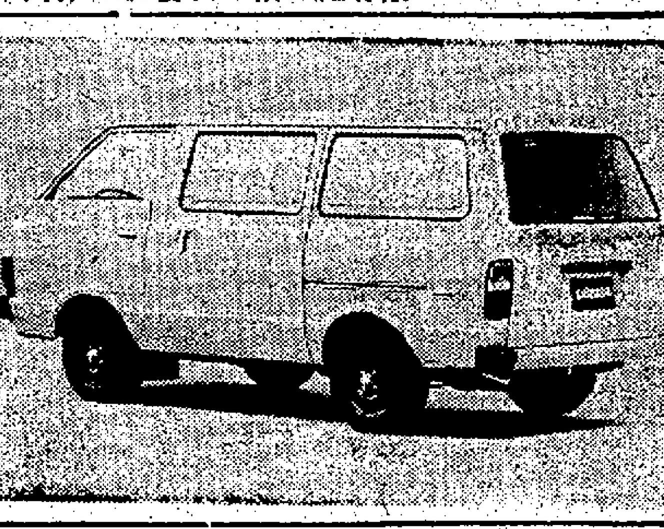
波通緝男子之拼圖

全新得勝C20客貨車
反應熱烈試車者踴躍

日產自動車株式會社之全新得勝C20小型客貨車，自推出以來，由於設計美觀，構造先進，無論在效率，用途方面皆堪稱盡善盡美，加上多項出類拔萃之優點，故各界反應空前熱烈，連日來前往合誠汽車有限公司預約試車者甚衆，銷量與日俱增。

「得勝C20全新小型客貨車系乃日產自動車株式會社一九七九年最新產品，每一部份都經過專家悉心改良，進行了全面大革新。外型特別優美，有客車的清新線條，但仍保持實而不華之獨特優點，並採用曾獲全美最慳油汽車獎之得勝車系1200CC引擎，證明最經濟耐用，而且結構精密，操縱性能超卓。

此外，全新得勝C20有特別寬敞之三座位駕駛室，乘坐舒適，上落方便，視野遼闊，絕無侷促感，載貨內籠較前增長10.8吋，加闊4.9吋及加高一吋，載重增加達221磅，載貨容量亦為同類型客貨車之冠，加上特闊側門及寬闊尾門，上落貨快捷妥當，工作效率倍增，並且有三座位，五座位及七座位等款式，用途多元化，發揮各行業不同之需要。



八月底上海街撲救失火
消防員優異表現
嚴家耀贈旗嘉許
昨日尖沙咀消防局舉行

（港訊）消防員於本年八月三十一日在處理上海街二〇八至二一二號一場火警中所表現之工作效率，獲得嘉許。居住於該座樓宇之一名業主嚴家耀為表示謝意，特於昨晨造訪尖沙咀消防局，並致送一面錦旗予消防隊長王宗遊。王先生為處理該宗事件之主管人員。

火警於上午六時四十八分在二樓A座發生，上址為一間導遊公司，在消防人員抵達前，火勢已甚為猛烈。參加救火行動之消防員及時將火勢控制，不致蔓延至樓上各層，並於三十分鐘內將火撲滅。

在二樓休息室內發現一名男子，同時八名在樓梯間被濃烟焗倒之人士亦被安全救出。

嚴先生致送錦旗予王隊長。背後為九龍消防總隊長翟恂先生及消防區長何國華。

促進居民認識紅磡
紅磡社區計劃閉幕
昨舉行頒獎暨綜合晚會

（國際社）由九龍城民政處九龍城社區及青年事務處，九龍城康樂體育事務處，紅磡社區中心，紅磡北分區委員會，大環山街坊福利會，紅磡南分區委員會，紅磡三約街坊會聯合主辦之「紅磡社區計劃」自今年四月揭幕後，數月來推行連串活動，舉辦有睦鄰週，關懷老人社區活動，各項研討會，演講，比賽及晚會等，藉此促進居民認識紅磡社區，瞭解人際關係，從而參與社區工作，改善地區環境，此項活動廣受坊衆歡迎，成效顯著。

該計劃於昨晚假紅磡社區中心禮堂舉行閉幕頒獎典禮暨綜合晚會，由九龍城民政主任苗華安，副主任張明波，社區青年事務主任張漢亮，康樂體育事務主任李鑑炘，葉使山收師，紅磡北分區委員會主席黃榮標，大環山街坊會理長林英俊，紅磡南分約街坊會主席胡盛孫主持頒獎。晚會節目豐富，有舞蹈，話劇，中樂演奏及歌唱等助興，盛況熱烈。到場者有區內各界人士及居民。

藍田區自有互委會成立
三年來罪案率顯著下降
該區第四座互委會新員昨就職
主席呼籲政府支助該民間組織

（港訊）「互助委員會」在「步步驚魂」的治安狀況下，它不僅是消極性的協助警方除暴安良，更應了解到「互助」兩字的積極性涵義。

藍田區第四座互助委員會新任主席黃軒，於昨晚在該會新員就職典禮中作上述表示。黃氏認為根絕罪惡，必須建立在健全的民間組織基礎上，從廣泛的互助角度去處理區內的社會問題。

他指出藍田區共有二十三座徙置大廈及三個村，人口約達十一萬，品流極為複雜，但自互委會成立之後，三年來的罪案，已逐年顯著下降，而且案由亦由重而輕。因此他籲請政府對於互助委員會一致予以實際而有效的輔助。

所有最後他對該區派出所長于警方對該區治安所致力，及民政處合作所作出的貢獻，表示由衷心的欽佩。警方代表于子揚，民政處方致詞，由第四座區議員徐氏代表，並呼籲各座互委會團結互助，與居民打成一片，為激勵該區建立一個康樂美好的「藍田」而努力。

該座本屆新員為：主席黃軒，副主席黎劍，秘書李癸容，顧問尹苑，羅漢雄，李癸容，顧問組紹昌，委員余錫，楊保松等。昨日參加典禮的計有民政司署，房屋司署及各座代表，居民共約五百人。

荃灣區舉辦
三級潛水蛙
工友初泳班

（港訊）飛龍拯溺會本年度會舉辦多項游泳，拯溺及潛水課程，（一）工友初級游泳班——由本（十）月二十三日至十二月二十三日逢星期一，三，五下午七時至八時舉行，凡年滿十歲或以上，男女均可參加。（二）三級潛水蛙人班——由本（十）月廿三日逢星期一至六下午五時至八時舉行，參加者必須持有徒手潛水證及經身體檢驗合格。有意參加者可向下列地點索取報名表格或電話三—四〇三三查詢：（一）……德國雄獅體育用品中心，（二）荃灣沙咀道二六七號鴻發彩色冲印，（三）荃灣眾安街七十九號嘉和體育文具公司。（拓）

先鋒牌「你的六十天」
幸運抽獎昨經已揭曉

先鋒音響每年一度舉辦之「你的六十天」都非常受廣大樂迷歡迎。今年更因各界特別踴躍，致令貨源數度供不應求，而抽獎日期亦因而要延期，現該年度抽獎已於日前（十五日）於銅鑼灣先鋒陳列室由先鋒牌駐港經理佐伯克己先生主持公開抽出中獎幸運兒十名，名單在本港各大報章刊登。先鋒音響數以推出精選套裝，為樂迷提供最滿意的歡迎，先鋒現正推出之全新先驅系列套裝，歡迎樂迷到先鋒陳列室或各大電器行參觀試聽。

（圖為佐伯克己先生及信和工商經理盧榮植先生於抽獎時攝）

學童自修室
昨日起開放
下葵涌臨時房屋區

（港訊）荃灣下葵涌臨時房屋區一個專為區內學童而設的自修室昨日啓用。該自修室位於區內第卅三座，佔地達一千方呎，由房屋署提供場地，而由伸手助人會籌措欵項，間格房舍及添購家具，該會學院一羣學生則負責為自修室的學生補習，至於場地的管理則交由葵涌區少年警訊會員負責。

下葵涌區時房屋區現有居民約八千人，其中三份一為兒童，需要較佳環境溫習功課的區內學童，大可利用這個自修室。

台灣蘇姓宗親會
來港作親善訪問
加強兩地宗親會聯繫

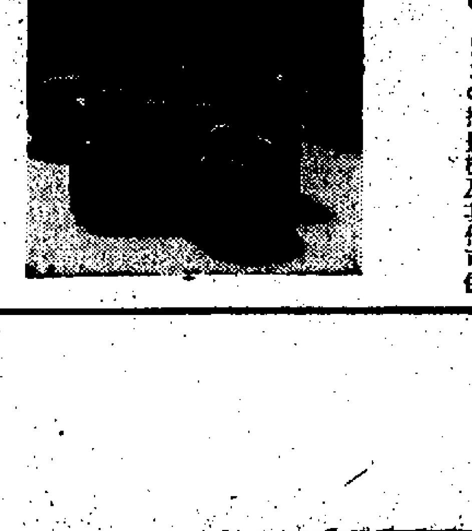
（港訊）台灣蘇姓宗親會為發揚鄉誼，加強與本港蘇氏宗親總會之聯繫，特組織觀光團來港作親善訪問，該團一行廿餘衆，由團長蘇克謀率領下，經於前日乘星航班機抵港。

旅港蘇氏宗親總會理事長蘇汝謙，會長蘇其瑞、蘇源、崇時、蘇根、仁田、超邦、結啓、酒烈、王蘭、志強、蘇湘、蘇鉅、濤波、達中、鴻孫、蘇俊、亦剛、蘇康、蘇暖、蘇江、蘇洪、長龍、蘇顯、蘇光、蘇超、浩然、蘇謙等親往機場迎迓。

並於昨日中午假九龍佐敦道鴻運大廈會所禮堂設茶會招待，舉行懇親締結宗盟典禮，下午三時特備專車前往新界拜會大埔蘇氏宗親分會，稍後分別旅遊環島及海洋公園各風景地區，晚間假金漢酒樓設宴洗塵，席間雙方首長交換紀念冊及錦旗藉資留念。

萬美雅相機操作簡易
幸運獎免費遊韓日非

以生產專業性器材而向為世界各地攝影家樂於採用的萬美雅（MAMIYA）攝影器材製造廠著名的RB67及RB645專業及半專業攝影機後，現再推出一款NC—1000S全新卅五MM的單鏡反光機・NC—1000S為萬美雅廠積多年豐富經驗，迎合時代潮流的需要，不斷研究改良後的製成品。該機具有自動測光・曝光、要心預測點線，時間自拍與自動等設備，而且可換配多款不同性質的全新鏡系如魚眼、廣角、遠攝、微距、鷹焦等鏡，能在不同環境及角度下拍取不同景物，以至專業攝影，無不勝任。所以可以說該機不單具備了專業攝影家所需求的設備和精密的結構，同時機身輕細小巧，操作簡易。現於新上市期內，並舉辦幸運抽獎，凡購買該機即有機會中獎遊覽韓國、日本和非律賓等地。



圖為萬美雅MC—1000S攝影機及其他可供更換的各種鏡頭。

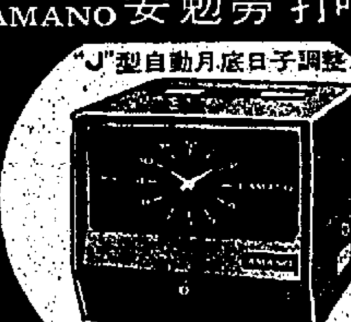
商業專欄廣告

大效廉實 傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起刊，最大限竹（五寸位）加色每寸另加三元，長期面計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

AMANO安勉勞打咭機

"J"型自動月底日子調整



總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

美國催眠學會會士 會在電視示範催眠學 吳國平教授

自我催眠療法

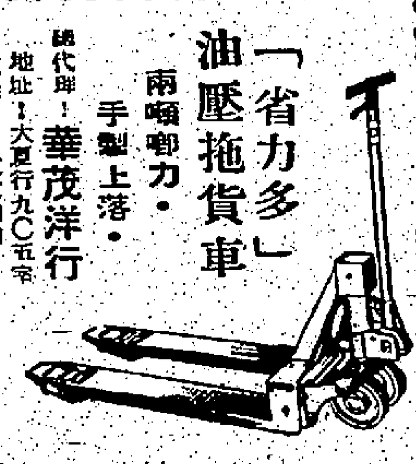
集中精神・堅強身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★

——適應——
失眠・恐懼・焦慮・緊張
心悸・冒汗・喘息・手震
自卑・羞怯・臉紅・口吃
戒煙酒・除惡癖・改習慣
獨心理・增記憶・提潛力
改善人際關係・防止自殺

中華催眠學院 香港灣仔道廿五號
電話：H767871（預約）

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者・選擇旅遊
刊登廣告・收效最大

「省力多」油壓拖貨車
兩噸御力・手製上落・



總代理：華茂洋行
地址：大夏行九〇五室
電話：H式式四四〇

名實相符●言行一致

美加西岸

16天豪華團$8,450
美西探親團$5,350

12月22日 暢遊：檀香山、三藩市、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華等。

華僑日報 汎美 第五十四次聯辦

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：5-251974，5-246379

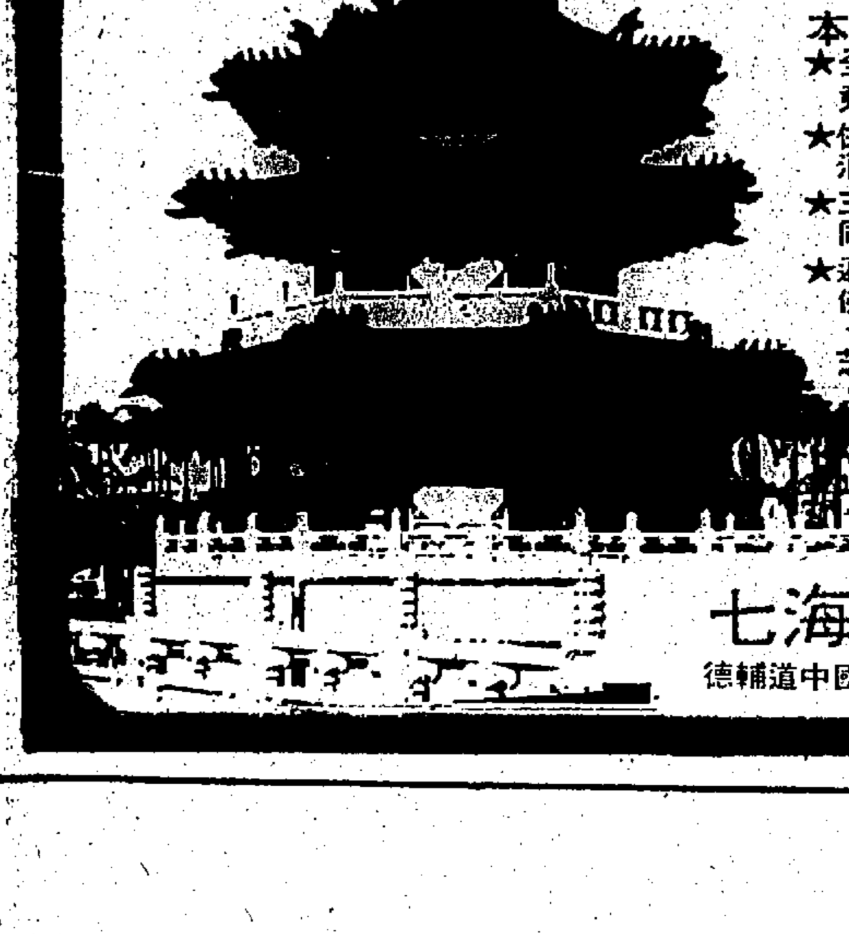
……機票可用三十五天●全程供應早午晚餐……

Thai 泰航特選・華僑日報讀者

全新 台灣 阿里山 溪頭

原價每位：$1880 $1780

9天環島超級豪華團
出發日期：10月28日，11月11日



本團特點：
★全新行程，兩次乘搭國內航機，免除全程乘車長途跋涉辛勞。
★住宿台北圓山新館等一流豪華大酒店。
★三次夜總會，節目豐富，與衆不同，超値享受。
★遍遊台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、阿里山、溪頭、日月潭、彰化、台中、芝蔴城、烏來、野柳等名勝古蹟，旅程豐富，多采多姿。

9天環島（逢星期六）$1,780
7天環島（逢星期一）$1,580
4天台北（每天出發）$ 890
（包括三晚酒店及來回機票

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

1978 全書分十五篇 內容包羅萬有

請購備

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元

大事寫眞・香港全貌・法規新編・交通要覽・街道指南・郵電便覽・居住新知・商旅指南・日用參考・人名辭典・醫療一覽・學校實錄・社團總覽・工商名錄

已訂購者 未收到者

發售處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：南華早報書店、世界書局、香港圖書公司、中記書店、廣興書店、中華書局、上海印書館、大方書局、一邦書局、文海圖書公司、天南書報公司、東方書局、世界出版社、廣興書店、新新文玩公司、東亞書局、大新書局、大觀書局、大生書局、西環街坊福利會、華商報書報社、利興書局、占記書報……

九龍區：啓發書局、世界書局、大東書局、新亞書局、孝明書局、水光書局、金龍書局、正價公司、九龍書局、大成書局、大成書局、文華書局、九龍書局、友聯書公司、光明書局、亞方書局、中華文具公司……

本港新聞

女護士唐梓容在倫敦被姦殺
母獲法律援助英廷上訴
獲得賠償七千五百英鎊
法援處官員謂法援引申至海外並不常見

（特訊）兩年前本港女護士唐梓容在倫敦慘遭姦殺案，死者之母在法律援助處援助下，向英聯邦罪案受傷賠償委員會上訴，結果獲勝，賠償數目增加一半，即共達七千五百英鎊，約折合港幣六萬九千元。

負責辦理本案上訴的法援處官員約翰金寶說，法援工作引伸至海外，如本案一般，並不常見，他說通常該處不辦理這類海外案件，但因唐老太並非英國居民，她無法在彼邦獲得法律援助，由於情理特殊，該處認為應向她伸出援助之手，助她上訴。

但法援處所做的，亦只是代唐老太在英延聘律師，及提供有關資料，當地的律師費用，仍由唐老太支付，幸而該代為上訴律師亦頗富同情心，收費特廉。

去年，死者之母前赴英倫，辦理其女的事務，以及死者遺下之嬰兒名哉，向英倫罪案賠償委員會申請賠償，結果獲償五千英鎊，但她認為該委員會所獲的資料不足，對死者家庭背境，經濟狀況及在港受教育情形均缺乏了解，而作出上述賠償遂爭，其母認為所裁決並不適當，乃提出上訴。

直至兩週前，該委員會才決定將賠償數目增至七千五百英鎊。

該筆款項將由英倫廣房撥出，送交本港社會福利署，代為保管，直至死者的兒子廿一歲才交回給她（目前已四歲）。

唐梓容又名縣綠，於七六年二月二日遇害時才廿三歲，她是本港註冊護士，七四年畢業於廣華醫院，約於七六年初前往英國中部里明頓鎮華尼福醫院攻讀一年產科。

不料於七六年二月二日凌晨四時，被發現伴倒宿舍室內，胸腹部傷痕纍纍，鮮血四濺，後查出遭人姦殺，她已婚，死時遺下一名兩歲大兒子。後來，終拘捕疑兇越籍工人朱萬偕里，廿二歲（案發時廿歲），並於七六年十二月十四日，被英倫法庭裁定姦殺罪名成立，被判終身監禁。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙兩面寫，勿用鉛筆寫，請合作為感。

政府應有明確之社會福利職級與政策

浸會學院社會工作系主任何夫曼太太

編輯先生：本院社會工作學系就政府處理助理社會福利主任之工作行動一事，欲借貴報一角發表本學系之意見，如蒙刊登，不勝感激。

香港浸會學院社會工作學系主任何夫曼博士（MRS. STARR B. HUFFMAN）

政府在處理助理福利主任之要求一事，反映出其社會工作政策之混淆。這件事更顯示出政府仍未能闡明「誰是社會工作者？」因此，政府現時未有一個全面的社會工作政策以保障公眾及社會工作者的利益。從政府在最近作出的兩項計劃中，可見到政策所造成的混亂；一方面，訓練剩餘的教師以應付目前學校社會工作者短缺之需求。而另一方面，政府又不願意錄用曾接受適當專業訓練的專上學院社會工作系畢業生來填補社會福利署的一百名助理社會福利主任之空缺。

此種混亂情況是由於專上學院地位不明確，我們希望在本星期三出版之教育白皮書對香港浸會學院及香港樹仁書院之地位有更詳確之闡明。

此種混淆情況亦同時反映出社會工作專業在香港之時間尚短，而政府並未給予社會工作者應有之適宜和實任，導致工作者對他們之地位感到困擾，而更無可避免地影響到受助者所得之幫助。

最近政府處理社會福利主任之事件中反映出下列各點：

一、政府對於認可專上學院社工畢業生之資格，助理社會福利主任一職之要求，及曾受社會工作訓練者之專業技能，未有明確的政策。

二、由於政府所作之決定顯示出一個不完全之社會政策，令助理社會福利主任感覺其專業受到威脅。而政府對社會工作本質之混淆及其對認可專上學院一貫之態度更加強了他們的焦慮。

三、政府對該事件作出決定前，未有與直接受影響之各認可專上學院商議，亦未有向其他社會工作訓練機構諮詢有關助理社會福利主任一職所需之教育背景作為參考。

四、在缺乏任何明確之政策下，政府在助理社會福利主任的壓力下屈服，迫令撤消其接受認可專上學院社工畢業生出任助理社會福利主任職位之決定。

五、這種不協調引致社會福利署仍然餘下一百個助理社會福利主任之空缺，今有關人士因而對政府之社會政策產生混亂的感覺。大專學生將繼續備受歧視，因其所受之訓練沒有發揮機會。另一方面香港市民大眾及受助者亦會因社工人員之短缺而受影響。

目前政府應有一明確之社會福利職級及服務政策，以尊重社會工作專業應有之地位。從而使社會服務更能適應本港市民之需要。政府於這決策情形下作出之決定，理應擯棄。

香港浸會學院社會工作系主任何夫曼太太。一九七八年十月十六日。

若發現升中派位有流弊速通知教署

教育司陶建（李智培代行）

敬啟者：有關貴報九月三十日刊出「一家長」之「升中派位的學校考試如何始算公平」來函，茲答覆如下：

在新初中派位辦法下，任何學生獲派其選擇之中學之機會乃主要根據其在原有小學之校內成績。故在新辦法開始實施時，本署已通函各參加小學，指出校內成績之重要性，並強調校內考試必須公平進行。所有試卷之命題、印刷、儲存及評改必須採取嚴格之保密措施，以杜絕流弊。至於成績之計算，則包括三次（即小五下學期及小六上、下學期）考試之積分。故即使個中一次考試某科之積分略有偏差，亦不致對總成績產生太大影響。而且，由本署舉辦之學業能力測驗亦具有校準作用，任何學生之校內成績若與學能測驗中表現之差距過遠，即由電腦檢出，以作進一步調查，務求公允。

有關「一家長」君函中所述之情形，本署甚為重視。但由於函中未有說及校名，本署無從着手調查。蓋請「一家長」君致函本署銅鑼灣希慎道利園大廈六樓五三九室中學學位分配組，或於辦公時間內致電五——七九四七七四號與本人聯絡，提供詳細資料，以便本署深入調查，杜絕此種流弊。

本署並希望藉此機會呼籲各界人士若發現某校發生類似或其他流弊，請盡速通知本署，以便及時補救。一切資料本署必定保持秘密。至於「一家長」君提出「將來對分派的學校不滿意，可否投訴學校考試不公平而要求改派學校」一項，蓋於實際困難，派位後始行投訴，實屬太遲，無法改派學位，但仍可使本署向有關學校或教師追究責任及杜絕同樣情形再次發生。故所有投訴均請盡速提出，以便本署及時採取適當行動。此致華僑日報編輯先生。

教育司陶建謹啟（李智培代行）。一九七八年十月十一日。

對中學國文課本提出幾點改善意見

受氣人

編輯先生：敝人划任某中學文史教職，由於敝校本學年度所採用某出版公司之國文課本，缺點甚多，教師、學生均感不便，特不辭冒昧，陳述一二如下：

一、裝訂徒有其表，翻閱未屆半月，即逐頁脫落，故教師、學生多進新釘裝，費時失事；

二、校對馬虎，如「虯髯客傳」之「處士」誤為「處事」、「醉翁亭記」之「酒冽」誤為「酒洌」等，差之毫釐，謬之千里。至於標點符號不確，間有文句欠妥，字粒錯誤之處，尤為餘事矣。

三、該公司於中國語文「編輯大意」上聲明由第一至第六冊，第七至第十冊均編有「教師手冊」，惟划除一、三、五冊外，其餘全無下文。由於中四、中五之學生，須準備應付會考，教師手冊可協助彼等解答課末所提之各項問題。（倘由教師全部自行搜尋答案，搜集資料，除時間不允許外，勢必吃力而不討好。）而敝人曾兩度致電該公司查詢，惜所得之答覆為「第七至第十冊不編教師手冊」。該公司何以言行不一，敝人至今仍百思而不得其解。

四、習作簿之習題，東抽西插，次序紊亂，與課文所列者，未能一致。每一問題所留供學生作答之空位，常有過與不及之現象。

五、上述已出版之教師手冊之「解答」部份，與課本未配合，常次序顛倒，東拉西搭，翻查甚感困擾。「解答」問題時，則常以「參考文章分析」或「略」字敷衍了事，甚至乾脆不錄不答，由教師自行解決。

六、習作簿「乙部」之問題無標準答案，而所提之問題，常非學生所能應付，如：「本篇文體屬於報告文學性質，你認為這類文體要注意的地方是甚麽？」如此專門之問題，中三學生倘能作答，已屬萬幸，更遑論「發揮」乎？

以上所述，僅限於敝人一時之發覺耳。其他缺點，則有待高明指出。限於篇幅，自不能不及時斂住。最後，敝人盛衷心期望該公司注視事實，勇於改進，於再版時盡力修正。若然，則莘莘教師、學生必將順手稱慶矣。

受氣人百拜。一九七八年十月十一日。

呼籲社會署為安老院解決經濟難題

溫李自萱、周永新

敬啟者：茲欲借貴報一角之地，就聖約瑟安老院「扣除」老人福利津貼進一言。

安老院既為私營機構，自當有完全自主權釐訂規章作為內部管理及向外界籌款的根據，這點我們極為同意。我們所不同意者是徵用老人福利金作為院中開支。

一九七七年十一月發表的「為發不能自助者提供援助：社會保障發展計劃」綠皮書指出福利津貼計劃以需求為基礎，「但不像公共援助計劃以低徵入息作為衡量需求的根據，而是以個人的情況作為參考。」（第五章第二段）

「香港福利發展五年計劃」一九七八年檢討對福利津貼的目的有更詳細的闡明：「福利津貼是一種濟是蔬宜傷殘及老弱人士經濟上「額外」需要的措施，使他們有些許的經濟獨立能力……」（第二章第二節）

因此，可以說所發放的福利津貼（目前情況是包括高齡津貼及傷殘津貼在內）並非滿足個人基本的需要，或個人每日生活之所需，因上述需要已由公共援助金所滿足。

福利津貼的目的是使受助人有些許的經濟獨立能力，並使滿足除衣食住之外的其他需要。我們深深瞭解及體會安老院在經濟上所遇到的困難，但卻希望安老院能夠探討其他經濟援助來源，而不必扣院老人福利津貼補助安老院經濟之不足。

院中老人如屬自願當然可以繼續分捐院中開支，或由其他經濟來源，成由老人津貼捐獻，但我們希望捐助與否用老人自己決定。

我們現正向社會福利署呼籲進一步謀取可行辦法，解決老人院經濟不足之難題及老人的需要。此致編輯先生。

香港社會服務聯會安老服務部主席溫李自萱、香港社會服務聯會社會保障臨時工作小組召集人周永新同啟。一九七八年十月十二日。

市面輔幣仍缺乏往銀行兌換不容易

上水一小販

編輯先生：約於九月上旬，報載將有大量一角、二角輔幣推出市面，藉此緩和輔幣的需求。上水滙豐銀行於九月初（新近由英運來一批輔幣後），曾經有限度地每日上午九時排隊兌換輔幣，每人每日限兌一角十元，或二角二十元，雖然要於八時許排隊輪候，仍每日不分晴雨都有人龍，這一個權宜措施，確可使當地小販及需用輔幣的人一些方便。惟好景不常，近兩週來，人龍每日依然，但是總兌不到輔幣（一角或二角）。現本人希望滙豐繼續注意，每日作出適當安排，使各分行（尤以新界區為然）有適量輔幣方便人們兌換，此舉實勝過在電視台作宣傳好得多。

上水一小販上。一九七八年十月七日

商店以糖果代替輔幣找贖是否合法

荃灣居民

編輯先生：基於市面輔幣短缺，有些店舖，竟以不設輔幣找贖為藉口，乘機推銷存貨，代替一角或二角作為找贖，稍有商業道德的商店，均會選擇其價值相等或稍高的貨品，贖回給顧客，但部份店舖，竟以一粒糖果作一角硬幣，使顧客無端損失。

××公司就是利用上述手法，一切輔幣，納而不支，舉例說，顧客選購價值一元二角的貨物，付款時若以二圓交給收銀員，所得到的是八粒糖果，若顧客不願接受糖果，必須自備輔幣，本人曾在收銀機前佇留，注意找贖情況，發現該公司職員，不斷向顧客索取一角，二角或五角的輔幣，卻絕不作任何輔幣找贖，再留意收銀機內，竟有不少輔幣存放，本人嘗試以所贖得的糖果作現款購物，職員卻不予接受，當我提出疑問時，職員支吾以對，只說是上級指示，又當我表明欲與其上司接觸時，各人均不理會。由此可見，市面輔幣短缺之情況，人為因素極為顯著。消費者委員會可在這方面作出調查。

若干超級市場，巴士及小數商店，在不設找贖的情況下，均在收銀機處聲明「恕不找贖」，但上述之公司，非但沒有告示，同時職員所用作輔幣的糖果，竟未有數目紀錄，遇有相熟顧客，卻又可隨意發出糖果，究竟這「糖果交易」措施，確為公司政策，或是職員玩弄的手法？希望政府有關部門，密切注意這種情況，以免市民無辜損失。

荃灣居民上。十月九日。

小四英文電視教育有兩點似宜改善

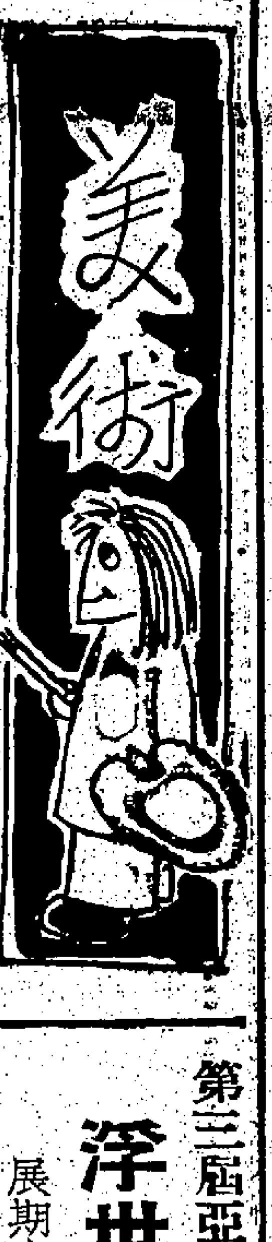
一小學教師

編輯先生：本人乃是一名小學教師，謹就小四英文電視教育節目的內容諮詢該節目有關之負責人以下兩點：

第一、關於寓識方面：現時小四教育電視節目已播放五個節目，而其中兩個節目所給觀眾（小四學生）的寓識是極之不良的。一個內容是關於一個玩具士兵尋愛一個漂亮的洋娃娃而不顧打仗，最後因意外兩者都摔進火爐裏而結成伴侶。另一個節目則關於一位約十歲的公主遇到一隻醜陋但喜愛跟這位公主一起的青蛙，這隻青蛙無緣無故變成了一位年青英俊的王子。本人就以上兩個節目的寓識致問有關負責人……「除了這類男女感情而又屬於幻想式的題材之外，可否多一點考慮帶有教育意味的題材呢？」我班中部份學生看後即異口同聲說：「有無搞錯！」小四學生對此亦有如此感覺。

第二、關於形式方面：大部份節目都是通過一些假設的，古代的故事來引出一點語法上的練習，這種形式一來與時代脫節，二來亦缺乏實際感覺，難以引起學生的學習情緒。本人建議多考慮與日常生活有關的或一些太空時代新奇的事物作為故事的中心，這對學生接受外文的興趣，及能力一定有所幫助。

希望以上兩點意見會帶來應有的改善。一小學教師上。十月十日。



日本浮世繪

香港藝術館一個日本浮世繪代表作展覽已於本月十四日在大會堂高座展出。該項展覽綜合了由一六〇〇年至一九〇〇年間其代表性的名家作品，展出版畫近三百張之多，為第三屆亞洲藝術節節目之一。

浮世繪版畫家，為了抒展自己在一個放任和變幻不定的社會中的個人感受，多採用自己生活環境四周的事物為題材，以反映他們的時代。素材包括享樂至上的城市生活及那些失去生活目標的人，時刻追求和沉醉於現世享樂的情況。

在浮世繪名家筆下，當時那些暴發戶商人階級在放任自流社會中的心態思想和感情，都被反映出來。

浮世繪多寫實人物面部表情的大特寫，從中突出表現「現世」新興商人階級共有的意思心態，常見主題有濃艷華麗的美女及名藝人，寫出女士們雍容古雅的儀態，濃亮的髮飾和衣飾，藝人們誇張的表情，瀟佳的扮相及角力競技者的特寫等。

這次展出除了人物像外，還有集體生活照觀光，都是為迎合新興中產階級的口味而作的，及自然風景等。那些由著名版畫家所繪製的遊覽照。

浮世繪版畫是用木板印刷法完成的。而菱川師宣就是木刻浮世繪版畫的祖師。為了大量印製圖畫及減低生產成本起見，他約於一六五八年便採用木版印法製作浮世繪版畫。當時他祇是沿用黑白單色所描印成的黑白摺繪，再用手填上所謂的「丹」的彩色「丹繪」，至於多彩的木刻版畫則於稍後才出現。

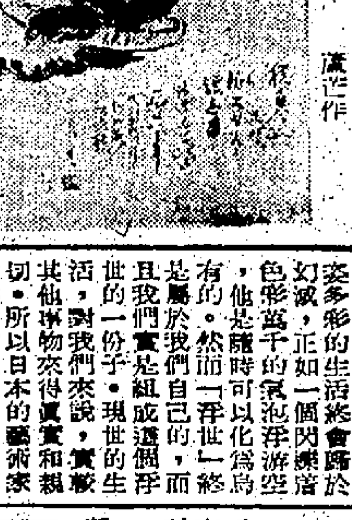
雖然在木刻版畫的發展過程中，版畫家已曾不斷試驗過原始加色法，利用紅、綠、黑三種原色分別塗施於不同的木版上，不過利用多種複雜形色印成的木刻版畫是浮世繪歷史上的技術大突破，使浮世繪的製作更趨完美和成熟。

多彩繪版畫拓展了浮世繪的題材範圍，浮世繪不再只是美女像，還包括了描寫婦女工作與日常嬉戲的生活寫照。

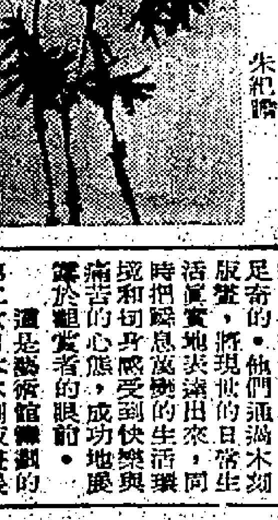
今次展覽所精選的版畫展品，大部份是屬於後期大突破的代表作。

日本浮世繪代表作展由本月十四日起至廿二日在大會堂高座八樓展覽廳展出。

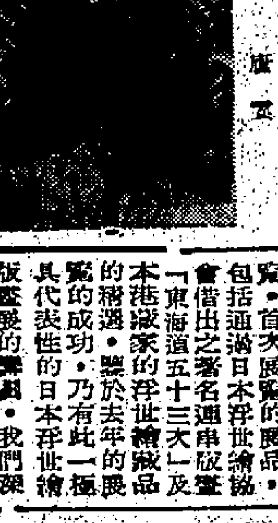
日本上智大學梅原宗正教授曾於十五日在大會堂演講廳主持「日本浮世繪木刻版畫」講座，入場聽講者甚為踴躍。



牛　廣芒作



竹　朱紀瞻



荷花　唐雲

春滿人間　王個簃

雛　程十髮作

第三屆亞洲藝術節　浮世繪名家版畫展
展期本月十四至廿二日大會堂八樓

在永恒不變的廣大宇宙裏，人類的活動只是短暫和虛浮的。從佛家的觀點上看，現世多姿多彩的生活終會歸於幻滅，正如一個閃爍滾色彩萬千的氣泡浮游空，他是隨時可以化為烏有的。然而「浮世」終是屬於我們自己的，而且我們實是組成這個浮世的一份子，現世的生活，對我們來說，實較其他事物來得真實和親切。所以日本的藝術家對浮世繪產生興趣是不足奇的。他們通過木刻版畫，將現世的日常生活真實地表達出來，同時把瞬息萬變的生活環境和切身感受到快樂與痛苦的心態，成功地展露於觀賞者的眼前。

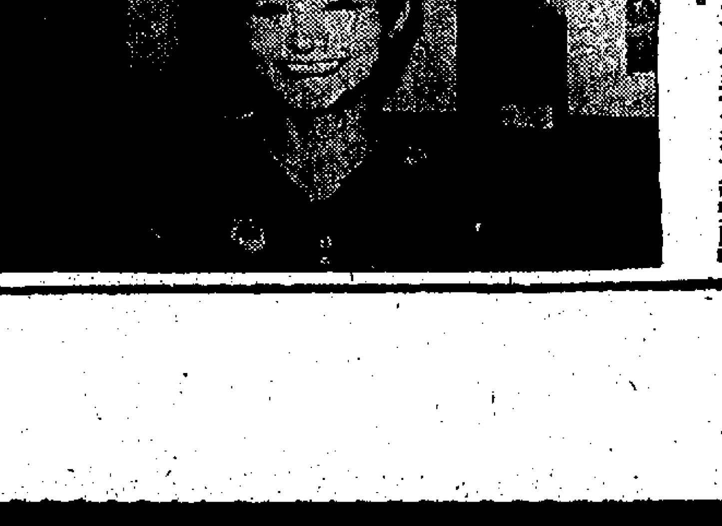
這是藝術館籌劃的第二次日本木刻版畫展覽，首次展覽的展品包括通過日本浮世繪協會借出之著名連串版畫「東海道五十三次」及本港藏家的浮世繪藏品的精選，鑒於去年的展覽的成功，乃有此一極具代表性的日本浮世繪版畫展的籌劃。我們深切感謝日本東京浮世繪協會借出本展覽中的所有展品。今次所提供的展品，並不如去年只代表一位名家，而是包含了浮世繪最盛時期名大家的代表作，此一展覽內容，概括了浮世繪在歷史上的各重要發展階段，並展示浮世繪木刻版畫的主要題材與特徵。誠然，在市政局主辦第三屆亞洲藝術節期間，能將此具有代表性的日本傳統藝術浮世繪木刻版畫公開展覽，與其它亞洲藝術演出相配合，可謂相得益彰。

本展覽獲得楢崎宗重教授為展覽目錄撰寫序文，同時本屆藝術節顧問鍋島吉明先生對展覽的籌備出力援助，又得林榮背先生及吳永壺先生協助解決翻譯上的困難，我們藉此向他們深致謝意。

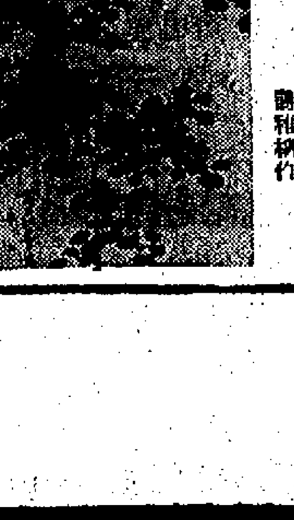
譚志成　香港藝術館館長　一九七八年十月

京劇人物　關良作

市政局主席沙理士與文化科首長陳文達在「浮世繪畫展」預展酒會中傾談。



日本副領事駒部和子小姐在「浮世繪畫展」預展酒會中接待嘉賓。



霜葉紅於二月花　謝稚柳作

黃山風景　陳秋草

集古齋舉辦「上海畫家作品展覽」

集古齋為慶廿週年紀念，舉辦一系列畫展，目前正在展出的是「上海畫家作品展覽」，共徵集了一百八十位上海畫家近五百幅水墨畫作品，參展者計有當代老年畫家：

唐 雲　陳佩秋　項憲文　楊 涵　楊 郁　呂渭萍　陸曉波　羅步臻　陳耕雲　沈覺初　施大畏　朱秀銘　徐志文　劉侃生　張雲谷　張大昕　陳德興

應野平　邵洛羊　王鳳明　鄭 卡　歐叔王　蘇春生　卜忠漢　葉冠華　汪繼聲　顧梅華　湯義方　朱梅邨　劉旦宅　任伯宏　陳辰平　陳少華　陳應華

謝稚柳　張信曾　郁蕙貞　柯 宵　杭 英　田 桓　卞文瑜　吳冰玉　沈衛家　施復國　沈紹倫　張阿杰　倪紹勇　任伯言　張迪平　張岳健　張守成

陸儼少　俞子才　鄭天賢　胡錫銓　趙 丹　柴祖舜　范全驥　蔣筱明　劉炳森　鄭伯萍　丁柔薇　徐有武　殷介宇　周根寶　張信一　陳人力　陶冷月

陳秋草　黃子曦　杜滋全　王康樂　李天行　鄭谷量　武 芒　孫 雨　謝春彥　沈 琦　高 華　徐 輝　邱受成　毛國倫　張培成　張 宏　陳谷長　陳家泠

黃幻吾　張雪父　曹簡樓　黃達聰　盛珊珊　吳明耀　吳光華　呂吉人　許根榮　汪大文　劉兆基　周松生　周 斌　徐元清　陳文德　張明曹　陳一飛　胡傳海

張大壯　許士騏　戴明德　韓 伍　楊正新　蘇石風　蔡天雄　董天斌　劉公度　唐逸覽　郭 軍　盧時沆　程亞君　劉士庸　陳小培　張錦標　陳貞旗　謝雲平

關 良　程十髮　鄭慕娟　曹之明　胡也佛　趙 豫　吳野洲　黃居中　梁洪濤　許顧西　江南春　顧炳鑫　伏文彥　周陽高　陶璞平　陳青野　陸伯龍　孫仲威

朱紀瞻　吳青霞　胡振郎　李成煦　胡若思　耕 雲　吳玉梅　陸一飛　嚴國基　沈邁士　韋述宇　方 增　徐德森　金光瑜　劉懋芳　張培礎　張炎夫　張桂銘

王個簃　周鍊霞　李 毅　趙冷正　郁文華　林曦明　汪光驥　馬海方　陸汝浩　房介復　鄭家鎮　江聖華　俞雲階　錢行健　喬 木　張紉慈　姚有信　陳世中

連日來參觀者甚眾，為愛好者購去收藏的作品很多，地點在中環雲咸街一號南華大廈一樓，展出日期至廿一日止，歡迎參觀。

過來人的經驗總結

我其實是「兩棲」動物，既畫畫，也寫稿，幸或不幸是見仁見智，持「幸之說」者說兩種技能不至於掘不開吧？持「不幸之說」者說：可嘆，忙一樣還活不過來，得忙兩樣才成。

實際情形說？忙了兩樣還不成呢。

我畫了畫從來不兜售，不推銷。偶然有人要我參加畫展還說要標價，我說參展可以，標價嘛，免了吧；人家肯來看就已經給面子啦，標價？誰買？不料真有人一時糊塗要買了去，這是意外，臨時給個價還有點不好意思。人家歡歡喜喜買了去，是否後悔？不得而知，那筆錢倒還夠我付一個月房租。說到拿去付印，也有一些，發表在報紙和刊物上，有內頁、有封面，有黑白，有彩色，更有印成半開的大張黑白、彩色不等，卻未曾收過一文錢的稿費。相反，有的還得我自己提供幻燈片，或至少把原作送上門去照相製版，倒貼裝裱費和搬運費不在話下，對方還一臉「幫了你的忙」的模樣，自己還好意思要稿費嗎？

寫稿呢？謝天謝天，稿費雖然聊勝於無，比畫畫好些，每千字少則廿元，多則五十元，誰替我算算這筆賬吧：該寫出多少千字來才夠我一個月活着？但是話又說回來，我也許比大多數的只畫不寫稿的同行好些。

來港這些年了，一直未有開畫室的打算，直至去年七月才在朋友的勸下開辦了這「金東方畫苑」。為什麼先不肯辦？為什麼後來又辦了？

先前不開辦畫苑是因為我有份「惻隱之心」。是嗎？不開辦畫苑是有份惻隱之心嗎？是的，不點不假。

喜愛藝術的人們，對藝術的喜愛有程度上的差別，對藝術看得淡一點的，一時興起進畫苑學他幾個月，然後顧左右而他去，這不傷大雅；也或者學畫不至於學到茶飯不思，卻能夠細水長流，持之以恒。執拘一點的就大不同了，他集中全副精力專攻藝術而至於廢寢忘食，這樣的學生照理應當最受老師的歡迎了，是不是？偏我不以為然，惻隱之心油然而生，我怕他太虔誠，太執着，決心將來做一個純藝術家，不再為其他「正」業，那麼他便慘矣！試問，他燒得這麼熟，怎能再加把火上去？豈非誤人子弟？所以我寧願教教「淡」類學生，師生雙方都無牽無掛，快快樂樂。

兩年前我曾訪問過本港一位天才苦練而成的優秀鋼琴家羅乃新小姐，當時她還在英國學習，然其琴藝已屬非凡了，每年暑假回港必與香港管弦樂團合作演出一二場有份量的音樂會，或是個人獨奏音樂會，場場爆滿，深受樂迷推崇，在接受訪問時她曾對我說：將來回港之後最希望的是開辦一所「快樂音樂學校」，專門收些「玩玩」鋼琴的學生，師生都快快樂樂。但凡遇到認真學習想成為鋼琴家的學生呢？再說：

「我就把他趕出去。」

此話真正說到我的心坎兒裏去了。但既屬「訪問」，目的是要寫成文章發表的，於是也還循例問答一番，其答案與我上面所說的開辦畫苑觀感不謀而合。現在她回港定居了，是否着手開辦她的「快樂音樂學校」呢？

確實是這樣，真正學藝術的人才知道學習過程中的苦與樂以及學成之後的結果，此中況味實不足為外人道。

我常聽外人道鋼琴家說：「學鋼琴的人沒有童年。」因為「其實舞蹈家也是『學舞蹈的人沒有童年』，音樂和舞蹈必須從小開始學，否則不能成器。」因為骨骼柔軟，關節靈活的要求，卻需要理解力，這三個故一學畫的人呢？因為不存在一般是在長大之後才開始，那麼可以說：「學畫的人沒有青年」了。這句話毫不誇張，都是過來人的經驗總結。

現在來說一下為何我又開辦起畫苑的理由吧：

好些朋友幾年來都不斷勸我：「怎麼不開個畫室呢？設帳授徒，陪着後生嘛。」直到去年我說出不辦的理由時，對方忍不住哈哈大笑了。

金東方

金東方畫苑　招生：設素描、白描、油畫、速寫。軒尼詩道　電話H七四三〇八五

本港新聞

缺乏廁所最為不便
保護自然景象協會調查有此報告
宣傳郊野公園計劃未算成功 六成市民竟然懵然不知

（特訊）香港保護自然景物協會最近調查所得，約四分之一市民每半年到郊區旅行一次，而六成以上的人士認為香港郊遊地區不足。對於政府推行的「郊野公園」計劃有六成的市民完全不知道。

報告又指出，該會兩次實地訪問旅遊人士所得，郊野公園的設備也感到缺乏。其中最嚴重者為大部份郊野公園沒有洗手間，應立即建設。並且，四成半的人士認為燒烤設施不足。

據香港保護自然景物協會委員李君聰表示，目前全港共有十一個郊野公園，只有得城門，石梨貝及香港仔三個郊野公園有洗手間的設備。

他透露，由於許多郊野公園位於較偏僻的地區，難於清理廢物，故當局現研究建設怎樣類型的洗手間才可適合需要。

另外，報告表示，百分之九十被訪問者認為山火是遊人不小心所致。部份人士則認為燒烤設備不足是部份山火的成因。所以他們一致認為防止山火之最好辦法，是加強向市民宣傳愛護林木，比增設方法為適宜。

同時，報告亦指出，當局在宣傳「郊野公園」計劃仍感不足，很多遊人和訪問者對郊野公園「自然教育徑」還未清楚了解。但對自然教育徑的設立，大多數市民均認為其含教育意義，但必須完整推行。

最後，該會為使市民對郊野公園有更多認識，特定於十月廿二日（星期日）早上，在大浪郊野公園舉行該會周年環境步行籌務經費。凡有興趣參加者，可前往九龍尖沙咀五十七號八樓或致電三—六八七〇六四查詢。（振）

圖示（左起）郊野公園委員會委員李君聰及漁農處助理處長呂偉思觀看兩名越遊者，在康樂體育事務處兩名導師協助下，試用健身設備。

獅子山郊野公園 健身徑昨日啓用

（港訊）郊野公園委員會委員李君聰昨為獅子山郊野公園主持本港第一條健身徑啓用儀式。

此健身徑位於獅子山郊野公園內，取名九龍山健身徑，全長六千英呎，設有十五套健身設備，以供不同年齡之越野者及旅遊人士使用。

遊人可沿途自行學習由康樂體育事務處所設計的各種運動。

漁農處助理處長（郊野公園）呂偉思表示，設立健身徑的目的，是為希望在郊野環境中鍛鍊身體的人士，提供所需的設施。

健身徑是由漁農處人員負責興建，前後耗時一個月。

出席昨日啓用儀式者有郊野公園委員會委員、漁農處及康樂體育事務處人員、及約四十名到該處旅遊的遊客。

華僑教育

教育白皮書今日發表
嶺南獲承認
成為本港第三間專上註册學院
當日綠皮書路綫顯有重大改變

（本報專訊）專上及高中教育白皮書定今日發表，據通消息昨進一步透露：「嶺南書院」將成為「嶺南學院」，為本港第三間承認之專上學院。

關於白皮書內容採要上週早經本報先後通訊獨家報導。

「依照專上學院條例註册，而獲當局承認其程度」之專上學院，目前有浸會及樹仁兩間，嶺南獲得承認後，當局可能「在一段未有確定時間內，將不會考慮承認第四間」。

消息來源又透露：嶺南書院獲承認後，將會獲某一程度及方式之經濟支持。

消息來源又透露：當局對專上學院屬下院系，將就社會供求，目前水平等種種因素，加以考慮先後，分別予以選擇性支援。

消息來源透露，白皮書內容修改最大者當推專上學院部份，綠皮書當日提及浸會及樹仁兩學院時，指出：「未曾根據專上學院條例註册之學校，只能適應社會需求，仍將繼續以私立學校之形式存在，惟不會獲政府給予任何援助。」當時綠皮書政策顯示遲疑不定，無意承認第三間，消息來源表示「此乃可喜的改變」。

嶺南書院位於港島司徒拔道，該院現辦有文、商，及社會三學院。（敏）

浸會學生貸款大增 最後一年自費攻讀
白皮書料將發表「二、二、二」新制

（特訊）教育白皮書將於今日發表，根據本報所獲得的可靠消息，浸會學院學生將獲得大幅增加貸款，預料會超過四千元，使目前就讀的同學不會因經濟問題而輟學。

據悉：目前浸會學生所能獲得政府的貸款額新有千多元，而浸會每年學費則逾二千八百元，預料增加貸款額後，學生可專心攻讀專上課程，而無需因經濟困擾而分心。

加强財政援助

據消息又透露：當局將會批准專上校院部份學科發展成為學位課程，特別是兩間大學所沒有開設的學科，由一個公共專業機構負責評核學科的水平。至於財政方面，政府亦會加強援助。

消息又透露，專上學院的入學程度將改為中學會考合格，學生攻讀兩年後，除了要考學院本身的試外，亦可同時報考考試局主辦的高級程度會考。而讀兩年

程的學生，學費逾五千六百元，而政府方面將不會給與任何形式的貸款，亦即是說，學生要自費攻讀。

不過，上述計劃如一旦實行，將間接延長浸會學生升學外地的機會。

首兩年「初讀班」

至於首兩年的初級課程，據悉學費方面會較平，每年約在千多元左右。

學生在完成兩年高級課程後，經考試合格，將可獲頒授文憑。至於有意作進一步深造者，則可再修讀一年，參加一個類似甄別試的公開試，而合格者獲頒可獲頒發若相等於中大的學位。但修讀這一年課程內所修讀的科目，除包括高級程度會考的科目外，亦要兼修部份專上課程。而這些課程將給與學分，故學生如未能進入大會繼續學業，而需要在專上學院攻讀為期兩年的高級課程，則可獲優先考慮。

兩年高級課程

因目前很多浸會學生在修讀二年後，可前往美國或其他有聯繫的國家繼續攻讀第三年，雖然香港政府不承認浸會的地位，但外國亦有部份大學承認其為四年制的學士學位課程，故其學生攻讀兩年後，所修學分獲海外部份大學承認，以繼續第三年學士學位課程。

但一旦實行新制，則學生修讀兩年高級課程後，如欲繼續升學外地，亦祇能攻讀第三年，比起在香港讀完二年高級課程再進修一年而有機會獲得學位，無形中損失一年。不過，確實的情況，還要待白皮書正式發表才能揭曉。（興）

三名學生獲發獎學金 攻讀漁業或農業課程
漁農處長李國士主持頒發儀式

（港訊）漁農處長李國士昨（星期二）日頒發總額逾一萬五千元獎學金予三位學生。

上述獎金係由本年初行政局批准設立之海洋魚類獎學基金及農產品獎學基金撥出。

居住於鳳凰新邨的許榮徵獲得海洋魚類獎學基金發給獎學金二千元。許氏在香港大學二年級主修海洋工程。他亦同時獲得香港政府發給助學金四千八百元。

八鄉安樂園提場的侯家毅則獲同一基金發給獎學金一千元，以支付學費、生活及其他教育費用。侯氏現時在香港理工學院攻讀電機及海洋工程。

來自觀塘麵樓的鄧恩承獲得農產品獎學基金發給獎學金六千元及免息貸款六千元。鄧氏前往加拿大英屬哥倫比亞大學攻讀農業經濟學。

李國士在頒發獎學金時表示，學生們對該兩項獎學金極感興趣，令他感到非常快慰。

他說，從申請獎學金、貸款及助學金人數，便可知不少年青人有志於攻讀海洋魚類及農業學。

李氏指出：「你們知道，本人久已渴望成立此等獎學金。現在，又能夠迅速接獲與適當的人選，實是值得高興的」。

漁農處長李國士頒發獎學金與學生鄧恩承。

加强各區游泳設備 青年學生課餘享用
學界體協九龍西區分會游泳賽 主席袁伯盈校長力向當局呼籲

（特訊）香港學界體協會九龍西區分會於日昨假學舘泳池舉行第二屆游泳比賽。參加學校十八間參賽學生逾四百人。是次比賽過程熱鬧，競爭激烈，廿二個項目中，有十一項破大會紀錄。成績方面以新會商會下午學校獲七項冠軍，鄭耶男子高初級冠軍，大角咀天主教上午學校囊括女子組錦標最為驕人。

教署李子俊頒獎

該會主席袁伯盈校長呼籲政府應在各區增強游泳設備，以供學生課餘參與該項運動。該會游泳主委黃金溪校長報告比賽成績後，隨即請九龍西區教育官李子俊頒發各項獎品，高級教育官鄧恩，督學胡高哲，英及黃世平頒發紀念旗，副主席梁念向李子俊致送紀念品。到會有各校校長、梁聚、劉渠宗、戴蔭洪、鄭深宏，林家文，黃紹榮，潘明茲，余滌泉，康志高，戴旋，麥恩華，方培淵，陳國明，趙國基等。

各組優勝者名單

男子初級組冠軍新會下午校，亞軍方樹泉上午校，季軍協和上午校。女子初級組冠軍大角咀天主教上午校，亞軍新會下午校，季軍協和上午校。男子高級組冠軍新會下午校，亞軍方樹泉上午校，季軍協和上午校。女子高級組冠軍大角咀天主教上午校，亞軍新會下午校，季軍裕德下午校。（成）

教師會福利普遍 年度結支三萬餘
弄璋弄瓦有津貼 兒女學優有獎勵

（特訊）香港教師會訂有完善福利制度，其設施對象普遍，使會員均蒙其益，其他實則及於生、病、苦、死，行之數十年，深為同工所讚許。該會之福利經費來源，除會金係志願資助者供款外，餘保在會費十五元中撥出三元，再加上該會之物業收租及穩健投資股息，使經費尚足維持。

最近一個年度（七七年九月至本年八月）該會支付各項福利費用，數逾三萬二千三百三拾四元，經該交函兵成核數師確核。綜列如下：

會員子女學業優良獎，分娩津貼，會員補助、失業救濟、仙遊賻儀、喪偶慰問、冠會等各項。（敏）

協助解決功課疑難 聖雅各會熱線補習

（港訊）聖雅各福群會為協助有需要的中學生及家居附近缺乏適當指導功課之人，解決功課上遇到的難等問題，特舉辦「電話功課輔導」，該項輔導由本月廿三日起，歡迎小一至中三同學由星期一至五下午五時至九時致電熱線查詢功課問題。空中導師會為你登記，並立刻提供指導，若遇到特別困難的問題，稍後覆電，導師會登記問題，以免防礙其他同學來電。為避免學生養成依賴的惡習，導師會着重指導解答的方法，而盡量避免提供直接的答案。

「電話功課輔導」在一羣熱心的義工推動之下，於一九七六年四月開始在聖雅各福群會推展。截至現在，接受查詢電話共一萬二千多次，平均每日六十次。由於來電查詢者甚衆，希望各位同學若遇到電話不通，切勿氣餒，多撥幾次電話，空中導師會盡力給你們滿意的解答及適當的輔導。

熱線電話號碼為：五一七七三四五八一及五一七七三四八二三。

點心集 阿濃 一番話

孩子打電話往某公共機構有所詢問，電話接通後孩子忽然收綫。我問他發生甚麼事，孩子說：「他講英文的。」

對方講英文，而我的孩子不會講，除了收綫，孩子沒有其他辦法。

我說：「你再打一次，他講英文，你跟他講中文，他也會用中文跟你講的。」

孩子照我的話去做，果然達到了目的。

香港百分之九十幾是中國人，各大公共機構的僱員也大多是中國人，打電話詢問，接洽的也大多是中國人，為甚麼這些聽電話的先生小姐一張口就要說英文呢？

除了公事來往用英文之外，電話交談用英文，實在想不到有其他理由。

團結加強師生感情 中大首屆水運會 四角賽廿二舉行

（特訊）香港中文大學第一屆水運四角賽，定本月二十二日（星期日）下午二時假中大泳池舉行。四角賽之單位，包括中文大學校友會聯會派出之校友泳隊，以及崇基、新亞、聯合三院之學生泳隊。此次舉辦之水運賽，除具有團結中大校友的競技外，且具有校友與在校師生間加強感情之積極意義。

據悉：凡中大各院校友均可代表中大校友隊參加當日比賽。有意參加之校友，可向中大校友會聯會泳隊負責人蔡汪浩校友（電話：三—六五五〇八一）聯絡，亦可向中大學生事務處溫漢璋（電話：一二—六一二二一一內綫二六）查詢。

校友會聯會籌備一年，並請各校友團體，觀賽，亦可踴躍携眷遊覧有進一步發展之中大校園。查中大校友會聯會經兩年籌備，已於上月九日成立，成為團結全體中大暨三成員學院歷屆校友的統籌組織。在首屆代表及幹事通力合作下，正開展全體中大校友之聯年推動。（成）

港督夫人明主持 女童軍週年大會

（港訊）港督麥理浩爵士夫人將於明（十九日）（星期四）下午六時正在灣仔軒尼詩道十五號社聯大廈禮堂，以會長身份主持香港女童軍總會的週年大會。

是次會議的議程，包括會長作出會務報告，香港女童軍總監，總監的報告，通過接納年報，頒發獎章和服務證書。

此外，本港著名的設計師石漢瑞將於席上介紹香港女童軍總會新徽號，而總監高登夫人亦會報告有關前往伊朗出席世界女童軍會議的情形。

童青會及童軍知友社 聯合舉辦海上逍遙營

（特訊）秋高氣爽，正是郊遊的好季節，香港童青會及童軍知友社為使一般青少年能於週末假期抛開工作，一遊海上自由自在的生活，特於一九七八年十一月四至五日（星期六至日）舉辦兩日一夜之「海上逍遙營」。

該營內容多彩多姿，計有沙灘燒烤會、營火會、風帆，划艇及技術用組等，歡迎年齡十七至廿五歲之青年男女報名參加，各參加者均須在船上住宿，費用每位二十元正，名額只限四十人，額滿即止。報名表格可向下列地點索取或郵寄均可：（一）香港童青會辦事處—新界西貢普通道一號西貢鄉事會。（二）童軍知友社總社—九龍亞士厘道九號童軍總會二樓。詳情可致電三—六七三〇九六內綫十號童軍知友社查詢。（敏）

尚有教育消息刊在第七張第四頁

多倫多伊士頓書院
一九七九年春季始業
大學預科班招生

宗旨及特點：㊀本校為照顧因故延誤秋季入學之中學畢業生起見，經獲安大略省教育當局特准，採選活性之學期學分模式，設立春季預科班（等於GRADE 13），使原擬在一九七九年秋季升讀大學者，在遲延情況下，仍能如願以償。
㊁本校一九七八年度春季及夏季共七個月之課程後，獲於當年秋季升讀加拿大州間大學者逾75名，其中不乏同時為五間大學取錄之優異學生。本校對今後預科班海外學生升大之教育方式和措施，深具信心，並計劃將一九七九年升大率再次提高。
投考資格：㊀英中會考五科（英文在內）及格，或
㊁英中會考四科及格，其中英文C以上或
㊂英中會考四科及格（英文在內）及TOEFL成績500分。
名額：卅名（男女兼收）
報名日期：即日起額滿即止
校址：EASTERN COLLEGE 14 VAUGHAN ROAD. TORONTO, ONTARIO CANADA M6G 2N1 TEL.（416）656-6906
香港辦事處：九龍尖沙咀星光行1521室 TEL.3-689291
申請者請備會考或書成績報告照片兩張連同報名費加附25元掛號航寄本校或前往香港辦事處辦理報名手續，有關事項請逕詢香港辦事處。

浸會學院校外進修部秋季課程
閣下如欲本部寄閱章程可填寫下列表格剪寄窩打老道 224 號浸會學院校外進修部索取：
姓名：
地址：

國際事務書院招生
教育司立案專上院校，香港政府註册非牟利
國林校舍：九龍塘界限街一〇九號
國際事務學系（四年制，相當於學士學位文憑課程）
科目：
（A）國際組織與國際制度
（B）國際關係之基本認識
（C）英聯邦之組織
（D）英國政治制度
（E）亞洲之政治及經濟
（F）西歐國家政黨政治
（G）東南亞及印度次大陸
（H）中東問題研究
（I）中美國際關係
（J）中國問題研究
（K）民主社會之政治法律
（L）社會立法與社會福利
（M）香港之社會制度
（N）工商事務與行政
資格承認：本院畢業生獲英國里茲、雪咸頓、愛約斯三間大學承認。
上課時間：每星期一次，每次兩小時半，逢星期二及星期五晚上七時至九時卅分
入學資格：中學會考畢業
報名地點及時間：九龍尖沙咀柯士甸道八十三號金碧大廈，上午九時至下午七時，四樓（三—六七八一〇一）
開課備索
校長：黃學海
副校長：陳偉宏
請購閱本院出版有關國際事務之新著：
A．黃學海著「香港的未來」每冊港幣五元
B．陳偉宏著「巴勒斯坦問題」每冊港幣三元
代售處：九龍集成圖書公司（北角七號A近普慶戲院）

西太平洋 職業訓練中心夜校
工商管理 秘書全科 必文速記 公共關係 商業書信
日語會話 英語會話 初中簿記 西洋美術 美術設計
本月中開課
索取章程或報名，可往：九龍尖沙咀星光行1227A室 金巴利新街7-11號二樓
TEL. ⑧696477 ⑧676144

地產樓房租售專欄
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元
每天收費
◁每日下午五時截稿▷
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至116號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 北角辦事處：北角上海街497號地下
如蒙惠顧，請撥電話：總5—221583，中區分處5—231637，北角辦事處5—640603

舖位商業樓 租售
灣仔譚臣道105—111號（東方戲院側）

建築面積		2樓	3樓	4樓
A座	1063呎	43萬	41萬	39萬
B座	721呎	30萬	28萬	27萬
C座	734呎	31萬	已售	已售
D座	1082呎	44萬	已售	已售

地下已租
大業 5-445171 5-442515（經紀免問）

獨立廠房租售
粉嶺安樂村，廠地壹萬尺。已建有上蓋。高22尺。分兩層。閣樓4500尺。地下7000尺。空地3000尺。有廠牌。可改建多層廠廈。適合各行工業或貨倉或改裝為冷凍倉等。大型貨櫃箱直達門口，有意者請電三・六七九三〇弍或三・九弍五六七五洽

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖 住宅 尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

港島西區海傍旺地 全幢工業大廈出售
佔地 3050 呎樓高十一層面積26400呎無柱位樓面承力1-8 樓500磅4-10 樓300磅電梯兩部自動消防花洒貨車直達地下外牆紙皮石一流建築，適合各類工業穀米批發商凍房貨倉等用途直接業主誠意請電 5—252064 葉先生洽。

兆宜大廈
香港西環大道西590—596號
二三四樓超值樓宇
999年期即買即入伙
面積五百餘尺至七百餘尺
租售均可月租八百餘元起
包差餉或售十七萬餘元起
首期壹成餘九成可分十年低息付欵年息0.833即每萬元月供$132.20平過交租餘額無多歡迎參觀地盤電話5—471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13號二樓電話5—430303七綫

北角建華街15號
建明大廈
已有入伙紙
旺舖租售
283呎起 廉售（每呎）$685.-
啓明建業有限公司
香港太古大厦十六樓1539室
電話5—250630 5—235680

中區 大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H 244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

西區寫字樓廉租
三角碼頭，德輔道西40至50號西區中心大厦18樓寫字樓尚有六百餘呎一間廉租先到先得。
接洽電話③678086—9 ⑥491923—4

永安祥財務
樓舖按揭、加按轉按
高達八成、十年付欵
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現 出入口單 工商貸欵
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303（七綫）

隆基大樓 西環卑路乍街46A號一樓住宅租售
萬昌工廠大廈 出租青山道532號
義德工廠 出租永康街NO.42
舖位出租 筲箕灣太祥街太樂樓面對電車路
香苑大廈 25樓A座出售柴灣道
宏基大廈 軒尼詩道NO.252十六樓天台租售
洽購處 六基有限公司 電話：(5)-252497

本報讀者・購買力強
本報內容・包羅萬有
・本欄廣告・
・費廉效大・

新界版

葵涌建成新型垃圾爐啓用
有助清潔環境
建費五億五千萬每日可焚二千公噸
利用熱氣發電供操作‧灰燼即填海不虞污染

羅保議員指出 發展進新里程

（特訊）建費達一億五千四百萬元，每日可焚化垃圾最高達一千二百公噸的葵涌垃圾焚化爐，已於昨日宣告落成啓用，為本港增添一座具有高度效率的處理垃圾新設備。

文法局非官守議員羅保爲該焚化爐主持揭幕時指出說：這是本港在垃圾處理設施發展方面另一個里程碑，並使本港成為世界上設有垃圾焚化爐的大城市之一。

羅氏向所有曾參予葵涌焚化爐之策劃及建築工程的人士致賀，並且表示每位市民必須盡其責任去改善本港社區生活的質素，包括與其他方面同樣重要的公共衛生。他說：公共衛生和保持環境清潔與消除垃圾廢物有密切的關係。他指出這座新焚化爐有助達到清潔環境的目標。

羅氏補充說：雖然處理垃圾不斷增加，此一世界性問題，仍有待市民進一步了解及合作，但本港現在採用的方法與其他地方的現代方法比較，不遑多讓，實在令我們感到欣慰。

他說：值得讚許的市政事務署員工每日收集的垃圾約達二千七百公噸，即幾近六百萬磅，加上商業及私人方面的垃圾，工務司署必須提供設施，以便每日處理超過四千公噸或八百八十萬磅垃圾。預料此一數字至一九八四年將會倍增。

工務司麥禮謙在致辭時指出，焚化垃圾現已成為世人樂於採用的有效的處理垃圾方法。葵涌焚化爐係本港自從一九六七年以來所興建的第四個垃圾焚化爐。

他補充說：今日的啓用儀式豎視新焚化爐的落成，並且宣告試用和投入服務階段已告開始。經過這個階段後，焚化爐可於一九七九年初期便全面應用。

位於青衣大橋附近的葵涌垃圾焚化爐最大特色是設有高達一百五十米的烟囱，並可利用焚化垃圾所產生的熱氣變為蒸氣而發電供廠內操作之用。當垃圾被焚燒成灰燼後，輸往裝於水底的輸送帶便經過冷卻步驟，即可運往填海或填土區。

該新焚化爐的靜電除塵沉澱器可將烟囱灰塵大部份的塵埃先行消除，然後才排出。故此，從烟囱排出的是清潔的氣體，四週的環境亦因而得到保護，不虞受污染。

除各政府各機構代表外，新界鄉議局主席黃源章、陳浦芳、楊彼得等地方人士昨亦應邀出席參觀這現代化的建設。（田）

粉嶺泳池建成 本週末啓用
港督主持儀式 附有暖水設備

（特訊）建築費近二千萬元之粉嶺泳池，工程已告完成，將於本週末（廿一日）由港督麥理浩爵士主持啓用儀式。

粉嶺泳池位於粉嶺火車站附近大球場側，內設有四個泳池，計主池，跳池，訓練池及兒童戲水池。主池可作正式比賽用。

粉嶺泳池為新界第二座落成之游泳池，首座位於荃灣梨木樹。粉嶺泳池設備新型，且有暖水設備，多季亦可使用。該泳池啓用後，對大埔區北至上粉沙打鄉區之青年，將增一正當康樂消遣之去處，對愛好游泳人士，亦可就近利用該池，無須長途跋涉往市區泳池或其他海灘。（木）

仁濟醫院舉行慈善舞會
籌擴建費二百萬元
主席胡忠廖湯慧靄呼籲各界支持
麗的電視演出大型節目仁濟之夜

（特訊）仁濟醫院當事局同人為配合荃灣衛星市鎮迅速發展而人口激增特定於下週一舉行盛大慈善游藝舞會、以期增籌擴建費貳百萬元，加速擴建計劃及擴大服務。

為使各界對該院更深瞭解及支持，該院並於昨午假座中華酒樓招待文化界，就擴建工程進展及籌募計劃發表報告。

據該院主席胡忠在席上宣稱：如所週知，荃灣近年間已成為香港最大之衛星城市，加上工廠林立，新邨興建，人口急劇上升，醫療設備求過於供，致病求診者每感向隅，有見及此，當事局正積極進行擴建，本院整個擴建計劃，將分四期進行，第一期擴建工程已於七月動工，工程完成後，將可增加病床五十張。而第二至第四期工程，亦會陸續動工興建。預算至年全部工程完成後，本院將擁有近四百張病床，為區內居民提供更完善之急性醫院，日夜應診服務。胡氏表示：此外，本院並開辦其他社會服務，先後在葵涌石籬邨石蔭邨開辦「黃伯英幼兒中心」及「鄧秋幼兒中心」，條件允許下，將會繼續開辦老人服務及教育事業等。要達到以上各項目標，需財至鉅，除本院事局積極籌備外，更希各界善長踴力支持，踴躍捐輸，使擴建計劃能早日實現。

該院籌募小組主席廖湯慧靄致詞稱：本院成立至今，為地方服務已歷六年，目覩仁濟善業與日俱進，可見政府當局及社會各界熱心人士共同支持，至有今日成果，尤其是文化界友好之關懷愛護，經常予以協助與鼓舞，並廣為宣傳，使市民對仁濟有更深切之瞭解，安排本院各項善事。本人謹代表當事局，向在座各位，致衷心謝意。正如胡主席剛才所講，仁濟醫院現正動工擴建，整個擴建計劃所需費用極為龐大，為達成以上目標，因而舉行一連串籌務活動，今次之慈善餐舞會，就是為籌募該項經費之一部份。在胡主席及各總理共同努力下，各項籌備工作得以順利進行。現本人謹藉此機會，向各位作簡略報導：本院定於本（十）月廿三日晚上八時假座麗宮夜總會舉行慈善遊藝餐舞會，恭請香港總督麥理浩爵士及新界政務司鍾逸傑議員為贊助人，由麗的電視廣播有限公司演出大型綜合性節目，籌款目標為貳百萬，現已得到胡忠主席首先慨捐五十萬，希望各界善長繼予支持。本院之慈善餐券每張四百元，除各總理預早向各界善長及其親友勸銷外，並當晚在麗宮公開發售。本晚麗的演出綜合性大型節目並將於廿四晚在麗的電視播映。是晚在會中以餐券號碼舉行抽獎，獎品極為豐富。

麗的電視助理經理鍾溥英表示在一貫支持善舉之下全體麗的電視藝員將會參與是次義演，而麗的大馬戲團亦將出現麗宮使觀衆一新耳目。

出席昨日招待會者有主席胡忠、副主席李榮譜、鄧汪梅冽、廖湯慧靄、麥劉曉知、總理關麗君、殷王蘭、周厚澄、周松如、朱飛龍、范仲瑜、何李淑琴、吳興榮、何郭后平、蔡慶順、張宗儒、范甲、何李新梅、周亦卿、秘書梁達誠、院長沈寶麟。麗的電視方面並有節目製作經理居用雄，宣傳部經理徐聖祺，藝員許冠英，盧遜，黎小田，張國榮，譚遜寶，繆麗芬，陳曼娜，孟浪等。

㊀工務司麥禮謙陪同羅保議員主持葵涌垃圾焚化爐啓用。㊁仁濟醫院招待記者。㊂新界鄉議局副主席劉皇發捐助扶輪公園建設費一萬元，由新界扶輪社社長何新榮（右）接收。

屯門兩幅官地 月底公開拍賣

（特訊）新界屯門官地兩幅，可作工業用途，將於本（十）月卅一日（星期二）下午二時卅分在屯門聖西門呂明才中學公開拍賣方式出售。該地細則如下：

第一幅位於屯門新市第九區。地段號數：屯門城市地段第一六四號。面積：四九七一平方米。用途：作工業用途。建築規約：四十個月內完成價值八百萬元之上蓋。地稅：每年一千元。

第二幅位於屯門市第十二區新安街。地段號數：屯門城市地段第一四九號，面積：六九三．一平方米。用途：非工業但不包括住宅用途。建築規約：卅六個月內完成價值一百五十萬元之上蓋。地稅：每年三百元。

兩幅官地批期：九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三天。

有關詳細售地規則可向九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處六樓之新界民政署或元朗理民府，屯門理民府，荃灣理民府，沙田理民府，西貢理民府，大埔理民府及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地規則亦可在上述各辦事處索閱。

梅窩建新碼頭 明春可完成
可供載車小輪停泊 適應旅遊增加需要

（特訊）一座可供載運小輪停泊之新碼頭已在離島梅窩加緊興建中，預期於明（七九）年初可落成啓用，以適應不斷增加的大嶼山旅遊人士需要。

興建中之新碼頭係為停泊最大型小輪而設計，高兩層，其長度為七十八公尺，碼頭兩邊均有小輪停泊設備，新碼頭之南面同時興建一條活動斜道，以便停泊載車小輪。

目前之梅窩碼頭僅有一邊可供小輪停泊，但該碼頭係通往大嶼山之主要門戶，是以現有的碼頭實不足以應付夏季期內每日有數逾萬人來往的需要，因此當局遂有如上建設計劃措施。（嘞）

東坪洲吉澳 拘十三難胞

（特訊）昨晨十時至上午十一時之間，離島東坪洲及吉澳，分別發現兩批大陸偷渡入境難胞共十三名。

首批偷渡難胞，於昨晨十時，於東坪洲奶咀頭村，被駐該島軍隊發現他們共有男女九人，相信自大陸境內泅水逃亡。

另一批偷渡難胞，於昨日上午十一時，在吉澳島被水警輪發現，共有四人，他們目前已扣留查詢。（合）

新界扶輪社籌廿萬元
大帽山扶輪公園 續進行二期建設
劉皇發捐萬元共達十六萬餘

（特訊）由新界扶輪社發起籌建之扶輪公園，首期工程已全部完成，第二期籌建計劃現正進行，預算籌募廿萬元。據新界扶輪社社長何新榮稱：最近復收到社友新界鄉議局副主席劉皇發太平紳士捐助一萬元，運前共已籌得十六萬五千元，預料本月內將可籌足。

扶輪公園位於大帽山麓，佔地六十多英畝，風景優美，置身其間，荃灣，青衣一覽無遺。新界扶輪社同人本服務之旨，該公園之興建，目的在使市民休憩遊樂，得一好去處，惟以面積廣闊，建設需時，亟盼各界熱心人士及各社友大力捐輸，使公園建設，更臻完善。（木）

本港新聞

五個瑜伽院同學 旅行定慧寺素筵
羅秋講瑜伽靜坐示範式子

（特訊）由羅秋瑜伽研究院聯合南華會下午瑜伽班，中華遊樂會，伍炳垣瑜伽院，尖沙咀街坊會瑜伽班旅行新界大埔定慧寺。參加者有羅秋師傅，龍鼎章，何劍耕，伍炳垣，梁伴仍，潘癸蕃，巫潤潔，關兆俊，高志光，鄧寇蘭，朱燕蓉，楊啓光，伍鎏及西區社區服務處，明愛中心基督教青年會各導師，新舊同學等百餘人，於上周日上午十時在南華會集合乘搭旅遊專車出發。

全體抵達目的後展開各項活動，下午一時舉行瑜伽靜坐，由羅師傅講述「瑜伽靜坐」及示範瑜伽式子，隨即設素筵聯歡，至下午三時自由活動，四時乘專車回程返市區散隊。（奕）

圖為：羅秋師傅瑜伽示範「鎖式」情形。

鄺氏宗會 廿二祭先友

鄺氏宗親會定本月廿二日（星期日）上午十時，在會所齊集前往香港薄扶林墳場舉行秋祭。報名處中環卑利街六號二樓，電話三—四四三七一五。（明）

（圖為祿來曼谷芭提雅六天觀光團於啓程前攝）

祿來經銷商遊泰 喜利旅運妥安排

祿來遠東有限公司為酬謝本港經銷商在推廣祿來攝影器材之優異成績，特招待八十餘名經銷商往泰國及芭提雅作為期六天之暢遊，並由喜利旅運有限公司代為策劃全部行程，經於日前（十四日）返港。

祿來攝影器材一向以品質高、款式多而大受顧客歡迎，在本港市場之銷量一枝獨秀，屢創新紀錄。祿來遠東有限公司為獎各經銷商在推銷祿來攝影器材之卓越成績，並提供舒暢身心，增廣見聞之歡樂時光，每年均招待本港經銷商赴海外遊覽。喜利旅運有限公司今乃第五次獲委派擔任行程策劃之角色，行程暢順，安排妥善，使此項富意義之活動獲致更美滿成果。

公開雙人橋牌大賽 週六前仍接受報名

（港訊）本星期六（十月廿一日）舉行之金邊臣公開雙人橋牌大賽，乃係遠東區最具規模之賽事，中外高手紛紛報名參加，大會有鑑於各方面反應熱烈，決定將截止報名日期延至十月二十日，即本星期五。

金邊臣公開雙人橋牌大賽，由香港橋牌協會主辦，歡迎各界人士參加，每對收費三十元。報名者可於辦公時間撥電五—二五七三三五登記。

初賽定本週六於尖沙咀凱悅酒店九龍廳舉行，由下午四時開賽，至晚上九時半結束。星期日隨即舉行決賽，由初賽中之優勝隊伍參加，約下午四時開戰，至八時許結束並頒獎。

芳婷百貨公司馬德臣 義賣善款捐助公益金

芳婷百貨有限公司董事馬德臣先生，十六日在該公司一項捐款儀式中，將一紙二萬餘元支票，轉交公益金代表蘇漢森夫人，並代表該公司接受公益金錦旗。該批善款，係芳婷百貨有限公司慶祝開幕日撥出二百對皮靴半價義賣之全部得款。

下圖為芳婷百貨有限公司董事馬德臣先生將善款移交後並接受由公益金代表蘇漢森夫人所致送之錦旗時攝。

今日潮汐

高潮：上午十一時正‧下午十時二十八分

低潮：下午四時二十六分‧下午四時零三分。

工務司署員工捐血

工務司署員工昨日作本年度第四次集體捐血與香港紅十字會，人數方面創下新紀錄：一共捐血一五八單位，使該署在本年內迄今的捐血數量達四三六單位。該署人員去年曾集體捐血四次，共捐出血液三六〇單位。

瑞士為她美化粧品廠 派員來港視察業務

瑞士為她美化粧品廠董事米高覺士由總廠來港視察業務，由電視紅星洪國華小姐及谷佩蘭女士赴機場歡迎，瑞士為她美化粧品產品精良，價廉實用，見稱一時，多月來瑞士法郎屢次上升，本公司仍保持原價，志在薄利多銷，年來承受各界仕女愛護，銷量直綫上升，秋冬開始，為了達到護膚及化粧最佳效果，港九各大百貨公司瑞士為她美化粧攤位，分區進行美容示範，大量推出最新護膚產品，並加強化粧小姐服務態度，溫文有禮指導各位女仕對化粧品認識及使用，附樣品贈送，歡迎各位試用。

圖示：瑞士為她美化粧品董事米高覺士昨抵港。圖右起：洪國華，米高覺士，谷佩蘭，陳學梅機場合攝。

當今世界兩大名人的六情史

第一流的陣容 第一流的製作

大家都知道的大新聞！大家都想看的大名片！

她是最受尊重總統的美艷遺孀，為何下嫁希臘大亨！

明天五場獻映 今起訂座

海運 百樂

新藝瑪國際公司發行。環球公司轟動世界巨片！

他是最有財勢的男人 她是最有名氣的女人

「六壯士」大導演：李湯遜 最新力作

希臘大亨

兩屆金像影帝：安東尼昆　「深深深」女主角：積姬蓮貝茜　「蝴蝶小姐」男主角：愛華阿路拔。「午夜情」佳格巨星：羅富華龍　「金剛」「雞龍女」主角：甘美拉絲芭‧占士法蘭士‧羅娜波丹斯‧領銜主演！　全部七彩特藝

ALLEN KLEIN Presents
ANTHONY QUINN　JACQUELINE BISSET
THE GREEK TYCOON
Cinema International Corporation　UNIVERSAL

華僑晚報 分類廣告 每天兩元

恒星 福星 油麻地 國寶 萬年 龍華 同樂 域多利

明天大聯映　訂座從速

精彩招式 靈活煞食！

靈猴上樹 快步如虹 毒蛇出洞 無窮妙用！

龍華下期加入

猴蛇虎鶴 四形拳！

混合招式 大開眼界

靈鶴翻飛 上天入地 猛虎戲羊 好戲連台！ 直情目不暇給

洪熙官 方世玉 陸阿采

東海公司武術大片！

孟飛 劉忠良 茅瑛

李中堅 金剛 魯平 劉立祖 盛大演出

精彩百出

華僑經濟

怡和集團首六月業績 溢利一億二千萬元

溢利增百分七點一，派中期息二角。預見全年度溢利增率能維持以上水平，將派末期息五角一分。下月六至廿日暫停過戶。

（特訊）怡和有限公司主席紐璧堅昨天（十七）宣佈，該集團七八年首六個月未經審核綜合業績溢利為港幣一億二千零一十萬元，比去年同期增百分七點一。並稱從八月底業績及直至年終之展望，可預見全年度溢利增加率能維持上述水平。

上半年數字顯示營業額已達港幣廿三億八百一十萬元（七七年則為港幣二十億九百六十萬元），除稅前溢利為港幣一億九千二百廿萬元（七七年則為一億八千零九十萬元）稅項為港幣六千四百五十萬元（七七年則為港幣四千二百五十萬元），除稅後溢利為港幣一億三千一百卅萬元（七七年則為一億三千五百五十萬元），少數股東權益為港幣一千一百二十萬元（七七年則為港幣二千三百四十萬元），除稅及少數股東權益後溢利為港幣一億二千零一十萬元（七七年則為港幣一億一千二百一十萬元）。

怡和董事會議決派發中期股息港幣二角（七七年則為港幣一角九分）。股息將以股份派發，但股東可選擇收取現金。預期末期股息將相等於每股港幣五角一分（七七年則為港幣四角八分），使七八年度全年股息合共為港幣七角一分（一九七七年度則為港幣六角七分）。

股息將於十二月十八日派發，由十一月六日起至廿日止，股份將暫停過戶。

在論及業績時，紐璧堅稱：「世界經濟情況仍在動盪不穩，但怡和七八年度成績，將有所增長，足見集團之內在實力雄厚，且能在各市場受政治及經濟波動所造成之不利影響時，避重就輕，發於適應。上述優點，在中期股息之增加，全年溢利及末期股息之預見增長，使集團維持穩步進展之紀錄，可以概見。」

紐氏續稱：期內雖因收購怡和（東南亞）有限公司少數股權而發行八五年期無抵押有償還保證之週息八厘三七五債券新加坡幣三千九百萬元，集團有期債項仍有所減低。

在檢討怡和集團業務時，紐氏說：香港經濟好景持續，怡和向以香港為主要經營地區，所以在該地所營業務，除工業方面業績令人失望外，俱隨經濟增長而有進展。

七八年八月怡和實業有限公司成為集團全東附屬公司後，集團正進一步對該公司之七八年虧蝕，予以削減。

集團附屬公司經營土木及建築工程之金門（香港）有限公司及經營機械及承包工程之怡和機器有限公司，俱因建築及土木工程行業異常蓬勃而獲益。金門且與太古地產有限公司成立一間聯營機構，金門建築有限公司專業房屋建造。

七八年香港消費能力強勁持續，銷售消費品之怡和商務拓展有限公司與經營汽車業之仁孚行有限公司，溢利均隨市況而增進。

集團服務事業，如航空，保險，船務及保安服務，業績良好。其財務服務聯營機構，怡富有限公司及怡和證券有限公司，則因股票市場較近交投旺盛而受益。怡和有限公司之業務，亦有滿意進展。

七八年內，集團在新界荃灣，參與三項地產發展，估少數權益計為：與信光置業有限公司，香港大新有限公司及香港置地有限公司合營之四千單位住宅房屋；與長江實業（集團）有限公司及麗君有限公司聯營之多層工業大廈；與長江實業（集團）有限公司及亨隆地產投資有限公司共同發展之二百五十萬呎工業用地。預期上述每一項投資對集團收益將有貢獻。目前政府在新界大力推動建設事，商業機會者越來越多，且集團已在該區參與地產投資，故擬在新界各地，設立辦事處。本年十一月，將在元朗啓業第一間辦事處。

七八年內由於中國政府對外貿易採取新政策，中港關係日趨密切，集團在此方面業務亦日趨活躍。其中包括在香港聯同發展房地產及為中國民航局最近舉辦之港穗乘客包機任地勤代理。集團對與中國貿易之展望，至為樂觀。

集團在東北亞區，因環境利於經營，業務日盛；在日本方面因日圓強勁而獲益，而南韓業務亦有良好發展。

七八年七月，怡和（東南亞）有限公司已成為集團之全東附屬機構，該公司在新加坡與馬來西亞之銷售業務，成績極良好，最近將與近岸石油與造船業務合併而成立 NJARDINE OFFSHORE PROMET (HOLDINGS) PTE LTD，目前適逢市道不振，但業務漸在展開中。

在菲律賓之怡和有限公司，業務雖在低水平，但已趨穩定，一九七九年可望稍有增長。

澳洲經濟情況，綜合而言，大致平淡，但雖然世界食糧工業市況動盪頗多，集團在其成員之投資，業績頗佳。戴惠施有限公司仍屬該地產糖業中效率最高者之一。

集團在該區之房地產業務，倘屬滿意。七八年十月，TOFT BROS INDUSTRIES LTD 成為集團全東附屬機構。

在英國方面，麥賀臣有限公司業務情況良好，保險經紀及空運貨物業之成績，對溢利方面，有顯著貢獻。

集團在南非洲之雷里斯聯合股份有限公司，本年上半年溢利、有百分之廿五之增長，預期比去年度全年業績、有可觀進展。

在中東方面，集團再付出美金三千五百萬元，將在運輸與貿易有限公司之總投資額增至美金八千萬元，股權增至百分之四十。該公司各聯號，主要在沙地亞拉伯與科威特經營、藥業、前景璀璨。

香港相機廠 參展獲得大量訂單

港製攝材出口，今年首八月增值百分十七

（港訊）香港具領導性的相機公司已剛從世界最大的攝影器材展覽會返抵香港，同時更帶返了價值數千萬元的訂單。國際間對本港產品的良好反應，已使到參展的香港相機公司對其生產的攝影器材更具信心。

十五屆國際攝影器材展覽會上月在西德舉行，而香港參展的公司雖只有兩間，已接到一千八百萬元的訂單，對促進香港攝影器材工業肯定有所幫助。

今年首八個月，香港出口攝影器材總值達到二億四千三百萬元，比去年同期增加百分之十七，其增長率比其他各工業平均率為高。

香港從本屆國際攝影器材展覽接到訂單，主要包括袋有閃光燈的攝影機、幻燈片放影機、長距離及多距離鏡頭等。據參展者表示，今年參展的公司達到一千間，分別來自二十七個國家，展出了很多款式的最新攝影器材產品。

今屆參加展出產品的一些特式是，傳統性的相機都已傾向於輔設有裝入相內的電子閃光燈設備，而這些都完全自動控制的，而價錢亦為一般業餘攝影家所能負擔。此外，最新相機的設計要點是直接改進相機的電子控制，使攝影者能操縱自如。

今年首八個月統計 港紡織輸美居首 達六億七千萬碼

日本貨銳減降為次位 台產第三超過五億碼

（路透社電）美國商務部宣佈，今年一至八月中華民國共輸出五億三千萬平方碼的紡織品到美國。上述數額，比去年同期超過九千四百萬平方碼。今年八月，中華民國對美國輸出的紡織品——包括棉、羊毛和人造纖維紡織品——為六千七百一十萬平方碼，比去年同期增加七百八十萬平方碼。

經常為輸美紡織品最大供應國家的日本，在今年一至八月間，共輸運六億五千八百四十萬平方碼到美國，降為第二位，次於香港。其主要原因在於今年八月日本輸美數量銳減，自去年八月的一億零三百八十萬平方碼，降為六千一百一十萬平方碼。

香港今年一至八月間，共輸運六億八千六百八十萬平方碼的紡織品到美國。

中華民國仍為輸美紡織品的第三大供應國家。

同時，商務部並宣佈，今年上半年，中華民國共輸美六千九百三十萬美元的電子組件到美國，佔美國總進口的百分五點六。另一方面，美國同期間自中華民國進口四千八百四十萬美元的電子組件。這類產品在今年上半年的貿易差額，為兩千零九十萬美元，中華民國享有順差。

製衣皮革機械展覽 首展電腦縫紉衣車

（特訊）「自動化機器能解決現時成衣工業嚴重缺乏之勞工難題；並可增加總生產量。」英國製衣學會香港分會會長葛嘉富，於主持七八年製衣及皮革業機械展覽會開幕時，發表上述意見。

該展覽會由和寶工程有限公司主辦，其機械部門有超過五十部機器分別由愛納、於仁巡東、寶馬牌、百樂等公司設計，至於由於仁巡東有限公司首創的電腦縫紉衣車，其記憶控制法，對成衣車界掀起一個新觀念，這架電腦控制衣車，無須控制員操縱，而能進行多項複雜的車衣工作。

葛氏表示：香港人必須爭取機會去吸取和了解到車衣業技術與新和改進，這點是非常重要，只有如此，我們才可以和世界其他地方成衣業競爭。今日香港，我們目睹成衣業方面勞工缺乏，只有自動化機器才可維持上乘品質的生產，及這行業的生產量。

葛氏指出七九年英國製衣學會國際會議將在香港舉行，主題是產量與品質，亦即這次展覽會所針對的同樣問題。

新鴻基證券公司 委任總經理助理

新鴻基證券有限公司昨日（十七）宣佈：委任譚光君為該公司總經理助理。

譚君係前任港府新聞處助理處長，早歲畢業喇沙書院，六九年畢業香港大學獲榮譽經濟學士，旋赴英進劍橋大學獲經濟學文憑，並通過英國律師公會資格考試合格，獲律師公會文憑，曾任職萬國寶通銀行，旋加入港府任政務官，先後任職民政署、布政司署、廉政公署及新界民政署，七七年任房屋署助理署長，今年五月任新聞處助理處長。

物價樓價狂升 影響工友不斷索薪 形成工廠人手不足

（港訊）勞工領袖認為：目前許多工廠雖盡量提高工資，亦難以招來足夠人手的原因，除缺少福利及對生活沒有保障外，與生活程度日益高漲的影響亦有直大關係。據分析，以去年同期而言，每日工資有廿五元至卅元已算是不錯的了，但放在今日，就算可獲卅餘元至四十元，仍然使許多人不感興趣，原因是物價飛漲，特別是樓價瘋狂上漲，新樓租金也大幅度增加，影響所及，不祇個人的負担增加了，商店租金狂升就推動了物價的漲風，除日常不可少的各種食物加價外，使到一般工友工廠有限度的工資便不感興趣。

然而，他們不做工廠工作，轉到什麼行業去呢？歸根結底除了小部份年富力強投入建築行業及地鐵工程外，絕大多數都投入商業機構，因為商業機構一般是採取月薪制度，他們每月之所得一般並不比工廠為低，而且照例有膳食供應，並不像工廠要自己揹腰包到處打游擊去找食的煩惱，何況就算每餐只花四、五元，一個月也要百多元啊，由此顯見，在商業機構工作，不祇可獲固定的月薪，生活比較安定，而且更有膳食供應，比較起來，自然大多數轉向商業機構了。這一點，值得工業家檢討的。廠家們如能供應一餐膳食，相信對招攬工人也會發生若干吸引的。

天氣漸涼嘆冷氣人減 戲院業生意步淡季

院租與開支負担重經營頗困難 地產投機活動漸侵蝕到戲院業

（特訊）暑假結束後，最近本港戲院生意踏入淡季，觀眾較前減縮。由於租項及其他開支負担沉重，戲院經營頗為困難。

據業內商人表示：通常過了暑假，戲院生意便趨平淡，主要是缺少了學生捧場，另方面，近來雨水多及天氣轉涼亦有關係，因在天熱時不少觀衆為了嘆冷氣而入戲院，而現時則減少了此種現象。商人稱：除了季節性戲院生意影響較大外，影片的質素亦佔很大因素。目前放映的影片一般並不很好，故對觀衆的吸引力不大，但亦有一些影片的質素是不錯的，故放映的時間較長。

戲院商人說，由於租項及其他開支負担沉重，故戲院經營頗不易為。他稱：經營戲院最大的支出在於租項方面，目前普通一間戲院每月的租金便要十萬元多，收入最多的戲院，也只不過為每月六、七十萬元，收入較少的，每月只不過二、三十萬元，加上不斷上升的員工薪金及其他雜費，院商收入是頗為有限的。目前本港地價急漲，此種趨勢如果繼續發展下去的話，將大大的影響本港的戲院業，但目前影響還不致很大，因為大多數戲院的租金是較早幾年訂下的，一般並未達到現時的昂貴水平，不過，有部份戲院已受到業主加租的壓力，而生意又不太好，經營頗為困難而終告結業，部份戲院則因改為地產發展而告拆卸。總之，目前已逐漸侵蝕到戲院業。

商人稱：目前電視台不但節目不斷進步，且大量推出電影上映，加上英文台在內，為數頗為不少，此舉對戲院生意有一定的影響。

不過，院商認為較早時戲院票價加價對戲院生意並無多大影響，因目前百物騰貴，市民很快便適應。且加價幅度且不很大，他表示目前並無再度加價的計劃。

日對外貿易盈餘 創百億美元紀錄

去月盈廿一億餘萬美元

（東京訊）日本政府宣佈，九月份日本的貿易盈餘為二十一億一千萬美元，使一九七七八年財政年度上半年的總盈餘達到創紀錄的一百億美元。

大藏省說，九月份的貿易盈餘是以海關清單為依據，為歷來第四大的盈餘數字。

日本上月的出口較一年前劇增了百分之三十一·五，達到八十九億二千萬美元；入口則達六十八億一千萬美元，增加百分之十九。

在一九七八年財政年度的頭六個月內，出口較一年前增加百分之廿二·一，達四百九十億美元；入口增加百分之十·四，達三十九億一千萬美元，於是出現九十九億九千萬美元的盈餘。

觀察家說，此巨大的盈餘顯示，日本今年全年的貿易盈餘將超過一九七七財政年度創下一百三十億美元後再創紀錄。

同時，日本的長期信貸銀行說，它會在十一月初在歐洲貨幣市場上發行價值七千五百萬美元的美元面額債券。該銀行說，該七年期的債券將透過該銀行在西印度羣島荷屬古拉索島的附屬機構發行。該銀行籌得的款項，將撥作為該銀行海外附屬機構發行新的中期與長期美元面額債券本金時所需的資金。

澳洲華登機器 華嘉公司代理

澳洲華登機器製造

漢華實業收益增加 達四千七百萬美元

漢華實業公司昨宣佈第三季度除稅後之營業收益達四千七百六十萬美元，較去年同期增百分廿一點八。

每股收益由美元一元二角七分增至美元一元四角六分。

漢華實業公司係漢華實業銀行母公司，該行在本港及遠東設有分行及代表辦事處。七八年頭九個月除稅後營業收益為一億三千六百二十萬美元，較七七年同期增百分十五點八。

第三季度淨收益或者債券買賣收益，總額達四千七百六十萬美元，較去年同期增百分廿三點六。

今年頭九個月淨收益一億三千六百五十萬美元，較去年同期增百分十六點四。

導致淨利增加原因在於國內貨款及證券收益不僅增加同時增長率高於所有資金之平均成本，主要原因在於該公司各銀行業務直屬公司之無息存款均告增加，由於海外貨款之較大幅增加，使第三季度利潤撥應付呆賬準備達二億三千六百萬美元，較去年同期增百分十八點一。頭九個月外匯收益由去年同期四百七十萬美元猛增至九百七十萬美元。

漢華實業公司股東股本在九月卅日達一百四億美元，較前一年增一億一千四百萬美元。九月卅日每股普通股賬面價值為美金四十二元一角一分，去年同期為每股卅八元七角七分。綜合資產為三百九十億美元。

市民購力強旅遊興旺 攝影器材首八月 貨值貨量均提高

（港訊）本港市民的消費力在年多來持續增強，再加上旅遊業的興旺，在兩者刺激下，攝影器材的入口貨值量均較去年同期增加近五成，據統計處資料顯示，今年一月至八月攝影器材的入口總值一億四千七百多萬元，較去年同期增加百分之四十七。其中照相機佔百分之八十三點六，攝影器材的入口雖然有顯著增加，但其中一項的閃光燈入口，則較去年有輕微下跌，跌幅不過百分之二。

入口的照相機，在一月至八月的貨值達一億二千三百多萬元，較去年同期的八千四百萬元，增加三千九百多萬元，升幅達百分之四十七。貨量方面，今年入口共三十七萬架，較去年同期的二十七萬架，增加百分之廿七。

在三類統計的照相機中，以貨值計算，以單鏡反光機最大，但以數量計算，則以普通相機最多。

一月至八月的統計，單鏡反光機入口值達七千五百萬元，較去年同期的四千七百萬元，增加百分之六十。而平均每部價錢亦較去年貴一百元。去年同期，每架平均不過七百四十八元，但今年已升至八百四十五元。

卅五米厘的攝影機，一至八月的入口貨值達二千七百五十萬元，而去年同期不過一千九百萬元，較去年增加近一半。而平均每架達二百九十多元，較去年的二百五十多元，每架增加近四十元。

第三類統計的普通照相機，一月至八月的貨量達十九萬架，去年則有十六萬架，佔相機市場的百分之五十。入口值方面，港類相機則最廉宜，一至八月的入口值達二千一百萬元，去年不過一千八百萬元，增幅達百分之十六。但平均價反較去年下跌，今年平均每架一百〇六元，而去年則達一百一十二元，下跌了六元。

入口的相機，以日本機最多，佔市場的百分之六十八·三，但與去年百分之六十九·七的市場比重比較，則稍見跌百分之一·四。

閃光燈的入口，今年稍遜，入口總值為九百五十萬元，較去年同期的九百七十萬元，下跌百分之二。貨量亦由去年同期的十五萬架，下跌至今年的十三萬架，這可能與現時入口的一些照相機，本身已配有閃光燈有關。

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 英華 寶石 觀塘 帝國 國際 南昌 好景 光華 澳門 南灣

醉拳

粵語對白 吳思遠監製 袁和平導演

「蛇形刁手」原班人馬再度攜手

成龍 袁小田 黃正利 領銜主演

榮獲特佳評價 大破港台紀錄

（新華·嘉禾今午夜場）

直闖五百萬關

唐晶·林蛟·石天 聯合主演

香港思遠公司更威水傑作

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 黃金 元朗 民樂

明天 五場盛大 獻映 「金茂坪」明天加入

你睇過金庸最驕人一部「倚天屠龍記」未？你有錯過光幕上螢的精彩情節？

你知唔知邊個係張無忌？你識唔識趙明？你知唔知周芷若係個點人？你又知唔知佢三個人嘅「結局」如何？

導演 楚原 原著 金庸

羅烈 爾冬陞 余安安 陳嘉儀 劉慧玲 艾飛 王戎 文雪兒 鄭麗芳 潘冰嫦 顧冠忠 徐少強 元華 田青 韋弘 井莉 王萊 張瑛 韓國才

井淼 林輝煌 楊志卿 姜南 強漢 葉天行 吳孟達 張慧儀 陸劍明 蕭王龍 吳杭生 鄧德生

顧嘉輝 黃霑 羅文

粵語對白 格外傳神

文華 明珠 明天 獻映

蜜桃再次到港

兒童不宜觀看

避免過擠 預份擁 即日開始 預售 敬請從速定座

一套成熟電影瘋魔港九 一首插曲成為金唱片 一映再映絕對不尋常

奧莉花高絲 特別主演

蜜桃成熟時

本片插曲成為金唱片！

香港唱片公司出品

SOUTHERN CO. LTD.

花邊文摘

由中外之梨談到大陸土特產

立于

市上頗多，來自大陸者，有山東萊陽梨與天津鴨梨。鴨梨係鴨咀梨之簡稱，昔日上海，則稱「雅梨」，此「雅」，當是「鴨」字的轉音吧？今年，日本的水晶梨亦不少，它賣得最貴，祇得一優點，是看來「乾淨相」，但在纖係上卻不似水果了。

洋梨，在香港稱啤梨，而澳洲者最有名，美國此物亦不俗，此物才可以與中國梨分庭抗禮，然過者經雪藏後，厥味尤美，啤梨在此刻已過市，售價一向普通，「水晶梨」又稱「廿世紀梨」，原始者不如目前，與中國天津鴨梨接種後，始有進步，原始的廿世紀梨水份亦多，味卻極淡了。

今年，中國梨的規格很高，萊陽梨尤佳，論梨味之濃，首推此種，祇是皮色不大好看，但許多好吃的東西都不揚于貌，廣東人所嗜的蛇肉雪白，蛇的本身很醜，不少人看了且爲之肉麻呢？世界名瓜「哈蜜」瓜，何嘗美麗？但地球上並無一種瓜可與它比質了。祇是太貴，紅肉者值到目前，已來兩月，仍售五元左右一磅，超過美國蜜瓜百分之百強，眞是「西風壓倒西風」了。

日本的瓜果論質，「溫室」貨確有可取，「溫室蜜瓜」與「溫室葡萄」俱佳，但代價貴得離譜，香港小康人家都負担不起，中等家庭更無論矣。至于用科學方法來培植的大桃，看來十分像樣，而味不能與我們中國的蜜桃比。日本的枇杷種用蘇州洞庭東山的「大紅袍」，比其祖先大些，但味稍遜，洞庭東山的白沙枇杷可稱枇杷王，日本要想移植到都辦不到，人定勝天並非百分之百，每有其限度呢！日本要移植中國的荔枝，亦一樣束手無策，終很此念。

嶺南荔枝，迄今猶佳，蘇州洞庭東山的白沙枇杷與上海龍華的玉露水蜜桃，從未來過香港，不知目前的水平如何？因爲江南著名的瓜果中那種平湖枕頭西瓜，祇是斷市逾年，已變到無人承銷。所以斷市，早已要打倒台灣西瓜了。如果像樣，台灣西瓜在大陸解放前，祇是二級而已！在中國，凡是紅肉西瓜俱非一流，台灣西瓜在紅肉西瓜中，到可稱傑品了。

大陸土特產中，紹興酒不俗，台灣所產無法與比，茅台算好，五十年代，水平一度跌過，不久恢復。在中國的烈酒中，四川的大麯，與茅台並稱，但大麯在解放後跌得慘，甚麼原因？我所不知，此地有一知名度極高而不掛牌的四川籍醫生，他是食家兼飲家，還曾與朋友在中環開過四川食肆，他在多年前告訴我道：「瀘州酒坊經過破壞了，確否待證。」上年大麯酒恢復，作爲中國人，唯求其再提高耳！

正正邪邪

·何行·

這一節：一股新潮流

露珊看他決意要走，便冷冷的說：「你要去了，不必再來，我是忍不下你去找何麗麗的。」

「我說這是你的想像力豐富。」菲臘說：「我不受人威脅的，你會因爲我不來而打電話的，你不打電話我就不來，反正我本利都已還了你，手續是十分清楚，我們之間，祇有說話說得直一點，卻是沒有出過惡聲，我們是君子，拜拜！露珊。」菲臘起身揚揚手就走了。

這是使露珊生氣的，便亦強笑笑向他揚手說拜拜，她是心中有一種難過的，對菲臘，她沒有好感，但亦不討厭，他究是一年年青力壯的男人，不是老柴那樣，她心中厭惡，臉上還露出笑容來應付她，在精神上是痛苦的。

菲臘離開餘含道露珊家，他開車而去，露珊是沒料錯，他是去找何麗麗，菲臘是把車停在怡和街另一端，然後再到香港大廈去，何麗麗是住在香港大廈的。

滋滋二聲電鈴，何麗麗立刻打開門來，菲臘一進去，她關上門，便立刻摸到了菲臘身上去了，菲臘摟住了她第一個吻，然後在她臉上鼻尖上都吻一下，然後是辦事了。

何麗麗的身上睡衣是尼龍質，握在手中是光滑的，她的身材眞是高的地方高，低的地方低，她是比這次選美的巴維莉夠條件，可是她不及巴維莉，她沒有大戶支持。

巴維莉這個大戶，替她付出了二萬五千元的活動費和做衫，所以巴維莉把冠軍買下來。何麗麗沒有大戶，但在菲臘身上付出了自己。選美中一條是必須「身家清白」，可是何麗麗實在不清白，她是做過舞女，做得很紅，碰到了一位名流，這名流是好色的，教她不要再做舞女，是包她起來，每月貼她五千元，於是她不做舞女，轉做了時裝模特兒，她要繳交二千元，自己住的地方租金一個要付一千五百元，還有一千五吃用是勉強的，所以沒錢。

眞眞在沒有辦法時，以前做舞女時做過的戶頭有幾個，背着名流偷偷幽會一下，亦撈上一千或二千的。

她參加選美，菲臘看中了她，答應她在三名之內，她付出自己，當然便沒有什麼問題，但她本身倒是有條件的，參加的美女，比她美的沒有，菲臘亦顧到一點大體，便把她排在亞軍位置上。

菲臘的確是對露珊厭倦了，上次選美至今已是十一個月，在女人堆中過生活，一個女人玩上十一個月，算是長了，何況露珊對菲臘用手段，一直想控制他。

露珊不被菲臘拋棄，有這樣長一段日子，那是菲臘沒有找到一個好過露珊的女人。露珊有點古典美，氣質是較何麗麗好，出去像一個淑女，可是她不配這個浪子似的菲臘，何麗麗與菲臘似乎是門當戶對，於是他是漸漸的與露珊疏遠，露珊亦知他在變，所以她來看選美。（九）

香港竹枝詞

半個詩人

一雨成秋

過時風姐，使香港又多不少雨水，一雨成秋矣。作是：

一雨成秋已漸凉
今宵睡覺要關窗
可知今季新裝熱
迷你唔興卻尚長

深入虎穴

·西蒙·

一二五　不幸中之大幸

「日本爲甚麼要看羅斯福的顏色？」我說。

「我不是和你說過嗎？日本很缺乏燃料的供應，」傑布生說：「他們所用的汽油，都是由美國供應的，日本目前的存油只足十八個月用，如果美國一旦宣佈禁運，日本的後勤部就會受到嚴重的打擊，他們的燃油貯量，可能直線下降，油庫沒有燃油補充，說不定十二個月就點滴無存了。」

「這眞是一個問題。」

「這問題嚴重了，如果我估計不錯，日本便會毅然參與這場世界大戰，他們會向美國進攻的。」傑布生揮一下手說。至此他把這個話題岔開了，告訴我一個好消息說：「你的家人都在杜波羅夫尼克，意大利的軍隊進駐在那裏，他們都很平安，在我臨去塔蘭圖時，我已向意大利駐軍當局交代過，請他們盡力保護你的家屬。杜波羅夫尼克那個地區，本來是撥給烏斯達奇管轄的，可是他現在忙於和塞爾維亞人作戰，那還有工夫去管杜波羅夫尼克？你的哥哥伊和打算搬回京城布爾格萊德去。」

「我眞想念我哥哥伊和。」我還從別的地方打聽到他的消息。南斯拉夫向德國作有條件的投降時，伊和卻在阿爾巴尼亞邊境的察特尼哥羅平一個醫院充當軍醫，他一聽到京城淪陷，馬上除掉身上的軍裝，跑到一個朋友那裏，借了一套便服，走路回家，那時南斯拉夫投降後的局面很混亂，沒有人注意他，於是他得以逃往塞爾維亞，避過一場可怕的命運。我們還聽到一個消息，我們在布爾格萊德那座房子給一顆炸彈炸塌了一角，可是那炸彈卻落在鄰居的皇家汽車俱樂部，全座樓房給炸毀了，好在當時我的家人沒有人在屋裏，同時我的家人一早就搬到杜波羅夫尼克去了，這眞是不幸中之大幸。

德國情報部知道我被南斯拉夫流亡政府宣傳部委任爲駐美國的宣傳特派員，這是他們求之不得的一個好機會，我正符合他們的目的。美國有我們上百萬的南斯拉夫同胞，他們分別在各大工廠和船塢工作，我要以宣傳部正正式式的特派員身份和他們說話，滲入華盛頓的政府官衙，進入美國的政治圈裏活動，跟這個政治人物打交道，都是很自然的事，他們不會覺得詫異的。

在我準備動身到美國去的前夕，我請教卡斯托夫說：「我到了美國，應該怎樣着手去建立一個間諜網呢？」

「不要搞甚麼組織，」他有點誤會我的意思，說：「我們原則上不需要你組織甚麼間諜網，美國那邊有我們另外佈置的間諜網，你只要按着在美國工作的方式去做就夠了。」

僑樂村

天下第一邪

文：賀鈺　圖：秋學

這一回：縱橫京華二十年　曾隱荒山三千載

老人給大家說了一個故事，是二十年前親身經歷過的往事。他懷疑這個白衣少年與二十年前那個少年有密切關係，千萬不可得罪他，如果他們之間沒有關係，那就容易辦了。但這種險是冒不得，犯不着的。

老人踏實際，說來動聽，又有根據，各人自然不再有異想。

白衣少年送了雲冲他們一程相當遠的路，已經是官道，往來的人甚多，是熱鬧的地方了。

少年立馬路旁，對雲冲拱手道：「大叔，祝你一路平安！」

雲冲愕然一怔，道：「怎麼？少俠要走了？大恩大德……」

少年笑道：「大叔言重了，機緣巧遇，何必看得這麼重，我還有事，無法再相隨了！再見，希望我們有機會再見！」再一拱手，目送雲冲他們遠去。

雲冲等人沿途議論，對少年的身份，仍然是一個謎。他們無法理解少年幫助他們的目的，他既不求利，又不求名，這在他不索報酬，不洩姓名可作證明。那麼，他爲什麼要幫他們？

「這是一個怪人！」

「他是一位任性的怪人！」

「不，他是一位好心腸的人！」

他們說的都是道聽，結果仍無法判定他是什麼人。

少年呢？他立馬目送，臉上一直掛着愉快的笑容。顯然，他對自己這次舉動甚感滿意。

「他們怎樣猜想我呢？他們猜我是什麼人呢？他們怎樣說我呢？可惜我聽不到，相信一定很有趣！」少年輕輕地嘆息。

少年無急事，樂得慢慢行。他不白黑，不怕鬼神不怕劫匪。他又愛惜坐騎，走了一會，看到一處又長又嫩綠的嫩草，他索性把雪攤黃金放開了，讓牠吃個飽，他自己則躺在路邊樹下的長石塊歇息。

他本意是歇一會，等馬吃飽之後就起程的，孰想到鳥語花香，樹下又陰涼，竟然睡着了，直至發覺面頰給拜得又酸又癢，才猛然驚醒，張眼望，但見滿天星斗，天早就黑了。

少年坐起來，失笑自語：「算我命大，如果剛來了敵人，我就活不到現在了！」

他伸手拍拍身邊的白龍駒，問牠：「吃飽了沒有？又要上路啦！」

白龍駒恍如懂得人性，點頭，挨着少年。

少年沒有上馬，一人一馬傍着走，就如一對好朋友般，走了頗長一段路，少年才上馬。

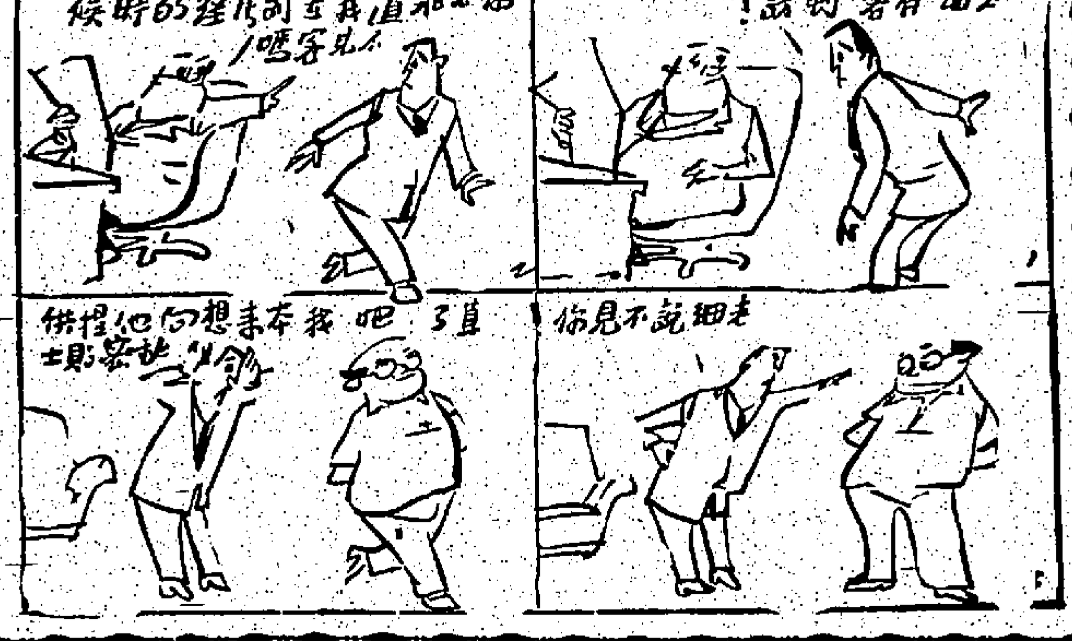
黑夜，靜悄悄的，只有蟲聲、風聲和馬蹄聲。這聲音很單調，似很雜亂，也似有節奏，突然的一聲「哇」叫，夜遊鳥把靜靜的夜空給撕破了。

少年受到夜遊鳥驚擾，本能的仰首張望。

少年笑罵：「這扁毛畜牲，[illegible]！」

（九八五）

牛哥　走了財神



恐怖的行星

·雅名·

這是21世紀

「因此，唯一的辦法就是使用我們的起爆管，把那裏炸開一個洞，也許這樣會把你活活埋在裏面的，但我們必須冒一次險，」他歇了歇，「現在我對於這次的成功，眞是高興得難以形容，我猜你也會了解我的，好了，現在我們大家都仍舊活着，因此，我拒絕放棄任何的希望。」

史葛突然停下腳步。

「關於那顆行星，我是說布蒂二號，現在它仍舊是逐步逐步的降下嗎？」

「奇怪得很，現在它好像已經穩定在一條固定的軌道上面了。」韋理臻說。「至於它是否受到那副機器的影響而變成這樣的，我迄今還不知道。這可能是一種巧合，但最低限度，我們也有了一線生機哩。現在不要多說話了，因爲我們大家都沒有多餘的氣去浪費了，我們應該趕快想出一個辦法，離開這裏纔是。」

史葛沿途上都似乎沒有什麼記憶力似地，直至他們走完怪石嶙峋的地面而回到那艘太空船裏面的時候，史葛纔比較清醒一些，他身上所有的機能，都開始有用反應。從今之後，他可能一輩子也不會忘記在地洞裏面那幾個鐘頭的經歷的。忽然之間，他好像要嘔吐似地。韋理臻見到這種情形，便忙攙扶他休息。「史葛，你可以[illegible]？」

他說。「如果能夠的話，那我就要先走一步了，事關我還有許多工作要做的，同時，我們也不知道還有多少時間是我們自己的。」

「我沒事。」史葛隱瞞地說。

「你不是沒事，這是你自己也知道的，你隱瞞住罷了，」韋理臻簡單地說。這是另一次的「黑夜」，然後大踏步的走過那石地，[illegible]了，但布蒂二號的強烈的紅光卻給他們指示出那些洞穴和裂縫是危險的。

史葛抬頭瞻望天空。那顆行星好像已經不再擴大了，然後他突然的想到。

「那副機器對它有多大的影響？」

「你說什麼？」

「我是說那副機器已經制止布蒂二號自空中墮下來了，我認爲這一定是它的力量，因爲我把所有的槓桿都拉低了，同時，我又知道有些什麼必然會發生的，這是一件很有力的事情。」

「可能是那機器所發生的效果，」史葛說：「我們就是這樣的，那副機器所起的作用，不能肯定，如果眞的是它，還是僥倖的，那就無怪布蒂二號越來越離開我們了，不過，另一個問題又來了，這種影響力消失了之後，布蒂二號會怎麼樣呢？」韋理臻說。（六七）

村中人語

進度何遲

重建徙置廈，進度如蝸牛。這等樓宇並不是可以賣樓花之故。

輔幣

輔幣短缺仍嚴重。丟下五毛子坐三毫車已是慣事矣。

吸毒

對吸毒者應同情。有人說，聰明人才吸毒，有時候聰明與愚蠢相差一線而已。

並非冷門

足球常爆冷門，其實波與馬都無冷門，凡事都事有必至。

大漠英雄傳

·甄睦·

十六：鍾鶴羽出現

但見他剛才因避自己的「蝴蝶雙飛」，神閒氣定，完全不當一回事，又不得不相信了。只聽鍾鶴羽笑道：「胡大哥，你打跑夏師叔，好辛苦呀，我夏師叔武功超羣，如果不是我故佈疑陣，你們定是打他不贏。」

胡宇突然大聲道：「于公子，我的……她呢？」他一想起忘憂羅士，心情便大爲激動，語無章，鍾鶴羽想了一想，才能領悟。他便說道：「她沒有死，你放心吧。」

胡宇大喜過望，忙道：「她在那裏？請你帶我去見她。」鍾鶴羽面色一端，道：「她在三個月之內，不能見人，胡大哥不必心急，咱們還有許多事要料理。」

胡宇急道：「爲什麼？她既然未死，那是吉人天相，蒼天給我的一個大造化，難道她連我也不肯見麼？」

鍾鶴羽笑道：「也得在三個月之後，胡大哥，你現時最好別惹她，她的脾氣壞得很，一見面只怕三拳兩腳把你打了。」胡宇疑心大起，暗想忘憂羅士是生是死，自己不曾目覩，決不能據這小子之言而作實，如果她眞的未死，爲什麼不肯見人？定是這小子暗中做鬼，便一拍桌，朗聲道：「于公子，你這話是眞是假，胡某無從猜度，你如不肯領我去見她，只須把她的所在見示，我自己便會去找她。」

鍾鶴羽決然道：「不能不能，你如堅執己見，那麼便官先過過我這一關。」這話一出，來人啞然失笑。胡宇道：「既然如此，在下只好無禮了。」

鍾鶴羽見他躍躍欲動，笑道：「胡寨主也不必過謙，請吧。」說着雙手負於背後，氣定神閒，竟是完全不把胡宇放在眼內。鄭志氣不過，一掠上前，叫道：「割雞焉用牛刀，不勞大哥親自動手，小弟來吧。」他暗想，這小子文思也門不過，功力低微，只會裝腔作勢，右掌一揮，成鷹爪之形，向鍾鶴羽胸口抓去。這一招他只用了四五成功力，以爲一定可以手到擒來，不料眼前突然一黑，一件黑忽忽的東西呼的飛來，拍的一聲，手背奇痛，跟着胸口一緊，不知怎的已給鍾鶴羽抓着胸衣，提了起來。鄭志的功力本來不弱，那知在舉手投足之間，便吃了大虧，他不知如何還手才對。（四七三）

點滴留痕

·默馨·

老丈夫（一）

「露梅，還不換衣服，妳呆着幹嗎？」中立輕輕拍拍他心愛的未婚妻，滿面堆上笑容。

「立，今晚你自己去好不好？我很倦。」她鎖着眉尖，似有無限心事，怪靜的。

「我不願放下妳一個人在家，那我也不去了。」

中立在她身畔坐下來。

「不，那是你公司大主顧的約會，而且我知你，」她頓一頓說：「還沒正式結婚。」

「傻孩子，誰不知我倆是未婚夫婦，他們還羨慕我艷福不淺呢！去吧！我們盡快結婚好了，其實，我早把妳作妻子看待，梅，爲甚麼不可以立刻結婚？我眞不明白？」

「你快去吧！夠煩了，回來再說好不好？」

「好的，那我儘快回來，妳寂寞不要我吩咐阿彩上來陪妳？」

「不必了，我想靜一靜。」她強擠出一個微笑。

露梅今晚要想的事，委實太多了。

「唉——」她長嘆一口氣，眼角滲下淚水。

「鈴——鈴——」電話鈴聲打破了她的憂傷。

「喂？——啊——是你，早說過別再來電話。」

「那，妳要快準備，明天中午，老地方再談。」

「怎辦？怎辦？」露梅焦急而又痛苦地在問自己。

她本來是某區的一個青年佔據着同居了。也可以說是她的情夫，那青年先以甜言蜜語，說愛她，同居之後，便露出本來面目，原來他是一個專吃軟飯的小白臉，露梅偶一不順他的心意，便拳打腳踢，還逼着她去賣身，供他揮霍，他是酒吧區的黑底姑爺。

露梅便惟有傷痕夜夜，暗嘆薄命。

有這樣一天，她的所謂丈夫黑少爺，回來笑吟吟的告訴她，說找到了一隻肥羊，張立中是由東南亞來香港的，出入口公司大老闆，聽說十分有錢，而且最近死了太太，[illegible]

中立是老實商人，[illegible]

花鳥蟲魚集

從大紅花、朱錦的名字說起

跟朋友在餐廳喝咖啡，朋友是個花迷，他放下手中的咖啡杯，問我，他說他聽電台有關一則花卉的報導，說現時正在開花的大紅花，它另有一個名字叫「朱錦」，問我是否說錯了，我說一點也沒有錯，大紅花除了叫朱錦外，亦有人叫扶桑花，他眨眨眼睛，也說我錯了。

後來我解釋說，一般人把單瓣的稱爲大紅花，重瓣的叫朱錦，朋友對我這解釋也感到不十分滿意，後來我細想一下，我明白了，朱錦屬木槿（穿從木）科植物，可能是朱錦、木槿兩個名字之混亂不清了。我說出了「木槿」之名字，朋友才恍然大悟。由此可知，植物的名字實在太多，所以被人弄得胡塗起來。對於花卉的名字，我也時時被考起，本來是一種很普通的花，但由於名字的不同，就無法知道所說的是什麼花了。

花的名字當然由人去改的，每個地方的叫法也有所分別，不過，我最反對的是，一些人把花卉的本來的名字不叫，而另外自己去爲它巧立名目，這樣就往往叫人摸不着頭腦了。而這些名字往往是出自一些花販，他不懂得該花的名字，就胡亂改一個名字。

（附圖：大紅花。）

風滿樓

文：童華信　圖：楚子

一〇七：入伙酒

這一位新房客搬進來了，她自稱是王太，她的做船員的丈夫姓王的。趙宜也沒有查根問底，王太說過丈夫才放船去了，三個月後才回來，走的乃是歐洲線，是經蘇彝士運河入地中海，在法國英國都要停留些時，然後才到南非，繞過好望角……那知道什麼是好望角。趙宜兩口子對于地理知識十分貧乏。

趙宜感到興趣是這個婦人的丈夫三個月後才回來，三個月，不是短少的日子。假如有辦法，早把她弄到手了。替王太搬屋的是一個年青人，王太說是她的表弟，姓霍名滑。這個年青小伙子二十歲多一點，倒也英俊。

這一晚，王太請吃飯，說是入伙酒，本來嘛，入伙酒應該在家中吃的才是，只爲了廚具還未齊備，因此王太便說在外邊酒家吃。

趙宜這個人，有酒有肉便行了，他自然不會客氣。何況入伙酒，乃是聯絡感情性質的，作爲房東的不來吃一餐，便似不賞臉。

王太已在酒家定了地方，是在市中一家高貴的酒家，一聽到酒家的名字，趙宜心中又一陣高興。

他們坐上了王太那一部小轎車，霍滑坐在她身邊，趙宜兩口子坐在車後座。王太的小轎車是新型的，她的駕駛術很不錯。霍滑這個小伙子很少說話，在路上，倒是趙宜與王太有問有答。王太告訴他們，她也到過外國旅行，歐洲美洲也都過了，到頭來，還是覺得香港好，所以終于定居在香港。

聽王太的口吻，確是個有辦法的女人，相當倚波，趙宜兩夫婦不好意思問她，是什麼時候去旅行的，是與丈夫去還是獨個兒去。

不管如何，看王太手段那末靈活，出手又那末闊，可見得她是個見過世面的女人。趙宜心下又想，見過世面的女人容易入手，她們思想比較新潮，許多事情在她們眼中並不當作是什麼一回事，他不禁看看她。

他並不是看王太的面貌，而是看車前的倒後鏡，他可以在鏡中看到王太的背影。那末巧，王太也從倒後鏡看趙宜，四目間接地交投，大家都不禁一笑。

爲了不是對着人而笑，同車的人便沒有發覺，只是他們兩個人知道。

趙宜的心活了起來，覺得這一笑，內裏包含了許多意思，有許多心事都在不言中。

趙宜不時朝鏡中望，可是只一次四目交投而已，以後王太便似渾無所覺。

這一頓晚食，很是豐富，四個人吃了三百多。趙太常與女兒女好到外邊吃飯，那一頓不豐盛的，可是趙宜則不然，他在大檔賭錢，贏了便與豬朋狗友去大吃大喝一頓，發發一番，輸了的時候，便只好去吃一碗陽春麵。

他吃陽春麵的時間多，爲了他賭錢一向是輸多贏少，因此，什麼廉價的陽春麵都吃得膩了。今夕，吃的卻是上好的菜肴，如何不喜，還有上好的洋酒。

看王太酒量不弱，那表弟霍滑卻是沾唇即止，他說表姐喝醉了，他可以駕車送她回去。可是王太喝了半瓶，卻一點酒意也沒有，這使趙宜刮目相看，王太究竟是什麼人物。

螢火點點

·葉果·

一二三：一個錯字

七個人在鮮蝦酒家吃完——旅遊午餐，時間已是兩點多。羅夢提議去白泥村走走，一年前，他曾在那裏拍外景，村人熱情招呼。于是分兩車進發。芬芬駕駛車子，搭乘羅夢，謝深，小梅則坐在司機身邊；梅麗則駕駛原來的車，搭載徐可和小梅。——

梅麗熟悉路途，她駕駛車子先行，她說：「眞想不到，十幾年不見的同學，竟在這次旅行見到。」

「謝深很有學問，她在電視台人緣好！」徐可說。

「她知道我在電視台外守候你下班的事吧？」梅麗問。車子駛行在海邊蜿蜒的馬路上。

「大概知道些吧？」徐可說。

「看來，她很喜歡羅夢。」梅麗說。

「一個是才女，一個是武夫，她們容易相處嗎？」徐可一臉疑問。

「相處過才知道，」梅麗說：「我們初出道，在電台做事，好些同事都說我們是很理想的一雙，但結果——」

「算了，不要再談過往，我覺得我和你的過往是一個錯字，你有錯時我也有錯！」徐可說。

坐在徐可身邊的小梅忽然高聲說：「爹哋，我沒有錯！」

徐可伸手把她摟在懷中，說：「你很乖，爹哋疼愛你！」

芬芬沒有去過白泥，因此她把車子開得較慢，羅夢和謝深坐在後邊，他問芬芬對梅麗的觀感如何，芬芬坦然說：「佩服！對雙手空拳打出天下，創出自己事業的女人，我都佩服！」

「不問根源地佩服？」羅夢故意提高聲調。

「爲什麼要根源？我們電視台裏任何一個大人物，誰沒有根源？何必要追問？」芬芬說。

「我很同意芬芬的話。梅麗以前在學校，被稱爲校花的，但她是富人棄妾的女兒，受盡白眼和欺凌，她跑到社會去不猛衝直撞找錢創業才怪！」謝深說。

就在這時候，車後響起「布布布」的電單車馬達聲，謝深敏感地往車後望望，她的神色不好看。羅夢扭身往後望了望，氣憤地說：

「豈有此理，那傢伙又跟上來！」

一個戴安全頭盔，穿紅色風衣，牛仔褲的青年人騎着輛電單車，尾隨着他們的車子。

「我出來和你們旅遊，根本沒人知道，表哥他從那裏探出消息呢？」謝深神情耿耿地說。

「多半是你媽媽告訴你姨媽吧？」芬芬說。

「記起來了！九成是我弟弟。我早上出門，他問我是不是約了羅夢？我不睬。」謝深說。

浪花集

·盼穎·

黑與白

愛蓮聽了也覺得安心：「你把地址告訴我吧。」

艾菲這時從衣袋中拿出一張油印的入場券來說：「地址都在入場券上印得很清楚了。」

愛蓮接過入場券一看：「嗯，地點也不算遠，怎麼？每位要收費五元？」

「你不必給錢，我請客。」艾菲最後再叮囑：「你最好準時七點到達，我會在門口等你。」

「好，我一定準時七點到達門口。」

艾菲果然在門口接愛蓮。進入禮堂之後，艾菲遇上一位頗英俊的青年，她和青年熱情地打過招呼之後，便介紹青年與愛蓮認識。

「愛蓮是個很正經的女仔，平時很少參加這些活動的，今晚她是特別給我面子……」艾菲最後還這樣對那青年說。

那青年叫爾尼，外表看來頗有些風度，並且對愛蓮表示萬二分歡迎。

艾菲這時又發現了另兩個青年，她轉身對爾尼帶着甜美的笑容說：「現在，要請你暫時代我招呼美蓮，我要過去那邊一會。」

「艾菲——」愛蓮驚惶地叫起來。

艾菲立即湊近她耳朵，輕聲說：「你先與爾尼談談，他人很好的。一會我再介紹別的朋友與你認識。」

愛蓮只好點點頭。

艾菲轉身走開了，而且迎着剛進來的兩個青年，又是一番熱情的招呼。

愛蓮看見艾菲如此活躍，識人這麼多，私心裏不覺有點羨慕。

「愛蓮，我們到那邊去坐一會好嗎？──艾菲很快就回來找我們的。」爾尼說。

然後跟他走到那邊，在椅子坐下。

「你跳舞一定很好？」爾尼問。

「我只學過舊式的，新的流行舞我簡直是不懂呢。」她忸怩地說。（二）

鐵石心腸

·司馬紅·

一〇三六：解夜談心

金保羅暗想，伊蓮娜究竟有甚麼辦法能夠逃過白衣人以及那些黨羽的視綫之外呢？仍是一個謎。

在這間別墅裏面過活，只是客人，她都是主人，金保羅無法辦得到的事情，她或者會辦得到，因此之故，不再替她着想，任由命運的安排。

入夜之後，他倆照常的在睡室喝酒，她突然說：「金保羅，今晚的月色很好，我也想到外邊走動，你有沒有這種雅興呢？」

金保羅很是高興，說：「你說過帶我釣魚的。」

「是的，我正是這樣想，如果你有這種想法，不妨告訴我。」

「我當然渴望到外邊去的，你有沒有魚絲和釣絲呢？」

「金保羅，我不但有這些東西，還有小蝦作爲香餌，此外，我另有一些古怪的東西所做的魚餌，如果你利用它去釣魚，必然大有所獲。」

金保羅不明白，問：「我從來沒有聽見過釣魚餌，這種東西一定是很特別的科學用具，它是否黑衣伯爵發明出來的呢？」

伊蓮娜說：「可以說是他發明出來的，以前美國也計劃過利用超音波去做出一些人類聽不到的聲響來，放在海中，由於音波震動，令到魚的飢餓感覺，自然會游泳到釣魚餌那邊，不過，黑衣伯爵加以改良，使得更好，因爲他不但懂得利用超音波換魚，而且知道某一種魚喜歡那一種音波，不過，他不在這裏，我無法像他計算得那麼清楚，只求有魚上釣好了，你想不想看看釣魚呢？」

「我當然想看看它。」

金保羅說完就坐着休息，他始終保持跟鋼口距離六尺的位置，不敢走近鋼口那邊，故此，外邊的月色是否晴明，他無法估計，單是這一點，足有理由使他覺得沉悶，他不自覺的嘆息了一聲。

工人世界

青協石籬中心提高野外活動興趣
辦野外技能友誼賽 將有二十五隊參加
節目包括越野追踪爬山接力常識問答
在職男女青年組隊參加表現友誼第一

香港青年協會石籬中心之翔聖社，本月廿一日將舉辦一項「野外技能友誼邀請賽」，在職青年報名參加至爲踴躍。

據該中心主任魏雁濱指出：該中心爲鼓勵青年人向自然環境挑戰，鍛鍊強健體魄及自信；提高青年朋友的野外活動知識與興趣和促進團體間互相接觸，共同推廣野外活動，特定於十月廿一日（星期六）下午六時半至廿二日（星期日）下午五時半，舉辦「野外技能友誼邀請賽」活動。

是項邀請賽將分別由來自不同團體之廿五隊參加者，在友誼第一，比賽第二的精神下作激烈而富趣味性的競爭，希望各社社團及青年團體派隊參加。凡參加隊伍必須由六人組成（其中最少必須包括二名女隊員，但不能超過三名女隊員），參加者年齡須介于十六至廿五歲間，各機構之小組或會社，均可透過所屬單位或團體推薦報名，而個別青年朋友亦可在組隊後向有關註册團體取得推薦而參加。報名費每隊六元，另代辦旅運車費每人四元，參加隊伍需自備各類露營物品，炊具及食物。各隊員並需具備有基本野外知識和友誼的心情去參加。

比賽內容多姿多采，項目包括有營地佈置，原野烹飪，越野追踪，負重步行接力，障碍賽，爬山接力及野外常識問答等，其間更加插有營火聯歡會，藉以溝通彼此的友誼。

是次比賽邀請鄭錦垣，林錦雄及盧銘章任評判員，並獲得倍致樂石會提供技術協助，香港政府醫療輔助隊提供醫療服務。

頒獎典禮將於賽後在原地舉行，屆時將由香港青年協會總幹事楊權先生，執行幹事鄧文鳳及新界區程序幹事鍾偉雄主持頒獎。（行）

樂民服務中心舉辦人際關係課程
教導如何與人相處 深入了解社會關係
以吸引在職青年參加爲主要對象

聖公會樂民社會服務中心，爲使一般青年工友能利用工作時間，參與各類正常戶內外活動，特於本月及十一月舉辦多類活動，歡迎參加。

戀愛—婚姻—問題

據該中心主任左民指出：十一月份內，該中心將舉辦一次「人際關係課程」，內容包括時下青年人所遭逢之各項有待解決之心理，生理上疑難問題，青年工友參加至爲適宜。

上述人際關係課程，內容將談及青少年戀愛，婚姻，人與人交往及人與人間彼此關係等項。

是次課程，將由十一月一日至十一月廿二日，每週一節，共分四節，名額定卅人，每人收費三元，晚八時至九時卅分舉行。

課程將分有四項，其中計有：（一）我是青年人，屆時將邀請社會福利署派員主講，內容以討論青年人與社會關係爲主。

青年……了解……自己

（二）我是誰：屆時由該中心社工指導會派員主講，並將配以幻燈片，內容包括青年人對自己之了解探討自我等。

（三）身體語言之奧妙：內容談及人與人間相處及會面，從表情及眼色中可了解其意願。

（四）怎樣改善與人關係及人際關係挽救。

其他活動計有：土風舞晚會：參加者齊跳同樂夜，八十人，齊收每人一元，有專業人教導，晚八時至十時，十五歲以上可參加。

普通話研習班：三月一期，十一月十四日舉行。日文班：三月一期，十一月廿一起舉行。

青年工友如欲參加，可逕往土瓜灣樂民新邨H座地下或電三一六四五四查詢。（行）

競爭劇烈生活緊張
許多青少年受折磨
工友座談提供意見

時間：一九七八年十月十四日。地點：旺角一冰室。人物：錢超、白鑄、黎昭、盧銘、余康。

黎昭：年來，我深深的體會到，我舊日就業，於找到職業之後，加上敬業樂業，多能受上級重視。循序漸進，最近呢？

錢超：對呀，時下有較佳的職業，就有較佳的資格，可以由低級換升高級，甚至漸次喪失，反而對於資格，甚爲重視。若想得到高職，一定要具備較高的資格，就工商業的發展，具有專業的知識，確可起匡輔作用。不過部份人士，開始時不熟悉業務，雖然有很大的毛病，日子久了，可能產生促進和創新作用。不過，由於他們具……

生活享受比前舒適

白鑄：這年代，工商業的經營，固然要競爭，就業也一樣。條件佳的被視爲搶手貨，挑選人才，也甚爲普遍。不過由於人才一年一年的增加，資歷條件也日在貶值，反而對技術要求則日趨提高。記得十多年前，中學畢業生，相當吃香。但時至今日，預科生，比他們多讀兩年書的，開始的工資亦在千元左右。（按：具有特別專才，酒莊需要則例外）。再過一些日子，文科人才增加，供過於求，恐怕資格又會……

錢超：不錯，一切脫離不了市場上的供求。

工友假日選購衣物 銅鑼灣區倍見熱鬧

衣物售賣區，普受人頭讚動，就銅鑼灣區而言，昨日衣物攤更爲擠擁。

假期，市民多喜湧往銅鑼灣區購物中心，每逢假期，其繁旺情況，有如九龍之旺角及油麻地。

銅鑼灣區大小百貨公司林立，衣物鞋類有售，日常用品，可謂應有盡有。上述地區，除中上價貨不計外，亦有若干條街道專售廉價品，以應普羅大衆需求。

就前京華戲院背後之渣甸坊而言，街內數十家固定成衣檔，是爲一般小姐太太們所喜逛之廉價衣物街道。每逢假期，由於天氣轉涼，換季衣物，昨日繁旺非常，熱鬧非常，上述街道更擠滿女性，各攤檔推出類物，如長袖女恤，新花款有售數元一件，薄女外套售十二元一件，衫褲有售之元或十餘元，其餘牛仔褲，各類時裝大量推出，而在渣甸坊及恩平道口亦有裝檔流動車檔，推出廉價衣物，售七元，其中有長袖新花女恤，每檔均圍滿女性選購，情況至爲熱鬧。（行）

氣候陰沉，秋涼更濃，昨日天氣陰沉，隨着天氣之轉換，昨日市民逛街選購換季衣物者，各廉價衣物攤檔前，局部擠擁。

青年讀書應用功 但亦要注意健康
爲了競爭體力透支 提防結果得不償失

余康：平情而論，現代人生活上的享用，確比過去的人爲方便，舒適。但卻用「緊張」去代替了過去的「悠閒」，用「舌鋒」代替了過去「從容」的生活，物質豐富了，但精神方面，則失去往日雅淡的樂趣，時代演進確是如此。

盧銘：過去，競爭僅落在成年人身上。如今，青少年也唯難倖免。童年時爭入幼稚園，名校。到了中學會考，爭優良級數，爭大學學位，比比皆是。我見到一過考得三A一B入大學的學生，智力發達，體格甚差。十八歲人，高如十三歲的小童，面色蒼白，十指尖尖！很顯然，這是發育不均衡。一個人，不能單靠外型（按：「望之不似人君」，亦非雅相）。但體力差，取事的能力，多少會打折扣的。

白鑄：近今的青年自修，讀書用功過度，很慘！我所相說的一位青年，早年讀中六時就得了晚「開夜車」讀至十二時，企圖提早讀完中七的功課，到考入會試那一年，晚晚開通宵，直溫所有的功課。結果呢？學位考到。驗身時，肺部有毛病，要去醫治，學位得到保留，很顯然，他搏得太盡了。

盧銘：求學本來是循序漸進，心安理得。一味催谷，易於不正常。應調序漸進，但有辦法，功利心切，進取希望淺，競爭對手多，學位卻不多，就形成了海外高級學府所無的現象了。

余康：每一個人，無論就業或讀書，先要知彼知已。基礎好，體力強，悟性大，具有上述條件，競爭時才能比人強。若條件不如人，而拚命透支體力去競爭，雖有再接再厲的勇氣，而成敗之數尚未卜，先使自己皮黃骨瘦，失眠頭痛，未老先衰，毛病多多，比較之下，就應以健康爲重了。

黎昭：在學的青少年如此。在職的青年，爲了力爭上游，下班去進修，容疑才休息。上班時，因睡眠不足，疲態百出，飢飽失常，害上胃病，亦常有所聞。唉！一句話：這是都市的病態，過份追求功利失衡情況下的惡果。（阿滑）

工作服裝如不適合 每易發生工作意外
工業安全中心提示

據勞工處指出：很多工業意外是由於穿着不適合的衣服及對工作服的粗心大意而形成。過鬆的衣服很容易被轉動的機器夾着而導致嚴重的傷害。

如要防止不必要的危險，應留意下列數點：

（一）領呔或頸巾應穩固地摺放於衣服下。

（二）不要穿着沾滿油漬的工作服。衣服要長短適身及保持清潔。

（三）不要穿着鬆寬的衫袖或褲帶。衣鈕應扣緊。

（四）避免留長頭髮。長髮和鬆寬衣服一樣很容易被機器轉動軸捲着。如留長頭髮，就應戴帽。

（五）褲袋不要攜帶尖銳的工具。

（六）不要戴手錶或戒指，以防被機器夾着。

（七）鞋靴要堅穩。舊而破爛的鞋是特別危險。女士們不要穿高跟鞋。避免穿着拖鞋工作。最好是穿安全鞋來保護你的腳趾。

（八）如因工作需要而發給眼罩，安全帽或其他防護之服裝，當遵要應用此等器材。

勞資關係 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

初級秘書一名　女性，月薪八百至九百元。中五或以上程度，英文及中文科良好，打字每分鐘四十字，識速記及有經驗者優先取錄，在中區工作。

接待員一名　女性，月薪一千二百元，年齡廿二歲以上，有經驗優先。中五程度能操流利英語，在中區工作。

會計員一名　女性，月薪九百至一千元。中五程度，持有L.C.C中級證書，能操流利英語，具一年簿記經驗，在中區工作。

船務文員一名　男女均可，月薪一千五百元。中五程度，會考及格，持有L.C.C中級證書，具三年船務經驗，在中區工作。

電子廠貨倉管理員一名　男女均可，月薪八百至九百元。中五程度，具貨倉管理經驗，識簿記，年齡在卅五歲以下，在官塘區工作。

電子生產線管工一名　男性，月薪八百至九百元。中五程度，具兩至三年有關經驗，年歲在卅五歲以上，在官塘區工作。

電子廠車牀打磨一名　男性，月薪一千二百元，小學程度，具三年有關工作經驗，在官塘區工作。

簿記員一名　男女均可，月薪九百五十元，中五程度，持有L.C.C中級證書，有經驗優先取錄，在中區工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請者，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號榮華大廈地下，電話：五—二〇〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓廿九至卅號地下，電話：五—五七〇二〇二；（四）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三—九五五二五；（五）九龍紅磡船街號地下，電話：三—六五六二五〇；（六）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三—二一七五；（七）九龍官塘同仁街政府合署四樓，電話：三—四二〇四八六；（八）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五；（九）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三；（十）新界荃灣沙咀道四號四樓，電話：一二—四二〇一五四；（十一）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二—八八三九四；（十二）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六八三。

第一三三期

張岳軍先生著「談修養」（上）
弘亮

出版者：中央月刊社
出版時間：民國五十八年（修訂本）
經銷處：中央文物供應社 臺北市仁愛路一段二號
售價：新臺幣一十九元

民國四十三年，張岳軍先生以革命實踐研究院主任的身份，對研究員發表「談修養」的講演，十五年之後，重加修訂，交中央月刊社出版，該刊後來列爲叢書之一，由中央文物供應社經銷，至六十年六月，不到兩年，即銷完八版，開始印行第九版。

全書除前言及結論外，主要內容分爲養身，養心，養慧，養量，養望五個部門。這裏先約略介紹其要點：

首篇「養身」論健康長壽之道，著者主張從「起居有時，飲食有節」作起，他說他平生遇到很多朋友，本來身體很好，但在強壯有爲的年齡，自負體力過人，或縱情聲色，或恣意口腹，以致未老而先衰。因此他認爲保健之道應該時時注意節制，以保持「細水長流」。他贊成一週工作五天，每年有定期休假的制度。其次要有愉快的心情，他曾在韓國看到一副對聯：「一笑一少，一怒一老」，雖然只有寥寥八個字，含義卻很深遠。他說：如果把它改寫爲「大笑一次，年輕一天；大怒一次，短壽一年」，當更警闢動聽。第三，著者認爲體力與勞動有關，從小養成勞務的習慣，一生受用不盡。最後提到他有一首不老歌：「起得早，睡得好，七分飽，常跑跑，多笑笑，莫煩惱，天天忙，永不老。」八句話，二十四個字，可以概括他的養身之道。

養心篇他列舉四個條目，第一是「虔誠的信仰」。著者所謂信仰，不限於狹義的宗教信仰，而是從廣義解釋，每個人應該樹立他「思想的中心」，換言之，應有一個信仰的道理或目標，其特徵爲（一）對此目標誠實往而不移，（二）爲實現此一道理，一生拳拳服膺而不變，（三）對所信仰的道理，鞠躬盡瘁，奉獻犧牲而不辭。這樣心有主宰，纔不致爲外物所牽移。第二是「淡泊的胸襟」，著者認爲一個人如果不能恬淡寡慾，就容易爲財色等慾念所引誘而破壞心志的專一。他引述西遊記敘述唐僧取經的故事，首先降伏心猿意馬，又收服一頭猴猿作爲護徒，惟其這樣的制服了「心猿意馬」，纔能用志不紛，卓然有成。他也強調「慎獨」的重要，他引漢楊震「天知，神知，你知，我知」夜拒金的故事，和英國史家麥考萊「一個人真正品格的衡量，要看他在無人發現的時候做些什麼」的名言。第三爲堅毅的意志，就是指「雖千萬人吾往矣」的勇氣與決心，著者認爲此種勇氣與決心，是從孟子所謂「配義與道」而來，平時養成了這種浩然正氣，纔能在危險關頭不致爲他人奪志而變節。第四爲永恆的熱忱，就是指「有定向而專一的內燃力量，維持熾熱以至於永久」的精神，他引證孔子「知其不可爲而爲之」的精神，革命黨員拋頭顱，灑熱血的壯舉，與基督教傳教士至食人種族之間傳教犧牲，前仆後繼而不辭的偉大表現，以說明這種永恆熱忱的實義之所在。

養慧篇說明如何纔能使你有高度的智慧。他說第一要寧靜，他列舉大學「定靜安慮得」、淮南子「寧靜致遠」、耶穌登山寶訓等不約而同的獲致智慧，產生靈感的方法供我們參考。第二要去蔽，就是要排除成見，他引述「列子」書中所講的一個幽默故事：有人懷疑他鄰居兒子偷他的斧頭，仔細看他的言行、顏色，越看越像是一個小偷；後來無意中找到自己的斧頭，再看鄰家那孩子的動作態度，卻一點也不像一個偷斧頭的人了。可見成見爲害不淺。他舉孔子「毋意，毋必，毋固，毋我」的戒條作爲求取真知的要訣。第三，要有繼續不斷的好學精神，著者對孔子「好古敏求」「學而不厭」的精神與其「思而不學則殆」的訓誡非常服膺，大學上所謂「即物窮理」的方法，就日常接觸的事物，極平常粗淺的道理，切實體察，正是智慧的來源。最後是實踐，就是要以力行來求真知的實徵。這點與王陽明「知而不行是謂不知」的話相互發明，也是總統蔣公力行哲學所謂「不行不能知」的註脚，這點提醒注意驚驚的人，要明白知行是一貫的。

養量篇說明如何纔能使度量寬宏。著者認爲第一要謙抑，謙是尊賢容衆的度量。謙的反面就是驕傲自滿，以必敗的教訓，和著者引述新約全書中多處闡述「以能問於不能，以多問於寡」，「自卑的必升爲高」一類的話，勸人不要夜郎自大，而落入「井底蛙」之可憐情景。其次要寬恕，他指出現代的民主政治一切以民意爲依歸，如不能「恕以相諒」，就難以犧牲己見，捨異求同，當然也就不能做到「少數人服從多數人的決定，多數人尊重少數人的意見」了。再其次要忍耐，忍耐就是「不與人爭氣」，不爭就量大。他列舉孔孟和耶穌如何忍耐恐懼，對待橫逆的各種不同的方法。他也特別指明忍耐不是妥協，忍耐是控制「血氣之怒」，血氣之怒是不可有的；忍耐不是消滅「義理之怒」，義理之怒是不可無的。他又說明忍耐不是消極，「存心忍耐」仍要「奔那擺在我們前面的路程」（新約中保羅的話）。最後提到要「協和容衆」，他引述荒漠甘泉中「萬事（萬物）互相效力」的一段話很有意思：「各種不同的顏色，即使不是悅目的，也有需要，它們可以織成美麗的圖案。各種不同的音調，即使不柔和的，也有需要，它們可以織成一支動聽的歌曲。……你把一根線、一個音符、一個齒輪拆開來看，也許是沒有效用，沒有美感的，但把各種顏色的線綑織了起來，各種音符結合了起來，各種零件裝配起來，你可以發現，結果是多麼完美的調和。」著者接着發揮了一段很長的大道理，如何與人相處水乳交融的方法，以達到「老者安之，朋友信之，少者懷之」的最高做人境界，入情入理，讀了之後通身血脈舒暢。

大唐西域記之譯與撰（續完）
賀昌群

三

然則，辯機與西域記之關係若何？辯機以事被誅，生平事蹟，具見陳援菴（垣）先生大唐西域記撰人辯機一文，名僧遭遇，足令人低徊悵惜。其與西域記關係之直接史料，一爲辯機自述，一爲道宣所述，此外無與焉。道宣續高僧傳卷四玄奘傳云：

（玄奘）既承明命，返跡京師，遂召沙門慧明、靈潤等以爲證義，沙門行友玄賾等以爲綴緝，沙門智證辯機等以爲錄文，沙門玄模以證梵語，沙門玄應以定字偽。其年（貞觀十九年）五月，創開翻譯大菩薩藏經二十卷，余爲執筆，並刪綴詞理，其經廣解六度，四攝十力四畏三十七品諸菩薩行，合十二品，將四百紙。又復翻顯揚聖教論二十卷，智證更爲錄文，沙門行友詳理文句，奘公於論重加陶練。次又翻大乘對法論一十五卷，沙門玄賾筆受。微有餘隙，又出西域傳一十二卷，沙門辯機親受時事，連紕前後。

道宣與辯機當時皆爲助理玄奘譯經之同僚，故辯機行實爲道宣所知，其言「親受時事，連紕前後」，與辯機自述相脗合。西域記卷末辯機所撰記贊云：

……辯機遠承輕舉之胤，少懷高蹈之節，年方志學，抽簪革服，爲大總持寺薩婆多部道岳法師弟子。雖遇匠石，朽木難雕，幸入法流，脂膏不潤，徒飽食而終日，誠面墻而卒歲，幸藉時來，屬斯嘉會，負燕雀之資，厠鵷鴻之末，受命朝廷，撰斯方志，學非博古，文無麗藻，磨鈍勵朽，力疲曳蹇，恭承志記，倫次其文，尚書給筆札而撰錄焉。……（中略）是以諸佛降祥之域，先聖流美之所，略舉遺靈，粗申記注，境路盤紆，疆埸迴互，行次即書，不存編次，故諸印度，無分境壤，散書國末，略指封域。……或直書其事，或曲暢其文，優而柔之，推而述之，務從實錄，進誠是信。

據道宣與辯機所記，西域記之成，有可能之推測：爲辯機整理玄奘所得材料而成，故云「恭承志記，倫次其文」，「親受時事，連紕前後」。

四

西域記之非譯，本已無用置辯，今所欲言者，何以內典錄卷五將西域記列於玄奘所譯經論中，致啟後人稱西域記爲譯之誤會，其理由可以尋繹乎？

按譯經之翻譯，相傳始於東漢明帝時攝摩騰與竺法蘭之四十二章經，未可盡信。大抵六朝時代，翻譯人才，多一人宣譯，一人筆受，至唐宋之時，求諸妙譯，人才齊濟，翻譯事業，亦甚成偉，其組織之成，須若干手續，佛祖統紀卷四十三太平興國五年條記：

天息災等譯經儀式：於東堂面西粉布壇，開四門，各一梵僧主之，持秘密呪七日夜。又設木壇布聖賢名字輪目，曰大法曼拏羅，請聖賢阿伽沐浴，設香華燈水殽菓之供，禮拜遶旋，祈請冥祐，以殄魔障。第一譯主，正坐面外，宣傳梵文。第二證義，坐其左，與譯主評量梵文。第三證文，坐其右，聽譯主高讀梵文，以驗差誤。第四書字梵學僧，審聽梵文，書成華字，猶是梵音。第五筆受，翻梵音成華言。第六綴文，回綴文字，使成句義。第七參譯，參考兩土文字使無誤。第八刊定，刊削冗長，定取句義。第九潤文官，於僧衆南向設位，參詳潤色。僧衆日沐浴，三衣坐具，威儀整肅，所須受用，悉從官給。

據此所述，玄奘當時固屬譯主也，其所譯之經論，皆爲奉詔翻譯，道宣以西域記列於所譯之經論中，殆此故耶？然高宗時，義淨嘗周歷印度二十年，武后證聖元年歸國，亦奉勅於長安大薦福寺翻經五十九部，宋贊寧大宋高僧傳未以其大唐西域求法高僧傳、南海寄歸內法傳爲譯也。

又考釋迦方志卷下第五遊履篇云：

大唐京師大莊嚴寺沙門玄奘，以貞觀三年自山北，歷覽山東，經于闐返國，凡一百五十國，貞觀十九年安達京師，奉詔譯經，乃著西域傳一十二卷。

按釋迦方志一書，開元釋教錄卷八、貞元釋教錄卷二十七均著錄爲道宣撰，大正藏經卷五十一據高麗本則作「終南太一山釋氏」撰，無道宣之名，宋元各本則有之，卷末題「大唐永徽元年歲維庚戌終南太一山豐德寺沙門吳興釋道宣」云云。初疑此豐德寺道宣與撰內典錄之西明寺道宣爲二人，乃讀宋高僧傳卷四窺基傳，稱貞觀中選與會昌寺辯機綜南山豐德寺道宣等十一人，同就玄奘翻譯，執筆綴文，知其實爲一人。是道宣於內典錄雖未明言爲玄奘撰，而於釋迦方志則稱玄奘撰者，則今本西域記譯人與撰人之署名，其誤實始於宋人，而尤與大藏之開雕最有關係，至今遂令人難於索解矣。（完）

談遷和國權（二）
辰伯

二　談遷寫國榷

「國榷」主要的根據除明列朝實錄和崇禎邸抄以外，一六三〇年喻應益「國榷」的序文，說他採諸家著述凡百餘種，這話是有事實可查，試以全書敘述是以明列朝實錄爲基礎的，但又不全都用，如記永樂親征和蒙古的戰爭，來往行程的，所據的「北征錄」、「後北征記」和楊榮的「後北征記」，在永樂八年六月庚子大破……年九月記載大理寺卿耿通，談遷說此事實錄不載，豈有所諱耶？事具南院故牘，不可不存。」說明這一條實錄裏原來沒有，是他用檔案補上的。同樣的十四年七月乙巳殺錦衣衛指揮僉事紀綱，談遷也說：「讀其爰書，未嘗不三爲之太息也。」

以卷一到三十二的引書爲例，談遷參考過明代人著作有葉子奇，宋濂，王禕，解縉，方孝孺，金幼孜，楊士奇，吳寬，李賢，李夢陽，丘濬，王鏊，陸深，姚福，鄭曉，雷禮，王世貞，王世懋，王瓊，楊守陳，何喬遠，何喬新，薛應旂，鄭元錫，陳仁錫，黃金，李維楨，楊寅秋，焦竑，田汝成，朱睦㮮，尹耕，陳建，張溥，高岱，徐學謨，沈德符，姚淶，陳繼儒等一百二十多家，其中引用最多的是海鹽鄭曉的「吾學編」、「今言」，豐城雷禮的「大政記」、「列卿記」，太倉王世貞的「弇山堂別集」，武進薛應旂的「憲章錄」，焦竑的「獻徵錄」，徐學謨的「世廟識餘錄」，鄭元錫的「明書」，高岱的「鴻猷錄」等等。

九年十二月底有一條「始立東廠，專內臣刺事」，小注「東廠不見正史，而會典載成化十八年大學士萬安奏罷西廠云云，文皇帝建立北京，防微杜漸，初行錦衣衛官校，暗行緝訪謀逆妖言大姦大惡等事，恐外官徇情，隨立東廠，命內臣提督控制之，彼此並行，內外相制云云。不知實錄諱此，何也？」可見這一條也是實錄原來沒有，是談遷根據會典補上去的。又如「明實錄」和「明史」都說明成祖是馬后所生等，不止如此，他對實錄所記某些史實，還明白指出是說謊，叫人好笑。例如宣德三年（公元一四二八）三月癸未，廢皇后胡氏，立貴妃孫氏爲皇后條，他就說：「吾於冊書而甚疑當日之事也。……（中間指出疑問，從略）乃實錄歎胡后再辭就閑，貴妃再辭坤極，謂其皆誠心，大非人情。後史氏飾美，不爲有識者所薄乎！」

拿「國榷」和「明實錄」對比，明太祖實錄經過三次修改以後，許多事實都被刪改掉了，例如明太祖晚年殺諸將，實錄只寫某年某月某日某人死，不說是怎樣死的。「國榷」卻並不隱諱，老老實實把事實寫上。以「國榷」所記和錄的太祖實錄辨證對比，明史對建州史跡，從猛哥帖木兒，阿哈出，到奴兒哈赤這一段幾乎是空白，「國榷」卻從頭據實紀錄，不但建州諸衛和奴兒干司的設置年月分別記載，連以後各衛首領的承襲也都一一記上了，可以和「明實錄」、朝鮮「李朝實錄」對比。還有一點很有意思的，是關於建文帝的紀錄，明朝一代否認建文一朝代的存在，把建文帝年號取消，用洪武紀年。「國榷」不但恢復了建文帝年號，而且紀事也站在建文的立場上，在永樂起兵以前，稱燕王，到起兵以後，稱燕庶人，到永樂稱帝後，稱永樂帝。從這裏看，談遷是站在建文帝一邊的，……他把同情寄托在以失敗的建文帝身上了。

談遷對史實的真實性態度很嚴肅，爲了求實，不惜一改再改。例如記明末張春被建州俘虜事，就改了多次。第一次記錄在他所寫的「棗林雜俎」智集：『庚午（公元一六三〇）三月，（這是談遷記錯了，應爲辛未（公元一六三一）八月）。永平道參政同州張春出關陷虜中，……贈都察院右副都御史。……春妻翟氏，年二十一，自經，……多矣，蓋洪成疇之前茅也。』到一六五五年，他在北平，和吳偉業談舊事，才弄清楚張春並未降敵。他又把這一事實寫在所著的「北遊錄」上：

丁未八月丁卯，過吳太史所，……初薊州道張春陷於建州，抗節不屈，以壽死，……史甚稱之。余因曰：往時謂張春降敵，……

最後在「國榷」卷九十一記：

崇禎四年（公元一六三一）八月戊辰，是日遇敵於長山，我師敗績，監軍太僕寺少卿參政張春被執。……春被執不屈，願求一死……因厲之英寺中。……後數年，以疾卒。

談遷加的案語是：『夫春實未嘗屈也，流離異域，其志有足悲者。宋王繼忠陷契丹，上書言狀，即張春之前茅也。繼忠見原，春見棄，亦有固然，無俟晉之畢矣。』便完全改正過來了。張春事跡見明史卷二百九十一忠義傳。（未完）

嶺南書蹟編後記
甄陶

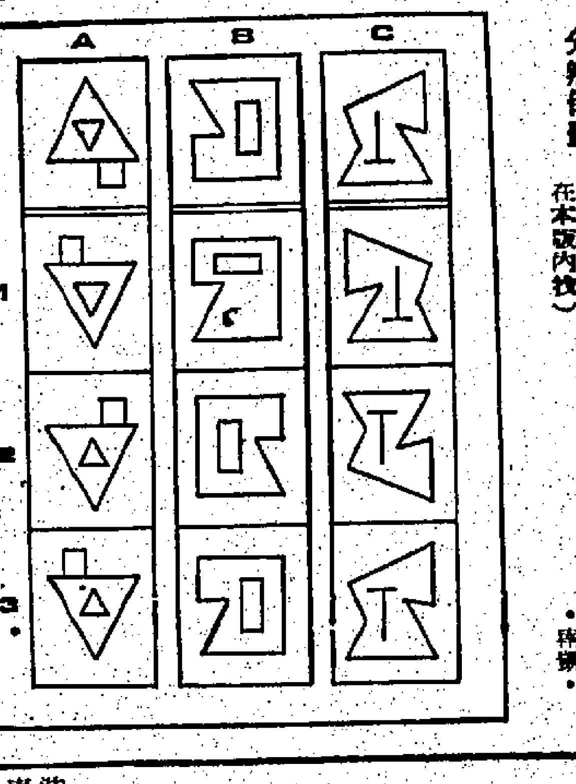
嶺外人士，知嶺南書者少，知嶺南書者尤少。晚近崇洪，此何故？蓋嶺南人士，狃於貴耳賤目之習，嶺風驚遠，含東家丘而不顧，學濱海以求賢。以己之蒙，貽人之漠，勢必然也。韓子云：「莫爲之前，雖美弗傳。」吾儕後學無旁貸之義，宜如何互勵，相與闡揚光大之，庶不負前修之貢。嶺南書家，遠稽晉唐，中原之流派也。有宋白玉蟾以草書見重於世，明代能卓然自立者大不乏人，清代繼武衍芬，繽紛益顯。今就余所藏者，舉述其要：陳文恭白沙先生茅筆書一幅，中有遞觀，集生丈謂爲平生所僅見，惠加題跋，以誌景仰。倫文叙伯疇行書四幅，蓋取法晉唐，雄視一代者也。黎民懷惟仁聯一，香唐之寶趣也。薛始亨劍公行書橫披一，陳恭尹獨漉行書一幅，陳子壯秋濤草書一幅，諡以忠貞，鐵烈錚錚，發慷慨出塵之思，實宇宙間氣所鍾也。胡方金竹草書一幅，具龍蛇天矯之姿勢，其積學力行，學者方之白沙先生，則其書之高詣，亦可想見矣。莊有恭滋圃行書一幅，雄秀渾涵，內氣鴻轉，有高觀古今之概。……昌魚山聯一，取徑右軍，詩思勃發，放者如脫韁之駿，莫可羈驅。……

兒童天地

（第五〇四四期）

分辨倒影

（小朋友，你能找出每組第一幅圖的倒影嗎？答案在本版內找。）南飄



選擇你的朋友

小朋友：

從前一個農夫在他新播種的耕地上，張起羅網，許多來吃他種子的鶴雀，都記捉住了。同時，還一起捉到一隻鸛，鸛的腿被網折斷了。牠哀求農夫說：「主人啊，求你饒了我罷，這一次放了我罷，我折斷了的腿，也應該足夠你憐憫我了。而且我又不是鶴雀，我是一隻鸛啊，是一隻性情優美的鳥兒，你瞧，我身上的羽毛，和鶴雀也完全兩樣呢！」

農夫大笑說：「你說的話也不錯，可是我只知道，你是和這些強盜似的鶴雀一起捉到的，所以你須要和牠們一起死。」

小朋友，和你時常在一起的朋友，他們都有良好的品行嗎？如果他們愛打架，不喜歡讀書，又去偷別人的東西……等等。那麼你就不要和他們在一起了。

很不幸，香港有許多孩子，小小年紀就學得很壞，也許受了阿飛和社會不良份子的引誘罷。不過，只要你們不和這些壞朋友在一起，就不會受他們影響，也不會像我剛才所講的鸛，被鶴雀累死。

品行不良的朋友，他們隨時犯規，比如一羣學會賭錢的孩子在街邊賭博，你和他們在一起，雖然沒有賭錢，但萬一被警察把你們一齊拘捕了，你也免不了要受罰，所以我們不要和壞品行的朋友相處。

・唐姨姨・

・生活故事・

摘黑莓的時候

・美琪。

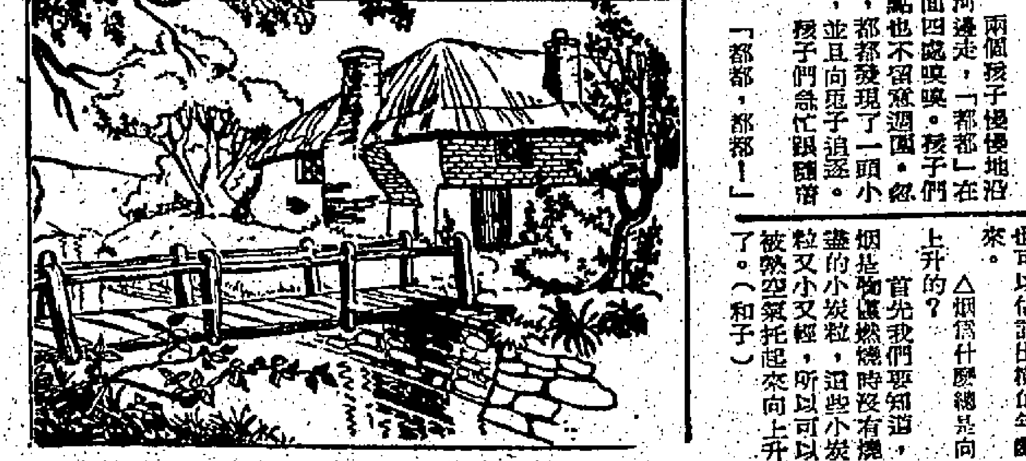
小燕和小美與爸媽同住在樹林旁邊的一間小屋。屋旁有一條河，河上有一道小木橋。在河邊種着許多大樹，對岸長着不少黑莓。

每年九月，孩子們就會與他們的小狗「都都」一同去摘黑莓。除了媽媽要來做黑莓批之外，還送些到樹林裏住的老婆婆章太太。

一個九月的黃昏，孩子們準備上床睡覺，媽媽說：「我猜黑莓成熟了，我們明天去摘點，下午送去給章太太。」孩子們「好啊！」

當晚，吹着很猛烈的風，樹木被吹得搖搖擺擺。其中一株大樹被吹倒，把小木橋也壓毀了。他們就無法走過去摘黑莓。

第二天早晨，當風停下來時，孩子們和都都看到木橋毀了，很是擔心，因爲章太太是一個人住在樹林裏的，她很寂寞，很需要別人的探望與安慰。



兩個孩子慢慢地沿着河邊走，「都都」在前面四處嗅嗅。孩子們忽然一點也不留意週圍，都都發現了一頭小兔，並且向兔子追逐。孩子們急忙跟隨着「都都，都都！」孩子們叫着。

小燕走到林裏去找都都，此時，小美卻在河邊發現了一條通過河的小路。

原來有一部份乾了水，露出些石頭來，可以踏在石頭上，走過對岸。

現在他們摘到不少黑莓，還送到章太太那裏去。他們很高興，因爲能夠做到每年一次的事。

（分辨倒影答案：A2、B3、C2）。

小常識

△植物會找尋食物嗎？

會的。它們雖然沒有腿，但是它的根是用來尋找食物的，它會向它所需要的營養物質濃度大的方向伸展，吸取養料，茁壯起來，所以種植一定要施肥，否則泥土瘦脊，植物沒有了營養，很容易枯死了。

△怎樣辨別樹的年齡？

木本植物的年齡，是比較容易識別的。一個方法是觀察干的年輪，一個圈就是一歲，二個圈就是兩歲。另一個辦法是計算枝條的分枝級數，年齡愈大，分枝級數也越高。此外，看樹的高矮，樹冠的大小，枝條的生長，結子多少，樹皮的光滑程度，也可以估計出樹的年齡來。

△烟爲什麼總是向上升的？

首先我們要知道，烟是物體燃燒時沒有燒盡的小炭粒，這些小炭粒又小又輕，所以可以被熱空氣托起來向上升了。（和子）

康樂家庭

法國精品79年時裝　趨向復古氣派高貴

連卡佛「法國雙週」精彩項目中展出

連卡佛百貨公司與法國商務專員公署合辦之「法國雙週」，於日前開幕，其中一項精彩節目時裝表演於昨夕假富麗華酒店翡翠廳舉行。

展出的時裝全部由法國最新運到，包括全身裙、套裝、半截裙、褸子及晚裝共八十多款，介紹幾家法國最著名的名廠時裝，均是質地優良，設計特殊的女雅精品。

展出者包括四名專程由法國到港的四個法國女模特兒，兩名本港女模特兒，兩名男模特兒及兩名女童，展出精彩，氣氛熱鬧。

全部時裝，足可代表今年趨向，以復古爲尚，無論是日常衣物，或隆重的晚裝，設計都是回到五十、六十年代式樣，其中最輕鬆的爲針織衣物，也是展出最多之一組，模特兒們穿上闊袍大袖式的羊毛織外套、長大衣、套裝等，活潑非常，同時這類衣物，通常是以不同顏色的羊毛滲雜織出幾何圖案，看來更有生氣。

「法國雙週」展出之法國時裝，左爲針織羊毛衫，輕鬆大方，配襯芯絨褲，右爲一個小女孩的冬裝，活潑美麗。

常流行的套裝亦有不少出現，通常是男裝式的反領，搖擺，配半截裙，雖然式樣設計差不多，但由於採用的料子各異，在感受上自然不同，所參加的場合也較爲廣泛，例如用格子呢絨縫製，色澤鮮艷，看來青春活潑，日間穿着最宜；以沉色暗格或撒點花薄呢的套裝，則較宜上班穿着；但名貴的絲絨縫製時，就什麼時候，甚至晚間酒會，晚會場合俱宜，大方高雅。

絲質是最高貴，氣派最大方的料子，今年特別流行，所以在昨日的展出中，有甚多的絲料衣物，印花絲綢長袖全身裙，晚裝，絲質彩等等，款式都是最新潮。

累褶大袖亦有不少，裁剪方面是較爲寬大，特別是自胸部開始向下作傘形散，看起來更爲諧暖，選用柔軟而輕的絲料縫製，穿起來簡單大方，總之，是次的展出新裝，實際正好提供女士們一個換季的藍本！（若）

婚姻講座　言金石

結婚與同居

現代青年男女，許多對結婚視爲一種束縛，認爲是不必要的枷鎖，因爲婚後如果雙方意見不合，就以長相廝守，欲離異的話，手續相當煩雜，起碼要分居兩年以後，又如果有一方不同意辦理離婚手續，只有一方欲離婚，更難，從拖延下來，欲再婚沒有可能，這就是結婚的絕大缺點。何況，結婚的費用相當龐大，往往要把積蓄花光，有時還得四處張羅，顯見這樣做，實在不必要的，究不如同居之自由身爲佳。

他們主張同居而不舉行婚禮的理由，就是既然彼此相愛，何必多此一舉？

他們又認爲，雖然相愛，但愛能否永久維持下去，他們根本缺乏自信心，認爲如果中途意見不合，隨時可以乾脆地分手，不必任何手續。

社會學家朱蕭然認爲，現代青年對男女的結合，祗希望同居，而不舉行婚禮，這是不健全的結合，而立即缺乏責任感的結合，也是兒戲的結合。

朱氏說，男女同居不能構成正式夫婦關係，起碼當你倆生育小孩子的時候，小孩子出生紙的登記註冊，必須提供父母兩人關係的證明——結婚證書，假如沒有正式結婚，試問怎辦？同居的男子，能算是正式父親嗎？

其次，沒有正式結婚而同居，兩者之間的維繫，是逃避責任，起碼以同居而結合，不能算是一個完整的家庭，隨時會動搖分裂的。雖然任何人結婚後，許多時偶會發生意見，但這祗是微小問題，如果結了婚，雙方便會爲保持婚姻幸福，作出「大事化小，小事化無」的原理，彼此尋求諒解之道，但如果祗是同居，大家也就變得任性，不顧後果，許多時會把芝麻綠豆般的小事情鬧大，是至不可收拾。

另方面，同居之愛，正因爲誰都不必向對方負責任，以致往往男女關係，視同等閒，也就不能達致愛情專一的目的，既然這樣的家庭是不健全的，對整個社會來說，都沒有好處，因爲家庭就是社會組織的細胞，細胞不健全，社會追是無安定，都大成問題，頗大家注意及之。

家庭生活信箱

男友強迫性交應儘早報警　發育期多吃營養豐富食物　人工受孕法是醫學技術使卵子受精

鍾景紅君問：（一）陽具接觸到陰唇時會有高潮嗎？（二）用手撫摸乳房會有快感嗎？（三）男朋友常迫我與他性交，這樣他算強姦我嗎？若我去報警，會告得入他嗎？

答：（一）、（二）每人的感受都不同。（三）任何未經他人同意而進行性行爲均屬強姦，做出這種事的人不但觸犯嚴重刑事法例，而且毫不尊重受害者的感受、尊嚴和後果，如果遇到這種不幸，應儘早報案，爲保留證據，最好不要換衣物，洗澡及棄掉曾用作潔淨的紙張布屑，協助警方調查。

DANNY HO君問：（一）我是一名二十歲的青年，下巴的鬍子非常密，有何辦法可減退生長？

答：（一）鬍子是男性的特徵，假如你要保持整潔外表，每天剃鬚似乎難以避免了。

一二君問：（一）進行性交時是否一定要全身或下體才可進行嗎？（二）是否一定要經性交後才能懷孕呢？

答：（一）陰莖進入陰道內射精便是性交的過程。（二）「人工授孕法」是利用醫學技術把精液未經性交而放入體內使卵子受精，原理與性交後精子與卵子結合相同。

CBA君問：（一）我今年十三歲，高五呎一吋，重八十三磅，會不會太高和太肥呢？（二）那裏可以買到一些關於編織的書？

答：（一）體形受遺傳影響，並無標準，但要注意飲食和運動，對發育有很大幫助。（二）可到書店詢問。

RODK CHAN君問：（一）本人是一名十五歲的青少年，我的陰莖勃起時得三吋，這是否適合？（二）我每天都有三四次的自慰，這樣會不會對將來的性生活有影響呢？（三）我很瘦，有沒有辦法增肥呢？（四）我在街上見少女穿短牛仔褲時，性器官便不由自主的勃起，這是甚麼原因？

答：（一）身體器官大小各人不同，都是正常的。（二）自慰即手淫不過份並不會影響身心，要以正確的態度和知識對待，不要過份沉迷，多注意功課，多參加團體活動與人相處。（三）生活要有規律，精神也要有所寄託。（三）留意自己的起居飲食習慣，發育時期宜多吃營養豐富食物，有適當的運動。（四）青春期是人生一個重要階段，宜對自己有目標，建立正確觀念，選擇良好的課外讀物和健康的思想，培養對其他活動的興趣，閱讀有益身心書籍，都有幫助。

HENRY君問：（一）我今年二十四歲，去年在公寓性交過了，幾月後性器官有紅腫，是否梅毒或淋病？

答：（一）與性病患者性交便有染到的可能，生殖器官是身體重要部份，應儘早看註冊醫生。本欄歡迎徵詢，香港灣仔軒尼詩道一五二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱主持人」收。

醫藥顧問

便秘積濕與包皮過長

△潘續小姐問：你說現年十七歲，近數月來時感大便不暢通，而小便非常頻密，並覺腹脹和有些痛，通常每隔兩三日才有一次大便，但在睡前和早上醒來就有便意，既是難以排出。又說，你每天都吃很多生果和蔬菜，也少吃煎炸的食物，爲甚麼仍未能改善。

答：上述情形，主要因消化機能障礙與體內濕熱所致，可試服下方：

方用：桑寄生三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，川朴二錢（後下），存恆三錢，炒麥芽五錢，雞骨草六錢，白芍三錢，枳實三錢，郁李仁四錢，全瓜蔞三錢，（清水煎服）。此外，並調節自己按時排便，多飲水，有適當運動。

俟排便改善後，並服下方，使尿液流暢，潛於平常。方用：川萆薢四錢，車前子三錢，益智仁錢半，甘草梢錢半，珍珠末三分（另沖服），石菖蒲一錢，蓮心花七枚。（清水煎服）。

△黎兒君問：（一）你現年十五歲，身高五呎二吋半，陽具全長四吋半，在未勃起時，龜頭給包皮包着，是否包皮過長？（二）月前發現包皮可以向下翻，你問龜頭給包皮包着好還是不包好？（三）你發現包皮的血管有紅色，也有些和淡藍色，你曾寫信問一些「醫藥信箱」，教你用針刺血管，讓它流出紅藍色的血，你問好不好呢？（四）龜頭上有些肉粒的東西，正常否？（五）檢驗精液是怎樣的？如何得來？

答：（一）是包皮過長，可就診於醫院外科門診部，由主診醫生安排入院割治。（二）包皮不宜包着龜頭。（三）這血管情況是正常的，不要胡來。（四）可試用大黃頭四兩（洗淨切片），青礬十枚，枯礬三錢，煎湯俟溫熏洗之。（五）檢驗精液，一般是用瓶子盛接，被測精蟲活力的強弱與所含精蟲之多少，而精液之取得，當然是使在高潮中發洩出來。

鍼灸貫學　朱澤光

頭暈頸痛

廿五歲的李榮是醫院的「常客」，因爲他在工作中可能突然暈倒，要送到醫院急救，最初一年有一兩次發作，但近兩年來，幾乎每個月就有一次。

由於頻頻發作，曾到醫院做過兩次全面檢查，也照過腦，可是都查不出真正的原因來，真可謂「百藥無策」了。

他自覺得精神很差，成日都好似頭暈腦脹一樣，對甚麼事情都提不起勁，或者手軟腳軟，週身疲倦。

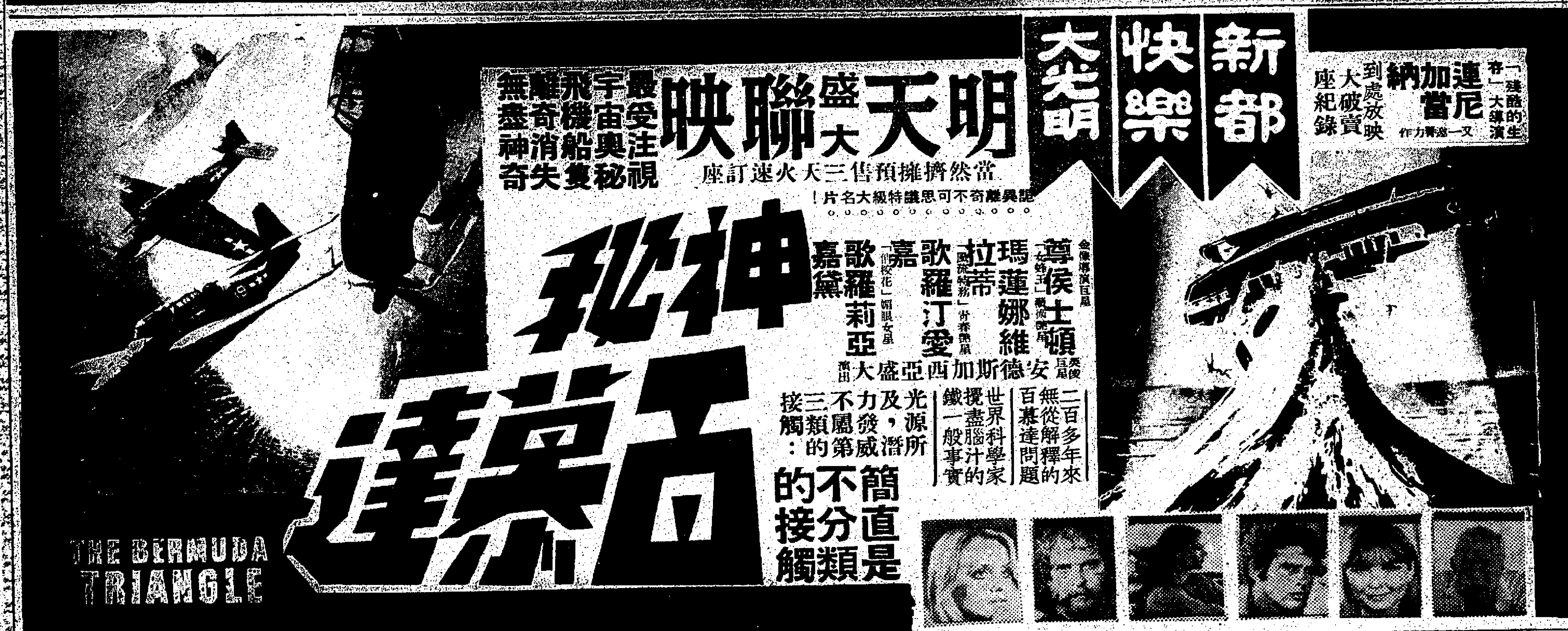
最近更是連頸項都覺得腫痛，好似捱了一棍。去問醫生，醫生說是精神緊張，叫他放鬆就可以。可是，怎樣才算是放鬆呢？無法做得到。

因爲頭暈頸項脹痛，又睇醫未效，心情很煩，故也沒有心機工作，上個月干脆辭了份工作，在家裏休息。

雖然，越是休息，不適好似越是嚴重，這種情形是常有的，一個做慣工作的，突然休息，精神沒有寄托，是更難適應的。

來針診時，我在他的頸項的「風池」穴針了一次，翌日再診時，他頭部覺得輕鬆，而且頸也沒有那麼痛，再針「印堂」穴及耳的「交感」「神經」穴，兩個月療程後就恢復正常了。

（本欄歡迎讀者來函問症，請寄香港華僑日報家庭版「針灸欄」朱澤光醫生收，並附回郵）



請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5—229081內線3號

娛樂圈

湯寶貴（上）與黃秀石（下）在無綫新劇「一劍鎮神州」的造型。

爲仁濟醫院義演
麗的組織大馬戲團 下週一演出碧麗宮
花花世界辦「仁濟之夜」 招待會中宣佈義演事項

仁濟醫院定本月廿三日（星期一）假碧麗宮舉行慈善餐舞會，籌募擴建及經常經費。港督麥理浩爵士及新界政務司鍾逸傑爲是次餐舞會之贊助人，麗的電視向來對慈善不甘後人，今次特爲仁濟醫院義演，麗視全體藝員亦會參予當晚義演。

該次義演定名爲「花花世界仁濟之夜」，麗視昨（十七日）假中華酒樓會議廳舉行記者招待會，宣佈當晚義演事宜。

麗的視助理總經理馮海英，節目製作經理周用雄，宣傳部經理徐聖祺都有出席該招待會。義演當晚，麗的大馬戲團將出現碧麗宮，使觀衆耳目一新。

出席昨午記者招待會之藝員包括盧遠，黎小田，譚逸萍，陳曼娜，孟浪，鍾偉強，小麒麟，邵音音，梁樹培，周小君等。

無綫編劇創作組大胆嘗試
創作武俠劇一劍鎮神州 將繼倚天屠龍記後推出

無綫「武俠天地」之「一劍鎮神州」已籌備就緒，並將於短期內開拍，該新武俠劇集是繼「倚天屠龍記」後，逢星期日晚九時在翡翠台「武俠天地」時間內推出。

「一劍鎮神州」是無綫編劇創作組擺脫以往將坊間流行武俠小說改編爲武俠劇之傳統，而作大胆嘗試自己創作的一個新派武俠劇集。

在「一劍鎮神州」中主綫人物爲「無名客」及「南宮逸」，這兩個劇中主要角色是由著名電影紅星[illegible]飾演，及影視紅星湯寶貴飾演，而湯寶貴在本劇中是反串姿態出現。至於其他演員卡士，亦甚爲強大，計有歐陽珊珊，鄭少秋，□杏秀，劉丹，馮淬帆，王愛明，關海山，石堅，陳嘉儀，黃允財，高尚，佩靈，何驥堅，梅蘭，白文彪，李國麟及鮑天等多人。從卡士上看，可見無綫對該劇之不惜工本與作及重視。

積琪蓮貝茜加入百萬巨星俱樂部

明星和演員的分別，是收入與角色的選擇權，當一個演員能吸引觀衆到票房，她成爲超級巨星的一員，享有先看劇本的特權，片酬在百萬美元以上，也許還可分紅利。

最近踏入這個百萬巨星小圈子的人，是積琪蓮貝茜，與船王遺孀積琪蓮奧納西斯同名，故在「希臘大亨」中演大亨之妻。

積琪蓮貝茜，英國出生的美人，演了三十部片，從沒得過獎，使積琪蓮達到巨星地位的突破片，是「深深深」。在「深深深」上映時，宣傳重點放在積琪蓮穿件濕淋淋棉汗衫的照片上，幾乎是爲了積琪蓮，「深深深」成爲去年美國賣座季軍，居於「星球大戰」和「橫衝直撞鬥飛車」之後。

從那部片後，積琪蓮演了「希臘大亨」以及驚險喜劇「有人謀殺歐洲大廚師」。簡單的事實，是積琪蓮已成可投資的對象，一名製片家擁有個劇本，得到積琪蓮簽約演出，就表示他可以投資拍片，而不必拿自己的房子去抵押了。

積琪蓮成了巨星之後，得到一些以前不可能得到的大片中的大戲份。不過，在過去，積琪蓮的戲份，從不是有甚麼要演技力的，多半只要她令觀衆覺得養眼。這位藍眼的女星說：「我終於擺脫演受害者的角色了，我在過去，給限制於演神秘，高貴的女人，事實上，我是世上最不尋常的女人，我不想神秘，蒼白，令人好奇。」

在「希臘大亨」中，積琪蓮演個和風流寡婦積琪蓮奧納西斯相似的女人，很內歛，很女性化，且有些深度，積琪蓮現在既成了「可投資」的明星，她也在研究前程，接到更多的好角色，演較有聲望的片，但她還不預期自己演過份戲劇化的角色。

百慕達三角之謎

一個三角地區，在離開美國東南海岸不遠的大西洋中，北從百慕達，南到佛羅里達，往西經過巴哈馬，穿過波多黎各，到達西經四十度之處，然後再折回百慕達。這一個三角地區是目前世界上最神秘的地方，不知幾許的飛機及船隻在這個區域的高空及海域離奇無端失踪，數以千計的人在此喪生，令人困惑的是，這區域內總發現不到任何的飛機船隻殘骸或人的屍體。

由於無法解釋的失踪事件，到今時今日仍有發生，因而引起各方面的關注，特別是電影界的人士，已將百慕達三角作爲影片的題材，利用傳說中的可能性解釋內容，做編撰出故事來。像這一類的影片，的確可以吸引到不少觀衆，特別是美國人，據真實的紀錄，在該區失踪得最多的船隻及飛機，大部份都屬美國所有。目前最新的一部同類性質影片，叫做「神秘百慕達」。

「神秘百慕達」是一部意大利及墨西哥合作的製品，它的故事內容以一艘船爲主，船駛到百慕達海域，死亡事件一宗接一宗發生，直到全船的人都死光爲止。在編劇的處理下，導致死亡的原因跟一個性異恐怖的洋娃娃有關，而洋娃娃則拾自海面上。當該船的人員終於跟岸上的有關方面聯絡上，有關方面的聯絡員則認爲那通訊是瘋狂的，因爲那艘船上的人已死於十二年前，死於海上。

圖：在「蛇形拳法與步法」中演出的新女打星王真

孫仲新人麥德羅 受尊特拉華達影響 苦練舞技參加比賽

在孫仲「七煞」一片所捧的新人裏，有一個名字特別容易令人記得，叫麥德羅。

麥德羅本人就姓麥，名德羅，由於他的名字頗特別，故人一聽便有印象，故此孫仲爲一班新人改藝名時，決定讓麥德羅用原名。

麥德羅年紀很輕，今年才讀到中學畢業，母親希望他繼續升學，唸中六，但麥德羅對拍片興趣很大，說服了母親給他試試，果然考進邵氏的武訓班。接着，孫仲爲「七煞」發掘新人，麥德羅被挑中了，邵氏找他簽五年合約，麥德羅又跑去央求母親給他幾年時間，說好如果一、兩年內也沒有發展的話，便重回學校去。結果母親答允讓他簽下五年基本合約。

麥德羅在唸書時便很活躍，在中學返下午課，晚上的時間全部用來學柔道，國術，甚至跳水，游泳也去十分得碌，功課則留在上午溫習。他對拍片的興趣，是因爲不久前由朋友介紹，在麗視台「國際刑警」客串了幾個鏡頭後，大爲提高。

「七煞」已開拍數日，麥德羅也拍了好幾個鏡頭，初次拍片，麥德羅自言毫不緊張，更不會怯場。他說：「若果說怕醜，參加跳舞比賽對着這麼多人表演，豈不是更尷尬？」原來他看了「週末狂熱」及「油脂」，接着看到無線舉辦跳舞比賽，一時興起，立即報名參加，並已進行了選拔賽，據他估計，入圍機會相當高哩！

圖右起：黎小田，陳曼娜，洪國華，盧遠，邵音音，昨午出席仁濟醫院記者招待會時攝。

「毬謠魔影」女主角 岸惠子曾定居巴黎
市川崑對她最賞識 特向松竹情商借用

主演「毬謠魔影」的岸惠子，香港觀衆對她的名字不會很陌生，她是大師級的導演市川崑生平最賞識的女演員之一，因此市川崑報導東寶公司的該部恐怖推理片的時候，特別向松竹公司借用岸惠子來演出。

松竹公司一向以岩下志麻，倍賞千惠子和岸惠子三個演技派女星爲鎮山寶，如果是東寶公司來借人，他們是一定不借出的，但這一次拍「毬謠魔影」是市川崑自己出面和松竹商談，市川崑在日本電影界一向有崇高之名望，在他的力求下，松竹便不好太強硬，這便使得市川崑此部恐怖推理作品的陣容組合更完美。

岸惠子在日本是成名甚早的女星，如今已由青春女子轉爲演中年甚至老年的角色，演技更臻於爐火純青的地步，然而她早年卻曾一度想退出影壇的，爲了衝不破由美麗女主角轉入中年角色這一關，她跑到巴黎去定居，同時亦因那一陣子她很嚮往巴黎的藝術氣氛。不過，岸惠子在巴黎住了一年多便應松竹邀返日拍片，由那時起她被稱爲是一個真正具藝術氣質的女星，卽使在中年也散發一股魅力，這在「毬謠魔影」一片中可以看到了。

王真爲拍戲苦練武功 與威冠軍有特殊關係

[illegible]…裝裝樣子的色彩誘惑，因此與片家正向威冠軍公司搶人，然而王真卻表示她要先拍完威冠軍投資的下一三部影片才再外拍，製片家知道她和威冠軍的特殊關係以後，也就再沒有什麼話說了。

王真和威冠軍的關係，是「點止女從弟咁簡單」，當然亦不是甚麼親密女友，真相是王真乃王丹妮的胞妹，王丹妮和威冠軍共料案督之好是遲早的事，於是王真便卽是威冠軍的未來姨仔，姨丈據王真是頭所當然的事，所以她的姨丈作「一身形，拳法與步法」中便相王女主角的戲，和已成名的王寶玉並排了，不遜于王寶拍這部「身形，拳法與步法」絕不能馬虎的，她正式拜威冠軍爲師的，聞說前三個月時，結果她練不但腰骨痛，而且手脚粗大的，但拍戲時打出來的拳脚，都是貨真價實的勁力，如今被人大讚王真的收穫了，最近王真便是正由威冠軍導一手少林棍法，在準備下一部片應用的，在動作片中女星打得少，王真的少林棍將使人耳目一新。

圖右起：嘉寶公司製片經理麥德就與劉家榮，昨日招待記者時合攝。（徐）

推理小說改編毬謠魔影 市川崑執導將在港上映

顧影心聲

市川崑的作品，香港觀衆是不會陌生的。在一家電視台，曾連續播映出「市川崑劇場」，獲得相當多觀衆捧場。他執導的影片，也有不少觀衆。

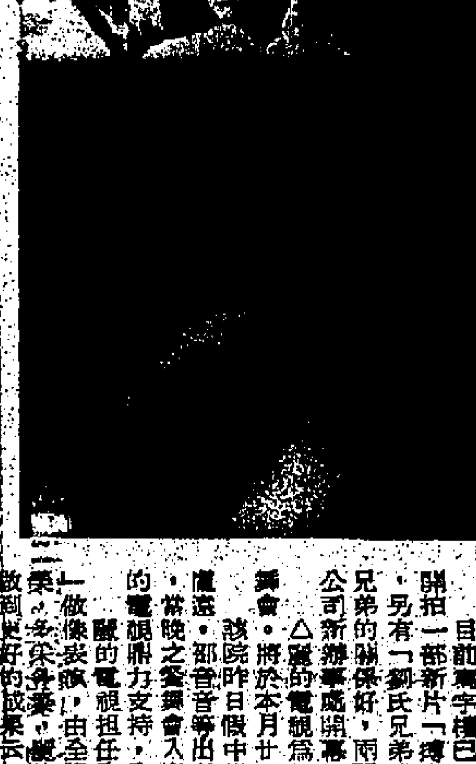
卽將在港上映的「毬謠魔影」，是市川崑的作品。今年二月，本港曾舉行日本電影節，展出日本製片公司自己以爲有代表性的影片，東寶公司選出參展的影片便是「毬謠魔影」。

這是一部推理影片，原作者是橫溝正史。他是日本一位相當有名的推理小說作家，已有不少小說給改編成電影了。改編「毬謠魔影」的是久里子亭。

「毬謠魔影」有一個相當恐怖而詭秘的故事，一個又一個的妙齡少女被謀殺，每一個都恐怖的不同死法，叫人看得心驚，不斷在猜想：下一個被害者是誰？下一個是怎麼死法！

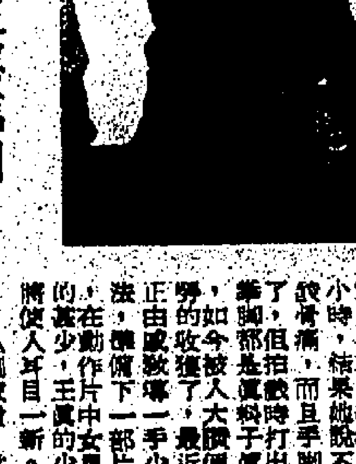
片中出現幾個可疑人物，出現死人復現的怪物，和幾名負責偵查兇案的偵探，使觀衆一直在猜疑中。

兇手到底是誰？看到結果，當然明白，但若看到一半，都不容易估料到的，因此，這是一部相當神秘的推理電影。（林天）



「先天性淫娃」今上映

「先天性淫娃」是描述池風光的影片，池女生涯，有血有淚，她們受人壓迫，心理變態，大搞同性戀，爭風呷醋，劇中有一場戲水鴛鴦，水底鏡頭，拍得美艷動人，女主角身段極佳。該片今天起在金冠，國泰兩院獻映。附圖是「先天性淫娃」一幕。



劉家榮下月三喜臨門 否認與洪金寶不合作

△劉家榮，洪金寶素來，自從成交之寶公司拍了一部「老虎田雞」收到盤滿缽滿，但影圈傳出消息，家榮與洪金寶，因在該片中爭戲，洪金寶給鋒頭，所以敏感的人就猜他們拆伙，但是劉家榮昨日聲明，彼等不但不會拆伙，謠言滿天飛，家榮與洪金寶因此而拆伙，今後不會再合作，劉家榮特行一個記者招待會澄清謠言，否認與洪金寶拆伙，反而合作得更緊密。

劉家榮表示，「老虎田雞」收入三百五十萬，所得盈餘，最近在灣仔的大廈，購置了一個單位作爲「嘉寶公司」的永久辦事處，購置了高宇樓，純費數十萬元包括裝修費，今後不但是參拍影片，還得經營發行生意。目前高宇樓已進行裝修工程，估計下月初可以入伙辦公，預算還到時開拍一部新片「搏命單刀奪命槍」，由劉家榮自導自演，有洪金寶等演出，另有「劉氏兄弟公司」的新片「鬼馬功夫」亦在下月中上映，由於劉氏兄弟的關係好，兩間西片戲院，海運，百樂，同時聯映，到時新片上映，公司新辦事處開幕，新片開鏡，可算是三喜臨門也。

麗的爲仁濟醫院籌款 是晚全場節目直轉播

△麗的電視爲仁濟醫院籌款舉行一項別開生面的仁濟之夜花花世界慈善餐舞會，將於本月廿三日假碧麗宮舉行。該院昨日假中華酒樓招待記者，麗的藝員陳曼娜，黎小田，洪國華，盧遠，該院主席胡忠致詞，表示仁濟醫院舉辦這晚餐舞會，預算籌得善款超過一百萬元，得到麗的電視全力支持，全部安排全晚歌舞節目，包括有「大馬戲團」，「花花世界」大型節目，由全體藝員上陣演出，歌唱，舞蹈等，麗的電視到時將在現場直播，要求善長多多捐款，希望能做到更好的成果云。（徐）

今樂府

香港第一台

（中波）六四〇千赫

五時五十五分四十秒，開場曲。六時，新聞報告，天氣報告，十分，「香江之晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，五十九分五十四秒，（與第五台分途廣播）。七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「香江之晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。八時十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報，天氣報告，「五口之家」第一四二回，卅分，太平山下漫步。十時，新聞簡報，五十八分，天氣報告。十一時，新聞簡報，民間故事，東晉演義之「肥水之戰」第八回，廿九分五十四秒，（第一、二、五台會合），（節目與第二台相同）。二時廿四分五十四秒，（與第二台分途廣播），三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「芳草夕陽情」第十二回。四時，新聞簡報，青春交响曲，卅分，樂壇新尖知多少，五十八分，天氣報告，五十九分五十四秒，（與第二台會合），（與第五台分途廣播）。六時，新聞報告，十五分，新聞天地，卅分，「舌劍唇鋒」第十屆，青年辯論友誼賽。七時，新聞報告，十分，新聞之例，十五分，長篇廣播劇選「粵語長劇」。八時十五分，「論語選講」第七十五講，卅分，粵曲夏瀛：落花時節（黃少英），恨鎖珠樓（寶玉），五十八分，天氣報告。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，瀟灑九十分，（五彩繽紛，即點即播），五十八分，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，唱片前後，卅分，逍遙採樂，四十五分，齊齊細聽吓，十一點四十五分，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告，十分，「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，四十五分，轉播英國廣播電台專題新聞及「今晨節目」，「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告，繼續「大碟細碟落唱盤」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「POP 到盡」。十一時廿九分五十四秒，（第一、二、五台會合），（節目與第一台相同）。十二時，新聞簡報，陽光十二時，人生如歌，電話熱線，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「繼續陽光十二時」，卅一分，漁民天氣預告，龍爭虎鬥奇俠司馬洛之「戰神之謎」第七回。一時，新聞報告，十分，會所舊日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告，卅分，下午旋律恢復在C三播出。二時，新聞簡報，廿四分五十四秒，（與第一、五台分途廣播），廿五分，轉播立法局會議。四時五十九分五十四秒，（第一、二台會合）。五時，新聞簡報，八分，三聞警察通訊，五十五分，漁民天氣報告，香港漁市場鮮魚批發市價報導及農產品價格報告，五十八分，漁民天氣預告及天氣報告，五十九分五十四秒，（與第一台分途廣播）。六時，「夜香的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個香港演奏團體「香港演奏樂會」。十一時，新聞報告，十分，海員招募職位空缺報導，五十二分，漁民天氣預告，五十七分，「夜夜笙歌」。凌晨零時，新聞簡報，繼續「夜夜笙歌」。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，「午夜樂韻」。凌晨二時，新聞簡報。凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

（上午六時至七時，節目與第一台相同）。七時，「清晨妙韻」。九時，京曲選唱。十時，粵曲選唱：鶴子龍無限入情關（何非凡、李寶瑩），漁歌唱江山（馬師曾、紅線女），金鳳鑽（任劍輝），寶台孫（新馬師曾）。十一時廿九分五十四秒，（第一、二、五台會合），（節目與第二台相同）。二時廿四分五十四秒，（與第二台分途廣播，播出第一台節目）。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七八，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，十分，節目預告，廿分，漁民天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十樓，卅分，投票報導及爲你祝福，卅分，（繼續爲你祝福）。二時，新聞簡報，傾吓偈吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓偈吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。六時，新聞專輯，十種股票報導及澄滙在賓香，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（賽馬報導），馬場新聞結果），卅分，話你知，（繼續話你知）。九時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十一時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十二時，新聞簡報，（繼續話你知），天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告，消息甘露。八時，節日預告，宗教節目，十五分，天氣報告，國語廣播消息。九時，一三五小天地，卅分，天氣報告，長篇粵曲。十時卅分，漁民天氣。十一時，小球世界，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告。十二時，妙韻齊心響，卅分，天氣報告，中午小說。一時，歐星獨唱，卅分，漁民天氣，歐曲。二時，心曲寄情，卅分，天氣報告。三時，粵曲點唱，卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，今日體壇，四十五分，粵曲。五時，輕鬆歐曲，卅分，天氣報告，兒童節日，四十五分，體育消息。六時，主題廣播節目，卅分，天氣報告，粵曲，五十八分，明日節目預告。七時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，時代曲精選，五十分，報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程及轉播回力球賽事。

商業第二台

六時新聞簡報，第一句早晨，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續第一句早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，我講你聽，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續我講你聽）。十一時，新聞簡報，（繼續我講你聽），卅分，新聞簡報，（繼續我講你聽）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，關西盛唱片壇。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西盛唱片壇），卅分，新聞簡報，（繼續關西盛唱片壇）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續唱片唱生晒），卅分，新聞簡報，（繼續唱片唱生晒）。九時，新聞簡報，（繼續唱片唱生晒），卅分，新聞簡報，（繼續唱片唱生晒）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，征歌一〇一首，（繼續征歌一〇一首）。十二時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，節目介紹，卅分，下午茶（婦女節目），卅分，粵語長片：用家從業。十一時，快活如山：鄭保，五十七分，節目介紹。十二時，午間新聞，十五分，六件事：大盜壁虎森。一時十分，宇宙戰艦：別離淚，卅五分，天地之六。二時五分，粵語長片：洪荒碼。四時，下午茶（婦女節目），卅分，梨花淚。五時廿分，新一代新聞，卅分，鬼屋迷蹤，五十二分，蜘蛛俠。六時十五分，今晚新聞：新聞人物。七時，特寫專輯。八時，郎心如鐵。九時，麗的劇場：十時，新聞，天氣及細節行情報導，廿五分，觀點與角度，卅分，實況不忘（?）。十一時卅分，A.K.J.。十二時，鬱悄，卅分，完播曲。

麗的第二台

十時——十二時，教育電視。二時——五時，教育電視。五時，原始世界：新尼奧沙，JAMIE DAN THE MAGIC TORCH，小熊新探險，猴頭狗，五十五分，蜘蛛俠。六時廿分，生活的旋律，四十五分，新聞報導及天氣報告。七時十五分，一家八口，四十五分，名片：普羅快艇追逐戰。九時四十五分，神探福克（中文字幕）。十時四十五分，卡邦犯罪檔案。十一時十五分，新聞報導，十一時卅分，午夜電影：CAMILLE。二時十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，粵語長片「佛前姊妹花」。九時卅分，粵語長片「花木蘭」。十一時，「神偷謀影」。十二時，「滿勇七命」，五十五分，午間新聞。一時十分，「少年十五二十時」，四十分，「低湖鬼」。二時十分，「書劍恩仇錄」，五十分，粵語長片「快樂年年」。四時卅五分，「飄零燕」。五時，「神威雙軍手」，卅分，「科學世界」。六時，「女大十八變」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「觀點與角度」，五分，「歡樂劇場」之「獨門」。八時，「父子情」，卅分，「流寇天堂」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，電影精選「鷹熊奇謀」（粵語配音）。十二時卅五分，英語片「FIVE BRANDED WOMEN」。二時五分，國語長片「珊瑚」。三時卅五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「太空奇俠」，卅分，「卡通片」，四十分，「快樂旅程」。五時十分，「小小世界」，卅五分，「新聞報導」。六時十分，「三個甜姐兒」，卅五分，「歡樂街」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅分，「大偵探」（中文字幕）。八時卅分，「體育美國足球大賽」。九時卅分，明珠九點半「香車紅杏」（中文字幕）。十時卅分，「1978 U.S. OPEN TENNIS CHAMPIONSHIP」。十二時，最後新聞報導，五分，「新聞觀點」，卅分，「BENT HILL SHOW」。一時卅分，全日播映完畢。

請撥電話 5-221583
分類廣告
刊登本報

華僑馬經

老吉主編

揚威耀武進步良多 威着退化勁度平平

快活谷晨操

昨晚豪雨，快活谷頓成澤國，沙地跑道在B沙圈出口處附近竟然發生水浸現象，操馬大受影響，尤其是一些怕水之馬，情緒大受影響，故不過各人小心翼翼，故此並無意外發生，新馬有朴仕能過檔高齡灰牝，告東尼過檔揚威耀武，現將昨晨快活谷晨操情況報導如下：

福馬陳鐵培試四百公尺廿九秒四，前顯力度平平，未在作戰水準。

儲威陳鐵培試八百公尺一分〇四秒一，末段卅秒一，前段留，慢入直路有留不住之勢，馬況更溜，下週末跑千二公尺場可再下一城。

揚威耀武告東尼過檔與維京一號助手同試八百公尺五十五秒正，末段廿八秒，維京一號追先放，並肩而馳，直路上揚威耀武勁力仍強，進展良多。

誠譜助手試八百公尺五十四秒正，末段廿七秒四，全程領放，快而未算勁，退化頗大。

火星鄭添試八百公尺一分〇九秒，緊扣韁繩而馳，力度已實在，進度頗佳，不過未過相信不易補得上爭勝。

大明星李漢明試八百公尺一分〇四秒，末段卅秒，馬身較前豐實得多，直路走勢強悍非常，涸水而過勇態畢呈，下次上陣面得追捧。

黑椒牛柳告東尼試八百公尺五十九秒二，末段廿九秒一，力留不放，走來依然見銳，腳患馬拚後未見走樣，本週末加福祀搭再度拚搏，仍有可勝之機。

智多星助手試八百公尺五十七秒二，末段廿九秒，步頭較前輕快，一舊門心已增強，七班必有馬贏。

必勝門陳鐵培試八百公尺五十九秒正，末段廿八秒四，步濶彈力頗強，下週三跑千五公尺沙地當特別合腳法，機會當然不弱。

永利告東尼與特別快陳鐵培同試八百公尺五十七秒二，特別快早已操起，此隊貼欄走來雖見不弱，但永利見水即生，走來特別出色，勇態已復起。

功夫李漢明試八百公尺一分〇五秒，末段卅秒，勁力稍增，可惜退化大，當難回復往昔水準。

方兆

嘉遜答允來港參加邀請賽 周漢昌拜夏志信爲師

馬會總經理彭福昨晨舉行記者招待會，新聞秘書游實榮及首席受薪董事史釗域亦列席。

彭福將軍宣佈，第三期見習生周漢昌已獲練馬師夏志信簽約收爲見習騎師。

沙田賽事兩天跑十三場，大熱門勝出四場，得勝率爲百份之卅點七七，頗爲正常，有關兩天賽事之紀錄影片星期三（十八日）上午十一時在跑馬地放映，以供新聞界參閱。

國際騎師邀請賽，英國冠軍騎師嘉遜已答應來港參加，至於澳洲的莊士夢，英國的柏葛的，美國的麻美加仍未有確實答覆。

六十四英國高價馬，原定下（十一）月由英國運來船主，現因英國馬價錢漲幅甚大，故祇購四十八匹，另外十六匹則改在澳洲購取。

一九七八年新馬將分兩個星期日綵排試閘，十月廿二日在沙田馬場分組綵排，十月廿九日在快活谷分組綵排。

彭福將軍指出：沙田新馬場之建築費用，未如一般所言達七億港元，一切費用與預算十分接近，用在填海的費用爲一億二千四百萬元，連同建築物及一切裝備等，整個沙田馬場建成的支出約爲五億弍千弍百萬元。

記者問及全世界最大的電子傳眞銀幕裝置耗費若干，彭福表示此乃在預算之內，一時之間，彼未能記憶清楚，彭福反問記者對此設施意見如何，咸認爲效果令人滿意。

沙田昨日試閘 因大雨改期

沙田馬場昨晨安排兩組試閘，受天雨影響，宣佈改期，現定明日（星期四）上午七時十五分進行。屆時兩組人馬將可照常參加。

連日滂沱大雨，馬場處處積水，圖爲快活谷B沙圈對開處積水盈吋，幾乎影響晨課進行。

週末賽馬不採雙排位制 如明晨仍未能定地 則排位將會押候下午六時半公佈

馬會總經理彭福將軍昨日在記者招待會宣佈今季即使天氣變幻亦不採雙排位制，但可能將排位押候公佈。

新辦法規定是：如在快活谷賽事，如在星期四早上未能確定跑草地或沙地，則排位將押候公佈，跑沙地或草地最遲在星期四下午六時前決定，六時半即進行排位。

沙田賽事，星期四排位，是否改跑沙地決定，留在星期五上午八時，因爲沙田改跑沙地亦不必試馬，故排位不必變更，至於改沙地後，練馬師在星期五上午十一時前可申請將馬退出。

本週末賽馬，定明日排位，如果在今日或明晨之前能決定改跑沙地，則排位可能依照原定時間公佈，但如果明晨仍未能作出決定，則排位將在下午六時半後才能公佈，但各練馬師則仍要依原定時間入紙云。

記者獲悉：截至昨晨統計，快活谷的豪雨量已錄得十二吋雨水，除非今天放晴，否則週末比賽，改跑沙地居多。

趙安中兄之名駒馬，上週末在沙田以無比之後勁，由何鑑森執轡，氣死「勇馳」而易勝，此駒上季與今次兩勝，馬主皆因商業事務旅台，此次勝出，由趙君摯友「天文台」馬主路華祥君之夫人（中）及其令嬡（右）代引頭馬入凱旋門之影，練馬師爲陳鐵爵老弟而其令弟福仁則杜務夫人之旁相助。（老吉）

沙田晨操 穩定世界勁力差 宸禧狀態仍保持

昨早沙田晨操，參加馬匹甚多，雖然大雨傾盆，但多駒試來仍十分精彩，新馬指有劉同安過檔飛象及一路發，梁偉德過檔穩定世界及超越日。

穩定世界最早出試，梁偉德㧅試一段，時速廿八秒四，雖屬快走，但勁力卻不強，狀態始終未起。

脊山由洪維德主課，與麥子文金來同試三段，時速一分廿秒三，全程併肩快走，前駒仍覺平常，後駒走勢甚勁，比上賽贏馬時更進，惜此次負磅太重，比較吃虧。

宸禧由盧加利主課，快走六百公尺，時速四十一秒，末段廿六秒二，按韁快走，姿態從容，弱馬雖得保持，此次仍然呈現迴光之勇，必需留意。

循老由勞亦思主課，慢行三段後，快走一段，時速僅爲廿二秒二，快速且銳利，身型亦細，象且備高班短途快馬條件，此賽機會仍高。

高超梁偉德，飛象劉同安，同試半哩，時速五十三秒二，末段廿八秒，飛象走勢甚佳，易能後更有進展，高超表現平常。

拔部雄風廿保碩，一路發劉同安，同試半哩，時速廿四秒正，拔部雄風內欄扣緊，適揸前進，一路發稍騎末勁，近況仍是未足。

沙田友

編賽六場 下週三快活谷跑夜馬 七時半起每半小時跑一場

王強人

今季賽馬報名編製有變，第四次賽馬分在本週末及下週末在快活谷舉行，在第四次賽馬次天澄未舉行之前，下星期三（十月廿五日）將插入一天第五次賽馬——在快活谷跑夜馬。

下週三夜馬報名昨午止截，祇編賽六場，下午七時半開跑，每隔卅分鐘跑一場，六環彩由頭串到尾，有關祀磅將於本星期五榻定公佈。茲將馬會昨公佈夜馬分場列下：

第三班（第一組）一四〇〇公尺

西城少俠	卡
金蜂	吳
金必得	廖
永利	鄭
啱啱好	施
勝利年	陳
良驥	殷
平播	夏
鄉村名士	張
威勝	米
（後備）	
銀城	杜
聰明女	廖
猶多好	陳
獅王星	蔡

第三班（第二組）一四〇〇公尺

更屬香	廖
生生發發	鄭
來來來	吳
勝利之光	馮
飛來錘	狄
吉祥	朱
必發	殷
百靈	杜
聯合之星	陳
（後備）	
鴻勝	陳
甘泉	吳
天皇星	陳

第三班（第一組）一五七五公尺

龍城飛將	陳
必勝門	鄭
實城少俠	陳
場慈	廖
聚錢	施
冠多利	米
波斯神箭	廖
好消息	張
璀璨	朱

第三班（第二組）一五七五公尺

喜加利	陳
馬來之寶	陳
維京一號	鄭
核子天下	布
多歡喜	蘇
千里	米
一定威	廖
成利	沈

處女馬班（第一組）一〇三〇公尺

全勝	陳
麒麟寶	廖
風馳	鄭
大好時光	吳
李利寶	吳
雄霸天下	田
必爭	屈
多機會	布
（後備）	
愛將	狄
珍有寶	卡
好運來	沈

處女馬班（第二組）一〇三〇公尺

更加防	陳
得勝	卡
逍遙客串	沈
新龍年	夏
海灣之寶	鄭
瑪娜麗莎	歐
皇來令	陳
勇進	屈
（後備）	
金石良緣	卡
愛我勁	廖
馬首	杜
百戰百勝	寶 屈 卡

護衞員沙田拒人觀操 彭福將軍表示歉意 不但記者會員可以觀操 公衆人士亦可入場觀操

彭福將軍昨日上午十一時在跑馬地馬場五樓記者室舉行記者招待會，首先即爲此事而向記者道歉。

彭福將軍強調，不但記者及會員可以入場觀操，各界人士入場觀看晨操亦不會被拒的，彼願意爲今次事件而致以歉意。

沙田馬場自上周末賽後，即進行爲期四周之修葺改善工程，適於前星期午間曾有不少跳入渦入馬場參觀，其中更有人在草地踢足球，所以馬會下令暫絕各界人士進場，但護衞員卻將「雞毛當令箭」，這晨操也不放人入場，引起異議的嘩然。

沙田馬場進行修葺期間，工程尚在進行中，故仍未能開放，一俟整造完好，始必正式公佈開放日期，故在假日亦請各界人士暫勿入沙田馬場觀光。

彭福將軍澄清此事後，拒絕入場觀操風波，遂告平息，晨早入場觀操可以，其餘時間暫勿入場。

木瓜發揮眞威力 三大熱門尾場倒

老敏談馬

上週末沙田賽馬的第五場，第二班一六〇〇公尺，大熱門竟是寶理斯與「威龍」，這匹脾氣馬，小黃這一回時來太不夠了，因爲出閘不夠快便一路捱打，左穿右插，無法殺出重圍，結果連第三都得不到。

此賽「貴風」一路放頭，麥子文滿肚密圈，以爲可以勝此一仗，不料長腳靈與原由一班降下的「永得」，不慌不忙，趁半條直路，輕取「貴風」，贏了半乘，其實，長腳大把在手，「永得」這四班頂馬，此番升上第一班，又有一排等了。

第六場第三班一六〇〇公尺，大熱門「勇馳」，朴仕能盡其全力，一步都不敢輸，可是，料不到高一皮的「木瓜」留濤最後二百碼，逐步追上來，「勇馳」無法抗拒，祗能稱臣。此賽因在沙田，何塞森可以揾路上來，如果在快活谷，「勇馳」可以放到。因爲跑道狹，「木瓜」會不易「揾路行」也。「木瓜」本是名氣馬，這一回頗顯色了。

第七場，第四班一二〇〇公尺，估不到此賽的三大熱門「及時雨」、「直搗黃龍」與「樂人」，全部仆街。小樂在沙田贏了「後之高」，卻不料小劉竟在此大爆「利多」冷門，也在沙田開齋了。

「利多」一直守在前列，直路上愈跑愈勁，就此易勝，「星輝」鞍上的馬彼得想在此極冷，結果棋低一着，但六〇有一千四百多元，和味了。

老敏

華僑文化

本年度傳教節慶典 週日在大球場舉行 胡振中主教與百位神父共祭

（新聞社）本港教區，定本月廿二（星期日）下午三時半，假捨擇政府大球場，慶祝一年一度傳教節，慶典主題爲「共融的教會」，並選定「以主爲基，傳揚眞理」八字金句，作爲信友的座右銘。是日慶典，將由胡振中主教，與全港近百位司鐸主持共祭彌撒，彌撒中將如去年一般，讓全體參加的信衆同領聖體。今年傳教節慶典，發出紅，黃，綠，紫五色入場劵。紅色原爲第一至十二號看台，但因今年政府大球場東面看台加建上蓋，仍未竣工，因此今年慶典，不能使用第二至第十共九個看台，故紅色入場劵的持有人，屆時將有服務員指示，在西面進入第十五至第二十二號看台。黃色入場劵，可進入第二十三至三十二號看台，由西正門入場，第三十三號看台，則保留給護士會會員。綠色入場劵，因東面九個看台停用關係，故作臨時性的調動，第十一至十四號看台，保留給學生，持綠色學生入場劵者，請由東面進入。至於持綠色入場劵的聖母軍，聖母會及聖母會，則由場館正門入場，直入場中主教台後面，坐在草地上。紫色入場劵，祇爲堂區及教區善會代表，座位設於祭台前左方，修女席則在祭台前右方，神父，修士，修女，及協助遊覽儀的輔祭，則坐在祭台的左右兩面。今年慶典中信友座位的改變，傳教節籌委會將特別安排服務員指導信衆前入場館云。

「白蛇傳」（關良作）（集古齋舉辦上海畫家作品展覽展品）

檳城黃江夏堂大廈開幕 香港黃族宗親會致賀詞

（黃麗培）

時維九月，序屬三秋，欣逢我檳城黃江夏堂大廈舉行落成開幕之辰，本會同人，叨承簡邀，祇以關山遠阻，未克參加盛典，歉也何如。詞曰：黃氏派衍，黃裔遍寰，以致謙恭，欣何如之！本會同人，未克參加盛典，歉也何如。詞曰：江夏豪族，萬代流芳，文曜奎璧，四海名揚。檳城大廈，江夏堂皇，落成慶典，鼎盛非常。團結兩岸，祖國之光。香港黃族宗親會會長黃文傳，副會長黃欣璇，黃碩民，黃策，黃炳燦，黃冠周，黃孔周，黃冠忠，暨全體同人敬賀。

鴻社詩詞

（詩）**颶風** 潘鎬澄

海上八九月，颶風屢屢作。風球撤復懸，負販感艱辛。時速逾百里，其勢益兇惡。山川連日黯，天陰雨漠漠。入暮欻驟至，鞏威動塞郭。恍若江海翻，轟然銀漢落。霹靂鬭九霄，萬竅爭一鳴。

（文）**傅靜菴**

時維大月建戊午，炎炎赤日燒遙天。

（文）**黃少波**

夏秋風颶，此地每當，然風災民苦，何須問吉凶？

（文）**梁耀明**

拍天飛浪海翻騰，八號球懸鐵市聲，十萬煙火急，四山樓閣失燈明。茫茫物外乾坤換，默默茶邊風雨橫。放眼寰洋無際處，吾心亦有壯人情。

（文）**何銳宇**

陳伯祺

大颶作清遊。留襟合小休。

夢雲之美贈別 馬兆祺

桂林漓江 何幼惠

疊綵山（前人）

滿江紅（用平韻賦颶風） 冼若麟

蘇幕遮（颶風） 潘學增

（詞）**青玉案**（戊午初夏遊大嶼山寶蓮寺） 李壽堅

菩薩蠻（前題） 黎慶森

摸魚兒（訪青陽頃水亭） 鄭齋

杏園吟草

黃劍父

題畫人陳君竹川松竹圖 有序

鑒人陳君竹川，出示丹青，囑以拙句補白，殆贈旅美僑領實仁伎，申其嚮往，成數句乙章，仍未能道出陳君心事於萬一，而滋愧也！

萬人而無執牛牛，朝野爭推第一流。寄竹讀松寄逸興，閒來無事數籌籌。

月夜

納燒懸空萬里明，故人相對倍傷情。欲將卅載年來話，訴與嫦娥吐不平。

菊花

眞賴陶潛愛衆芳，屹然傲霜復凌霜。眼中人物同爲驚，惟剩東籬晚節香。

國慶巧逢重陽節

雙十巧逢重九朝，萊萸好插國旗飄。滿教菊酒黃龍飲，鷄犬無驚福壽滔。

觀黃樹芬國術院學員演技

勇力能當挽落河，喜逢壯士好來過。超羣絕技加身手，衛國相期共枕戈！

山近樓吟草

陳一豫

題何乃文省軒雙硯

何君得硯古且奇，覓我題詠題何辭？眞珉舊是當年物，墨光猶漢千年徵。曾聞柴公抱高節，名垂竹帛留清輝。登樓結社哀當年，冰魂水魄從宋微。孤蓬鐵鉞甘夕死，委玆紫玉蒙塵埃。屢封不歸殊蕭瑟，悲之無乃天所遺。我從戊午識君面，風雨樓頭輒相見。論詩論世抵日斜，吟成得就君宣練。撫胸深冀奇鑒，英烈不泯殊高猖。遊尋沈貫與古物，鄧前莫怪煩睥睨，吁嗟乎！寶硯已應猶傳音？君其賓賓勿斯硯。

中秋後二日有懷陳季三楊寄胡景

石澳門

爲問陳夫子，醉來今幾場？客館對明月，月乃好，清光滿屋梁。思君不能寐，鴛酒熱中腸，憶昔蒲梁別，花落幾風霜？相去惟一水，盈盈秋夢長，並無毋作郵，生事勞奔軍。朝發夕云歸，揮手增惆悵，栖栖各異鄉，惑此修懷抱，眷言念前遊，明月照古道，魚雁久不至，征波浸浩渺。

無題

惆悵迷迷思不任，夢魂驚淌驚寒林，燒殘寶氏新成塚，避地文園巳碎琴，墨石枯流當日誓，閑愁滋淚此時心，人生自有情痴處，未抵愁腸一往深。

（詩）**戊午重九念因詞長爲其先室叔詩夫人遷葬、次韻奉和** 許筱明

詩卷宜蘇夢已遲，臨江人在白雲間，佳城選寶三弔地，仙掖安一穴山，香入牡丹魂欲逐，風飄碎瓦月終還，年年文酒茱秋會，和玉詞宣不復頒。

戊午重陽秋禊附薦全港華僑詩畫藝壇先友次念因詞長原玉 許筱明

百戰乾坤膠轕塵，古今來往一番新，無端落木蕭蕭哲，處處悲風颯颯文，殊夢長眠鬆寂寞，千秋不朽是精神，重陽已過無風雨，過了重陽亦斷魂！

觀世音菩薩誕 坪洲圓通講寺 禮懺今日啓壇

離島坪洲圓仔山頂新村十三號圓通講寺，云是屆九月十九（公曆十月廿）（星期五）日，爲大慈大悲觀世音菩薩圓滿聖誕之日，該寺由昨晚（農曆十六）禪壇，今（十七）日啓壇，虔禮大悲寶懺三永日，每日禮位頂禮回向，十九日觀音菩佛誕期，中午上供，午後禮誦三皈五戒，並隨緣放生，以此功德，願祈該寺護法安樂，社會祥和水漲，並祈願世界和平，國泰民安，風調雨順，如意吉祥，同沾十方善信，共襄勝緣，善此盛事，屆時希冀元參加法會，拈香頂禮，名清佛恩，福田廣植，是所深盼云。

曉廬詞稿

潘友泉

天香（楊柳和麥韻）

姿並天香，技頭團色，枝頭翻鶴聲啊。靜守餘暉，鈔壽冷熱，渲情江南明小，淡妝絕豔，喜滿日，嫣然清鑒，一流飄香舊韻，平添瑩賞新巧。

眠足紙窗日曉，對瑤枝，對花多少，爛熟曾名句，惹風流韻，美更無涯愁絕（下徙衣），但願得閒身淡枝老，萬種風情，情濃草春。

柳梢青（秋）

世網舍繭，凡情未滌，客夢添新，逐蕪書題，且看浮雲，萬事悠悠，浩浩清惆悵。可怜生事身人，且放眼，看雲自飄，芳草天涯，曉雨秋舒，溫夢前塵。

醉落魄（前人）

佳人如玉，春心相逢聲酬緣，夜闌小坐傾燭，澹淡如昨，心事須知卜。

闌闌枕上眠無宿，曾聽羅和琵琶曲，劃斷南天何北，晚歌沙縣，閒過不拘束。

「山水、人物」（林曦明作）（集古齋舉辦上海畫家作品展覽展品）

「嚴寒雙清」（張守成作）（集古齋舉辦上海畫家作品展覽展品）

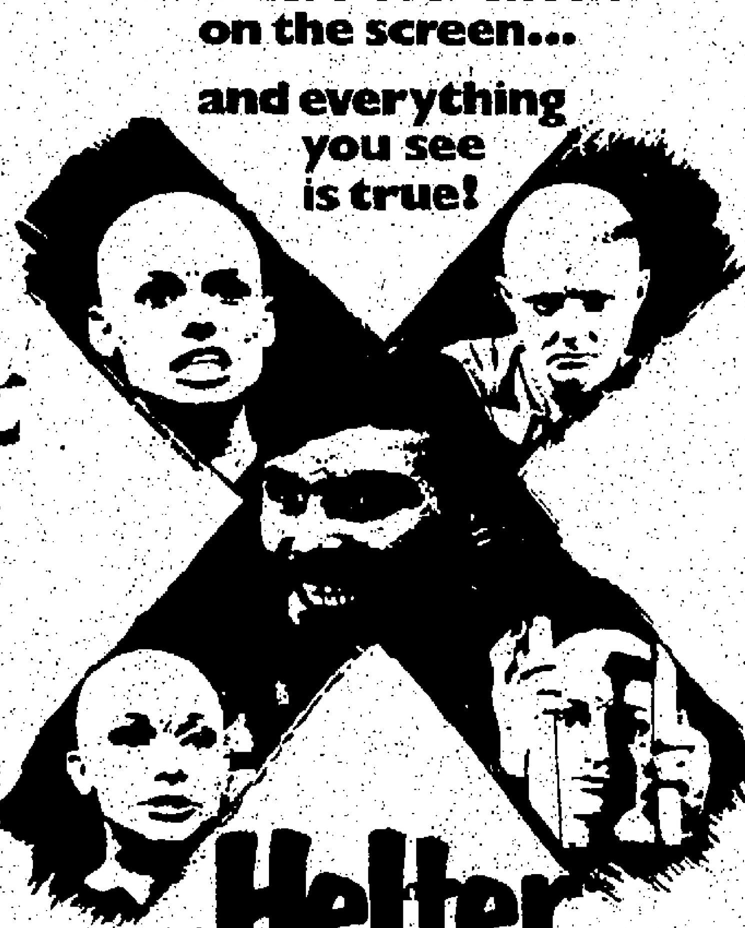
上海畫家作品展覽

總統 華盛頓 國華

轟動全球歷史上最殘酷的一代艷星遭大屠殺眞實事蹟搬上銀幕！

七屍八命 慘不忍睹 滅絕人性 邪門施暴

The most brutal and terrifying murders ever shown on the screen... and everything you see is true!



Helter Skelter

明天盛大獻映 敬請提前訂座

莎朗蒂大屠殺

大製片家兼導演：湯格拉斯 最新精心傑作

性格巨星 佐治狄遜素 史提夫拉斯伯 美艷女星 南茜和芙 瑪麗蓮寶絲 姬絲汀娜夏德 聯合主演

案情複雜離奇 警探抽絲剝繭 結局莫測高深 兒童不宜觀看

新都·快樂 K666148 H773496
最後今天 笑飽到夠嚇餐 DRACULA AND SON 摩登殭屍撈世界
明天盛大聯映 百慕達神秘
今早十一點半 新都「唐山弟子」 快樂「追龍」

紐約·凱聲
映期無多 第八週超級巨片請勿錯過 GREASE 油脂 尊特拉華達
香迷

京都·麗聲
今天五場獻映 嘉禾公司發行 日活公司繼「東京艾曼妞」後又一大胆色情巨片！特配粵語 請即定座
查泰萊夫人 兒童不宜觀看
日本紅星首席 麻泉志

豪華·大華·華聲
今天五場請早
甜蜜蜜 The Young Fruits Are Sweet 兒童不宜觀看
「娃娃店」原班人馬主演 一門靚女集中營 門門靚熱情
花樣最多！嘆爲觀止

普慶 北角國寶 國華 國泰
國泰五場 大胆暴露、徹底表現 先天性淫娃 兒童不宜
最後五場 三溫暖
明天五場映 普慶 國賓 我要變女人 國華 莎朗·大屠殺

新光 北角 H632959
最後今天 動作多生猛 新格風趣喜劇片 甩繩馬騮
明天獻映 古裝喜劇 三鳳求凰

利舞台 倫敦 影都 國都
座無虛設 GOOD GUYS WEAR BLACK 黑名單密殺令

金門 樂聲
今天五場獻映 日活公司繼「東京艾曼妞」後又一大胆色情巨片！特配粵語 請即定座
查泰萊夫人 兒童不宜觀看
日本紅星首席 麻泉志

南華·南洋 3 881755 5 737388
最後今天五場 甩繩馬騮 黑鬚鬼
明天五場盛大獻映 三鳳求凰 古裝喜劇

皇后·皇都·嘉禾
今天五場獻映 觀衆大聲叫過癮！
醉拳 五百萬關在望！
原班人馬第二集「蛇形刁手」
嘉禾午夜場：醉拳

海運·百樂 H702412 K678091
最後五場未看速看
查理布朗士 彼得芬治
偷襲安特比
明天五場獻映 希臘大亨
海運午夜場：鐵臂龍

南昌 深水埗 國寶 K208917
今天四場映 醉拳
今五場 黑魔大姦殺

文華·明珠
最後今天映五場 衝天大蜂災
明天盛大獻映 蜜桃成熟時
保鑣

珠江·銀都 3-023941 3-891187
今天五場最後 甩繩馬騮 黑鬚鬼
明天五場盛大獻映 三鳳求凰 彩色古裝大喜劇

新華·東方·新聲
第三週映 一睇再睇 性愛夏令營
我要變女人

龍華·恒星 油麻地 福星
最後一天 查泰萊夫人 性的遊戲 性的追逐 桃色大屠殺
明天三院 洪熙官 方世玉 陸阿采

帝國 帝后 國際 太平 H466268 K820749
大滿特滿 今天四場請早 醉拳
今五場 醉拳 導演：袁和平

新大華
快將開幕 交通方便 港九巴士直達 油麻地·西貢街（大華戲院側）

域多利 紅磡 12 872795
最後今天五場 成記茶樓
快將開幕 首輪西影宮
血戰保山河

總統·華盛頓·金冠
金冠五場 大胆暴露、徹底表現 先天性淫娃 兒童不宜
最後五場 烏龍王與星君仔
明天五場映 莎朗蒂大屠殺

娛樂 寶聲 明月 民樂
最後今天五場 乾隆下揚州
民樂只今天映 五大漢
倚天屠龍記

翡翠 荷李活 亞洲 麗宮 黃金
最後今天 君臣鬥智 皇帝平民 乾隆下揚州
明天盛大獻映 倚天屠龍記

麗華 英華 寶石 觀塘 K921958 K211655 K657116 K429997
狂滿第二週 醉拳 吳思遠 袁和平

民樂 K675659
選映一天 五大漢
明天 倚天屠龍記

體育

西德救生考察團抵港致賀
亞太區救生會議本月底揭幕
港督麥理浩爵士將蒞臨主持
歐洲國際組織亦派代表出席

（特訊）西德國家救生總會爲歐洲拯溺最先進之組織，宵保有全歐冠軍榮銜。該組織創立于一九一三年，擁有會員逾四十萬人，爲歐洲最具聲譽之大會。該會分派義務救生員協助德國確保游泳場所安全職責，並有屬會及救生分站二千所。該會接獲香港邀請參加在月底開幕之亞洲太平洋區救生會議，特別派出卅八位救生人員到港訪問，以搜集資料，以便回國討論派出代表團參與盛典。

該西德救生考察團于昨晚抵港，並由團長比格德率領，渠等一行卅八人首先到淺水灣拯溺總部訪問，並參加拯溺總會會長趙不弱之酒會及晚宴，氣氛非常融洽。團長比格德于宴會中致詞，略謂：渠本人偕西德國家救生總會主席，渠非常榮幸得以到遠東探訪最具型之東方救生會所，渠本人謹代表德國及歐洲國際救生總部向行將在港舉行之亞太區會議致歉，並祝賀會議成功。渠表示下月中旬將率領另一歐洲救生隊訪港。該團曾訪問美國，日本、菲律賓、澳洲、南韓、非洲、及紐西蘭，並知悉各國均打算派出代表出席因各國對香港推動救生運動，均有良好之印象。渠表示在來港途中，連日均爲颱風所阻困，未能向拯家救生會會長馮爵士致候及預賀大會成就，因該團將于今晚乘專機返西柏林。渠應允將與瑞典代表團于會議時到港代表歐洲國際組織向香港主辦國致以萬分之賀意云。

圖爲：西德國家救生考察團團長比格德代表致送會徽與拯總會長趙不弱、左爲郭漢銘、右爲李志誠、羅維邦。

全港校際泳賽第一組好手
明午維池角逐
昨豪雨第二組預賽未全部完成

（特訊）香港學界體育協會主辦一九七八年全港校際周年游泳錦標大賽，自十月十六日揭幕以來，經已連續比賽兩天，十六日爲第三組香港區首天比賽。十七日爲第二組首天預賽。今（十八）日休戰一天。明（十九）日下午一時仍假維多利亞公園游泳池舉行第一組首天比賽，第一組爲全港校際體育競技水準最高之一組，其中有很多全港游泳冠軍，代表各校爭奪錦標，將會產生大量校際新紀錄。第一組共有庇理羅士官立女校，拔萃男校，拔萃女校，香港國際學校，港島學校，英皇佐治五世學校，喇沙書院，九龍瑪利諾修院學校，筲箕灣官立中學，聖約瑟書院，理佐治學校，香港華仁書院，十二間學校參加。

昨（十七）日下午一時第二組首天預賽，假維多利亞公園，冒傾盤大雨展開角逐。第二組共有陳瑞祺書院，何文田中學，何東工業學校，英皇書院，香港瑪利諾修女學校，新民書院，英華書院，筲箕灣官中，聖嘉勒女子學校，聖保祿修院學校，聖類斯學校，聖保羅書院，明愛書院，李惠利紀念書院，香港威靈頓書院，英華書院，伊利沙白學校，共十八間學校參加。

由於天氣惡劣，豪雨未曾停滴，原訂全部預賽項目，直至天黑仍無法順利完成。第二組賽會決定將未完成之預賽項目，改編在十月廿四日上午九時卅分至中午十二時，增插在維多利亞公園補賽。第二組比賽原定分十月十七日預賽，十月廿五日決賽，兩天完成，現改爲兩日半才能敍料。

昨午水溫爲廿三度，全部選手均不習慣在大雨中競技，俱泅不出本身水準，全部預賽並無新紀錄產生。

香港蛙后今年八月出席艾德蒙頓英聯邦運動會選手，香港女子百米及二百蛙式最高紀錄保持者，港島瑪利諾修女學校中三學生，十五歲女童沈德寶利，因無強勁對手角逐，未能改寫其本人保持之大會紀錄，要待十月廿五日第二組決賽時，始有機會創大會新猷。

沈德寶利在女子乙組一百公尺蛙式預賽，第二組泅第一，成績一分廿六秒五五（百份之一秒計時），未破伊本人於去年所創之大會紀錄一分廿五秒五。女子乙組五十公尺蛙式預賽，沈德寶利在第二組預賽泅第一，成績卅九秒五（十份之一秒計時），未破伊本人於去年所創之一分廿一秒一五（百份之一秒計時）大會紀錄。

一九七五年全港女子百米及二百米蛙式冠軍香港威靈頓書院選手劉少芳，在女子甲組一百公尺蛙式預賽第三組泅第一，成績一分廿秒四。女子甲組五十公尺蛙式預賽，劉少芳在第三組泅第一，成績四十一秒四。

一九七五年港九渡海泳冠軍新民書院選手陳錫培，在男子甲組二百公尺自由式預賽第一組泅第一，成績二分廿六秒。男子甲組二百公尺四式預賽，陳錫培在第一組泅第一，成績二分四三秒。十月廿五日決賽，陳錫培將輕取兩面金牌。

一九七八年全港校際泳賽，總共有七十八間學校參加，五千選手報名參加。由於第三組港九學校太多，將第三組劃分爲香港區及九龍區兩個地區分開獨立舉行，比賽分四組角逐。第一組共有十二間學校參加。兩天比賽日期爲十月十九日，十月廿七日。兩日比賽，均於維多利亞泳池舉行，每日下午一時開始。第三組香港區共有廿二間學校參加。三天比賽日期爲十月十六日，十月廿日，十月廿四日。三日比賽，均於維多利亞泳池舉行，每日下午一時開始。第三組九龍區共有廿六間學校參加。三天比賽日期爲十月廿四日，十月廿六日，十月卅日，三日比賽，均於九龍紅磡大環山室外溫水自動調節游泳池舉行，每日下午一時開始。

全部校際泳賽日期，以十月廿四日最爲複雜。以十月廿四日上午九時卅分至十二時，增添於維多利亞泳池補賽第二組未完成之預賽，廿四日下午一時至六時第三組香港區決賽，於維多利亞泳池舉行。同時第三組九龍區首日比賽，下午一時至六時假九龍紅磡大環山游泳池展開角逐。（七止）

港球迷欣賞好波佳訊
秘魯水晶隊實力雄厚
擁九名世盃正選國脚
分別於本月底出戰港代表及聯賽選手隊

（特訊）秘魯水晶足球隊訪問香港，廿九日對香港代表隊，卅一日對聯賽選手隊。門劵分別收廿元、十五元、十元及五元各類。

客軍今次訪港，職球員共廿人，計有職員七人，球員十七人，加上介紹客軍訪港的球經紀金光男。他更保證客軍全隊球員，包括入選本屆世界盃決賽，秘魯「國脚」一定來港，不過國脚門將基路加，現在受傷。

水晶隊成立於一九五五年，歷年來均係秘魯甲組實力堅強的隊伍，同時則獲得甲組聯賽冠軍。

水晶隊於一九七〇及七二年，獲得秘魯甲組足球聯賽冠軍，一九七三、一九七四及一九七七年客軍在上述各年中，曾被選派爲秘魯隊，參加南美洲盃賽，這盃賽共有十個國家派隊參加，相當於歐洲聯賽冠軍盃，所以該隊實力，相當強勁。

水晶隊在六零年及七零年代，皆因秘魯取得良好成績，故曾多次代表秘魯參加南美洲盃此項盃賽乃南美洲十個國家的冠軍隊參加，共二十隊，再加上上屆冠軍，最多廿一隊，初賽分五組，每組四隊，兩隊出綫，跟隨以淘汰制，全部賽事分主客場比賽。

一九六二年首次參加該項賽事，曾於初賽與烏拉圭國家會及阿根廷賽車會同組，祗得分組第三，未能進級。

一九六九年第二次參加，初賽與玻利維亞的威士達文及威迪隊同組，很容易即取得出綫權。複賽勝厄瓜多爾的愛美力，複勝委內瑞拉的卻錫基沙隊，準決賽對烏拉圭冠軍賓拿路，以一比一及零比零被淘汰（賓拿路作客入球雙計）。

一九七一年與阿根廷羅沙里奧及保加隊同組，因對手甚強，未能順利出綫。（按保加隊更爲一九七七至七八年度南美洲盃冠軍及一九七八年洲際盃冠軍）。

一九七三年初賽與巴拉圭的波丹奴及奧林匹克隊同組，取得出綫後在複賽被淘汰。

一九七四年再度參賽，初賽與智利威德勒及大學同組，出綫後再度複賽被淘汰。

秘魯水晶隊在南美洲的表現最佳爲一九六九年，位列準決賽，但水晶隊在一九七零年及七八年兩次世界盃賽中，皆供應主力球員。故在該兩次世界盃賽中秘魯曾名列八強，並非倖致，本屆在阿根廷於一九七八年六月份舉行的世界盃，水晶隊有十二名曾於初選的四十名名球員中，水晶隊亦有九名入選前赴阿根廷成爲秘魯隊的骨幹，在一九七五年的南美洲國家盃賽中，秘魯勇奪冠軍連巴西亦打敗，水晶隊球員亦爲秘魯國家隊主力。

秘魯由於曾打入本屆世界盃最後八強，當然港產球迷會對之較爲熟悉，料捧場者必衆，祇可惜，目前政府大球場東看台方面加建上蓋，工程緩慢，相信屆時其工程尚未完竣，那麼，賽事之門劵亦祗能如今一樣僅西面看台及大鐘下看台可售，如此一來，足總之門劵收益必然受到很大影響。

美國奧委會允承担赤字
洛杉磯獲主辦八四年奧運會

（美國洛杉磯電訊綜合報導）洛杉磯市委會已經與國際奧委會達成協議，八四年奧運會將在該區順利舉行。

此次協議，洛市對主辦奧運將不需負担任何經費上承諾，若然主辦費超出預算，美國奧運委員會將負担彌補赤字。市委會以十比二投票通過上述議案。

市委會成員之一的法拉利表示：「這是國際奧委會歷史上首次答允我們要求，我們强調不承担任何經濟責任，它們終於接納要求。」

洛杉磯奧運籌會艾荼稱：「八四年奧運會已實質上決定在洛杉磯舉行。」

在爲時兩個鐘頭的會議，最後討論重點落在主辦奧運之安全措施經費，當地警察局長基斯指出至少需三百萬美元。

市委會下一步驟是與奧運籌委會簽署協議書，以保障洛杉磯市，如主辦奧會出現赤字或須要賠償，將由籌委會全權負責。

本年八月卅一日，國際奧委會行政局在瑞士總部洛桑開會，一致通過洛杉磯不需承担主辦奧運所出現赤字的責任。

英勁旅利勿浦
可能應邀訪港

（特訊）在歐洲盃足球賽衛冕失敗的利勿浦，可能在本球季內到香港作友誼賽。

利物浦隊發言人解釋謂：由於此次在歐洲盃第一回合的賽事中被諾定咸森林隊淘汰，使球會損失約五十萬英磅（約爲四百萬港幣），由於此次在財政上出現不平衡，故我們需要到外地作友誼賽，希望彌補赤字。另一方面，我們最低限度每星期要作賽兩場，以保持球員們的狀態。

他繼稱：目前我們除了安排到沙地阿拉伯、巴林，及一些歐洲國家比賽外，香港兩間球會亦有興趣邀請我們到當地作賽。如我們願邀訪港，我們會首先通知香港足球總會的。

該隊上星期六以五比〇大勝打比郡，陣中擁有名球星杜格利殊及晴士等助陣。

港澳游泳對抗
海天囊括首席

港澳泳團游泳對抗週末在澳門舉行，由六個泳會派出好手作十六個項目之對抗，香港海天泳隊由王華生，陳長洪，王敏超任領隊率隊赴澳，在各項比賽中均奪得首席，在澳並獲熱烈之歡迎，玆將對抗賽成績錄后：

項目	第一名	第二名	第三名
男百自由式	鄧榮熾（海）	陳錫培（海）	謝國洲（澳）
女百自由式	廖靜華（海）	梁淑芬（海）	許少帆（澳）
男百蛙式	溫俊年（海）	陳偉然（海）	鄭錦棠（澳）
女百蛙式	廖靜霞（海）	鮑靜婷（海）	潘莉莉（澳）
男百蝶式	唐廣新（海）	王志强（海）	劉錦永（澳）
女五十蝶式	張嘉文（海）	梁淑芬（海）	譚少芬（澳）
男五十背泳	方念湘（海）	戴世堯（澳）	張國樑（澳）
女五十背泳	廖靜華（海）	鄒艷卿（海）	陳鳳瑤（澳）
男五十蛙式	王宇飛（海）	陳光（海）	張志榮（澳）
女五十蛙式	廖靜婷（海）	廖靜霞（海）	李少儀（澳）
男五十自由式	王宇飛（海）	陳光（海）	張志榮（澳）
女五十自由式	廖靜婷（海）	李敏儀（海）	丁蕙仙（澳）
男二百四式接	海天乙	海天甲	羚順隊
男二百四式接	海天乙	海天甲	綠百隊
女二百四式接	海天乙	海天甲	綠百隊

今日秩序豐
公開小球賽

香港小球總會主辦總會盃賽今日四場，雖四號場六時海員對青華聯，七時新青少年對青消。紐五號場：六時伊信對華雄，七時華聯對聯藝。市政局盃賽兩伕，修頓場：七時威碟對敵龍青年，八時大東南對首藝公君，九時首藝對開藝青年，九時九記對潤氏。

昨足總執委會議決
聯管會仍維持原狀
總督盃賽制無改變
前足總教練包勤昨來電擬率領旗下伊朗沙巴斯球隊訪港，希望與本港甲組球會友賽。

（特訊）足總執委會昨召開會議，商討有關聯管會「分工合作」議案，本屆總督盃賽制，接納賀助會員及元朗申請本月廿二日對東昇作友賽。

（一）聯管會「分家」一事，會長級六人委員會建議該會如常辦理事宜，不須分割成甲組或乙丙組兩部份。會長級並提議設立五人小組，由許晉奎担任主委，另選出四位委員——其中甲組及乙丙組最少要有一人代表，將負實主理有關甲組及乙丙組騷斷案件之處理。此外，該會將有三位後備委員，開會人數至少要有三位始算合法。上述建議，俱獲昨出席代表接納。

（二）本屆總督盃賽制，與去屆無大差異，只是乙丙組當九十分鐘嫌和後，將不另行加時，即進行互射十二碼決勝負。

（三）前足總教練包勤有長途電話致電總足，謂有意率旗他目前任教的沙巴斯隊在十一月七日至廿日期間來訪，願意與本港任何甲組隊伍對賽。現時該隊已獲安科威特兩場賽事，目前正接洽本港，印尼及星加坡等其餘地區。——沙巴斯隊十五戰十三勝和一敗積以廿五分暫居聯賽榜首。伊朗已完成首循環賽事，次循環賽要待十一月底開始時，故此客軍有意在此段時間作外遊之舉。

包勤並謂隊中擁有八名正選國脚（包括曾來港門將戰斯，加森普，愛社根尼，鴨都拉），另有五名青年軍，實力甚爲強勁。

昨執委會將詳細資料送交各甲組會，如任何甲組會有興趣主辦可自行申請。

（四）新義內亞邀請港甲組球會前赴友賽，決去信各會徵詢是否有興趣主辦。

（五）元朗申請本月廿二日在大披頭球場友賽東昇，獲順利批准。

（六）有關警察出差費增加問題，短期將與當局洽商。

前晚國際籃球表演賽，波多黎各以一〇九比一〇七力克巴西。圖爲籃聯名譽會長趙世增（左）頒獎予波國領隊韋拿比。

九月份足球收入
僅得五十萬餘元

足球總會公佈九月份足球賽之總收入共爲五十萬零六千六百廿五元。觀衆共九萬八千三百零一人。其中七人賽共收十一萬五千一百九十六元，觀衆二萬四千三百十人。會長盃十四場共收卅一萬九千五百八十四元，觀衆五萬九千六百廿二人，在整個月裏面，只有華聯對雪闌義之比賽較多觀衆，亦只一萬人矣，可說不如理想故今年季初的收入未符水準，可說是歷年較平淡之一屆，希望聯賽會帶來較佳的現象。

香港單車聯會
辦國際教練班

香港單車聯會決定在十一月一日至八日每日上午九時至下午五時舉辦國際單車教練班，由世界單車總會派出兩名教授來港負責教練課程，到現時止已經有孟加拉，杜拜，台灣等地區決派員前來受訓，而爲香港則單車聯會持有訓練班合格證書之香港教練可以報名申請參加，但須由聯合審核報名者可函香港郵箱一〇六八號香港單車聯會自會當面通知云。

乒總明開
執委會議

（香港乒乓總會定明（十九日）星期四下午六時在會所召開執委會第十一次會議，將討論參加亞錦賽及亞運召歸于十一次會議…

梁仲偉設宴招待
體記週一開月會

香港足球總會部屬梁仲偉，定本月廿三日（星期一）下午七時設筵歡宴體記會全體會員於灣仔百樂門酒樓，體記會亦藉此於是日下午六時半召開本月份月會，商討月來研究多宗，屆時由輪值幹事鄭國榮任召集人，希各會員依時出席，共策進行。

各項康體活動

旺角區

籃球賽圓滿閉幕

由政府康樂體育事務處（旺角區）主辦的「第二屆旺角區籃球錦標賽」，決賽在十月十五日上午九時起在旺角麥花臣室外籃球場舉行，經過四場精彩之賽事，結果已產生：男子組冠軍悠悠，亞軍長沙，季軍柳青，殿軍燕子；女子組冠軍青雅社，亞軍曙光，季軍小露寶，殿軍七弦琴。賽後隨即頒獎。查此次比賽共有男子組十六隊，女子組六隊，經過四天比賽然後產生上述之優勝隊伍，男子組及女子組之冠、亞軍將被邀參加十月杪舉行之西九龍籃球錦標賽。

灣仔區

初級網球訓練班

日期：一九七八年十一月三日至十二月十五日（逢二、五）。時間：上午七時至八時卅分。地點：高士威道體育中心。參加資格：（一）參加者必須居住、就業或就讀於灣仔區，而年齡在十五歲以上。（二）參加者必須爲初學者，具有中級程度或曾參加本處所舉辦之網球班者，恕不接受報名。（三）如發現同時報兩區者，則會被取消資格。費用：全期每位十元正。服裝及用具：參加者須穿著運動衣及膠鞋，網球及球拍自備。名額：每班三十人，先到先得，額滿即止。報名辦法：請帶近照一張及報名費十元親到灣仔軒尼詩道東華大廈三〇三室，電話：七二四八四四。

大環山

水上嘉年華會

近來青少年對水上集體遊戲甚感興趣，故政府康樂體育事務處與市政局，將聯合主辦「大環山水上嘉年華會」，日期爲十一月五日，在紅磡大環山游泳池舉行。

凡年滿十四歲以上能游五十公尺之人士，均可組隊參加，每隊六人，男女人數不限。獎品除各項活動之優勝隊伍皆可獲得外，並設有組際團體獎及啦啦隊獎，此外各參加者均可獲贈T恤一件。

各項比賽計有亦步亦趨、迴去迴回、和衣賽泳、彩球遙遙、網開一面、逆水行舟、救援平安及衆橋橫渡等。有興趣參加人士請於即日起至十月廿五日止往（一）觀塘康樂體育事務處：觀塘同仁街政府合署五樓四零六室；（二）九龍城康樂體育事務處：土瓜灣馬頭角道一號二樓十三室；（三）黃大仙康樂體育事務處：新蒲崗景福街新蒲崗政府合署五樓四零三室等各辦事處報名。額滿即止。查詢電話：三一四三六一二三。

南華女子瑜伽
週年聯歡盛會

南華女子瑜伽部，昨午十一時在淺水灣酒店畫舫舉行週年聯歡午餐大會，到者有敖會長李志剛，正副主任林汝江、梁日盛，導師林蔡寶明，及女子會員等五十人，首由李志剛會長致勉勵詞，隨分別由主任林汝江、梁日盛，導師林蔡寶明等講述瑜伽對人體的好處，綜合指出，習爲練習瑜伽，並非迅速見效，應有恒心才能成功，其主要運行氣血，慢慢呼吸，集中精神，發揮潛力，而增強體內分泌，健康腎、腦、腸胃，以至全身機能，以抗疾病，所以瑜伽術之「式」，係由淺入深練習，且要注意呼吸、意念、運氣，其功效能作醫學上的治療，如偏頭痛、腎病、胃腸、神經衰弱、心跳、氣促、坐骨神經痛，甚至腎痛痔等等，但要每天不離練習。該部主任梁日盛昨在演講中謂其本人已足八十一歲，語出，舉座詫異，因見他面帶青春氣息，活力充沛，但梁主任謂：並非甚麼秘訣，只是長習瑜伽，靜坐和做各「式」的實證，男女老幼皆可練習，繼而各會員均講述他們對瑜伽的心得和治病的效果，昨會後即舉行午餐，同人等聯歡，快樂非常。

全港教師乒乓比賽
下月紅磡中心舉行

本港學生數字龐大，從事教育者，在各行業中，亦佔頗大之比例。爲人師表者整日爲學生之學業及品行而操心，其於課後餘暇，亦應有適當之康樂體育活動，來調劑身心，恢復疲勞，藉以增進教學之效果。政府康樂體育事務處，爲培養本港教師對乒乓球之興趣及推廣乒乓球運動，特與香港教師會合辦「全港教師乒乓球大賽」，並由香港中區獅子會贊助。

該項比賽，現已定於十一月五日（星期日）由上午九時至下午六時，假紅磡停車場體育中心舉行，分男子單打及女子單打兩組，全部採用單淘汰及三局兩勝制。凡（一）現任之註冊教師；（二）已退休之教師而仍爲教師會之會員者，均可報名參加，費用全免，每組各限額一百名。參加者屆時只須自備運動衣及球板便可，乒乓球則由主辦機構供應。據賽會宣稱，男女子組各均設冠、亞、季、殿軍獎，且凡參加者俱可獲紀念章乙枚。本港教師中，不乏男女乒乓高手，屆時當有一番熱鬧也。

至於報名表格，可到下列地點索取：（一）政府康樂體育事處（千諾道中一一一號永安中心十一樓）及其各分區辦事處（二）香港教師會（彌敦道二四二號立信大廈八樓）查詢電話五——四五八五一一或三——六七四三二〇。

目前政府大球場東面看台加建上蓋，受近日連場風雨影響，本月底秘魯水晶隊訪港時，工程肯定無法完竣，對足總收入將有很大影響。

美術會素描班
明加映藝術片

香港美術會素描班，逢週四在陳會長主持下，在香港大會堂高座八樓，由下午五時起舉行。而每月都有一項藝術性的節目推出。本週四（十九日）由下午六時半至七時，獲法國文化協會合作特加映一套抽象藝術名家畢沙書利的藝術電影。歡迎有藝術興趣者參觀。隨後會友同到七四七餐室敘餐，以便聯絡和互相切磋云。

（詩）

潘新安詞兄招飲小山草堂并見惠詩集率成兩律奉酬

劉士瑩

負手徘徊綠水濱。花時惆悵故都春。
世非長慶來賓客；情似昭明愛舍人。
一旅遄提詩有律；千觴頓止酒仍醇。
天涯縱得存知己，猶是風烟望五津。

（二）

北宋風流數晏家。小山自是擅詞華。
秋聲不到神仙地；春水應浮姹女槎。
芍藥含愁經夜雨；芙蓉發艷鬥朝霞。
草堂早晚多清暇，佳句吟成好浣花。

次韻酬士瑩詞長贈詩兩首

潘新安

聞應燦嘯靈海濱。楚箭秋思繁欄春。
斗城偶聚風塵客；叔世甘爲木訥人。
幾度髮屑除弱累；漫嘲霜鬢負芳醇。
詩壇路似桃源遠，好遇漁郎一問津。

（二）

寄情聊復隱人家。腰佩蘅芷細咀華。
數久懶尋萬里閣；交疏思買釣魚槎。
一瓢梅谷風扶月；十里散山水蓄霞。
記否今春遊宴處？劉郎新詠欠桃花。

華僑文化

「山水」黃墨中作（集古齋舉辦上海畫家作品展覽展品）

「少女牧驢」徐有武作（集古齋舉辦上海畫家作品展覽展品）

「華嶽青松」湯義方作（集古齋舉辦上海畫家作品展覽展品）

「山水」成叔玉作（集古齋舉辦上海畫家作品展覽展品）

本港新聞

知名畫家協助設計 公益金聖誕咭 一共五款公開發售

（港訊）本港五位名畫家王無邪、張韶石、余雪曼、施養德及石漢瑞，義助公益金而設計的公益金聖誕咭共五款，現已公開發售，得款捐助公益金。

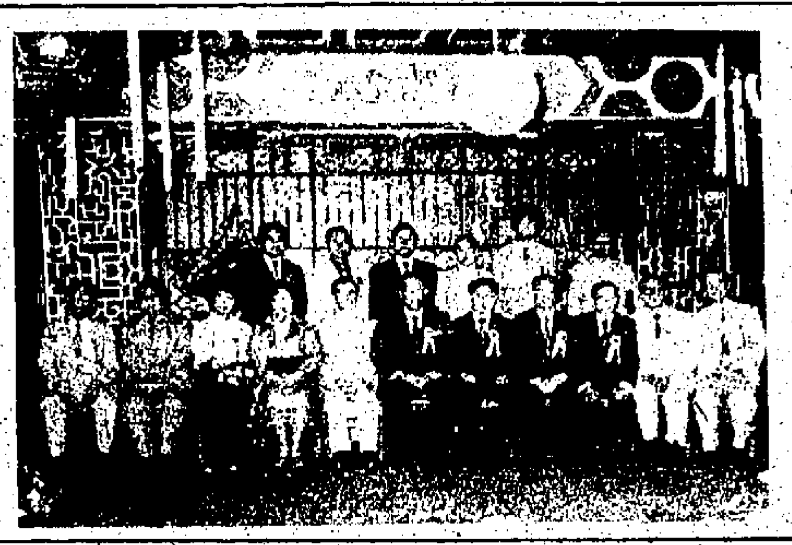
今年的各款公益金聖誕咭，帶濃厚的中國色彩，包括張韶石、余雪曼的國畫「富貴白頭」、及「紅梅」；王無邪的水墨畫「溪山」；施養德的「風中牡丹」，及石漢瑞的「四色圖」，每張售一元。

公益金聖誕咭有訂購及加印姓名，請聯絡中環公主行四〇七室公益金辦事處（電話：二三五四九一一）。此外，港九民衛團體公司、南華早報書店、福利工藝社、政府刊物銷售處、屈臣氏藥房、香港郵政公司，亦有代售。

慶相逢酒樓祝十週年 舉行酒會嘉賓逾千人

九龍新打老號之慶相逢酒樓，為慶祝開業十週年紀念及酬謝顧客年來愛護雅意，於昨日下午四時至七時舉行盛大酒會款待嘉賓，到有紳商名流，工商界巨子，社團領袖及有關人士等嘉賓千餘人，由該酒樓董事長兼總經理陳昌，副董事長兼執行董事陳日新，副董事長兼副總經理顧文彬，執行董事陳澤儒，經理鄧潤源，王妙娜，吳興鴻，鄧麗霞，董事兼經理顏世光，鍾振昇，陶國忠，李順才及董事關立燕等殷勤款接，衣香鬢影，盛況空前。

四時酒會開始，嘉賓亦集賀蒞臨，該酒樓樓面部各職員均穿整齊制服，笑臉迎人款接嘉賓，而點心部展出之五瑞獸，三鳳拱照，鶴龍獻瑞，倫敦龍蝦大獨及蝦山等滿漢陳設，尤為酒會之特色。



圖：慶相逢酒樓慶祝開業十週年紀念，董事同人在酒會上合攝。

珍寶冷氣機舉行 幸運抽獎昨揭曉

酬謝世界之珍寶冷氣機為酬謝用戶特舉辦之幸運抽獎已於本月十六日假香港怖甸乍街致生大廈十一樓第一電業有限公司陳列室舉行，由電視紅星關菊英小姐主持抽獎，並設酒會招待各界友好。

幸運抽獎舉辦以來反應異常熱烈，參加者萬眾，獎品方面，十分豐富，除頭獎可獲贈田豪華房車外，另有彩色電視機，雪柜，手表及電子計數機等名貴獎品，得獎名單將於本月廿三日在各大報章刊登。

酒會間第一電業有限公司董事經理朱嘉樂先生與各界人仕暢談甚歡，場面熱鬧非常而各界人仕及用戶對珍寶冷氣機之超卓性能，均推崇備至，足見其銷量之激增，殊非倖致。

（圖左起第一電業公司董事曾振基，董事經理朱嘉樂，關菊英及大東廣告公司錢煒明於抽獎後攝）

紀念首航飛往世界各地 德航昨舉行集郵展覽 二百五十首航封價值十萬

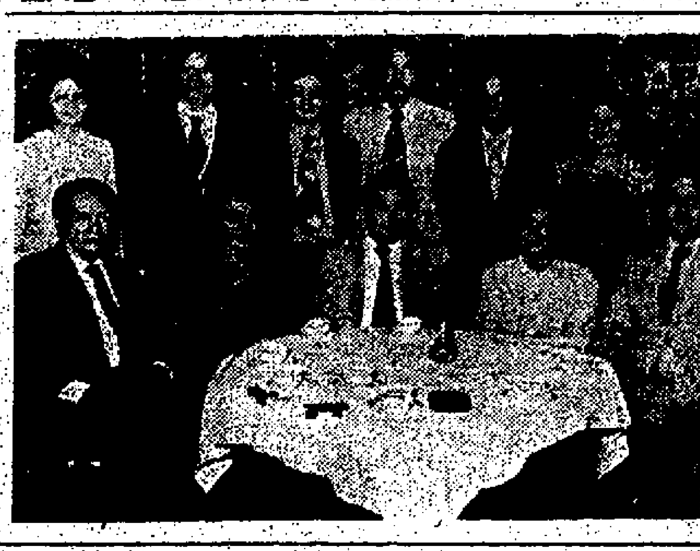
（港訊）德國航空公司集郵展覽，昨（十七）日在富麗華酒店舉行，展出超過二百五十個的首航封。

是次展覽主要特色是集中遠東及澳洲的首航封，是德航為了紀念首航飛往世界各地而舉行的展覽之一，是次展出之首航封價值十萬港元。德航本地的業務代理捷成洋行航空部票務營業代表珍諾，正翻賞一套為紀念德航首航飛往遠東的首航封。

樂滿第廠全權代表 歡宴香港小姐

西德樂滿第彩色電視機廠全權代表AXT先生，於日前訪港訪問業務及研究香港之視聽市場外，並假港島希爾頓大廈北京樓設宴款待本年度香港小姐冠、亞、季，樂滿第總代理商和記易有限公司執行董事兼總經理周仁強，經理招國機，營業經理梁家驥，高級職員多人及香港電視廣播有限公司代表均應邀相陪，席中AXT先生並致送紀念品給香港小姐冠軍陳文玉及亞軍區惠玲。

西德樂滿第彩色電視機自香港電視廣播有限公司籌辦香港小姐選舉以來均協助贊助機構之一，近兩屆更被大會選為作評判參考標準，俾便評判更準確地評選，此乃樂滿第彩色電視機自然取勝，明度足及歡迎，深受各界人仕無限信賴。



（圖前排左起周仁驥、陳文玉、AXT先生、區惠玲、招國機）

聖約翰救傷隊 下週工作程序

聖約翰救傷隊布誡分總監，十月十二日發表通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：十月十五日至二十一日，西區隊。二十二日至二十八日，銅鑼灣隊。

（二）九龍分區救傷車當值：十六日至二十一日，尖沙咀隊。二十三日至二十九日，港華隊。

（三）荃灣救傷車當值：十六日至二十二日，荃灣隊。二十三日至二十九日，深水埗街坊隊。

（四）海洋公園當值：十五日，上午九時至下午六時，灣仔乙隊。二十二日，上午九時至下午六時，西區隊及北角護士隊。

（五）馬場當值：沙田馬場，十四日，九龍隊與九龍青年會隊。

（六）足球場當值：十五日，下午二時十五分，政府大球場，英皇護生隊。

（七）牙科診療所當值：十七日，下午六時三十分，登龍街衛生三級區診所，高栩君、馮秀屏及隊員哈蕙儀。

參謀張蓮明、何尤其及隊員胡榮紅。十八日下午六時卅分，包班衛生，五級區

（八）特別通告：香港分區護士隊衛生杯週年比賽，十月十五日（星期日）上午九時在麥當奴道聖約翰救傷隊總部舉行。由分區總隊長鄧譚南主持，敬希各長官、贊官及隊員踴躍參加。

九龍分區救傷隊杜利華盾週年比賽，十月十五日（星期日）上午九時在九龍分區總部舉行，由分區總監、黃恩勝主持，希各長官，贊官及隊員踴躍參加。

（九）陞任：中央救傷隊：班長劉景洲，陞任為組長，由十月四日生效。

（十）委任：西南救傷隊：何偉德衛生，委任為隊醫官，由十月九日生效。

支隊長趙球安，委任為處理員實隊事宜。由九月二十九日生效。

（十一）實力增補：（甲）註冊：沙田聯合隊隊員：張錦生、黃裕彬、屠達明、李英有、梁志深、蔡志聰、歐陽燕娟與何少鑾，由十月六日生效。

旺角隊：隊員：謝國君，由十月六日生效。

深水埗街坊隊：隊員梁振成、鄧偉寧，由十月六日生效。

深水埗隊：隊員：鄭楚興、江勳傑、顧景成、林榮、滌錦元、黃樹祥、容培康，由十月六日生效。

羅打老護士隊：隊員鍾美霞，由十月四日生效。

保斯森絲德勵爵護士見習隊：見習：伍宛兒、馬索芬、陳偉純、梁君笙、梁秀甌，由十月五日生效。

西南隊：何偉德衛生，由十月九日生效。

（乙）銷假復職：深水埗街坊隊：支隊長何紹輝銷假復職，由十月九日生效。

（十二）實力遞減：（甲）請假：九龍青年護士隊：隊員盧玉嫻，請假一個月，由十月二日生效。

許月娟請假二個月，由十月二日生效。

馬麗珍請假三個月，用十月二日生效。

西南隊：支隊監：鍾偉樑請假兩個月，由九月二十九日生效。

（乙）辭職：九龍青年會護士隊：隊員：蔡艷芬辭職，由十月四日生效。

香港仔隊：隊員：李國安、庾國傑辭職，由十月四日生效。

東方隊：隊員：莊永寧、林光浩、廖紹駒、鄭炳金辭職，由十月四日生效。

西南隊：隊員：陳志深、黃志明辭職，由十月四日生效。

九龍新法護士見習隊：見習余少珊、周雪娟辭職，由十月九日生效。

蒙巴頓護士見習隊：班長劉燕華辭職，由十月九日生效。

瑪潔護士見習隊：見習：吳敏儀辭職，由十月九日生效。

本隊共有隊員：二千五百零九人。現有隊員（二千三百五十六人）。

中華基督教會基道堂 本月為十週年紀念月 舉行感恩崇拜與特別聚會

（港訊）中華基督教會基道堂，自一九六八年十二月在油蔴地東莞街基道小學內展開傳福音工作，繼而成立教會，今年該堂適逢十週年紀念，已決定出版紀念特刊，製紀念品致送教友及親友；又設十週年紀念感恩捐，以用行動感恩獻上，俾兄姊得以並選定十月份為週年紀念月，舉行下列一連串之特別聚會：

（一）感恩崇拜——已於本月十五日（主日）上午八時半在旺角基道堂舉行。

（二）聯歡會及聚餐會——定於本月廿二日（主日）下午三時半至七時半（七時）舉行。聯歡會：由下午三時半至五時半，節目內容有獻唱，交誼，比賽，遊藝，大家唱，展覽及茶會等。（二）聚餐會：由下午六時至七時半在油蔴地東莞街四十五號油蔴地基道堂舉行。

（三）奮興培靈會——定於本月廿八日及廿九日（禮拜六及主日）晚上八時正在旺角基道堂舉行，敦請張于華牧師主講專題：「更新而事奉」。

香港管理專業協會 李樾解答

管理實踐入門課程 介紹現代管理理論

舉辦了二年的管理實踐入門課程將於本年底結束，這個由香港管理專業協會及香港電台聯合主辦的「管理實踐入門——實例研究課程」是希望通過這廣播節目去介紹管理理論，專為新任及基層管理人員而設。

這個課程為期六個月，在香港電台廣播十二講，每講分上、下兩節廣播半小時，全部上課共二十四節，第一節廣播講授管理理論及廣播實例，下節則着重分析實例中的問題，提供可行的解決辦法。

這個課程的特點是非常重視實例研究，以課程中講授之管理理論活用於實際環境之中，務求理論與實踐並重，達到學以致用的目的。此外，本港工商業背景對管理實踐也有重要的影響，因此，本課程負責人每講都邀三位本港工商界高層人士參加討論，以其豐富經驗，現身說法，研討對實例之解決辦法，以及此等辦法可行的原因，將講授的管理理論應用於實際環境。

本會對參加此課程的人士作了一個調查，有百分之九十的參與者都是來自中層的管理人員，他們都未有接受過正統的管理教育，而今年就讀這個課程的人士亦比去年增加了差百分之五十。課師方面則分別由香港管理專業協會及香港理工學院擔任。

每一年的實踐入門課程概要都介紹不同的管理理論，今年的目錄計有：（一）人際關係的重要性，（二）員工的需求，（三）建立領導的能力，（四）適合員工性格的領導方式，（五）執行紀律的問題，（六）管理員的管制責任，（七）工作職位的設計，（八）管理員的作業表安排，（九）同事之間的合作精神，（十）擢升職員的問題，（十一）遴選員工的決定，（十二）消除謠言。

第三次的管理實踐入門課程將於明年中開辦，至於入學資格並無嚴格規定，凡對管理有興趣之人士，均可申請參加。

立信紡織工業公司 籃球賽夏思義羅兆倫主禮

立信紡織工業有限公司廠際比賽，經過多日來的初賽，於十月十五日假座長沙灣體育館舉行決賽，並邀得深水埗民政署署長夏思義博士行開球禮，場面熱鬧。該廠各員工，高經理，岑主任及來賓均擁躍蒞場參觀，各球隊競爭熱烈，賽後由深水埗民政署主任楊港興，與該公司董事長羅兆倫先生暨夫人親臨頒獎，是晚獲得冠軍為：包裝隊、亞軍織機隊、季軍六樓隊、殿軍為宇機隊，頒獎完畢後，由岑乘根致謝詞，全體拍照後全體職員一同到美孚新村好世界酒樓晚宴，聯歡聚餐，盡歡而回。該隊隊員林祐祥、劉敬華。

回首當年

（一九六三年十月十八日）

△香港中文大學成立典禮，於昨（十七）日上午十一時，假大會堂音樂廳舉行，由該校校監港督柏立基爵士主持，港督夫人及女公子巴巴拉小姐同時蒞止，典禮簡單而隆重，由臨時校董會主席關祖堯爵士用中文報告籌備經過，詞畢，關氏將一九六三年中文大學條例正本攜至監督座位之前，並稱：監督先生，請閣下保管此本一九六三年中文大學條例，以誌本大學之創立。監督接過該本條例後，並致詞：其大意謂：源本身的技巧與資源，利用西方科學及專門技術，業備促進本身利益，中文大學成立，港督指出，並備在西化社會的表現。詞畢，請臨時副校長容啟東博士接受該條例之紀念本，監督隨即起立稱：「余謹宣佈禮成」。至此，香港中文大學成立典禮即告完成。

△工務司今（十八）日稱：從本年十一月一日開始的十二個月期間內，深圳水庫將供給本港食水十四億加侖，鄧勵德又說：我們知道深圳所能供給的水量之後，就可正確地估定本港今年多季食水供應的情況，呼籲本港每一位市民，彼此應負責實行節省用水辦法，希望能渡過多季缺雨難關。

△大埔理民府陸嵋今（十八）日上午，偕同聯絡官前往大埔鄉屬下之南坑、烏角、鳳園、下坑、沙螺洞及平山仔等村落訪問地方，巡視建設實況。

△南丫島北段鄉事委員會，為擴建水塘組織食水管理委員會，特定今（星期日）上午十時召開區內各村代表及街坊會議，該項會議，西貢及離島理民府官黃士陶亦出席參加。

△本港新聞處，今日下午四時半在拱北行大樓新聞處試片室舉行記者招待會，介紹新式垃圾焚化爐之詳細情形，現本港垃圾超過一千二百噸，採用可產電力，同時可蒸溜淡水之焚化爐，預算耗資一千三百五十萬元，每日可焚化垃圾七百五十噸；全部工程將在一九六五年中期可以啓用該焚化爐一在堅尼地城安設，其餘一座在九龍荔枝角。

航訊

季候風吹中北美洲 富士週內往哥林沙 發利怡美利今抵埗翌駛日韓 基業二號北婆來途延週五到

（本報訊）百保利輪船公司代理之季候風（MAL.MONSOON）號貨輪，已於昨日（十七）自澳洲等埠航抵本港，停泊國際貨櫃上落貨物，訂今日（十八）離岸，開往科隆、基里士多堡、邁亞美、紐約、夏灣拿、滿地可、多倫多等埠。

利來輪船公司旗下之發利怡美（FERNANDO EVERETT）號貨輪，自日本等埠航來，訂今日（十八）到達，拋碇A號浮泡裝卸貨物，訂明日（十九）開行，駛往門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等岸。

敬德船務有限公司代理之富士（HATSU FUJI）號貨輪，自台灣等埠駛來，將於明日（十九）抵埗，寄碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（二十）離港，前往哥林沙等埠。

大興企業有限公司代理之基業二號（KEE YEH 2）號貨輪，自沙巴、沙爵越等埠來港途中，延二十（週五）抵港，碇泊B號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿一）啓碇，直放亞庇、納閩等埠。

香港島來自高雄 延週五始赴北非 利來金巴輪明日抵埗

（本報訊）香島輪船有限公司代理之香港島（H.K. ISLAND）號貨輪，自高雄等埠航來，訂今日（十八）到港，停泊貨櫃碼頭上落貨物，遲留至二十（週五）始離岸，航赴塞德港、亞力山大港、貝魯特、勒德基亞、的黎波里、班加西等埠。

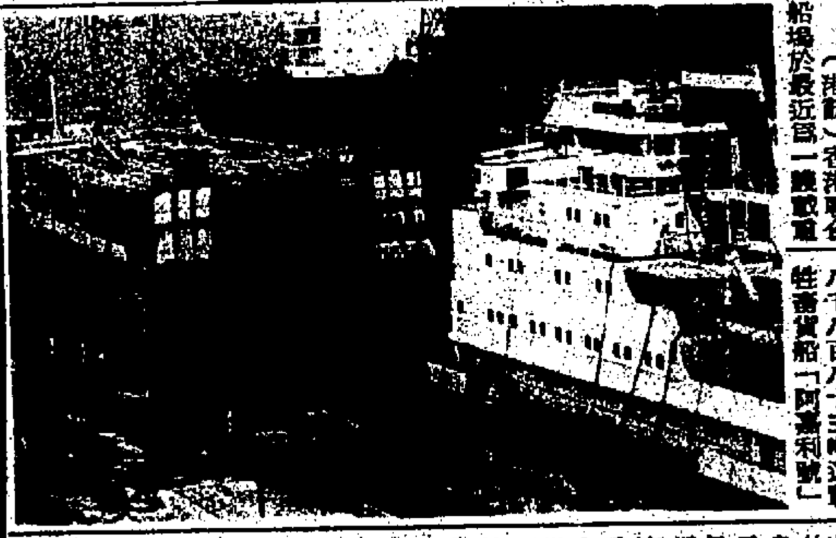
渣華輪船公司旗下之利來金巴輪（NEDLLOYD CUMBERLAND）號貨輪，自南非經新加坡等埠駛來，將於明日（十九）抵港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（二十）開行，駛往基隆。

博多丸從基隆到港 漢斯離岸轉往暹星

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨輪，自基隆等埠來港，訂今日（十八）抵埗，停泊現代貨櫃收取貨物，訂今晚即啓航，前往馬尼拉、熱那亞、巴塞隆那等埠。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之漢斯馬士基（HANS MAERSK）號貨輪，已於昨日（十七）自日本航抵本港，停泊貨櫃裝卸貨物，訂今日（十八）離港，開往曼谷、新加坡、三寶壟等埠。

聯合船塢為阿嘉利號 進行三截合一 加長船身工程



（港訊）香港聯合船塢於最近為一艘載重八千八百八十三噸運牲畜貨船「阿嘉利號」進行一項特別的改裝工程，俾使該船的載貨容量增加近二倍。

該艘牲畜貨船是用作載運羊隻自澳洲往中東。這次在香港聯合船塢屬下的九龍船塢進行的改裝工程，包括把船身截成兩段，中間加入長十八公尺的新船身部份，然後將三部份一同銲接起來。該貨船改裝完成後將長達一百六十公尺，其載貨容量將會由一萬八千隻羊增至三萬三千隻羊。

此外，該艘運牲畜貨船除進行加長船身之複雜工程外，又建造一個全新食水喉管系統，並加大排水系統，與此同時，通風系統亦加以改進，增加其風量。

今次是「阿嘉利號」進行第二次改裝工程，該船前身為冷藏船「海洋號」，於一九七五年，該船在香港聯合船塢改裝，安裝鋼甲和羊欄，由普通的貨船改裝成載運牲畜的貨船。

圖：「阿嘉利號」停泊在香港聯合船塢屬下的九龍船塢與及船身的中間部份。該艘船現分為三截，銲接船身及改裝工程將在十一月初完竣。

港澳飛翼船有限公司

即日預售十天來回票

票價：星期六及公眾假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）

星期日下午二時後及公眾假期澳門返香港廿五元，平時二十元

香港開 由上午八時起至下午五時．每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午五時．每半小時開航一班。

售票處 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648

JUMBO LINE

Australia West Pacific Line

澳洲西太平洋輪船公司

南方船務公司代理福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓

電話：5-453911至20

澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493

直航澳洲雪梨.墨爾砵.阿德雷特比利士彬.佛利曼度.塔斯曼尼亞

十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
BungaAngsana 寨沙娜	23/10	23/10	24/10
Andros 安武士	29/10	29/10	30/10

收貨站 香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

SHOWA LINE

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼往日本、台灣及小呂宋貨版）

百利貿易輪 M.S."BENNY TRADER"(VOY.8)	十月	廿三日抵港 廿三日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.65)	十月	廿六日抵港 廿六日開行
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.60)	十月	廿九日抵港 廿九日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.55)	十一月	七日抵港 七日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.17)	11月	十四日抵港 十四日開行

★直航：小呂宋

截貨日期：船期前兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-486915.3-481775.

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289

（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE

菲律賓綫

直航：小呂宋

巨航輪 M.S."GIANT NAVIGATOR"(VOY.5)	十月	廿二日抵行 廿三日開港

星馬綫

直航：星加坡．巴生港。

馬來精神輪 M.S."MALAYAN ASPIRATION"(VOY.53S)	十月	二十日抵港 廿一日開行
丸井丸 M.S."MARUI MARU"(VOY.11)	十月	廿六日抵港 廿七日開行
藍河輪 M.S."BULE RIVER"(VOY.10)	十月	廿七日抵港 廿八日開行

請各收貨人即來本公司辦理船進提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

中央航運有限公司

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國靈獅號	American Lynx ★★★	10月26日	11月8日	11月9日	11月21日	11月23日	11月24日
美國自由號	American Liberty	10月29日	11月11日	11月13日	11月26日	11月28日	11月29日
美國寶星號	American Aquarius	11月6日	11月19日	11月21日	12月4日	12月6日	12月7日
美國百靈號	American Lark	11月12日	11月25月	11月27日	12月10日	12月12日	12月13日
美國精兵號	American Legion	11月22日	12月5日	12月6日	12月20日	12月22日	12月23日

☆一切貨櫃截貨時間 ★★★一九七八年十月廿三日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋
AM. MOHAWK	39	美鶴號	十月25日	十月27日
AM. MOHAWK	40	美鶴號	十月31日	十一月2日

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM.VENTURE	112	美業號	十月28日	11月6日	11月2日

港澳總代理：業初船務有限公司

皇后大道中友邦大廈24樓（24字）電話 5-237071, 237631

葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525.

NYK LINE

總代理：日本郵船(香港)有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	KAI MARU	10月18日	地中海各埠
	CAPE ESAN	10月18日	
	NOSHIRO MARU	11月8日	
	FUTAMI MARU	11月8日	
	YAMAGUCHI MARU	11月9日	
紅海	FUSO MARU	10月19日	紅海各埠
	IYO MARU	11月11日	
	FUSHIMI MARU	11月14日	
東菲	ROYAL RUBY	11月11日	東菲各埠
南菲	MUSE BELL	11月11日	南菲各埠
西菲	DICTO	10月18日	西菲各埠
古大港	BOSTON MARU	11月10日	古大港各埠

渣華輪船公司

香港5-455633 九龍3-955121 澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	10月28日	南非各埠
	Nedlloyd Cumberland	利來金巴輪	11月9日	
東非	NEDLLOYD MARNE	利來曼娜	10月24日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD RIO	利來利奧	11月11日	
西非	NEDLLOYD SEINE	利來勝	10月26日	西非各埠
	NEDLLOYD NAGASAKI	利來長崎	11月26日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FORCADOS	利來科加度士	11月11日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	12月3日	
南美	NEDLLOYD HOBART	利來荷拔	10月22日	南美東岸
	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	10月28日	
墨西哥	Nedlloyd Steenkerk	利來士添基	10月19日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NDELLOYD SCHELDE	利來士基	11月10日	
中東	BEAVERBANK	巴娜濱	11月10日	阿拉伯灣,巴邁,杜文、毛士吉、刁拜、科威特
	A VESSEL	快輪	12月10日	

Japan Line

加勒比海特快航綫

M.S." JAPAN CAOBO"

日本家寶快輪

十一月四日落貨 五日開行

直航

CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA SANTO DOMINGO, SAN JOSE DE GUATEMALA ARUBA CURACAO PUNTARENAS PORT OF SPAIN, ACAPULCO, ACAJUTLA, MANZANILLO.

汎洋航運有限公司

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H-238091/3 (8 LINES)

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
安渡	ENDURANCE	關島	十八	中太
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十八	順昌
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	十八	海聯
金星	GOLD STAR	南非	十八	新興
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十八	日郵
利來士添郁	NL.STEENKERK	新加坡	十八	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十八	川崎
翡翠	EMERALD	日本	十八	東方
東權	EASTERN POWER	曼谷	十八	建興
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	日本	十八	中央
寶珠島	PEARL ISLAND	台灣	十八	香島
季候風	MAL MROS MONSOON	新加坡	十八	百保利
海妮	ARIADNE	釜山台灣	十八	泛洋
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十八	山下
利來	NL.DEJIMA	歐洲	十八	寶隆
邊遙尼士	BENRINNES	馬尼拉	十八	邊行
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十八	總統
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	十八	新興
邊傘	BENAVON	歐洲	十八	邊行
菲黎柔	PHIL.RIZAL	馬尼拉	十八	大工
渣林	JHELUM	日本	十八	東海
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	十八	太平
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十八	日郵
愛爾蘭拿士	IRISH LARCH	高雄	十八	太平
聯合協調	UNION CONCORD	基隆	十九	港郵
雅詩	ACE	釜山	十九	和平
正龍丸	SEIRYU MARU	日本	十九	永泰
義宗丸	GISO MARU	日本	十九	海聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	明仁
庫拉索俄丸	CURACAO MARU	新加坡	十九	大三
利臨	RESONANT	日本	十九	協成
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	十九	總統
史葛夫	PSKOV	東京	十九	華林
新寶堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	十九	馬士基
陶南一號	DONAM 1	釜山	十九	港興
利來金巴輪	NL.CUMBERLAND	新加坡	十九	渣華
巴士拿	BASCA	日本	十九	大源
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十九	怡和
大家泰	TAGAYTAY	美國	十九	百保利
富士	HATSU FUJI	台灣	十九	敬德
育成	YU HSING	日本	十九	天祥
芝地士高	JYTTE SKOU	日本	十九	捷成
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	基隆	十九	福來
	BALDEROE	新加坡	十九	新興
太陽愛神	SUN CUPID	日本	十九	天祥
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	十九	東源
遠洋	OCEAN REACH	日本	十九	天祥
金拉高斯	GOLDON LAGOS	台灣	二十	嘉聯
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	台灣	二十	怡和
海星	SEA STAR	日本	二十	福來
利來荷拔	NL.HOBART	新加坡	二十	渣華
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	二十	港郵
基業二號	KEE YEH 2	台灣	二十	大順
沙保地	SAPUDI	印尼	二十	亞利來
東方學者	ORT.RESEARCHER	歐洲	二十	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二十	新興
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	二十	天祥
新安江	XINANSIANG	上海	二十	招商局
航友	GRAND NAVIGATOR	高雄	二十	港郵
海聯	MARITIME ALLIANCE	高雄	廿一	仕嘉
先達茂亞	STRATHMUIR	日本	廿一	鐵行
聖路易士	SAN LUIS	南非	廿一	太古
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	廿一	川崎
商業	SL.COMMERCE	美國	廿一	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿一	捷成
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿一	日郵
金星	VENUS	日本	廿一	東方
福他神戶	FROTA KOBE	馬尼拉	廿一	美邦
美利維京	MERRY VIKING	基隆	廿一	摩余
基利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	廿一	馬士基
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可霍	廿一	馬士基
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿一	馬士基
美中美	CHITTIN TANTHUWANT	曼谷	廿一	振盛行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿一	東源
鑽星	STAR ALDEBARAN	日本	廿二	福來
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿二	福來
班架山	SEATRAIN BUNKER HILL	美國	廿二	天祥
勝家	SONGKHLA	曼谷	廿二	百保利
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿二	港郵
嘉安	CHAR AN	台灣	廿二	嘉慶
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	廿二	馬士基
希爾	HEL	日本	廿二	天祥
巨航	GIANT NAVIGATOR	日本	廿二	中央
文明	MAN MING	台灣	廿二	東方
加美利亞	CAMELIA	新加坡	廿三	新興
利來里奧	NL.RIO	新加坡	廿三	渣華
依莉三號	ELLE 3	日本	廿三	天祥
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	廿三	大三
富山	TOYAMA	歐洲	廿三	寶隆
天保	TEMPO	基隆	廿三	川崎
百利貿易	BENNY TRADER	基隆	廿三	中央
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿三	順昌
大順	SPES	新加坡	廿三	大三
香港成功	H.K.SNCCESS	基隆	廿三	港郵
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	廿三	總統
巴勝	BASSEIN	仰光	廿三	新興
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	廿三	森那美
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	廿三	港郵
邊傘芬	BENAVON	高雄	廿三	邊行
湖北	HUPEH	新西蘭	廿四	太古
巴羅倫娜丸	BARGELONA MARU	新加坡	廿四	大三
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	廿四	和平
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	廿四	天祥
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	廿四	和平
長和	EVER HOPE	新加坡	廿四	利達
雅風	AZALEA BREEZE	日本	廿四	中海
利來曼莉	NL.MARNE	基隆	廿四	渣華
南非舒紀諾	S.A.HUGUENOT	日本	廿四	怡和
永捷	OCEAN CLIPPER	台灣	廿四	慧德
東元	DONGWON	釜山	廿四	東宇
長航	EVER VOYAGER	美國	廿四	利達
亞利曼快輪	ALEMANNIA EXPRESS	歐洲	廿五	捷成
埃打浩	IDAHO	美國	廿五	怡和
日光島	SUNHINE ISLAND	曼谷	廿五	香島
提多瑪	LJUTOMER	馬尼拉	廿五	亞運
	ANANGEL MIGHT	高雄	廿五	太平
金加利	GUAM CARRIER	關島	廿五	怡和
希拉	HILLA	基隆	廿五	新興
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿五	利達
海玲	SIG RAGNE	台灣	廿五	海運
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿五	總統
美國靈貓	AM.LYNX	美國	廿五	美輪
本渡	HONDO	日本	廿五	寶隆
寶馬力高	PLUMA·RICO	日本	廿五	大三
昇龍	RISING DRAGON	日本	廿五	東洋
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿五	順昌

今日空郵（星期三）　截郵時間

台灣、菲律賓、星加坡、沙勞越、沙巴、印尼、汶萊、馬來亞　正午十二時
南韓　下午二時
西德、奧地利　下午三時
印度、英國、愛爾蘭共和國、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、荷蘭、挪威、意大利、瑞士、以色列、法國、希臘、美國東岸、阿根廷、委內瑞拉、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、南非洲、蘇丹、尼泊爾、孟加拉、蘇利文、澳洲、巴基斯坦、沙地阿拉伯、伊朗、紐西蘭、南韓、日本、夏威夷、扎伊爾、塞浦路斯、泰國、莫三鼻給、法屬留尼旺島、加納、緬甸、美國西岸、中南美、加拿大、泰國、秘魯、瑪利安納島、斯里蘭卡、肯雅、賓比亞、斯維利斯　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
長陞	EVER SHINE	加州西雅圖	十八	利達
長勝	EVER VICTORY	紐約	十八	利達
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十八	森那美
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖溫哥華	十八	怡和
安拆	ANGOL	南美	十八	天祥
交易	SL.EXCHANGE	美國	十八	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十八	川崎
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	十八	百保利
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	十八	新興
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	十九	總統
利來士添郁	NL.STEENKERK	墨西哥灣	十九	渣華
史葛夫	PSKOV	加州西北太平洋	十九	華林
菲黎柔	PHIL RIZAL	夏威夷紐約	十九	大工
芝地士高	JKTTE SKOU	南美	十九	捷成
大家泰	TAGAYTAY	加州委內瑞拉	二十	百保利
海妮	ARIADNE	加勒比海	二十	海運
東方馬連娜	ORT.MARINER	西雅圖溫哥華	二十	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	加勒比海	廿一	福來
利來荷拔	NL.HOBARTT	南美	廿一	渣華
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	廿一	港郵
葡萄牙丸	PORTTUGAL MARU	加勒比海	廿二	川崎
班架山	SEATRAIN BUNKER HILL	美國西岸	廿二	天祥
商業	SL. COMMERCE	美國	廿二	海陸
勝家	SONGKHLA	加州西北太平洋	廿二	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國西岸	廿三	捷成
天保	TEMPO	美國西岸	廿三	川崎
百利貿易	BENNY TRADER	美國西岸	廿三	山下
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	加州	廿四	總統
長航	EVER VOYAGER	紐約	廿四	利達
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	廿六	美輪
伊利諾士	ILLINOIS	加州西北太平洋	廿六	怡和
埃打浩	IDAHO	西雅圖溫哥華	廿六	怡和
提多瑪	LJUTOMER	西雅圖溫哥華	廿六	亞運
大利士民	TALISMAN	紐約美國東岸	廿六	百保利
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿六	總統
歐洲綫				
大安	TAI AN	西班牙	十八	大三
甲斐丸	KAI MARU	地中海	十八	日郵
利康	NIHON	歐洲	十八	寶隆
博多丸	HAKATA MARU	熱內亞馬賽	十八	日郵
永捷	OCEAN CLIPPER	地中海	十八	慧德
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲美國	廿一	華林
海聯	MARITIME ALLIANCE	歐洲	廿一	仕嘉
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿一	馬士基
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	廿一	摩余
文明	MAN MING	地中海	廿二	東方
希爾	HEL	歐洲	廿三	天祥
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡歐洲	廿三	港郵
邊傘芬	BENAVON	漢堡歐洲	廿四	邊行
	ANANGEL MIGHT	歐洲	廿五	太平
永捷	OCEAN CLIPPER	地中海	廿五	慧德
澳洲綫				
彼亞納斯基	OSIP PYATNITSKIY	澳洲	廿一	華林
亞洲榮譽	ASIAN PALM	新畿內亞	廿三	大興
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿三	港郵
嘉莎娜	BUNGA ANSANA	澳洲	廿三	福來
利來碧琪	LLOYDBAKKE	弗里曼特爾	廿四	森那美
印·巴·中東綫				
大文素	TAMANO	波斯灣	十八	百保利
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	波斯灣	十八	怡和
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	十八	馬士基
海惠	MARITIME GRACE	波斯灣	十八	大三
交易	SL.EXCHANGE	遮打達曼杜拜	十八	海陸
鯛魚涌	QUARRY BAY	吉大港仰光	十八	明仁
伯路	NEPTUNE BERYL	科倫坡	十八	東亞
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯海	十九	總統
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十九	日郵
渣林	JHELUM	科倫坡卡拉奇	十九	東海
富士	HATSU FIJI	嘉林沙	二十	敬德
海星	SEA STAR	波斯灣	廿一	福來
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	波斯灣	廿一	怡和
航友	GRAND NAVIGATOR	達曼杜拜	廿一	港郵
美利維京	MERRY VIKING	遮打	廿一	摩余
商業	SL.COMMERCE	遮打達曼	廿二	海陸
先達茂亞	STRATHMUIR	卡拉奇波斯灣	廿三	鐵行
加美利亞	CAMELIA	依力遮打	廿四	新興
長仁	EVER HUMANITY	遮打	廿六	利達
本渡	HONDO	遮打亞喀巴	廿六	寶隆
東南亞綫				
羅嘉麗	LUCULENT	新加坡庇能	十八	協成
美貞美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
翡翠	EMERALD	馬尼拉古晉	十八	東方
漢斯馬士基	HANS MAERSK	曼谷新加坡	十八	馬士基
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	十九	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十九	振盛行
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十九	山下
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	新加坡雅加達	十九	總統
南波一號	RIMBA SATSU	新加坡巴生	十九	雄源
遠洋	OCEAN REACH	新加坡巴生	二十	天祥
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡巴生	二十	天祥
東權	EASTERN POWER	曼谷	二十	建興
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	二十	順昌
利臨	RESONANT	新加坡庇能	二十	協成
育成	YU HSING	新加坡	二十	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡	二十	海聯
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	二十	大源
華耶富納	WAJABULA	印尼	二十	亞利來
正龍丸	SEIRYU MARU	曼谷	二十	永泰
金星	VENUS	馬尼拉	廿一	東方
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿一	聯航
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡印尼	廿二	馬士基
基業二號	KEE YEH 2	亞庇納閩	廿二	協成
巨航	GIANT NAVIGATOR	馬尼拉	廿三	中央
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿三	振盛行
依莉三號	ELLE	新加坡巴生	廿四	天祥
沙保地	SAPUDI	印尼	廿四	亞利來
美鵝	AM.MOHAWK	馬尼拉	廿四	美輪
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	廿五	中海
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
東元	DONG WON	雅加達泗水	廿五	東宇
邊遙尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿五	邊行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿五	順昌
美鵝	AM.MOHAWK	新加坡曼谷	廿六	美輪
台灣·日本·釜山綫				
翡翠	EMERALD	日本	十八	東方
大和丸	DAIWA MARU	上海	十八	泛洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十八	豐利行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	明仁
安渡	ENDURANCE	關島	十九	中太
美麗星	MARY STAR	釜山	二十	新興
秋廣丸	AKIHIRO MARU	基隆	二十	東源
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
渣士尼亞波	JASTARNTA BOR	日本	廿一	天祥
金星	VENUS	日本	廿一	東方
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿二	新興
聖路易士	SAN LUIS	高雄日本	廿二	太古
天保	TEMPO	日本	廿三	豐利行
百利貿易	BENNY TRADER	日本	廿三	東洋
金加利	GUAM CARRIER	關島	廿五	怡和
非洲綫				
怡生角	CAPE ESAN	北非	十八	日郵
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	十八	怡和
迪圖	DICTO	亞巴巴	十八	日郵
海能	OCEAN ENERGY	西非	十九	大三
金溪	GOLD STREAM	南非	十九	新興
金拉高斯	GHLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	廿四	嘉聯

航訊

國泰航下月起增闢 香港名古屋新航綫
十一月一日首航暫定每週三班
屆時國泰每週有44班機飛日本

（本報訊）國泰航空公司將於下（十一）月一日起，增闢每週三班香港——名古屋綫定期班機服務。

國泰航機每逢週一、週三及週五下午二時二十分由香港開出，同日下午六時三十五分抵名古屋；航機停留一夜，於翌日（即週二、週四及週六）上午十一時三十分迴航，同日下午二時五十五分返抵香港。

國泰航目前每週有四十一班定期班機由香港飛往日本東京、大坂及福岡，新綫在下月首航後，國泰航機香港與日本之間服務，將增至每週四十四班之多。

除名古屋新綫外，國泰航更將於下月四日開闢香港——莫斯比港綫定期班機服務，每週一班，逢週六下午九時二十分由香港開出，翌日下午七時三十五分，由莫斯比港迴航香港。（澄）

圖：塗裝國泰航徽號之羅士勞斯引擎波音七四七——二〇〇B客機。

國際空運業發展速 波音公司接獲訂單 購七四七機廿三架

（本報訊）美國波音商業飛機公司日前宣佈：荷蘭航空公司最近訂購一架七四七——二〇〇型噴射機，並將於一九七九年十月交付。

此外，美國聯邦捷運公司（FEDERAL EXPRESS CORPORATION）最近亦訂購四架波音七三七——二〇〇C型飛機，並考慮多購四架同類型飛機。

荷蘭航空公司所訂購之波音客機是該公司第十四架七四七型機，並將安裝GENERAL ELECTRIC CF六——五〇E型引擎。

波音公司至目前為止接獲訂購七四七機之數量共四百廿三架，今年訂購數目為六十六架。

聯邦捷運公司所訂購之四架七三七機，可作載客或載貨用途，預料在明年八月及九月內交付。

聯邦捷運公司是波音公司之新買家，並是第七十七間訂購七三七機之公司。

尚有航訊刊在七張二頁

泰航本月起接管 漢城聯合辦事處
曼谷漢城綫明年四月起增班

（本報訊）泰國國際航空公司在韓國漢城開設之聯合售票處，過去六年來均由北歐航管理該處，自一九七八年十月一日起，由泰航接管。

在這個新的管理制度之下，泰航售票處現可與曼谷的泰航總部直接聯絡。前任曼谷地區售票處經理張升星，現獲委為韓國地區經理。

泰航於一九六八年首次開始飛行漢城和曼谷之間，一直維持至一九七二年。經過暫時停航之後，航綫又由一九七七年十一月重新恢復——每週三次，逢星期一及星期四，上午十時十分自漢城起飛，途經台北及馬尼拉。而逢星期三及星期日，上午八時四十五分自曼谷回航，於當天下午七時二十五分抵達漢城。

由一九七七年十一月至一九七八年六月的八個月期間內，來往韓國和泰國間的乘客總數達三萬二千三百八十九名。預料在一九七八年，至七九年財政年度中，會有超過六萬名乘客乘搭泰航。

由明年四月開始，泰航來往漢城及曼谷的次數，將會由現時每週兩班機，增至每週三班機。

在亞洲其他地區，由泰國國際航空公司，所管理的其他泰航，及北歐聯合售票處尚有：香港，孟加拉，汶萊，緬甸，印度，印尼，澳門，馬來西亞，尼泊爾，菲律賓，星加坡，斯里蘭卡，台灣及泰國。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙哨	二二五一四四
怡和	二二八〇〇一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鐵	二五七〇八一
捷成	二四九一〇一
渣華	二四一一八一
港郵	二六四一四一
順昌	二四九〇九六
振興行	四八〇一三六
華林	二二八一二一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
瀛源	四四二〇〇五
新盛行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
摩余	二三三一五一
福來	二五三〇八五

S.K. LINE 昭榮汽船
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.59) 載貨：包箱：經已截止 散貨：十月十八日抵港
百利貿易 BENNY TRADER (VOY.8) 載貨：包箱：廿二日下午五時 散貨：廿一日下午五時 十月廿三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧客貨 請接洽 總代理 東洋船務有限公司 皇后大道中僑商大廈1101室 電話5-250241 5-260900

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. LADY BIRD 利堡輪 十月廿九日由日本抵港 十月三十日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈第一〇一室 電話：5-249129、5-250241（十綫）

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
抵港　開行
甘迺迪總統 S.S. PRESIDENT KENNEDY 十月十八日　十月二十日
菲路摩總統 S.S. PRESIDENT FILLMORE 十月廿五日　十月廿七日
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT McKINLEY 十一月一日　十一月三日
羅省，三藩市，屋倫直通快綫 特快船期十三天直達羅省
艾森豪總統 S.S. PRESIDENT EISENHOWER 十月廿三日　十月廿四日
亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、椰加達(5天)、達文(16天)、★沙薩(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)
羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT 十月十九日　十月十九日
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：3-699171
貨艙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室 電話：3-698171

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。
（到）（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT 十一月八日　十一月九日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT 十一月十八日　十一月十九日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川
發利怡美利 FERNANDOEVERETT 十月十八日　十月十九日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT 十月三十日　十月卅一日
往：新加坡、椰加達、三寶壟、泗水
發利怡美利 FERNANDOEVERETT 十一月六日　十一月七日
美利怡美利 MAKEVERETT 十一月廿四日　十一月廿五日

瑞典尊臣輪船公司
往：刁拜、哥林沙、科威特、達文、亞布達比、巴士拿、巴連。
載貨 抵港 開行
SEA STAR 19/10 20/10 21/10
收貨站：宏富國際貨運有限公司
葵涌葵涌貨櫃碼頭道現代發記貨倉

百保利輪船公司
香港萬邦行19樓
香港5 243141
WILLINE
香港——中東綫
非公會
TORRENS 多倫士 十月廿一日抵港 廿二日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。
收貨站：觀塘聯益倉
電話：3-752151-5

美麗星 M/S MARY STAR（船泊油麻地）十月十九日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
皇后星 M/S QUEEN STAR 十月廿五日到港 廿七日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
美麗星 M/S MARY STAR 十月三十日到港 十一月一日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
新興行船務有限公司啓
雪廠街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話5-257111（十綫）210271（六綫）

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各埠
依蓮娜 ELENA
十二月一日抵港　三日開行
往：安遜那達、文告路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯
For: Ensenda, Manzanillo Acapulco, Acajula, Corinto, San Jose & Puntarenas
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
ROYAL SAPPHIRE
十月十九日抵港　二十日開行
收貨站於本月十九日下午九時截貨
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高、西班牙港及聖約翰城
FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO, PORT OF SPAIN AND GEORGE TOWN
收貨站：香港北角聯益及官塘聯益貨倉
香港代理：福來輪船公司
貨艙代理：麥遂初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）
BBS barber blue sea
TALISMAN 大利仕民 十月廿四日抵港 廿五日開行
TAI PING 太平 十月卅一日抵港 十一月一日開行
TENNESSEE 天時 十一月十九日抵港 二十日開行
往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
TAGAYTAY 大家泰 十月十九日抵港 二十日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：葵涌HIT四號橋
電話12-246121, 12-240829, 12-240830.

大古船務代理有限公司
大古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
集運截貨　普運截貨　開行
安輝 ASIAN RENOWN 已截貨　已截貨　10月18日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE 10月19日　10月20日　10月23日
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER 10月26日　10月27日　10月29日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華·聯合航線 直航：菲濟蘇瓦、渥克蘭、威靈頓、列拔頓
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON. 10月23日截貨 10月27日開行
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN LAUTOKA, SUVA AUCKLAND & WELLINGTON 11月3日截貨 11月7日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG JAYAPURA, MADANG, LAE, KIMBE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO & VILLA 11月5日截貨 11月7日開行
富寧 FUNING WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILA & NOUMEA 11月27日截貨 11月29日開行

1979
中學會考試題預習專欄

明德出版社魯榮家提供資料

地 理 (二)

GEOGRAPHY (2)

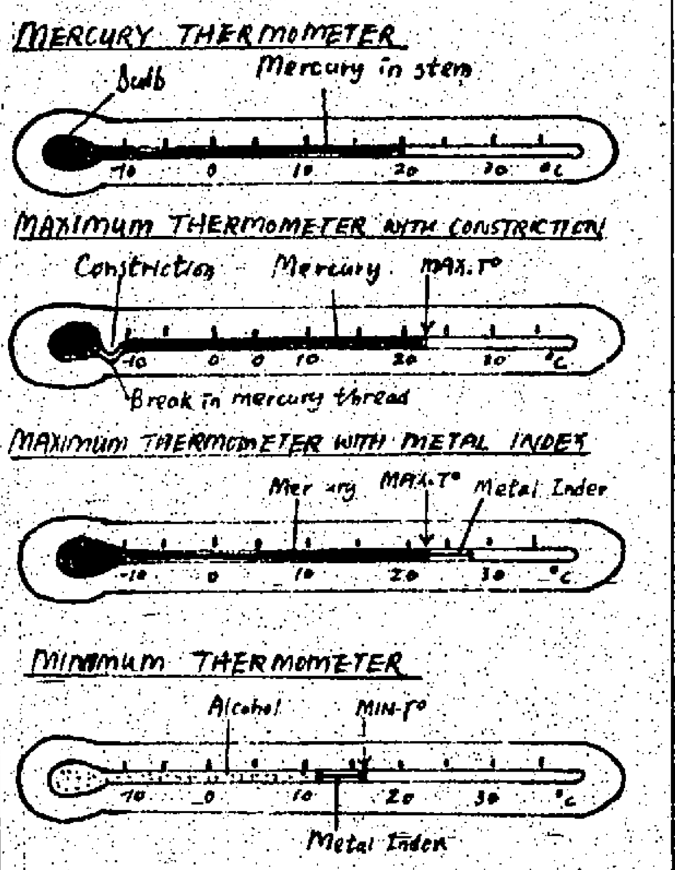
Suggested answers:

1. a. **Air Temperatures**

To measure air temperatures, the following instruments should be bought:

1) An ordinary mercury thermometer to measure current air temperature or the temperature at a particular time.
2) Maximum Thermometer to measure maximum temperature.
3) Minimum Thermometer to measure minimum temperature.

DIAGRAMS TO SHOW THE THREE TYPES OF THERMOMETERS



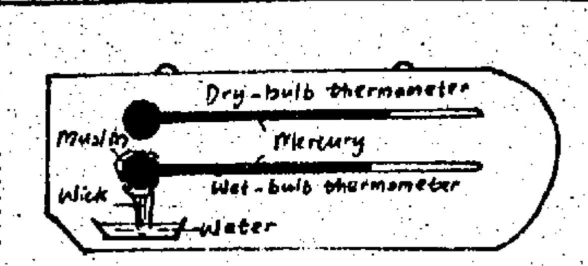
Procedure of Setting Up

1) All the above intruments should be housed horizontally in a Stevenson Screen.
2) This is done since shaded temperatures are required.
3) The Stevenson Screen is a wooden box whose roof is double boarded with an air space between so that the heating effect of the sun can be minimized.
4) The louvred sides allow the air to move freely so that the air inside the scrren has the same characteristics as the air outside.
5) The screen is painted white to improve insolation.
6) The screen is mounted on a stand to avoid heat reflecting from the ground from influencing the thermometers directly.
7) It should be positioned in the most open and exposed place with its door opening to the north to prevent the sun from shining into the screen whilst readings are being taken.
8) The readings should be recorded daily at a fixed time, preferrable in the morning. After recording, the maximum thermometer should be reset by using a magnet (for the one with a metal index) or by shaking vigorously for that with a constriction) and the minimum thermometer should be reset by tilting it gently.

b. **Relative Humidity**

To measure relative humidity, a wet-bulb and dry-bulb thermometer should be bought.

A WET-BULB AND DRY-BULB THER.



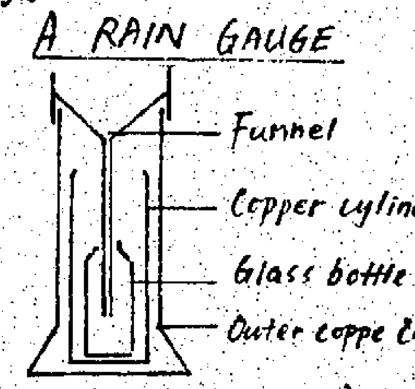
Procedure of Setting Up

1) It should be housed in the Stevenson Screen, too.
2) The bulb of the wet-bulb thermometer should be kept moist all the time by covering it with muslin which dips into a container of water.
3) The difference between the two readings an indicator of the humidity of the air:
   - -if there is no difference – the air is saturated
   - -if the difference is large – humidity is low
   - -if the difference is small – humidity is high
4) The actual value of relative humidity is obtained by checking the reading from a book of tables.

c. **Amounts of Rainfall**

To measure the amount of rainfall, a rain gauge is necessary.

A RAIN GAUGE



Procedure of Setting Up

In setting up the rain gauge, the following points must be noted:

1) It must be put on level ground.
2) It must be placed in an exposed position, far away from any objects which might affect the amount of rainfall collected. If the buildings and trees are present, the gauge must be positioned away from them at a distance of at least twice the height of these objects.
3) It must be sunk in the ground to prevent it from being blown or knocked over.
4) The top of the funnel must be 30.8 cm (12") above ground-level, to prevent rain nearby splashing into the jar.

2. (a) **The three types of natural vegetation**

I – Equatorial rain forest or tropical rain forest
II – Desert or Arid Type vegetation
III – Coniferous forests or Cold Temperate Forest

(b) **Occurrences of the Forests**

E – Equatorial rain forest
H – Desert vegetation
B – Coniferous forests

(c) **Ways to Adapt to Their Climatic Environment**

I – Equatorial Rainforest

The forests are rich and luxurant. Because of the ideal climatic conditions – with high temperatures and abundant rainfall throughout the year, the growth of trees is rapid. As there is no dry season, the trees are evergreen. The trees are tall and straight. The branches and leaves appear near the crown so as to compete for light and air. The leaves are broad with driptips, or glossy or leathery, so as to shed rain-water or to enable efficient photosynthesis. The height of the trees requires the development of large buttress roots for support. Many of the tall trees are used by climbing plants, which are also striving to win light or air, or are parasitic for nutrition. There is very little undergrowth except along river banks, because very little light can penetrate the thick foliage to reach the floor. In swampy area where the ground is boggy, the roots are strong and long to support the plants well above the water. In some cases, the roots are aerating for breathing purpose. There is a lack of undergrowth for the absence of light.

II – Desert Vegetation

Because of the aridity in the desert, the plants are drought resistant known as xerophytes. The plants are usually low. Some of the plants have deep and branched roots to penetrate underground in search of water supplies. They develop waxy or thorny leaves, some with sunken stomata to reduce transpiration. Some of the plants have wax covered fleshy stems to store water. Some plants have widespread net-work of surface roots to absorb dew moisture. Some plants remain dormant for years awaiting the infrequent rain showers. Their seeds are protected by an impervious coat. Immediately after rain, the seeds germinate and bloom, rapidly complete their lifecycle before dying down. Some plants, which are known as halophilous, can thrive on areas of saline soils.

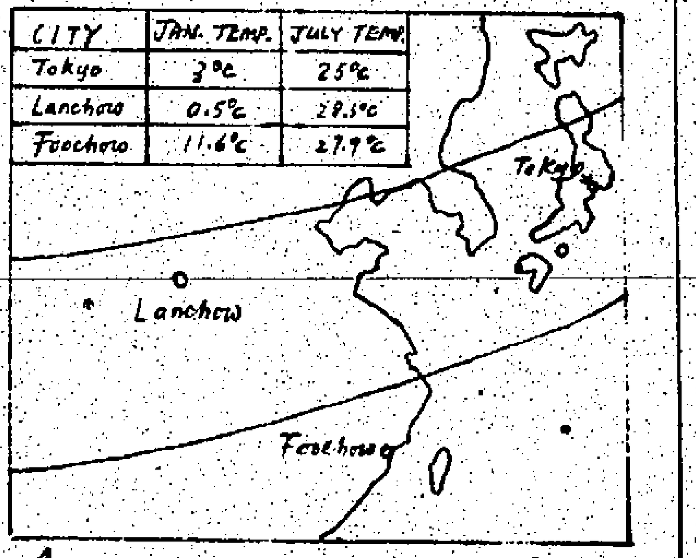
III – Coniferous Forest

The trees are usually conically shaped, with springy or downward sloping branches to prevent excessive accumulation of snow. Since there is low precipitation in the cold temperate region, the bark of the trees is usually thick, their leaves are needle shaped so that loss of moisture by transpiration can be reduced. Moreover, the leaves are usually covered by wax to protect against frost damage. Tree trunks are flexible and slender, so that they can stand well against the strong winds. Roots are usually shallow and widespread, that allow the trees to absorb water above the frozen sub-soil. The seeds are usually protected in cones to suit the severe coldness.

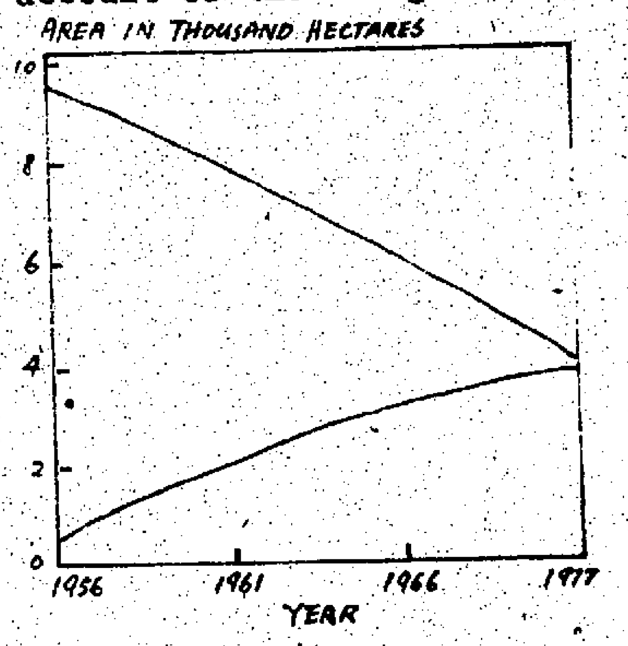
Questions for Revision:

3. The figure below shows the temperatures of three cities and their locations. Discuss the various factors giving rise to the differences in their temperatures.

CITY	JAN. TEMP.	JULY TEMP.
Tokyo	3°c	25°c
Lanchow	0.5°c	28.5°c
Foochow	11.6°c	27.9°c



4. Below is a graph showing relative area cropped by two principal agricultural crops in Hong Kong. Name the two crops and give a reasoned account of the changes.



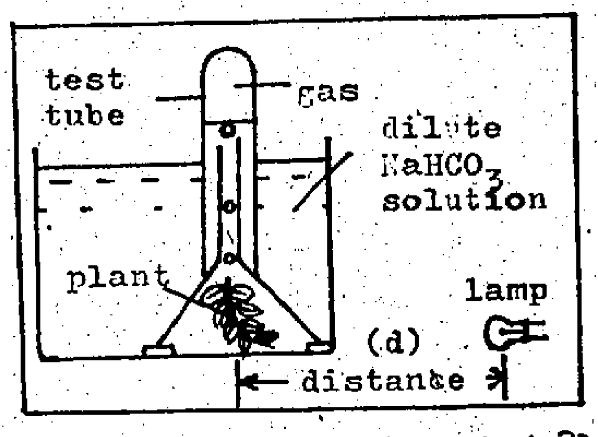
明德出版社魯榮家提供資料

生 物 (二)

BIOLOGY (2)

Unit ONE: Nutrition

4. The following graph shows the apparatus used to measure the rate of evolution of gas bubbles from a plant with a source of light at varying distances from it.

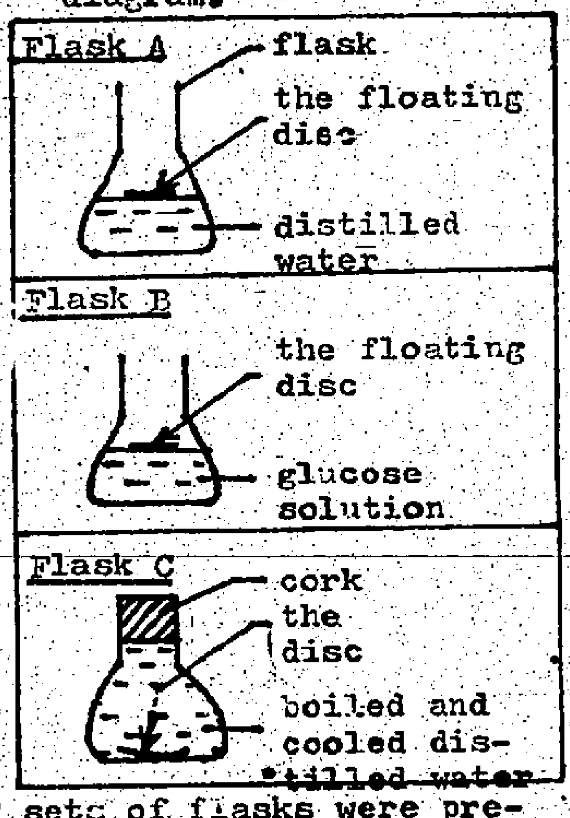


Result: (light intensity ∝ $1/d^2$)

Distance (d) (cm)	Relative light intensity ($10^{-4}cm^{-2}$)	No. of bubbles released per min
60	2.8	20
50	4	30
40	6.3	50
30	11	80
25	16	100
20	25	120

a. State the purpose of using dilute sodium bicarbonate solution.
b. There is an experimental condition which surely affects the result of this experiment.
   (1) What is the condition?
   (2) How does it affect the experiment?
   (3) Suggest a method to reduce its effect.
c. (1) Name the gas in the test tube.
   (2) How can it be tested?
d. Name the physiological process involved in this experiment.
e. Using the above result, construct a graph which shows the effect of light intensity on the rate of bubble-release.
f. Describe and explain the curve.
g. From the graph you have drawn, determine the number of bubbles released when the distance is 35 cm.

5. A potted green plant was placed in darkness for 3 days. A number of discs were then cut from its leaves using a cork borer and divided between a number of clear glass flasks. The discs in the flasks were treated as shown in the following diagram.



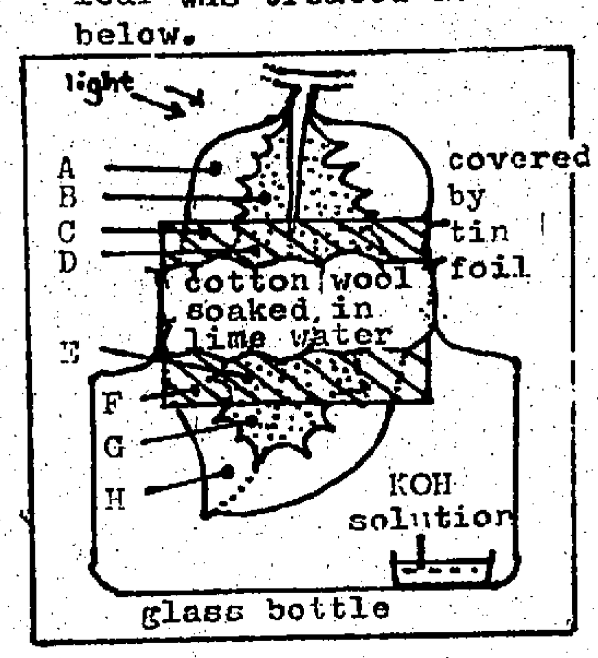
2 sets of flasks were prepared. One set of flasks was placed in total darkness while the other set in continuous light. After 3 days the discs from each flask were tested for the presence of starch. The results are summarised below:

	light	dark
Flask A	+	–
Flask B	+	+
Flask C	–	–

+: starch present
–: starch absent

a. (1) What was the purpose of placing the plant in the dark at the beginning of the experiment?
   (2) Explain the process which occurred in the leaves to achieve this purpose?
b. Name the reagent that is needed for starch test.
c. Explain all the results.
d. Further experiment shows that the disc in flask B cannot produce starch in the absence of oxygen. How would you explain it?

6. A destarched variegated leaf was treated as shown below.

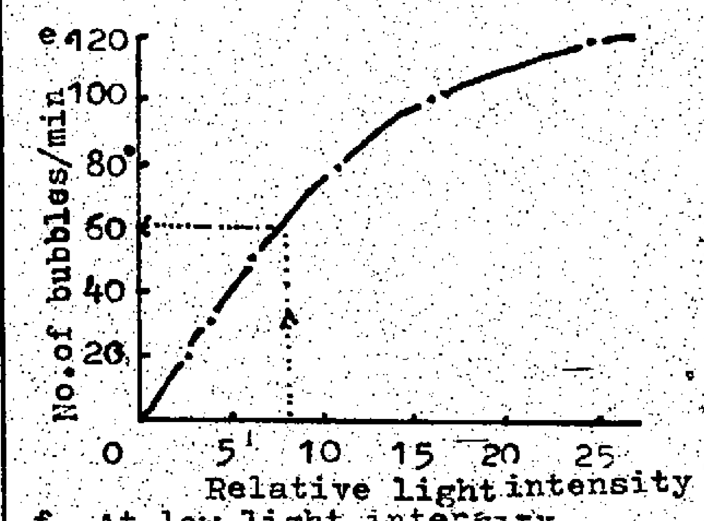


Leaf parts A, C, F and H are green, leaf parts B, D, E and G are non-green.

a. What is the use of KOH solution in this experiment?
b. Which part(s) of the leaf will turn blue-black if the leaf is tested for starch with iodine solution?
c. What conclusion can be drawn from the results in (b)?

Suggested answers:

4a. To provide carbon dioxide to the plant.
b. (1) Water temperature.
   (2) Any change in water temperature (e.g. due to the change in room temperature or the heat produced by the lamp) would change the metabolic rate of the plant and therefore the number of bubbles released.
   (3) water bath/ thermostat.
c. (1) Oxygen.
   (2) Putting in a glowing splint.
d. Photosynthesis.
e.



f. At low light intensity, the rate of bubble release is directly proportional to the light intensity because light provides the energy necessary for the process of photosynthesis. When the light intensity reaches a certain level, the rate becomes level off because some other factors will become limiting, e.g. the supply of carbon dioxide may not fast enough.
g. distance: 35 cm
   relativelight intensity: $1/35^2 = 8.2(10^{-4}cm^{-2})$
   No. of bubbles/min= 60

5a. To destarch the leaves
(1) so that a distinct result can be obtained if starch is produced during the experiment.
(2) In the dark starch in the leaves is converted to glucose and transported out of the leaves, for use in other parts of the plant.

b. Iodine solution.
c. Flask A:
   light– the disc was able to produce starch because photosynthesis had taken place in the presence of light, water and carbon dioxide.
   dark– the disc could not produce starch because photosynthesis could not take place in the absence of light.
   Flask B:
   light, dark– the disc was able to convert glucose to starch and this conversion is not light dependent.
   Flask C:
   light– the submerged disc was deprived of carbon dioxide for the flask was filled with boiled and cooled distilled water. Photosynthesis could not take place in the absence of carbon dioxide and therefore no starch was produced.
   Dark– both light and carbon dioxide were absent.
d. The conversion of glucose to starch requires energy. In the absence of oxygen, no energy can be produced by respiration.

6a. To absorb carbon dioxide in the glass bottle.
b. A only.
c. Carbon dioxide, chlorophyll and light are essential for the production of starch in the leaf.

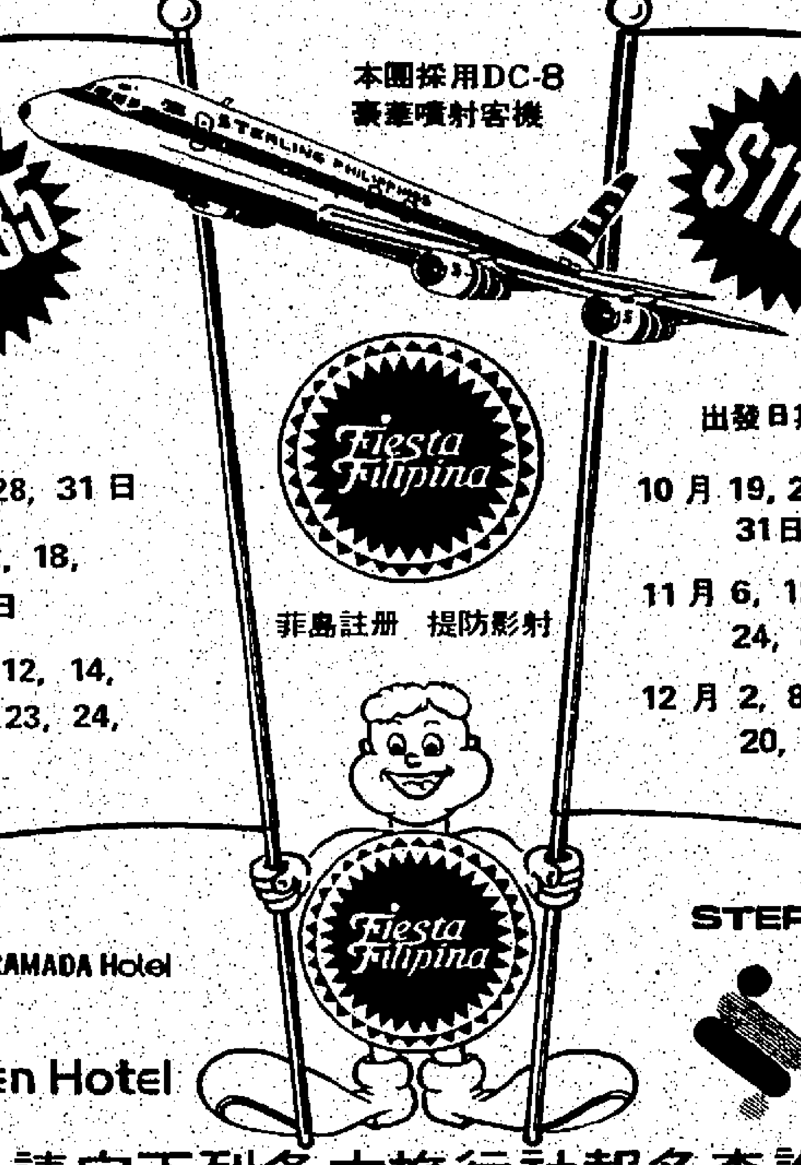
聯合增强信心　旅行社聯合廣告　合作減低成本

Fiesta Filipina Via SPI
菲律賓七天特級豪華貴賓團 $1335

第一天　香港—馬尼拉(馬尼拉花園大酒店或拉瑪達大酒店)
第二天　市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天　馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
第四天　碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天　艾蘭廸—百勝灘—海上賭塲
第六天　馬尼拉—大谷地(火山湖)
蠔島樂園—EDUARDO'S夜總會
第七天　馬尼拉—香港

出發日期
10月 19, 21, 25, 28, 31日
11月 4, 6, 10, 12, 18, 24, 25, 30日
12月 2, 6, 8, 9, 12, 14, 16, 18, 20, 23, 24, 26, 30日

本團採用DC-8豪華噴射客機



菲島註册　提防影射

$1150 Economy Fiesta Filipina
碧瑤[夏蓮娜]七天酬賓團

行程遍遊百勝灘，大谷地(火山湖)，文化村，市區近郊，蠔島樂園，艾蘭廸，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤；行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。

出發日期
10月 19, 25, 31日
11月 6, 12, 18, 24, 30日
12月 2, 8, 14, 20, 26日

信心的表現
參加我們舉辦的菲島旅遊團
一年內已超過20,000人

五大機構聯合贊助
Manila Midtown RAMADA Hotel
STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPI
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
Manila Garden Hotel
菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

請向下列各大旅行社報名查詢

康年
敬告旅客＊請對照模仿抄襲、魚目混珠的廣告；請參看本報旅遊介紹專欄廣告的照妖鏡!!
台灣旅團總滙＊天天可以出發
嶄新行程 有証特價 台北圓山＊北苯一號，石門芝麻＊內陸機墾丁．澄清湖圓山＊阿里山賓館＊八卦山日月潭觀光＊溪頭．關山賓館＊花蓮秋飾＊內陸機．台北芝麻——長短兩程內陸機，減輕乘車之苦)
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
香港辦事處：大道中14號天星行809室(電梯按8)
⑤260951 ⑤224765 ⑤235164 夜服⑤469957

順景特選旅遊
香港銅鑼灣……1401室 5-763344 763345
菲律賓 七天 酬賓 $1150 豪華 $1335 逢週六出發
曼谷 芭提雅、古城 六天豪華 $1590 七天貴賓 $1690
台灣 七天經濟 $1580 九天豪華 $1690 逢週六出發
韓·台 四天週末逍遙遊 $1690
順景旅遊·享受一流
代辦各國簽証及機票

環球通運 香港有限公司 3-681295-6
美加旅遊 學生機票
一 歡迎電話垂詢及比較
菲律賓 七天特級豪華團 $1335 10月1.7.13.14.19.21.25.28.31
碧瑤夏蓮娜七天酬賓團 $1150 10月1.7.13.19.25.31
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦321室

ots 海外旅遊 電話：5-246196 5-233547
菲島專綫 保証兌現
菲島碧瑤夏蓮娜蠔島
特價酬賓七天 $1050
請參閱上列廣告出發日期
香港公司：皇后大道中35號……大厦603室

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8
台灣九、七天豪華環島團 $1790
酬賓團 $1500(逢星期六出發
日本南北九州七天豪華團 $2950
菲律賓七天豪華團 $1190
星馬泰七、十一天豪華環島團 七天 $2650 十一天 $3250
代辦台証·中華民國護照
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

康泰 大道中70號連卡佛大厦10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大厦1103室
台灣 環島阿里山九天 $1780 逢週一六出發七天 $1580
早機去晚機返全程住圓山等一流大酒店
曼谷芭堤雅 超級豪華團 七天 $1590 乘搭泰航 逢週六，日出發
菲律賓七天 碧瑤雙程內陸機來回 ~~$1335~~ $1190 10月6.7.13.14.19.21.25.28.31 11月4.6.11.12.18.24.25.30

金輝 5-776013 旅運貿易公司
菲律賓七天團 保証行程
特價酬賓 $1050
四天 台灣 $775
來回機票·三晚住宿·機場接送
香港銅鑼灣百德新街53號 海德大厦九樓A座 8字

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 $4795 27/10 24/11 22/12
台灣 九天豪華團 $1780
歐洲 $5989 16/12
韓國四天 $1750 全日本遊天天出發 韓日九天 $3450
菲律賓 七天貴賓團 $1335 七天貴賓團 $1350
中環德輔道中29號西伯利亞大厦五樓

BS 寶信
寶貴時光講享受，
信用服務要一流，
旅行記得委託BS
遊遍世界樂悠悠。
享受超值一流　每團準期出發

駿達 5-271818 5-281338
代售各地機票
及各國簽証
代辦泰國團體旅行
洛克道55號……大厦九樓A座

百樂 5-444007 至444000
曼谷 芭堤雅(古城)鱷魚湖 七天 $1550
全程選用最高級大酒店
五次夜總會賞精采歌舞
專員領隊行程十足兌現
逢星期二、六、日出發
菲律賓七天 菲島註册 提防影射 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050
請參閱上列廣告出發日期

雅信旅遊 電話：3-817220 3-807618
菲律賓七天團
~~$1150~~ $1050
~~$1335~~ $1190
九龍彌敦道760號……大公司樓上 7樓26室

康達 3-852667 3-855060
菲律賓 超級豪華團 $1380 超值酬賓團 $1050
台灣超級團 七天 $1540 九天 $1780
曼谷、芭堤雅六天團 $1680
星馬七天豪華團 $2550
日本本洲七天豪華團 $3150
代售各地機票　協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大厦1503室

環通 5-765017 5-765035
★凱旋渡假團★
……專人領隊
日航假期九州七天團 $2988
台灣七天、九天豪華團 $1433 $1533 住圓山
泰航曼谷六天豪華團 $1633 包簽証
泰馬星九天豪華團 $2688
代售廉價機票、各地簽証、代辦工廠、社團旅行團 黃錫林(TERRY WONG)策劃

愛美 旅遊(香港)有限公司 K-664173 604735
周末渡假團 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國巴提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金峯大厦十樓1004室

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
香港干諾道中55號……1103室
菲律賓貴賓酬賓團七天 $1335 $1150
台灣 理想假期 份外寫意 團 七天 $1420 九天 $1690
日航豪華團 九州 本洲 七天 $2950 $3090 逢星期六 五
韓國四天渡假團逢星期六 $1690
專營往歐美加、特約廉價機票、歡迎委托辦理
唯一享受·唯一服務

欣欣
菲律賓七天
~~$1150~~ $1050
~~$1335~~ $1180

假日遊踪
日本
本洲七天豪華團 $2950
(只限10月前報任何團者)
出發日期：10月7.21.28 11月11.25 12月9.23.24.25
(10月後新價調整爲 $3150)
請電以下旅行社索取章程
電話：229444 444007 243068 458011 ……
660999 306119 695545 852667 689291

松柏 K-318516 K-318766 H-241475 H-243361
~~1150~~ $1050 ~~1335~~ $1190 菲島逍遙遊
保証行程十足兌現
暢遊台灣7天1350免証可留台灣
金玉滿堂9天1490逢週六出發
佳芝麻城·持証參加減收130
歡迎各大社團委託代辦·信譽可靠
特快台証·各地機票·移民昇學包機

榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團 獨家主辦 特價$1390
韓國(日本·福岡) 四天$1690 六天$1990
台灣四天 特價 獨家主辦 $999
七天酬賓$1335 菲律賓 $1235

東盈 EASTERN 5-451100 451470 442001
菲律賓 碧瑤七天 1335 1150
星馬泰十二天 $2850
澳門 兩天豪華遊覽團 閒日150 假日180(包人頭稅)
台灣
香港干諾道西48-51號東南大厦16字

達通 旅運有限公司 H 230220 H 227763 K 666163 K 663628
菲島 貴賓團 $1335 豪華團 $1250 酬賓團 $1150
台灣 阿里山九天豪華團 $1790
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $3200
歐洲 十五天豪華團 $5989
美加 西岸 十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大厦1402室
九龍彌敦道東英大厦213室

快意
＊中華民國觀光局質…＊ 台北市甲種旅行社駐港機構
5-240045 三線 3-301277 三線
台灣旅團總滙＊天天準期出發
最新行程 持証特價
＊曼谷芭提雅 七天$1550逢週四、六、日出發
＊菲航假期 六天$1190逢週六出發
＊菲島特選 七天$1290每週三團出發
皇后大道中14號大厦行706室
彌敦道570號基利商業大厦1501室

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 5-777628 四樓
曼谷芭堤雅
六天豪華團 $1590
七天豪華團 $1650
每星期二、五、六、日出發
菲律賓 六天貴賓團 $1190 七天貴賓團 $1350
每週三團出發
代售各地機票·代辦各國簽証
銅鑼灣……9號……大厦1606室

台灣渡假團
日亞航特選
逢星期六出發 $1780
行程全港最靚
成本全港最高
暢遊台北，野柳，忠烈祠，故宮，花蓮，橫貫公路，梨山，台中，彰化八卦山，日月潭，嘉義，阿里山，高雄，墾丁公園，鵝鑾鼻，知本，台東，烏來，芝麻城，石門水庫，陽明山。
歡迎向各大旅行社報名查詢

環球 5-224086-8 旅遊有限公司
曼谷芭堤雅五、六、七天團 $1630 逢週四、六及日出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
菲航假期 $1190 逢週六出發
國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發
美加 西岸十四天$6890 東西岸廿一天$9490
日航精選 日本本洲七天團 $3050
香港皇后大道中70號連卡佛大厦1408室

新力 3-934161 3-969612
旺角彌敦道655號胡社生行1112室
馬星泰 十一天豪華團 $3250 泰馬星 九天酬賓團 $2690
台灣 九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅豪華團 五天 $1599 六天 $1680
菲律賓 七天豪華團 $1335 七天酬賓團 $1150 每週均有團出發
代辦各國簽証　機票

萬福旅遊 5-432614 5-459406
泰星馬特選
九天豪華團 $2,690
十一天豪華團 $3,250
代辦各團簽証及機票
香港中環永樂街一號世界大厦203室

亞細亞 旅行社 3-940237
寶島芝麻假期
芝麻城梨山溪頭豪華團
七天1390　九天1490
逢星期六早上乘中華班機出發
阿里山芝麻城環島貴賓團
六天1480 七天1550 八天1680 九天1750
逢星期日早上乘中華班機出發
四晚夜總會乘莒光號火車花蓮乘飛機
食宿一流享受 專人隨團領隊 保証依期出發
特快台証 $70

博覽 5-438871 5-438801 5-438492
菲律賓七天 碧瑤·蠔島·夏蓮娜 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050
出發日期，以上列廣告爲準
曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚潭 七天 $1550
遊著名佛寺·玫瑰花園·水上市場·鱷魚潭等名勝·五次高級夜總會·兩晚芭堤雅住假日及麗澤等大酒店
逢週二、四、六、日出發。
＊送50元現金禮券＊
香港德輔道中李寶椿大厦421室

南美旅遊有限公司 5-791754 5-774026

世界各地廉價機票
及
南美特快各種簽證
（獨家處理）

香港銅鑼灣怡和街九至十五號
莊士發展大廈十五樓1506室

威龍旅業公司

九龍上海街四五〇至四五四 永華商業大廈 16樓A-1（登打士街側）
電話：3-844316 3-844349

台北 281 東京 945 星加坡1124
曼谷 581 馬尼拉 493 雪梨2424
大阪1203 漢城1029 吉隆坡1010

台證$150 泰證$200

得利旅遊貿易公司 3—302202—5

台灣 九天阿里山團1450 五天海陸空團1350
韓台四天1650
日本九州七天2890
泰國六天1550
菲律賓 七天特級豪華團1280 七天貴賓團1050
特快台泰菲證各地廉價機票
九龍彌敦道363號恒成大廈911室按九字

旅遊介紹專欄廣告 七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣上期收費（每日下午五時截稿）賜洽處

方便讀者 選擇旅遊

華僑日報讀者旅行團 每週出發

4天台北 $1090
7天台灣 $1540
9天台灣 $1690
7天菲島 $1350
4天韓國 $1590
5天泰國 $1550
7天星馬 $2620

廉價機票服務
代理世界
各地特價機票
直接發售
歡迎電話垂詢
專用電話 5-447130
詳情請詢：
七海旅運公司
香港國際大廈1702室

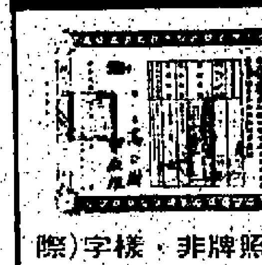
澳洲升學

南美、美國、加拿大、澳洲、多明尼加・移民／旅行團

代辦一切入境手續及升學留位手續，先簽証・後付欵，無須按金，詳情請電：
H-770554 770599
香港銅鑼灣會議中心1402室
宇宙旅遊

康年

中華民國交通部觀光局審定 台北市 甲種(國際)旅行社聯營



敬告旅客
聯營五年，港九獨壹家。無牌者不能無耻自認，圖魚目混珠。台灣甲種旅行社無指定外滙限額，則無（國際）字樣，非牌照也；故不能接待港客。渠誤信奸言・跌交現形・老羞成怒。照抄上了罷！

垂詢電話：5 260951 5 224765 5 235164

金門 K 942821 K 946441

台灣 阿里山、芝蔴城、溪頭 九天 $1490 七天 $1350 五天 $1180 逢星期六日出發

菲律賓七天豪華團
原價$1335 現收$1180
行程保證對現飛機來回碧瑤，住宿五星酒店特價祇限四團 出發日期10月21.25.28.31 11月12月每週三團

台泰快證 廉價機票 韓台百貨

旺角彌敦道684號 邵氏大廈610室

世運旅遊公司 中環國際大廈320室 電話5-456666

在港居住五年包括綠印身份證者有出世紙均可歸化入籍領英國護照 **英國護照**

美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥

中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135九天辦妥

分類廣告 華僑日報 大效廣導

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票

皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑧233847澳門87268

美國	1150	英國	1400	溫哥華	1250	台北	525
紐約	1500	巴黎	1700	多倫多	1550	東京	1050
荷蘭	1700	南美	2000	椰加達	1700	星馬	1380
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	370	曼谷	900

專辦 **澳洲簽証** 熱綫電話⑤246196-7

3天縮短爲3小時即可完成 全身健康檢查 收費低廉 準確可靠

時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做「綜合健康檢查」。由冊六位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務

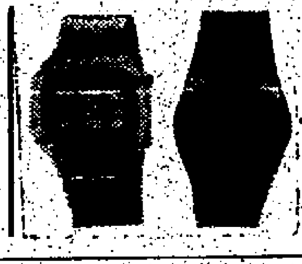
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415—7

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	980	加拿大	950	英國	1390	荷蘭	1530	台灣團	950	星馬團	2050
紐約	1210	椰加達	800	日本	580	巴西	2990	美加團	4650	菲島團	900
澳洲	1450	星加坡	750	台北	350	南美	1900				
歐洲	1450	馬尼拉	340	曼谷	430	巴黎	1530	曼谷團	1490	歐洲團	5200

平價機票 專寄行外李準
美加珍寶747平
美加台特快簽証
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5-440550 448271



電子錶（28多元起）

大量供應LED、LCD電子錶及錶肉電池・零售買一只亦可・批發、出口・
地址：九龍西洋菜街五號（好望角大廈）十二樓（電梯按12字）七座。
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面上）
麗莎電子錶廠 電話：⑧856786 ⑧840380

LED錶$28多元起
LCD男庄$34元起
LCD女庄$40元起
LCD男肉$25.5元
LCD女肉$30元
電池$1.3元起

信用第一 **正牌** 字號老招牌金生意多信用好 地址不變不設分店認清混淆提防宵小

台證 台灣直捷 12天辦妥保證 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北機票530 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發

得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 ③851245 ⑤849562 ⑧859555 兼售免稅納稅百貨用品・價廉簡便

刊在第一九頁 第張 有尚 **廣分告類**

台證 **全球廉價機票**
台灣豪華團 九天 1650
菲島夏蓮娜 七天 1150
日本九洲團 七天 2950
歡迎查詢各地簽證離港手續
雙龍旅遊貿易**公司** ③—956373③—956195 旺角胡社生行1612.16樓

栢年歡樂遊踪團舉辦

「西湖珍寶碧麗宮（香江幻彩）廣見聞」

舉辦日期：10月22日（星期日）上午8：15中環皇后碼頭集合專車往西湖閣沿途馳馬御緩步往大澳車接往珍寶海鮮舫午膳下午到碧麗宮欣賞製作費高達二百萬元之影音傑作「香江幻彩」全部約於下午四時許結束車費連珍寶午膳碧麗宮入場費及茶點每券33元・售票處：灣仔軒尼詩道29A五樓栢年旅業・鱷魚酒樓祺記報攤・旺角新塡地街四二八號二樓光榮行・花園街64A・美賓體育用品・查詢電：⑤—275867・⑤—275373又十月廿九日漫遊東平洲・車船費18元・即起訂券

特平機票

英美加包機・泰證特快 $100
（專人協辦美國・澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑧443055⑤441531

免費代辦各國簽證 亞洲平價機票

香港德輔道中通用商業大廈M4 5—454811 452467 亞洲旅運

美國	1000	台北	350	吉隆坡	760	芝加哥	1600	台灣團	950
歐洲	1480	東京	580	椰加達	800	波士頓	1750	菲島團	900
洛杉磯	1250	漢城	950	曼谷	450	紐約	1700	星馬團	2050
三藩市	1250	星馬	750	菲律賓	380	大阪	820	日本團	2450

爲您精打細算 安排超値旅遊

菲島超級豪華團	菲島豪華團	泰國精選團	日本本洲豪華團	代辦各國簽證
七天$1250	七天$1090	五天$1450	七天$2900	代售各地機票

報名查詢：川富旅遊 5—235094 5—235095 5—226928 香港皇后大道中58—62振邦大廈905室（龍子行對面）

香港旅遊保證有限公司 遊埠有保證・日日好心情

香港中環必打街會德豐大廈8字樓 電話：5-225017（6綫）

（一） 旅遊保證：包括旅行社倒閉，交通工具，住宿，膳食，觀光節目及行程變更，均可獲原數或差額賠償。
（二） 資料查詢：搜集全港千餘不同旅行團，行程遍及世界各地，利用電腦系統供旅遊人仕查詢。
（三） 策劃社團，公司及個人旅遊行程。
（四） 代訂機票，酒店及觀光節目。

劃時代免費服務 創旅遊保證先河 遊埠先來登記 行程節目不兌現 即可獲現金賠償

台灣 阿里山.溪頭.芝麻城（特價）
七天$1250 九天$1390
暢遊台北名勝，芝麻城，阿里山，梨山，溪頭等。環島遊，豪華團之膳食。乘日航，早機去，晚機返
逢星期六、日出發

菲律賓 碧瑤.蠔島.（夏蓮娜）七天
~~$1150~~ $1050
飛機往碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，夏蓮娜海灘等，三晚夜總會，一流膳食，住夏宮及皇家等大酒店
每週共四團

菲律賓 碧瑤（蠔島）七天
~~$1335~~ $1190
飛機來回碧瑤遍遊馬尼拉名勝，四晚夜總會，住花園、新松園及夏宮等大酒店。
10月19.21.22.24.25.28.31
11月1.2.3.4.6.9.11.15.16.21.24.25.27.30

博覽旅遊公司 5-438871 5-438801 5-438492 5-451130
德輔道中李寶椿大廈421室

曼谷 芭堤雅（古城）
六天$1490 七天$1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤等大酒店。
逢星期二、四、六、日出發
＊送50元現金禮券＊

日本 七天$2990
遊東京名勝、日光、富士山、名古屋大阪、奈良。欣賞美加多晚夜總會，一流膳食，住宿京王及富士山、山中湖等大酒店。
乘日航747班機出發
回程可停台北。
10月21,27,28
11月10,11 24,25日
12月9,15,23,24,25,29

韓日 四天$1690 六天$1990
乘中華客機，早機去，晚機返。遍遊韓日（福岡）名勝，節目精彩膳食一流，住凱悅及華克山莊、喜來登等大酒店。
回程可停台北，逢週五出發。
韓國 漢城華克山莊 四天$1690
乘大韓空中巴士客機直飛漢城，遍遊漢城名勝，膳食一流，節目精彩，住凱悅及華克山莊等大酒店。回程可停台北，不另收費。
逢星期四、六出發

中華之光 美國西岸十一天 $5,190
遍遊：檀香山、羅省、環球片場、荷李活影城、迪斯尼樂園、三藩市。
10月12，26日11月9.23日

中華之光 台灣阿里山足八天 $1,690
住阿里山新館或希爾頓大飯店（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去・晚機返・足8天

曼谷五星 芭堤雅古城足六天 $1,550
住麗澤大酒店（逢星期五出發）
早機去・晚機返・足6天

泰馬星 十二天豪華遊覽團 $3290（逢星期五出發）
星馬六天豪華遊 $2450（逢星期四出發）

銀菲假期 菲律賓碧瑤七天豪華遊 $1,150
住馬尼拉花園、新松、四季風、熱帶皇宮大酒店
10月1.7.13.19.25.31日
11月6.12.18.24.30日

森林女神號 菲島七天海陸空遨遊 $1,490
10月4日（海上遨遊三夜四日）
10月10.14.15日（海上遨遊二夜三日）

日本本州 七天豪華遊覽團 $2890
遍遊：東京、富士山、熱海、箱根、日劇、名古屋、大阪、京都、奈良、寶塚、萬博
10月13.27日.11月10.24日

包機四海 **四季風旅行社** 香港德輔道中國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊ 票務部電話：5-457161，5-451094

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,250
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：10月4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd

曼谷（古城）芭堤雅七天超級團
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及第一大酒店。全部獨立團。
逢星期六，日出發
特價$1,590

韓日本州八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛，市內觀光及韓國市內觀光 板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。
逢星期六出發。 $3,250
10月7,14,21,28日
11月4,11,18,25日
12月2,9,16,23,30日

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島各城，住阿里山新館、阿里山賓館、芝蔴城大酒店，專人領隊，一流節目，逢星期六、日依時出發。
台灣九天海陸空遊
可嘗試花蓮號郵輪
逢星期三、五、六出發
七天$1,580 九天$1,780

日航鹿兒島九州七天豪華團
行程有鹿兒島、櫻島、霧島，指宿、宮崎自然動物園、熊本、別府、阿蘇活火山，欣賞夜總會節目，住宿一流大酒店，一經驗領隊。 $2,950
10月22,29日
11月12,26日
12月10,24日

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩
住宿一流大酒店
逢星期三出發
逢星期六出發 $1,690
新航曼谷五天豪華團
早機出發，晚機返港，逢星期四出發。
$1,560

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3,250
馬星七天超級團
$2,650
10月6,23日
11月3,17日
12月8,22,23,24日

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京、箱根、大阪、京都、奈良、名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度、寶塚、日劇多晚夜總會。 $3,090
10月13,27日 11月3,17日
12月1,22,29日

英航假期 15天逍遙歐洲團
暢遊英國,法國、瑞士, 德國, 荷蘭, 比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價$5,989
20天歡樂歐遊團
暢遊英國、法國、瑞士、意大利、奧國、德國、荷蘭，
$7,293起 加開12月16日

日航特選 15天美加豪華團
遍遊檀香山, 羅省, 聖地牙哥, 拉斯維加斯, 三藩市, 溫哥華, 華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加探親團
只收$5,290
出發日期 11/11,21/12

大韓美加 14天超値豪華團
遊夏威夷, 洛杉機, 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 環球片場, 三藩市等。
特價$6,890
美國西岸十天豪華團
特價$5,460
美加東西岸十七天觀光團
特價$8,390
21/10, 18/11, 23/12

1979 中學會考試題預習專欄

中國語文（二）

明德出版社　陳大爲　周淑嫻提供資料

（甲）讀本問題：

里仁（上）　論語

（一）論語里仁篇：

子曰：「唯仁者能好人，能惡人。」

子曰：「苟志於仁矣，無惡也。」

試解釋「仁」的意義，並以這兩章論語爲例，說明仁者應有的操守，並略加闡釋。

「仁」是人與人間相處的道理，它包涵了一切的道德。能充份做到「仁」的，便是「仁者」了。孔子認爲「仁者」是至高的人格表現。

樊遲問仁，孔子答他說：「愛人。」這是對「仁」最顯淺的解釋。人處於人倫中的任何一個份位，都該有他合宜的愛心表現，衍發開來就是忠、敬、慈、孝、友、悌、和、順、義、勇等道德標準。

仁德是緣於個人的修養的，因此當顏淵問仁時，孔子答他說：

「克己復禮爲仁。」

也就是說，抑制自己的私欲，使言語行動全都合於禮、把仁付諸實踐，那樣便樹立了一個仁德的典範了。

根據這兩章論語，仁者應有如下的操守：

（1）仁者應見善揚之，見惡惡之，因爲仁者是沒有私心的，所以他的好，惡便最能中正合理。朱熹認爲仁是「心之德、愛之理」，便是這個意思。

（2）凡立志爲仁的人，便不應有惡的事。因爲仁是基於愛的，既是愛人，那自然便不該有惡的行爲或意念了。

（二）論語里仁篇：

「子曰：「參乎！吾道一以貫之。」曾子曰：「唯。」子出，門人問曰：「何謂也？」曾子曰：「夫子之道，忠恕而已矣。」

（1）試解釋「道」的意思。

（2）爲什麼曾子認爲「忠恕」二字可以貫通孔子的道？

（1）「道」的意思——

「道」就是孔子的整個思想。中庸說：

「天命之謂性，率性之謂道。」

儒家認爲人性是稟賦於天的，能充份了解並遵行這天賦的本性便是了解了一切人性的道理，把這道理發展開去，便成了各種各樣的道德規律了。比方說，了解了人性是善良的把這善良的本性推以待人接物，便產生了孝、慈、敬、悌等行爲來，可見「道」也就是「仁」。

（2）「忠恕」可以貫道的理由：——

道德的規範雖是紛紜不一，但他們都是緣於仁道，那麼它們也該有密切的關係。因此，孔子說：「吾道一以貫之。」貫是串的意思，也就說明孔子的道是有整體的意念的，而曾子認爲這整體的意念就是「忠恕」。

朱熹說：「盡己之謂忠，推己之謂恕。」

「忠」是對人誠實，更是對自己的一切行爲、思想誠實，只有這樣，他所遵依的一切道德規律才顯得有意義，否則便只是個欺世盜名的僞君子了。本着這至誠的心，便可以逐步了解天所賦予人的本性是甚麼，充份了解自己的本性，才可了解別人的本性，然後本着「人同此心，心同此理」的道理，把這份人性的了解，推廣到自己接觸的一切事物上去，這便是「恕」了。

所以，「忠」是充份盡了自己的本性，而「恕」是把這份了解推以及人。

孔子的「道」的內涵雖然是廣闊宏深，但曾子認爲扼要說來也不外「忠恕」二字。因爲只有「忠」，才可以充份了解自己，了解自己的一切行爲，了解道的眞義。也只有透過「恕」才可以眞實地把這道理以待人接物，使他所接觸的一切人事都得着公正合宜的處理。

孔子的道理不外修身、待人接物的工夫，而「忠」是修身的功夫。從修身盡己開始，進而爲一切合宜的處事接物，也就是從「忠」到「恕」的步驟，因此把「忠」、「恕」貫串起來，便是孔子「道」的基本精神了。

（按：「忠」「恕」和「道」的意思比較艱深，這只是給同學一個參考吧了。）

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解：

蘇秦者，東周洛陽人也。東事師於齊，而習之於鬼谷先生。

出遊數歲，大困而歸。兄弟嫂妹妻妾竊皆笑之，曰：「周人之俗，治產業，力工商，逐什二以爲務。今子釋本而事口舌，困，不亦宜乎！」蘇秦聞之而慚，自傷，乃閉室不出，出其書徧觀之。曰：「夫士業已屈首受書，而不能以取尊榮，雖多亦奚以爲！」於是得周書陰符，伏而讀之。期年，以出揣摩，曰：「此可以說當世之君矣。」求說周顯王。顯王左右素習知蘇秦，皆少之。弗信。

乃西至秦。秦孝公卒。說惠王曰：「秦四塞之國，被山帶渭，東有關河，西有漢中，南有巴蜀。北有代、馬，此天府也。以秦士民之衆，兵法之教，可以吞天下，稱帝而治。」秦王曰：「毛羽未成，不可以高蜚；文理未明，不可以并兼。」方誅商鞅，疾辯士，弗用。

（節錄史記、蘇秦列傳）

（1）蘇秦的家人爲什麼要嘲諷他？

1.他不能治產業。

2.他捨本逐末。

3.他向鬼谷先生學習，只懂口舌便給。

4.他不去從事工商，逐什二之利。

5.他不配作周人。

A.只有（2）（4）

B.只有（2）（3）（5）

C.只有（1）（3）（4）

D.只有（1）（2）（4）（5）

E.只有（1）（2）（3）（4）（5）

（2）「夫士業已屈首受書，而不能取尊榮，雖多亦奚以爲！」一語的意思是：

A.他對鬼谷先生的學說感到不滿。

B.他慨歎書籍不能使自己得到尊榮，多看也沒用。

C.他覺得賣弄口舌，不如閉門苦讀。

D.不能令自己尊榮富貴，老師多也是沒用的。

E.聽了兄弟嫂妹妻妾的嘲諷，他感到慚愧。

（3）蘇秦失敗後又再次遊說諸侯，因爲：

A.他苦讀三年，悟出了一個新道理。

B.他一看到陰符經，便十分信服，用它來向諸侯游說。

C.他心有不甘！要在妻嫂面前吐氣揚眉。

D.他曾用一年的時間來研究陰符經，得到一個新見解。

E.他看了陰符經才眞正明白了鬼谷先生的說。

（4）秦惠王不用蘇秦的學說，理由是：

1.他的理論太空泛，華而不實。

2.秦未有吞併天下的野心。

3.那時秦惠王對辯士沒有好感。

4.毛羽未豐，秦不敢妄動。

5.國際形勢未明朗，秦不願早言兼併。

A.只有（2）（4）

B.只有（1）（3）

C.只有（2）（3）（5）

D.只有（3）（4）（5）

E.只有（1）（2）（3）（5）

（二）試用自己的文句，把下面一篇語體文，仍用語體撮寫成一篇140字至160字的文章，標點符號不包括在內。（必須隔行書寫，每行只可寫10個字）

我們對於傳說的話，不論信不信，都要經過一番思考，不應當隨隨便便就信了。我們信它，因爲它「是」；不信它，因爲它「非」。這一番事前思索，不隨便輕信的態度，便是懷疑的精神，一切學問的基本條件。我們聽說中國古代有三皇、五帝，便要問問：這是誰說的話？最先見於何書？所見的書是何時何人著的？著者何以知道？我們又聽說「腐草爲螢」，也便要問：死了的植物如何會變飛動的甲蟲？有甚麼科學根據？我們若能這樣追問，一切虛妄的學說便不攻自破了。

我們對於不論那一本書，那一種學問，都要經過我的懷疑：因懷疑而思索，因思索而辨別是非；經過「懷疑」、「思索」、「辨別」三步以後，那本書才是我的書，那種學問才是我的學問。否則便是盲從。孟子所謂「盡信書不如無「書」，也就教我們有一點懷疑的精神，不要隨便盲從或迷信。

懷疑不僅是消極方面辨僞去妄的必須步驟，就是積極方面建設新學說，啓迪新發明，懷疑精神也是基本條件。對於別人的話都不打折扣的承認，那是思想上的懶惰。這樣的腦筋永遠是被動的，永遠不能治學。只有常常懷疑，常常發問的腦筋才有問題，有問題才想求解答。在不斷的發問和求解中，一切學問才會起來。

（上期答案）

（一）閱讀理解：

C、D、C、E

（二）文體改寫：

從古至今，犧牲一己，成全大我的例子很多。例如荊軻，他犧牲一己的性命，以報答太子丹的知遇；而他的一死，更是爲了希望能消滅強秦，挽救六國的危難，可見他的犧牲，是有着更偉大的意義的。又例如文天祥被元人囚禁，始終不屈不撓，正義凜然，最後從容就義，一死報國，這種精神，也是非常偉大的。但是除了這些歷史上的偉人外，在平凡的人物裏，我們也可以找出爲別人而偉大犧牲的例子。我們的母親就是個很好的例子！她們含辛茹苦的撫養教導子女，使他們成材，但却從不計較報酬，只是全心全意地對子女愛護、照顧、犧牲自己的時光，把一切希望寄放在子女身上，這是一種無償的付予！母親把她的整個生命——精神的、肉體的，全部給予子女，這正是一般人最容易忽視了的偉大犧牲。

（按：這樣的題目是沒有一定的答案的，這只是供同學們作一個參考吧了。）

從歷史談中東關係

夏銘仁

東埔寨自古即通中國，據圖書集成食貨典卷三三四引吳錄云：「黃武四年（二二五），扶南諸外國來獻琉璃」。據三國志吳志卷十五呂岱傳所載：「（呂）岱既定交州，復進討九眞，斬獲以萬數，又遣從事南宣國化，暨徼外扶南、林邑、堂明諸王各遣使奉貢」（註一）。赤烏六年（二四三）十二月扶南王范旃遣使獻樂人及方物（註二）。中國與東埔寨正式之交際，應以此時期爲開端。晉泰始四年（二六八），太康六年（二八五），太康七年（二八六），太康八年（二八七），此十年中扶南向中國朝貢凡四次（註三），足見其對我國傾向之殷切。晉穆帝升平元年（三五七），扶南王竺旃檀（CANDRA CANDRA）稱王，春正月扶南竺旃檀遣使貢馴象，詔省：「昔先帝以殊方異獸或爲人患，禁之，今及其未至，可令還本土」（註四）。宋文帝元嘉十一年（四三四），十二年（四三五），十五年（四三八），扶南國王持黎跋摩遣使奉獻（註五）。先是林邑欲紗交州，借兵於扶南，扶南所拒絕（註六），於此可見扶南對我國態度融洽之一斑。齊永明二年（四八四），扶南王闍耶跋摩遣天竺道人釋那伽仙（NAGHSENA）爲使，貢獻金鏤龍王坐像一軀，白檀像一軀，牙塔二軀，古貝（KARPASA，即棉布）二雙，琉璃（AIDURYA）蘇鉝二口，瑇瑁檳榔柈一枚。表訴其國前遭商貨至廣州交易，貨船遭風漂至林邑，財物被掠，請我國發兵討伐，或助其軍旅，平蕩之日願獻金五婆羅（BHARA），每婆羅合五百六十斤。我國因對於藩屬一視同仁，未欲便與干戈，祇慰勗報答，並賞其稱號諸品（註七）。梁天監二年（五〇三）秋七月扶南王闍耶跋摩遣使送一珊瑚佛像并獻方物，詔曰：「扶南王……陳如闍耶跋摩介居海表，世纂南服，厥誠遠著，重譯獻琛，宜酬納，班以榮號，可封安南將軍扶南王」。十年（五一一）十三年（五一四）跋摩累遣使貢獻，其年死，庶子留陀跋摩（RUDRAVARMAN）殺其嫡弟自立，十六年（五一七）遣使竺當抱老奉表貢獻，十八年（五一九）復遣使送天竺旃檀瑞像，婆羅（COLA）樹葉，并獻火齊珠，鬱金（CUREAMA）及蘇合（STORAX）等香。復於普通元年（五二〇），中大通二年（五三〇），大同元年（五三五），五年（五三九）遣使。獻方物生犀等，又言其國有佛髮長一丈二尺，詔遣沙門釋雲寶隨使往迎之（註八）。

隋大業十二年（六一五）扶南屬國眞臘崛起於其國之東部，眞臘王伊奢那先，遣使貢獻，帝禮之甚厚（註九）。同時扶南王祖氏爲逃避眞臘之侵略，遷都於那弗那城（NAVANGARA），意爲新城，此城據伯希氏考證謂在今之KOMPOT附近），然對我國仍勤修貢職，武德（六一八—六二六），貞觀（六二七—六四九）之季，仍與眞臘同時入貢（註十），迨爲眞臘所併始絕。

唐開元（六一三至七一四）天寶（七四二至七五五）時，眞臘（一日吉篾）王子率其屬二十六來朝，拜果毅都尉。大曆（七六六至七七九）中，其副王婆彌及妻來朝，獻馴象十一，擢婆彌試殿中監，賜名賓漢。時德宗初即位，珍禽奇獸悉縱之，蠻夷所獻馴象畜苑中，元會充廷者凡三十二，悉放荊山之陽。及元和（八〇六至八二〇）中，水眞臘亦遣使入貢（註十一）。

宋政和六年（一一一六）十二月眞臘遣進奏使奉化郎將鳩摩僧哥，副使安化郎將摩君敷稽，第十四人來貢，賜以朝服。僧哥言：「萬里遠國，仰投聖化，尚拘卉服，未稱區區嚮慕之誠，願許服所賜」。詔從之，仍以其事付史館書諸策。明年（一一一七）三月辭去，宣和二年（一一二〇），又遣郎將摩臘摩秃防來，朝廷官封其王與古城等。建炎二年（一一二八）以郊恩，授其王蘇利發摩二世（RWYAVARMAN），檢校司徒，加食邑，遂定爲常制。慶元六年（一二〇〇）其國主在位二十年紀念，遣使奉表貢方物，及馴象二，優詔報賜，「以海道遠涉，後勿再入貢（註十二），情國體懷遠邦之德意，實世罕其匹也。

註一：按岱時任廣州刺史，其平定交州時在黃武五年（二二六），則遣從事南宣國化之時，應在三年（二三一）之間，至其所遣使者之名，據梁書卷五四此六年之間，至其所遣使者之名，據梁書卷五四海南諸國傳總敍，扶南傳及其他史籍所載則證明爲宣化從事朱應、中郎康泰二人也。

註二：見三國志吳志卷二。

註三：見晉書卷九十七扶南傳。

註四：見晉書本紀。

註五：見宋書卷九十七林邑傳。

註六：見南齊書卷五十八扶南傳。

註七：見梁書卷五十四扶南傳。

註八：見隋書卷八十二眞臘傳。

註十：見新唐書卷二二二下扶南傳。

註十一：見新唐書卷二二二下眞臘傳。

註十二：見宋史卷四百八十九眞臘傳。

（未完）

東周刊　第五八九期

明代海盜林鳳征菲始末（上）

洪盛世

林鳳的時代背境

過去中國人之能夠在菲島轟轟烈烈，驚天動地做出幾件大事來，在菲島歷史上留下不可磨滅的事蹟，除了鄭和之外，我們可得四人：林鳳、潘和五、侯珀保、陳謙。

明中葉後，國勢既衰，朝政日非，災亂頻仍，強盜蠭起，成爲海盜，與倭寇合作，橫行海上，當時東南沿海各省，皆受其害，使官兵也一時束手無策。林氏可能就是在這種情形之下落海爲寇，成爲中國史上有名的海寇。

海寇與倭寇在嘉靖年間（一五二二至一五六六年）最爲猖獗，浙江，福建兩省，遺害最大，後來戚繼光和俞大猷的平等之後，其勢稍斂，又在地方官兵的防範追剿之下，大有站不住足之勢，這便造成林鳳向菲島謀出路的動機。

二、林鳳的出身

林鳳是廣東省潮州府的饒平縣人。閩粵人喜在單名上加一阿字，所以叫做林阿鳳LIW-AHONG，但菲人却將它讀成「李馬芳」LI-MA-HONG。他是饒平著名海盜林國顯的族孫，林道乾和諸良寶的同黨，曾與道乾一度同隸屬於當時橫行閩粵沿海的著名海盜曾一本部下。

明史卷三二三呂宋傳誤以林道乾爲林鳳，卷二二二張元勳傳稱二林皆爲諸良寶黨，良寶死後，二人即火併。又據萬多沙神甫說：林鳳在赴馬尼剌之前，曾與林道乾火併，將他打敗了，把他的部下收併其所部衆和船隻。V可能是L之誤，蓋即林道乾也。這樣說起來，林鳳似在攻馬尼拉之前，先與林道乾火併，將他打敗了，把他的部下和船隻收爲己有，然後南徵。

當時與倭寇勾結的中國海洋大盜，力量最大的是汪直（安徽歙縣人），這裏所說的林鳳，即是汪直之黨。林鳳征菲的原因。

A成爲一名剽盜平亂——戚繼光，俞大猷，爲明廷所重用，給予海寇以很大的力量，才逐漸予以剿平。日本盜一不敢再來，中國沿海大盜像汪直、徐海等，也一一被打敗或投降。原在閩粵沿海幹打劫生活的林鳳，豎於形勢惡劣，不能立足，便於明萬曆六年（一五七三）把所統率的部將，集合退到澎湖列島。

B以爲台灣不安全——台灣與福建隔海相望，距離不遠，明朝追剿盜寇又兵力，很有出海進擊的可能。林鳳既感覺台灣並不是安全之地，因此考慮另尋出路。

C僑商的建議——剛好這時有兩艘自泉州開到呂宋島做買賣的華商船，歸途中爲林鳳的部屬所擄，船上的華商向林鳳建議，呂宋

久島，土地廣闊，兵力有限，出而防務不固，西班牙人佔領不久，兵力有限，軍。而且在馬尼剌的華僑有數千人，可以起而做內應，攻佔更不爲難。正在彷徨無計，苦無出路的林鳳，便定了南進攻佔馬尼剌，建立小王國的計劃。

一、厭倦盜寇生——一五七四年十一月二十九日，率領大小船隻數十艘，部衆數千人，向馬尼剌，希望打敗西班牙守軍，建立一個可以進攻海外立足發展的小王國。林鳳進攻馬尼剌，除了二千名兵的士，二千名水手外，更有一千五百名婦女，和不少的農夫，技工，他的船隻了攜帶兵器，糧食外，更有攜有農具，家畜與種子，足見林鳳已厭倦，海上打劫的盜寇生活，很想改一番開闢草萊，稍稍建造江山的工作。可惜時間上不許，後來或者那西班牙的力太遲，未如假在馬尼剌早五年來建立，軍下，巧佔領這個形勢險要的量海灣，倘林鳳征菲的歷史，便不會有所改觀。

明史記載：「林鳳本潮州海盜，萬曆元年（一五七三）屯南澳之錢澳，要求撫，不許，遁自澎湖之熱港，廣東提督殷正茂遣兵之台灣熱港，爲福建所敗，是年多犯閩粵，復爲守仁所敗，乃追擊至淡水洋，沉其二十舟。林不得志於閩粵，轉而圖呂宋」。

A、林鳳征非的經過米岸（VIGAN）的遭遇戰——一五七四年（明，萬曆二年）十一月，林鳳率領大小船隻向南發展，經過米岸（VIGAN）海面，當時西班牙官將領沙西洛（SUAN DE SALCEDE），正率領軍隊在北呂宋一帶，從米岸南下馬尼剌，一路上西班牙人即加以伴擄，並殺死二十餘人。這時西班牙曹將領沙西洛（SUAN DE SALCEDE）正率領軍隊在北呂宋的消息，即率領南下到馬尼剌向當局報告林鳳大軍南進的消息。即馬尼剌防務。（B）、第一程的戰役——林鳳於十一月二十八日，夜攻馬尼剌城，呂宋西班牙的防兵外，沿海有少數西班牙大將領隊固守城，林氏抵達城外，即命軍士六百人……

部署既定，夜林，莊公（SIOCO）率領六百人，誤駛至地方帆，向登市要在馬尼剌南岸登陸，再以大舟載六百人乘夜，北陸疾進，遂在西里剌，莊公時時，天已登市，南岸登陸，爲快，後八馬尼拉海邊時，所率領的四百人即在西山一等他們……損失了二百個人。莊公又遭風……在馬尼剌南岸登陸，BAGUM BAYAN至倫尼沓……。莊公兵的住宅，把他殺死了，他的太太也被西班牙去後，莊公所遇敵得避了……四百人，一夜未得入睡，經風浪，兵勇，氣壯，理又餓，多所疲力倦，遇到死守的兵衛守城，必地，與林鳳會師，準備休息幾天，再行攻城。（未完）

日本戰敗投降法人捲土重來

——越南從殖民地至獨立之三

阮民賢

我們知道，當一九四一年七月法國貝當政府與日本簽訂協定，將越南列入日本的軍事體系後，越共便提出一種新戰略，成立民族統一戰線——「越南革命同盟」，簡稱「越盟」，號召聯合一切革命組織，一切少數民族反法日法西斯主義而鬥爭。自胡志明僞裝的獲得在中國政府支助後，即在中越邊境一帶從事地下活動。一九四四年十月，越盟游擊隊，入太原省境，並建立了越盟的總部，從此越盟的活動地區逐漸擴展，發動宣傳攻勢，號召人民抗稅，製造社會的混亂。因此，一九四五年八月十五日日軍宣告投降後，越南人民變成越南唯一的統治者，胡志明便擺摑起先登，於八月十九日進佔河內，高舉越南獨立的旗幟，一時各黨各派愛國志士，倡議組織越南人的獨立政府，脫離法國人的統治。越盟的眞面目，爲民族主義者所發起的臨時政府，宋明越盟的眞面目，爲民族主義者所發起的臨時政府，將政權交予胡志明領導下的臨時政府。

一九四五年九月二日，胡志明的臨時政府向世界宣佈「越南民主共和國」已經正式成立，主席胡志明，副主席是阮海臣，閣員包括各黨派的首要份子，如阮祥三，武鴻卿，武元甲，黃明鑑，范文同，黎有慈，胡玉芹……等人。保大皇退位後，代以文瑞原名阮福晪，並由順化前往河內去。獨後因爲越共份子把持了共和國政府的一切，各黨各派份子被迫先後離去，而保大也悄然離開。

越共的武裝革命，兵不血刃的取得了全部越南政權，甚至八十年前早已割讓給法國的交趾支那——南越，也未費吹灰之力宣佈併入越南版圖。這迅速的成功，同時也帶來了，以後的流血戰爭。

同年九月二十三日，法國軍開始進越南南部，殲除日軍武裝，並恢復集中營裡的原駐越南法軍的自由，授以軍權，容許他們進駐西貢堤岸及高棉金邊，於是法國的軍隊隨着接踵而來，以重建法國在印支的殖民地。在西貢成立南部臨時政府委員會，便被法軍逐出，隨後，全部越南南部的軍民，紛紛重行落於法軍的掌握。

北緯十六度以南的越南領土，像風捲殘葉一樣。北緯十六度以北，便由中國軍隊受降的區域，情形則不同，法國以扶助弱小民族獨立爲宗旨的，所以中國軍隊受降的第一個時期，一九四五年九月二十八日在河內舉行受降典禮後曾發表一篇文告，表明中國軍隊來越的目的，爲維持治安，保障和平，任務完畢，即行撤退，毫無領土野心。十月一日，中國駐軍總司令何應欽將軍飛抵河內，四日與中國駐越各級機關首長舉行會議，且會明白指示：（一）接收部投降並解除武器，限十月三十一日完畢。（二）日本俘虜集中，限十一月十日節完畢。可見中國駐軍在越南，並無久駐之意。

終戰初期，法國在越南的地位仍未鞏固，由於法國在越南主權問題始終未經盟方各國明白表示，當時對越盟共和國是採取承認態度，對於中國部隊左右南派的爭執，胡志明每每以爲中國政府偏袒右派，結果反而勾結方面，過早簽訂「三六簽定」，迫使中國軍隊提早撤退，預伏法越戰端之因子。

這是越南於二次大戰後復淪於八年流血戰爭，終於舉行日內瓦會議簽訂停戰的事實上，成越南北宣佈獨立不上半年，領土即有一半重行法國所佔領，越南政府的當務之急是建立國防，然而當時還沒有正式的國防軍，於是各地紛紛成立了抗戰委員會，負責各該地區的自衛工作，在人員、配備、以及訓練上，只能作游擊戰，此外，面臨的嚴重問題尙有食糧與財政。因爲北方人口多，米產少，向賴南方供應，又逢戰後歉收，米荒情形嚴重，法國佔北緯十六度以南地區後，即提出中國軍隊分期離退爲條件，不肯運米接濟。另方面要於越盟政府國庫空虛，同時展開財政上的新攻勢，於十一月形象動亂。蓋自日本佔領越南開始，政權雖已數易其手，但越北金融市場，卻始終操縱在東方匯理銀行手裏，越南獨立伊初，軍事與政治上，百廢待舉，對於金融方面，尙暇有所作爲。此種困難情形，自是當時迫使胡志明與法國妥協之原因。

法國於戰後根據第四共和憲法取締殖民部，確備給予各屬邦內的獨立地位，法駐印支高級專員達尙禮派北越專員聖丹尼與胡志明談判，一九四六年三月六日簽訂臨時協定（簡稱三六協定）內容如下：

（一）法國承認越南爲自由國家，有自治權，可自行設立國會，並享有財政上與軍事上的自治權，越南爲印度支那聯邦之一部。

（二）越南政府所轄治之區域，包括東京（北圻）與安南（中圻），至於交趾支那（南圻）之地，則於三個月後由公民投票決定。

（三）越南政府允許法軍開入越南。保據同盟國協定，由法軍順利接替中國軍隊之防務。法軍的任務、數量、駐紮地點及駐防期限，則於另一附約中訂明。

巴黎再開談判——越南外交權及法國人在越南之經濟地位問題則於河內、西貢、或巴黎三次協議之後。

三六協定簽訂之後，法軍便安然登陸，入駐中越北越，誘服寮王室與合作，參加爲法國聯邦之一部，造成了法國在越南的優勢，中國受降軍隊自北緯十六度以北地區陸續撤離，戰後的越南局勢發展，至此已暫告一段落，地方社會秩序逐漸恢復，城市與鄉村逃離或自動撤退的居民，紛紛歸來，這正是法國當局的唯一企圖：恢復戰前的原狀，即殖民制度的復活。然而法國在越南地位迅速的恢復，昔日殖民地官吏的重返越南政治舞臺，是與時代進步的步驟格格不入的，因爲民族獨立自主的要求已深入廣大人民之中。

我國唐代與東南亞關係發展之基因（續完）

龐承天

最後亦可說是最重要的促成唐代中南交通貿易關係進展的原因，要算是阿拉伯人之東來了。阿拉伯人之東來，始於何時，時至今說者不一。明何喬閩書卷七述回教傳來中國之歷史有云，「穆罕默德聖人門徒有大賢四人，唐武德中來朝。遂傳教中國，一賢傳教廣州；二賢教揚州；三賢四賢傳教泉州，卒葬此山，（即在泉州東南郊外之靈山）然則二人唐時人也」。這段記載遷信。（參閱同上）唐書西域傳云：「永徽二年（六五一）大食王敢密莫末賦始遣使者朝貢，初復遣使獻馬佃帶」。當爲阿拉伯正式通中國的確實紀載，而在未來中國以前，他們已先抵達南洋設立商業根據地，亦爲無可置疑的事。

阿拉伯人之善於航海和經營商業者，都爲阿拉伯南部薩巴（SABA）之示巴人，因爲阿拉伯亞部處於紅海與印度洋及亞丁灣（GULF OF ADEN）的沿岸，所以在歷史上爲航海和經商人才的策源地。阿拉伯人之遠越印度而至遠東通，商起源甚古，當羅馬時代，美馬人曾在紅海和波斯灣的各海口修造商船院排擠示巴人可破壞其商業，或即是阿拉伯人東來搜集羅馬商品之原因。西元六四一年，阿拉伯人剪滅波斯薩山王朝，以後，海運事中幾完全爲阿拉伯人所操縱，而自八世紀後半期阿拔斯王朝尊都並達以來，他們對於海上與印度和中國及南洋的東西海貿易的舞台上，達七八世紀之久，直至葡萄牙人之東來。

唐代外國人，特別的是阿拉伯人在中國的繁盛，可從下面幾段事實得到證明：居廣州伊斯蘭教徒的情形如下：「爲裁判僑寓廣府（即廣州）伊斯蘭教徒所起之爭執，皇帝的意思，簡選伊蘭教徒一人，使負其責。」（REINAUD：RELATION DES VOYAGES TOME P.13）據新唐書大食傳肅宗乾元元年（七五八）大食人波斯人曾圍廣州，逐刺史，大掠居人，發宮燒。同書田神功傳云：「神功兵至揚州，大掠居人發冢墓，大食波斯賈胡死者數千人。」又據一個叫ABOU-ZGYD-HASSAN的人所說：（西元一九一六年時的紀錄）當西元八七八年，黃巢攻陷了廣府（廣州）時，曾屠殺了住居於該地通商的回教徒、基督教徒、波斯人，猶太人等十二萬人。（REINAUD：RELATION DES VOYAGES）

阿拉伯人既然擅長於航海和經商，當時在中國的人數又如此之衆，在南洋亦有了商業根據地，中國和南洋的交通和貿易當然爲他們所主持所促進。通鑑卷二百十一開元四年條：「有胡人上言，欲往海南求珠翠奇寶，因言市舶之利，又欲往獅子國，求靈藥及善醫之嫗，寘之宮掖，上命監察御史楊範臣與胡人偕往求之……」這裏所謂胡人，雖然沒有明指阿拉伯人，但當時在中國的外人以阿拉伯佔多數，而他們對於促進中南貿易的重要性，亦就見一斑了。（完）

會考、中大進修班——校外補充課程（INTENSIVE COURSES FOR F.5, F.6 & F.4）

主辦機構：香港學生輔導中心教育組——EDUCATION UNIT（政府註册社團）

科　目：ENG.（A.B），O.M.A.MATHS，PHY.　CHEM.　BIO.　GEO.

導　師：港大、中大、理工、海外留學畢業碩士、學士及經驗會考班教師悉心指導。

報　名：彌敦道611號萬勝大厦1501B室（按15字）大元公司對面　⑧—311866　⑧—850008　⑧—850009（上午十時卅分至晚上八時卅分）

托福港大中大倫大會話班及79.80會考專修班

★★★ INTENSIVE COURSE ★★★

中英文、新舊數、高舊數、理、化、生、經、史、地本課程分中英文兩部份講授每科可上課兩次三小時中英文班四小時卅分同學可自由選擇一科或以上中大倫大專修十月份新班名額有限額滿即止★主辦機構：香港文化社教育組★（本社聘有港大中大文理碩士學士及經驗會考班教師悉心輔導）。

彌敦道500號701—2室上午九時至九時梦樂酒樓斜對面時代圖書公司樓上（公衆假期照常）⑧856589　⑧856593

佐敦道碼頭文匯街文華樓十六號三樓電梯2字（大衆樂斜對面）★上午九時至晚上九時⑧—300611

個別補習　大專學生精補各級文理工科小一至中六班個別教學小組討論價錢相宜交通方便上海街登打士街口（近奇諾餅店）下午三至九電⑧841200

精補物理數學化學　★新風格★新觀念★實力測驗　另會考物理組（包合格或以上）會考數學組（包合格或以上）會考化學組（包合格或以上）全部課程六月內速成（11月至明年四月）專人專科負責詳電3.800945

○中大會考課程補習班○　學風補習社　主理　由持有大學教育文憑之港大中大文理碩士學士及津貼中學會考班預科班經驗教師任教精補會考班中大班英數理化生各科課程油麻地南京街八號雅瑞利與夜校內⑧305545　師資優良・冷氣設備・簡章備索

華仁師範　中成人小補課新作數理化影全英科科語諧英心文幼經册　K759161

150元補習　中預科五會考……

港大預科

精數理化

理工女生

精要補習

請各界慷慨捐助　香港保護兒童會

會考　英文科　數理化　補習班　新方法、新技能、應付革新F.5會考試題　全科講授、師資優良・港大教育學院師資　旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓　K858440　灣仔軒尼詩道439號賽馬大厦三樓　H796835

中小學生補習　任單科英至由師範　港大學業……　會考優異英數　精教任何F.4升F.5生及自修者　全科　K807051　H708040　英氏補習英文中心

香港大學理醫工科學生　誠替中學各級學生補習　有意者請電⑤510642　⑤510654黃文生、盧志榮或羅偉強

英國大學　化生學業　會計科　數理化

專門補習

會考小組補習　港大工程榮譽學士兩名現職港大助教提供中五小組補習班精於數理化及甲數社址近香港大學路詢請於晚上電5—605222或12—224513

港大畢業精補理科

補習　經驗補習　浸會傳理　港大預科　預科畢業　誠聘補習　分派學位　港大理生　經驗補習　英華舊生　理工三年　精勤專數　元朗補習　聖心　官塘補習　理工電子　新舊數　法文　專補上午　港大醫科　精補英文　小六補習

中大預科　港大預科　預科女生　元朗補習　現職教師　港大預科　經驗補習　中大預科　經驗補習

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

葵芳邨內泊車難題喜獲改善

闢停車場．嚴禁亂泊

垃圾桶清理太遲．有異味仍待設法

曾經一度困擾着葵涌葵芳邨的停車問題，在有關當局設法採取步驟之下，現已逐步改善了！這是邨民們昨天向記者透露的喜訊。

據他們指出：葵芳邨的停車難題是發生在夜間。在過去，每天夜後，整個葵芳邨的空地、路邊甚至行人路，幾乎全給來自四方八面的各類車輛所佔據停泊。曾經有一次，更連邨內一個巴士站，也被亂泊的汽車所阻塞，無法停站。其嚴重情形可見一斑。

現時情形已大為改變了。據邨民報導說：當局已採取兩項措施謀求解決，一方面嚴格執行抄牌，禁止外來車輛在邨內亂泊；另一方面，主管當局並正在邨內建設停車場，供邨中居民租用泊車；其中在第一座與第三座之間的一個標準的停車場已首先建成，即可啓用。

在邨內相繼成立的各座互助委員會所內，記者聽到許多邨民在交換意見，除了停車之外，對于治安、消潔等方面也無拘無束，暢所欲言。這些互助委員會成員固然有藏智，而年青有爲的青年也參與領導，男女亦多參加協力服務，顯得朝氣勃勃。

據最新成立的葵芳邨第一座互助委員會方面的邨民指出：以第一座來說，治安是特別良好。因爲這座擁有式千五百多居民的大廈，可說得天獨厚，對面就是新型宏偉的葵涌警署，匪徒總該有所戒懼。

不過，對於組設巡更隊問題，該會亦不放棄，準備稍後即作進一步研究。邨民相信有巡更隊加強守望相助，總是有利無害，對於協助防火防風，都會有效用。

在消潔方面，邨民唯一不滿的只是一些垃圾桶清理得太遲。據邨民引導記者實地參觀所得，其中以第一座與第二座交界的地方，一批圓形高身的大垃圾桶，本來是有很好的封蓋設計，只是當天下午四時過後還沒有搬走垃圾，就難免有隱隱的臭味，在垃圾太滿而蓋起的蓋縫溢出。

據有關邨民說：這些垃圾臭味，有時整夜或整日存在，離開之外也不合衞生，希望有關方面也設法改善。

至於葵芳邨內新闢的停車場，據說將以抽籤方式分配出租，只限邨中住戶租用。雖然要多付一份租金；但能有一個合法的私家泊車位，有車的邨民亦認爲值得。（麟）

葵芳邨闢成首處停車場

石蔭邨已設派出所 歡迎邨民隨時舉報

爲嚴緝色魔警方採行動

廿四小時當值．廢車亦經移去

房屋署撥欵粉飾改善環境

葵涌石蔭區最近出現「色魔」，鬧得滿城風雨，警方對此即作出迅速反應，除了日前出動警司領隊除草外，路旁一部空置廢棄貨車亦在石蔭臨時安置區邨民投訴後，由運輸署將其移去。同時，石蔭邨已設了臨時派出所，暫時借用第五座地下房屋署之辦事處，廿四小時當值，電話NT二〇三三三一，歡迎邨民隨時舉報罪案。

據房屋事務副經理黎業祥君表示：此派出所預料年底將有其獨立辦事處，在第五座，亦剛巧在房屋署辦事處隔鄰。目前派出所有「沙展」一位，警員四、五人組成一隊，同時軍裝警員亦加強巡邏。

附近居民對警方此番積極行動發表欣慰，他們覺得該派出所設立，非但石蔭邨民受惠，附近居民也增添一份安全感。特別當福蔭大廈落成後，那裏將有一間戲院，有人正恐怕會招惹更多閒雜人等及飛型青年在附近鬧事；但有了警察派出所在附近，還穩妥慮可不必了。

談到治安，很易想到照明問題，因爲黑暗往往給不良份子爲非作歹好機會。黎君謂石蔭邨之第七座及第六座之低下數層，因地理環境關係，雖在白晝也比普通樓宇陰暗，故此那裏部設了長明燈，居民出入比較方便及安全。其他各座之照明乃由時間掣自動開關，每日下午五時半亮燈，至翌日上午七時半關閉。

黎君說：房屋署非但重視治安，環境改善亦列首要，譬如本年度已撥出約六十三萬元作屋邨外牆及公共地方粉飾，包括騎樓、正門及廁所等，不日將招標承辦，估計年尾或明年初會正式動工。

他更補充說：貓狗對環境衞生影響甚大，晚上叫吠更騷擾鄰居安寧，所以屋邨職員經常勸諭邨民不可豢養貓狗。事實入住條件規定，任何牲畜、小動物都不可飼養，除非獲當局批准。雀鳥原本亦不准養，但因鑑於雀鳥恬靜馴性，而且影響環境不大，故不爲已甚，多數批准或默許。狗隻吠聲及狗屎則較難爲人接受，當職員諭勸居民放棄豢養時，他們通常藉口是一時未找得豢主。爲此當局特設貓狗籠，專臨時收容遺棄貓犬，並取得漁農處合作，每週派員到屋邨運去貓犬，有時則通知防止虐畜會處理。

記者問及新區小販問題，一向爲人詬病，彼等遺下大量廢物，經常破壞優美環境。黎氏容稱當局已重視此問題存在，但始終仍礙於人手，未能完全摒除，因石蔭邨本身無市容整潔隊，要向附近區借將，故此倍感困難。不過雖然如此，但房屋署亦將于日內加強掃蕩晚市的屋邨小販檔。（廉）

石蔭邨民來函發表意見

康樂設備巴士不足

垃圾發臭如何善處

邨民之聲

逕啓者：本人乃一石蔭邨公營房屋的住戶，今看到石蔭邨能運緩見報多天，欣慰甚！此乃邨民都肯投訴，而報界人士亦能往意到此一邨的環境，實乃前些時那批色狼之功勞。因前些時本人會去信往香港某報章，宣明石蔭邨的苦況，希望該報能給予援手，但可惜得很，他只用一些官式的回答便算了，這使我非常之激憤，一度使我對這邨失却信心。幸而，這批色狼乘時而起，使香港人都對此邨關往起來，爲何他們要做這些傷天害理的事哩？理由是本邨的康樂設備一日少於一日了。前些時大約有二十多個可供二十人使用的鞦韆，現時，已不到十四了。滑梯亦由四個減至一個，試問一個萬多人的屋邨，怎可得這些少得可憐的娛樂設備呢？在精力無所發洩的情況下，怎可能不做出傷天害理之事哩？

其次，就是交通問題了。石蔭邨有公營房屋共計八座，私人樓宇十多座，而亦有安置區。一個已在五、六萬人的地方，面對的亦是人煙稠密的工廠區，但巴士綫只得叁條。不幸地一條只是路過性質，那條巴士綫上到石蔭邨，已是十位九滿了。所以實得兩條，而兩綫的巴士亦不足十五部。前些時，九巴方面曾說這綫的巴士全部是雙層的；但竟沒有一輛是雙層的。後來色狼案發生後，九巴亦開其大恩，特賜雙層巴士一、式部，我們亦都非常感激。

但究竟那十多部巴士仔，又能不能載這麼多人呢？而且在葵涌道經常塞車，致令巴士遲到，所以有些巴士迫不得已空車便離開車站。最令人痛恨的就是那些巴士仔經常「唔聽話」，半路死火。

第三，就是這區的圖書館之類的開的地方不足，只得三間房的圖書館、溫習室，只是小孩可用的，那麼成年人又有甚麼娛樂呢？這怎不造成色情案件之多的原因呢！

最後，就是那些奉公守法的人了，朝九晚五都發在辦事處內，有投訴都聲色俱厲的回應，但未必受理。以致這區之地方的衛生十分惡劣，就好像，第二座，第一座，第八座，第六座，第三座，第五座的垃圾池，從晚上便有大推垃圾放至翌日三四點。臭氣薰天，你說，這是拜誰之賜呢？最後，祝編者身體康樂！（讀者來信，請附電話）

葵芳社區會堂舉辦

老少同樂日

並設多項興趣小組

社會福利署葵芳社區會堂爲響應十月份的家庭生活教育主題「老人服務」，特定於本（十）月廿九日（星期日）舉行一綜合性聚會「老少同樂日」，免費招待三區內六十歲以上耆英三百人。節目內容豐富，包括青年義工劇藝表演，粵曲，京劇，古典舞蹈，各類遊戲比賽等，並有茶點招待及即場派發家庭生活教育小冊子。主辦機構希望藉此活動給予老年人及青年人聚首一堂的機會，增進情誼，減少代溝之隔膜。更希望通過遊藝節目灌輸老年人一般健康常識，使老年人有更美好的晚年生活。入場券現已在會堂開始派發，歡迎索取。

又該會堂爲培養區內青少年之興趣及鼓勵彼等善用餘暇，將於本月中旬開辦興趣小組，計有初級結他班，跆拳道，土風舞及美容儀態等，歡迎區內青少年男女參加。

居民如有查詢，可致電話：一二——七七三五八。（石）

荃灣拆廠聲中 發現新產品

臥虎藏龍生產高級

搪瓷浴缸試製成功

荃灣北區一批工廠因興建地鐵被當局迫遷，若干大廠並未獲安置，大家正感徬徨。

平日我們行經上述地區，但見一列列「星鐵」、「搭蓋」單層工廠，不覺其「宏偉」；但近日記者實地到上述地區採訪時，才發覺其中不少「臥虎藏龍」，若干廠房佔地二、三萬方呎以上，所製產品亦甚高級。譬如精美餐具，行銷歐洲，是全港唯一的。另一家搪瓷廠，最近投資二百萬元，並於本年八月試製成功一種搪瓷浴缸，這是香港新產品。東主唐某並打算將來擴展新項目；包括洗衣機及煤氣爐等，可惜遷拆在即，大有好夢成空之感。港府一方面叫多元化，扶助工業，另一方面卻加以摧毀，實屬欠解。（強）

大窩口邨清潔運動

改進四萬多人．居住環境衞生

舉行清潔比賽獎勵

分日大舉清洗．收集住戶雜物

大會呼籲送出所養雞狗

爲期八天的荃灣大窩口邨清潔運動，已在邨內所有團體及各有關機構共同發動下按序展開了。爲了檢定運動進度並對參與的邨民給予鼓勵，有關當局並在運動推行期間舉行一項清潔比賽。

主要目的在爲該邨十八座大廈四萬多居民建立更佳居住環境而推行的這次清潔運動，自星期日宣告開幕後，即分日進行各座大廈內外的清洗工作。

爲使這次良好的運動能獲致更美滿的成績，房屋署方面特呼籲全邨各住戶響應。在各居住單位內外進行打掃清潔，並配合運動的推展，將戶內無用的雜物加以徹底清除，以求達到全邨清潔的理想。

主辦清潔運動的大會，特別分日在邨內各座設立廢物收集站，方便邨民就近搬出無用雜物，而由各負責人員集中清理搬走。

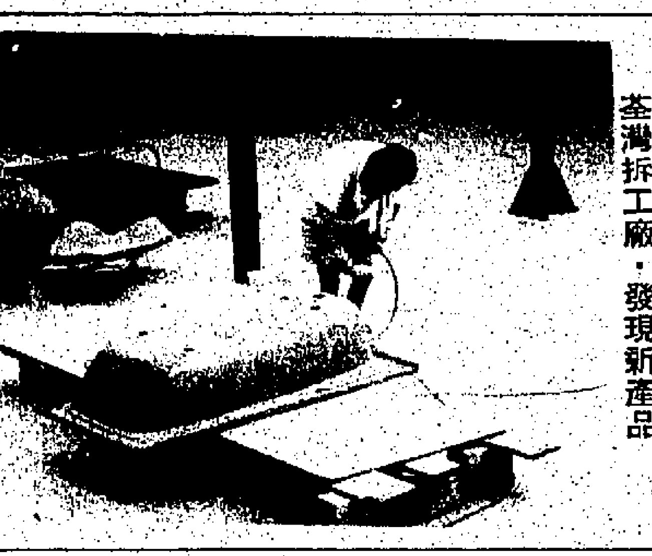
除于前、昨兩天已先後清理了第六、第七、第八、第九，以及第四、第五、第十與第十一座等八座大廈各住戶的雜物之後，今（十八）日將續在第一、第二及第三各座指定地點收集。

明天（十九日）則在第十六、第十七、第十八及第十九各座推行同樣工作。後天（式十日）將爲最後一天，在第十四、第十五及第式十各座收集及搬走各家清出的雜物。邨民只須將無用雜物在指定日程放置於各座的中間樓梯口，清潔人員即會代爲搬去。

大會並提醒邨民，在邨內豢雞或豢狗是違例的，必須將牠放棄，或送給並非居住公共屋邨的親友，以確保居住環境衞生。至於清洗邨內街道的工作，亦分日推進，昨（十七）日已首先動員清洗第六、第七、第八及第九各座街道，樓梯及走廊，洗刷得乾乾淨淨，面貌一新，邨民大都表示欣賞。今（十八）日續在第四、第五、第十及第十一各座進行。明天（十九日）的清洗範圍是第一、第式及第三各座一帶。後天（二十日）的最後清洗目標則是邨中高地的第十四、第十五及第式十座。

清潔比賽將於本週末（廿一日）由評判小組分到各座大廈進行評判。大會設有獎品將於本星期日（廿二日）舉行閉幕典禮時頒給各優勝者。

這次全面性的清潔運動，由房屋署發起，而合力參與的官民機構達九個單位，包括大窩口街坊福利會、市政事務署、荃灣民政署、荃灣理民府、荃灣警署、大窩口新區發展委員會、荃灣分區委員會、大窩口社區商業互助會、第式十座互助委員會，及房屋署大窩口辦事處等。邨民指出：以這樣的方式推行有益邨民的運動，將是一個良好的開端。（磊）



荃灣拆工廠．發現新產品

華商精選假日旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

日本南北九州 7天豪華團 $2950
遍遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、鐘乳洞、自然動物園、宮崎、蝦之高原、霧島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島。
10月22,29 11月12,26 12月10,24,31
日航假期．信譽標誌

台灣阿里山 9天豪華團 $1780 逢星期六出發
7天豪華團 $1580 逢星期六、日、一出發
碧綠灘、日亞航、早機去、晚機返
全程超級享受．歡迎持証參加

泰馬星聖陶沙 12天渡假團 $2850
遍遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、馬六甲、芭堤雅等數十名勝古蹟。 10月7,18
7天馬星聖陶沙 $2,550 10月18，11月11,19

泰國芭堤雅 7天豪華團 $1650
遍遊曼谷名勝．芭堤雅住兩晚 住凱悅及第一．全程一流享受
6天豪華團 $1590 逢星期五、六、日出發
黃金假期．泰航．華航贊助

菲律賓 Mabuhay Pilipinas 7天豪華團 $1350
認明707豪華噴射客機
非一般"蚊型包機"可比
全程一流享受，飛機來回碧瑤
10月13,16,19,22,25,28,31
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

美加西岸 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山．羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
15天探親團 $5290 11月11日 12月21日
日航特選．超值享受

請向下列會員旅行社報名查詢：

保保 旅行社有限公司 5-234047 5-234048 5-254663
台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
菲航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大廈520室

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
$1330 日本亞細亞航空公司首創 台灣七天環島農牧業、考察、觀光團
特約 恒達旅遊社獨家主辦 23/11 5/12 20/12
專人代辦多明尼加 特快移民簽証
香港皇后大道中興瑋大廈1006室

司諾 旅遊公司 3-678734 3-677450
特約代理：菲律賓 7天特級豪華貴賓團 ~~$1350~~ $1250
10月13,16,19,22,25,28,31
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
聖陶沙星馬泰 12天 ~~[illegible]~~ $2750 18/10 11/11 19/11 15/12
日航假期九州 7天 ~~[illegible]~~ $2850 22/10 29/10 12/11 26/11
黃金假期泰國 7天 ~~[illegible]~~ $1550 逢星期六
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈十一樓1108室

華泰 旅運公司 5-246059-0
泰國：五天早機團 $1490 六天豪華團 $1530 七天豪華團 $1590 逢星期六、日出發
菲律賓：六天菲航假期 $1090 逢星期六出發 七天碧瑤蠔島 $1190 10月7,13,14,19,21,25,28,31
澳門兩天遊 假日$190 閒日$175 來回乘搭水翼船 住愛都二人一房 暢遊澳門包三餐 下午出發下午返
中環砵甸乍街28-30號金明行六樓

漢誠 3-883071 3-889734 5-438211 5-438231
菲律賓（七天）$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 10月9,13,19,25,31
暢遊台灣．住宿圓山 九天 $1390 芝麻城 內陸機 夜總會 出發：逢星期日
曼谷芭堤雅6天 $1490（逢週日出發）
九龍旺角廖創興大廈415室（按3） 香港中環李寶椿大廈512室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
菲律賓旅行團收費大同小異，爲什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團 六天只收$1299
出發日期：10月7,14,21,28日 11月4,11,18,20日
★乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港，六天節目多過七天
★住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓 貴賓酬賓團七天 $1350 $1150
台灣 理想假期 份外寫意 團 七天$1420 九天$1690
日航豪華團 九州 本州 七天 $2950 $3090 逢星期六 五
韓國四天渡假團逢星期六 $1690
每週均有團體出發 唯一享受．唯一服務
專營往歐美加、特約廉價機票．歡迎委托辦理
香港干諾道中55號惟康大廈1103室

七海 旅運有限公司 5-447137（四線）
美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。 出發日期：11/11 21/12
歐洲 15天英航歐遊 $5989 16天歐洲豪華團 $7250
菲律賓、星馬泰、日韓台渡假團（每週出發） 代理各地特廉機票．直接發售歡迎垂詢
地址：香港德輔道中國際大廈1702室

想去菲律賓旅遊 最好認明此嘜頭
註冊商標 Mabuhay Pilipinas 提防影射
採用最新707豪華噴射客機共有177寬闊座位，非一般蚊型包機可比
請向各大代理旅行社查詢

遠洋 旅遊（香港）有限公司 3-660208 3-687622
菲律賓 六天豪華團（乘國泰）$1299逢星期六出發 七天豪華團（乘AMI）$1350 10月4,7,10,13,16,19
韓國梨花團 4天$1690 5天$1790 逢週四出發
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發（住宿納菜、假日酒店）
日本六天豪華遊 $2680 10月7,21 11月4,18
韓日八天豪華團 $3080逢週六出發
台灣九天豪華團 $1750逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 10月21日11月18日12月23日
九龍尖沙咀樂道五號二樓（凱悅酒店對面）

南華（快捷） 5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222
韓國梨花渡假團四天 $1690
遍遊昌德宮，景福宮，秘苑，慶會樓，國立博物館，龍仁自然農場，華克山莊。 逢星期四出發
曼谷芭堤雅古城五天 $1560
遍遊鄭皇廟，故皇宮，玉佛寺，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，海濱勝地芭堤雅，世外桃源之珊瑚島，臥室寺，金佛寺，雲石廟，國會大廈，皇家田，憲法紀念碑及銅馬廣場，多晚夜總會。 逢星期四出發
香港德輔道中106號鴻德大廈五樓（近國際大廈對面）

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山$1780週六出發 九天環島海陸空$1780週三五六出發

韓日八天	$3250	逢星期六出發
菲律賓六天	$1299	10月 21,28
馬星泰十一天	$3250	10月23 11月3,17
曼谷六天	$1630	逢星期日出發
韓國四天渡假	$1690	逢星期四、六出發
美國西岸觀光團十天	$5450	10月21日 11月18
日航美加西岸十五天	$7990	11月11日 12月21日

香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
中環總社—銅鑼灣—尖沙咀—旺角分社

美加西岸十五天	$7980	11/11 2/12
歐洲十六天遊覽	$7250	29/10 23/11 3/12
印度尼泊爾十一天	$4850	15/10 12/11 17/12
日本本州八天	$3450	15/10 29/10 4/11 25/11
全日本八天	$3590	9/10 23/10 17/11 2/12
台灣豪華九天	$1880	逢星期六出發
台灣渡假九天	$1650	逢星期六出發
星馬泰十二天	$2890	15/10 19/11 15/12 29/12
曼谷，芭堤雅五天	$1590	逢星期三出發
菲律賓七天	$1380	逢星期六出發

總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

張雄 旅運有限公司 3-695333（4線）
歡樂之旅 韓國五天遊 $1490
全程住單人房義務代客安排特別節目
韓日八天豪華團 $2990 逢星期六出發
台灣九天 $1,780 曼谷團六天 $1,590
菲律賓七天 $1,150
美加15天豪華團 歐洲23天豪華團
各國特快簽証、美加特價機票
九龍彌敦道81號喜利大廈十樓B座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330
與中華航空公司合辦
清邁芭堤雅曼谷渡假團五天$1590七天$1950 10月20,27 11月3,10,17,24 12月1,8
星馬泰十二天 $2850 10月18 11月11,19
星馬星泰（清邁）12天$3290 10天$2990 逢星期日
馬星 7天$2550
菲律賓 7天$1350（免帶美金）
台灣 9天$1780
日本6天$2680 6天$2680 7天$3180
日韓 8天$3080
香港中環廖創興銀行大廈1701室 九龍彌敦道636號銀行中心大廈716室

富諾 旅運有限公司 H433384-5 H436798
曼谷精選五、六、七天
菲律賓豪華團六、七天
台灣豪華團 七、九天
泰馬星 十一天特選團
韓國 愉快四天團
送 凡詢問各地行程均可獲贈精美打火機一個。
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室

利安 旅運有限公司 5-265181（十線）
泰國遊踪 五天精選團 $1,590
＊早機出發，晚機返港，足五天行程＊逢星期四出發
日航假期 南北九州豪華團 $2,950
出發日期：15/11 29/11 10/12 24/12 31/12 1979年 14/1 28/1 11/2 25/2
香港皇后大道中16—18號方邦行1502-3室

每日寶島 豪華旅行團 查詢5-232683
天天依足行程出發
七天$1550 九天$1780
遍遊台灣名勝．住宿一流酒店
專人長駐嘉義．安排遊阿里山
可選搭星航．泰航或日亞航
詳情請詢各大旅行社．
台灣國花旅行社策劃

金利 旅業有限公司 3-660266 3-683229
韓國之旅
四天豪華團 $1790
五天豪華團 $1950
逢星期二、三、六出發．回程台北不另收費
菲律賓7天豪華團 $1,350
天天出發．超值享受
九龍金巴利道60號金碧閣地庫

香港世界 旅遊有限公司 5-458384 5-452370
香港華商旅遊協會直屬機構

15天美加西岸豪華團	$7,990
15天美加西岸探親團	$5,290
7天日本九州豪華團	$2,950
7天馬星豪華團	$2,550
12天星馬泰貴賓團	$2,850
9天台灣阿里山環島團	$1,780
7天菲律賓豪華團	$1,350
6天曼谷芭堤雅	$1,590

地址：香港德輔道中鴻德大廈203室

租賃（香港）

旺舖出租　舖位　寫字樓　南豐八座　中西快餐　旺舖招租　旺舖招租　商業樓租　商業樓租　旺舖平租　工場租　租　會所　工廠出租　中區

香港仔廠　南豐新邨　東成樓　軒尼詩道　地點優美　置富花園　新樓招租　中環旺舖　柴灣道

會德豐大廈

中區寫字樓招租　七千餘呎．租金相宜　洽租電話：五—四九三一一　式二套

中區寫字樓

商業樓宇出租

銅鑼灣區東南大廈四樓　適合醫務所寫字樓等各行業．面積1800呎　租金 $5,000　電話：H二四八〇六七

榮裕商業大廈

招　租

德輔道西六十至六十四號面積由七式〇呎至三千五百呎有意請電：五—四八九一八四洽

（中區）寫字樓租

（西區）旺舖出租

貴賓住房

月租1440元

豪華住房

月租2880元

寫字樓招租

萬昌大廈

德輔道西32—36號　電話：H-484913　H-443737

50元寫字樓

聯邦國際大廈　寫字樓招租

九百餘呎至千餘呎．租金相宜洽租電話：五—式四九

中區威靈頓街旺舖地庫招租

威靈頓街53號即擺花街石板街交界地點最旺地下旺舖700尺地庫700尺分層出租知租電話H2,37910

跑馬地商業樓租

特廉住房

月租384元

雙人住房

月租864元

單人住房

月租576元

麗確相機．騰龍鏡頭

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張，多刊多送。

抽獎公佈日期十一月五日

頭獎壹名：RICOH XR-500 SLR CAMERA　TAMRON ADAPTALL BBAR 300MM F5.6 Telephoto Lens　總值：HK$1,642.00

特別獎壹名：XR-500　每部價值：HK$920.00

每日讀者．超過百萬　惠刊廣告．收効宏大

租賃（九龍）

廠樓招租　寫字樓頂　沙田旺舖　官塘工業　官塘工業　吉舖出租　全層招租　油麻地舖　旺舖招租　廠王二樓　旺舖招租　寫字樓分租　旺舖平租　官塘工廠　旺舖招租　元朗舖租　葵涌金豐　旺舖招租　燒臘平頂　吉樓招租

官塘工廈　紅磡旺舖　舖後座租　葵涌金龍　金龍工廠　塑膠機2部　旺舖出租

40元寫字樓

專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱

官塘工業　新廠招租　旺舖招租　閣樓招租　洋樓招租　地王舖連閣　工廠出租　工廠出租　商業閣樓租　月租一千餘

廠房平租

官塘地王　新近落成　面積萬呎　租金$1.40　辦公時間電話：3—922141

工業大廈廉租

荃灣橫窩仔街鍾成工業大廈．12樓約7000呎交通便．工源足辦公時間內　電三——九五〇一八一盧洽

官塘廠房　招租　八千餘呎

靚舖王

地王旺舖平租　三千餘元

荃灣　屈臣氏大廈

十四樓面積18.500呎或分租　貨運方便租廉塑膠業不合有意請電：12—401159洽

有蓋車位　尖沙咀舖　工廠租　荃灣　面積四正　花園洋樓　大單邊旺舖　免頂平租　千餘元

廠房平租

官塘興業街4號長江電子大廈三樓9400呎樓高11呎電梯三部三面單邊光綫特佳工源充足適合電子廠製衣廠鐘錶業塑膠染廠免問　電5-439497或458125陳漢民洽

地蔴油　招旺租舖

旺角旺舖

地下連閣招租　新填地街二六〇號　電話：5-447684

觀塘廠租

頂特平．面積八千餘呎．新租約水電齊全三面單邊交通便利　合請電：K—一四一〇五四三　K—一四五四一〇六

出旺租舖

尖沙咀招租

亞士厘道九龍中心地下共3800呎可作商場陳列室寫字樓等用途　H266911EXT39盧洽

平廠租房

長沙灣廠房平租

楊耀松第六工業大廈長順街十九號

設備齊全．車位特多．雙梯行車．六千餘呎至萬餘呎．適合各行業用途．廿四小時管理服務．包管飽全區最平．特價九折．

★歡迎參觀：洽租處：順昌有限公司　⑤—438960　⑤—739229

旺舖招租　免頂　二千餘元

出讓（九龍）

美孚工業　屯門中心　紅磡旺舖

唐樓吉售　商住交吉　西貢別墅　黃金大廈　洋樓吉讓　高息樓售　屯門力生　即買即住　工廠出售　餐廳餅店　月華街官　旺舖廉售　吉樓廉售　售廿九萬　單邊向南　元朗靚樓　廣東道地舖吉售　仁寶大廈　金運大廈　彌敦道樓　出國唐樓　金運工廠　德福花園

元朗聯昇樓　元朗唐人　新樓出售　荃運工業　深水埗　大埔廠房　出國平售　深水埗　鏡記地產　時裝店讓　地產　工廠樓售　吉樓廉售　旺舖吉售　洋樓急售　工廠平售　長沙灣道　單邊舖售　北河旺舖　北河商場　吉舖急售　石屋農場

德福花園　榮發大廈　平偉恆昌　紅磡洋樓　特大唐樓　金寶廠廈　旺舖廉售

新界別墅地王

青山十七咪．總面積33,000呎．可建66.6%兩層高之花園洋房．發展後可得屋地44,000呎，背山面海．每呎售$230．有意請電：K——六九八二九一李洽．經紀免問。

吉舖

數百元

黃埔新邨四期

高低大小　入伙在即

海聯公司　紅磡船塢街十二號　K656933 K333128　歡迎委託業主免佣顧客購樓服務一流

大各量期　偉恆昌新邨

土瓜灣偉恆昌新邨各期交通便近九龍城碼頭高低大小新式洋樓　歡迎洽購平售　設備一流即將入伙

海聯公司　土瓜灣貴州街4G地下★K629286★　最佳單位．集中海聯．如欲洽購．請早面談

佐敦道

西貢花園別墅

近西貢墟三層連天台八百呎花園三房一廳祗售$420,000　電話：5-445199　蘇或龔先生洽

急旺售舖

新建廠房

出讓

舖

土瓜灣道　售二十五萬

出讓（香港）

新洋樓售　列提頓道　灣仔樓王　半山吉樓　新式洋樓　太古城元宮　置富花園　街檔出讓

百福花園　新都城大廈　高富麗園　雲景道　高級唐樓售　高息三樓　雲景道　雲景道

新廠房

黃竹坑道香港工業大廈面積七千餘尺

天后廟道　飛龍台

柴灣旺舖出售

面積246呎另柴灣、黃竹坑車位廉售　電⑤229164　⑤241511

百福花園

西營盤唐樓

第一街廿九號現成新樓．即買即住．三面單邊．二房一廳．只餘二樓適讓合一伙．廉售十七萬九千。

錦茂企業有限公司　大道中74號皇后大廈五〇六室⑤——236049

兩廳三房

H721516

海山樓廉售　新樓送裝修　珠城　昌盛洋樓　地王旺舖售　益昌大廈售　珠城

雲景道　官塘月華街　德福花園

中環地王

寫字樓環球大廈（即舊郵政總局）高層6761呎出讓有意請電　加拿大置地有限公司　5—451673　5—437862

租讓

粉嶺租讓　廠王租售　柴灣廠租售　大單邊租　舖位租售　旺舖租售　寫字樓廉　書店出頂　梅窩洋樓

華僑　官塘工業中心地下B座二千餘呎合五金批發電氣汽車各陳列室貨倉庫重工業租售

偉恆昌　製衣廠

大單邊　旺舖租售　月租23千　頂平讓

元平賣餘萬

大旺舖　三千餘

頂兌

柴灣工廠　荃灣中心　荃運工業大廈

醫藥

針灸推拿　中醫骨科

包脫墨痣

脫除黑痣

李鍾岳主理　收費廉宜

失眠

失眠

各式氣功按摩術鍼助動作因人而授精髓道三二零號三樓李偉澄氣功針灸推拿醫館K886564

心理治療

醫

譚寶鈞　中國國醫學院長

堅信丸

洪冠洲

欽玉葉　家傳推拿

神經衰弱　任勉芝

書報

做個好孩子

本書圖總幼兒日常生活的起居飲食、清潔衛生、生活習慣、給予兒童正確的知識、培養他們的優良品德、內容豐富、圖畫色彩鮮明、字體特大、全書共分二輯、每輯盒裝四冊、定價港幣十二元。新雅兒童教育出版社出版、各大書店有售　批發：H626400新雅公司。K647565利通圖書公司

尚有分類刊在九張二頁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列人表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷　此致

華僑日報

刊戶：　啓

住址：　電話：

一九七八年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天四元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓　我哋幫你手 任你選到好

徵購 香港仔中心 各期大小單位 基力5-459966 地產5-445708

長興 海光街 禮頓道 繼園街 麥當奴道 太古城 九龍元洲街 超值唐樓 宇宙大廈 元朗別墅 百德新街 賽西湖樓 啓田大廈 五洲大廈 華生 置富花園 巴富花園 百德新街 巴富花園 百德新街

三龍地產 香港百德新街恒隆中心1714室 H779168 H779169 物業租售 客路最多 業主免佣 快捷忠誠

跑馬地 寶靈 薄扶林 百福 置富 置富

新新地產 H446735 454792 地址：千諾道中111永安中心大廈10/F三十一號 置富 太古城 百福

浩樓地產 代理買賣 歡迎委託 銀志街24號 ⑤—443955

金源洋樓 德福花園

黃埔 多層平售 安和公司 電話⑧657265 紅磡船澳街二號 客路最廣委託安和業主免佣勝於自理

多層 恒景閣 任選 平價急售 安和地產 電話K653931 黃州街四號J地下 不論租售歡迎委託業主免佣快捷妥當

永德 香港仔中心 歡迎委託 H446854 H450697

新新地產 H454792 446735 地址：千諾道中111號永安中心10/F31號 香港仔中心 薄扶林花園

新明 灣景樓 置富花園 太古城洋樓

新明地產 誠懇可靠 歡迎業主委託 H799387 793598

世界地產 歡迎業主委託 服務快捷妥當 觀塘區（出售） 香港區（出售）

富林專業地產 5-454757 5-454745 才經驗辦理人 誠服務可靠 歡迎委託 盤來忠 樓舖租賃買賣

誠信地產 中區半山複式洋樓．四面單邊．高層向海4000呎連車位．環境極佳．交通方便．免佣名士租賃用 H452668 H452739

美譽物業信託 港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：K692153 K696165

紅磡地盤（對正紅磡） 怡基 各大細單位 百福花園 德福花園 紅磡灣中心

所易交業物 紀經牌持 ⑤—445768 ⑤—459966

福成 碧瑤灣 薄扶林 香港仔中心 置富 均益 花園 健威 南豐 百福花園 東山閣向海 太古 泰山地產 德成行地產 漢記 3-640223 錦華大廈 康景 安樂 建利 珍珠 機利士 馬頭涌 致利工業大廈 金運工業中心 官塘

力企地產 ★忠誠爲閣下服務 ◀歡迎業主委託▶ 本公司新遷往中環士丹利街萬利大廈101室按1字H228509 H237394

力企 香港仔中心 H228509 H237394　力企 百福花園 H228509 H237394　力企 荃灣 偉恒昌 三期　力企 德福花園　力企 碧瑤灣 ★歡迎委託★　力企 薄扶林花園　力企 置富花園　力企 健威花園

置城地產 5-227300 221699　置富花園　百福花園　德福花園　太古城

置城 買樓免操勞 服務好

正興工業大廈・葵涌 第二期全部廊租
已有入伙紙，地下樓底18呎，低層地下14呎，二及三樓負重200磅，最合貨倉用，全座共12層，二千至七千餘呎，三面單邊，電梯最充足，交通最暢通。
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291 12—268893
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號

嘉年地產有限公司 中環大廈六○二室 五一二五六○五一

樓宇租售 歡迎委託

元朗平樓 同發樓四樓中層 聯發樓六樓 建成台樂居 連天樓及大小旺 鋪號發地產郵洽 電話⑫781664 786929

置城地產 5-227300 5-221699 5-683688 5-682313 總行：中環德輔道中54—58號利興大廈585室 分行：筲箕灣道38—44號華盛大廈式樓4號室

薄扶林花園 碧瑤灣 健威花園

隆輝企業有限公司 地址：銅鑼灣怡和街九號莊士發展大廈1001室 H779267
九龍區（出售）北京道 金巴利道 深水埗 黃金大廈 紅磡區 黃埔新邨 何文田山 土瓜灣 九龍城 筆架山 偉恒昌新邨 恒景閣 偉景閣 德福花園 美孚新邨 荃灣中心 荃威中心 錦繡花園
香港區（出售）西營盤 南豐新邨 置富 伊利沙伯 健威花園 灣景中心大廈 碧瑤灣 薄扶林花園 半山區 中環區旺舖 堅尼地道 羅便臣道 太古城
香港區（出租）灣仔區 跑馬地 北角 百福花園 旺舖 香港仔中心 香港區 北角區 ★上環區★ 南豐 置富 九龍區（出租）荃威花園 窩打老道 △太子道▽ 長榮大廈 美孚新邨

迅誠車行 汽車 電話：H七七九七二 H七七九七六五

金航旅遊貿易公司 台北 550 漢城 1150 羅省 1250 東京 1120 曼谷 1000 紐約 1600 大阪 1150 倫敦 1840 歐洲 2000 進口日本時裝合東南亞及台灣銷路 彌敦道六○七號新興大廈五一二室電梯⑥字 電話：K—858846 K—857745 旅遊

勝利地產 K671600 K693657 尖沙咀 太子道 偉晴街樓 偉晴街舖 灣景中心舖

洋樓出租 地產有限公司 九龍商業樓 接洽處：中區會德豐大廈三樓 電話：⑤二七三八七 ⑤二四九一九一

夏彩文

購不交吉 天祥 K847890 K310032

康聯財務貸款公司 分期付款・日息毫式 總行：中環士丹利街十號四海大廈305室 TEL：⑤-236445 ⑤-237578 分行：灣仔軒尼詩道286號恒生銀行大廈604室 TEL：⑤-734767 ⑤-734812

政府註册 貸款 ★友祥貸款公司★ 額高・利平・可分期 3-967011 3-962177 歡迎各機構員工工務員家庭租屋居民惠顧 旺角彌敦道721號華比銀行大廈602室電梯6字（近旺角道）

財務　尋親　尋陳惠端　訪尋　鳴謝　狗　狗　貓狗　靚車急售

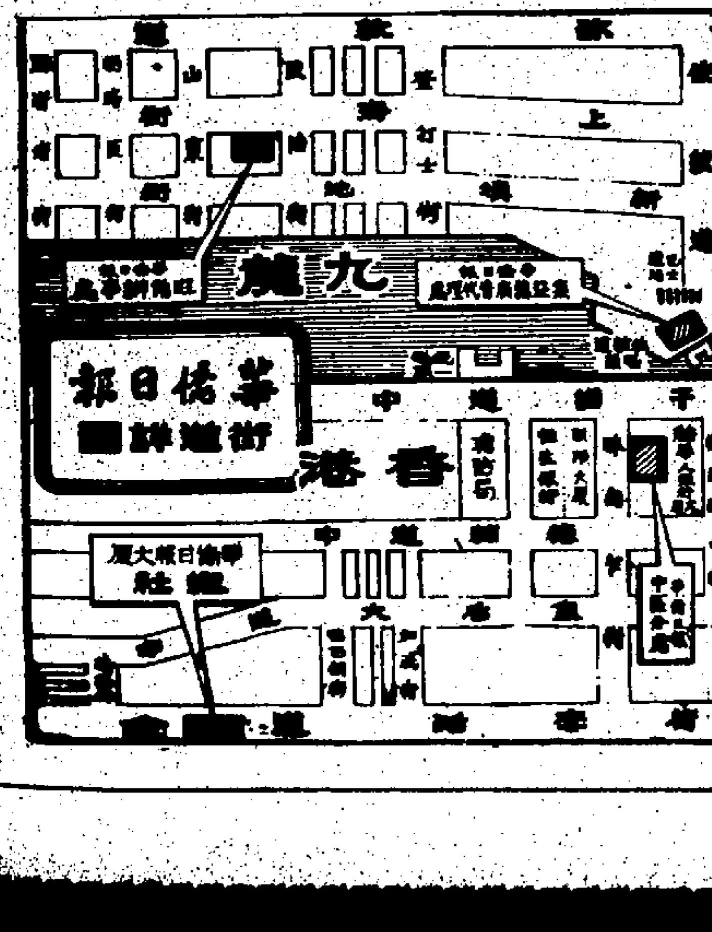
香港婚姻　收舊傢俬　徵求女伴　徵求廠家　誠徵女友　誠徵女友　終身女伴　高價收購彩色電視 H403014 均益行　徵友　誠女友徵　徵托兒所　誠徵女友　誠徵老伴　誠徵女友　徵求農場　粵男徵婚　獨身壯男　郵售洋服　徵求

某出口行徵輸往西德荷蘭及英國配額 6P有意出者讓請電 K890356 盧小姐洽

徵求鋼琴 K681395　徵女友　大集團徵購新界換地證　專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行　徵兩千琴　徵求衣車　徵牛頭角下位舖　誠徵女友　誠徵合作　誠徵合作　徵求校舍

收塑膠機 長期出口現金交易 收塑膠機工模五金 啤車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K620789

誠徵中學枱椅　眞誠徵友　收酸枝買　徵求現貨或存貨 茲有美國客商到港收購大量塑膠五金洋雜或玩具存貨有意請電3—661286盧　續婚出國　修理翻新酸爛枝舊　字畫古玩　狐臭　收購成衣　碩士徵友



尙有分類刊在九張三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

徵求細房　高價收購　收買字畫　先友後婚　婚姻　收買酸枝　高價收購

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費四元，利字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角辦事處渣華道一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭佛堂處側集益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
- 灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
- 北角渣華道　北角：渣華道157號香港琴行　電話：5-613913
- 銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-793915
- 何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街二四號M地下恆遠圖書唱片公司　電話：3-037195
- 紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局　電話：3-621616
- 九龍美孚新邨　美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
- 荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
- 新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
- 新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

待聘 　中英稅賬　立成會計　非女傭 收費廉 包滿意　菲籍女傭 專業訓練學校　曾君帳稅 申請CO　帳稅劉君　鐘點女傭　專做報稅門

聘請　請菲傭 到奇峰　正牌 女傭中心　理帳報稅　經驗報稅　商業英文　報稅理帳　會計報稅　理帳報稅

出口文員　誠聘信差　葵涌廠請　葵涌廠請　急聘代課　鐘點女傭　聘請幼師　藥行招請　印刷技工　營業代表　百樂戲院　聘女助護　理實驗室助

聘請教師　聘請教師　設計導師　急聘女傭　急聘教師　請送貨員　招揸電梯　招請校工　室內設計　司機什工　學生兼職　急聘男見習　高尚住宅

男女會計　聘書記　補習教師　半工讀生　元朗某受助　中英信件　留宿女傭　男女店員　機器廠請　印刷文員　高價　高薪司機　聘校務員　大廈管理　誠聘教師　男生手技　聘請助護　手鈎外發大批粗冷手鈎　出國女侍　西藥廠請　疋頭商店　書局請

景福　中學聘請　社會服務　請女職員　急聘出入　聘練習生　搵外快好　聘推銷員　聘管理員　請信差　聘請教員　醫所登記　牙醫助理　津校校役　聘請女職員　旅行社請　亞洲印刷　中區洋行　電單車送貨　男女推銷

請女文員　營業代表　讀工職兼生學半聘　荃灣五金急聘　中區某大置業公司急聘　實驗室助理　股票行　青年出路　男店雜務　中文秘書　校工花王　急聘後生　請見習生　急聘女傭　急聘練習生　聘女收銀

徵誠店寶珠 日語售貨員有意請函本報信箱八八九號　請練習生　送貨什打　聘男性侍應生　聘請書記　中區出口　急聘幼師　打字簿記　半日女傭　男女校工　聘會計員　急聘女文員　擴校聘請　急聘出入　熟煮女傭　燕窩師傅　見習配藥　急聘幼師

夜校教師

MESSENGER REQUIRED FOR PROFESSIONAL ENGINEER'S OFFICE IN CAUSEWAY BAY. FORM 4 STANDARD ACCEPTABLE. AGE 17/20 WITH SIMPLE ENGLISH. EXPERIENCE NOT ESSENTIAL. PHONE H-779479 FOR INFORMATION OR WRITE 1513 HANG LUNG CENTRE, PATERSON ST., CAUSEWAY BAY.

初級文員

旅行社職員

中學程度女性十名有無經驗均可略懂打字另會計一名識簿記者請詳學歷電話及照片寄本報信箱三九七以便約見守秘

打磨機器

急聘後生

文化機構九龍營業部聘後生工作時間上午九時至下午六時需初中程度無不良嗜好有意請具詳歷附近照函華僑報一二五六信箱洽

高薪急聘 留宿女傭

聘請

尖沙咀區某行 高薪聘請　作者　英津中貼

聘商科教師 夜校

某商科專業學校誠聘下列教師九龍校及香港校
㊀高級會計（ACCOUNTING）
㊁初中級簿記
㊂銀行學及商業通信應徵者請函銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（金聯商業中心）請附電話

洋行信差　急聘女男職員　工讀生班　經濟編輯　銀禧體育中心聘司機兼信差

徵美容顧問

美麗MENARD化粧品徵聘一批女性成爲美容顧問（全職/兼職）免費提供護膚美容訓練、成績優良者、可獲免費赴日本深造有意者、請電香港⑤778330——⑤768668或九龍③950880洽

冲印櫃務員　幼師聘請　訓練生　病房助理　女售貨員　聘請　日文翻譯　二月入千　招請會計　誠聘人材

京城夜總會

新張 香港

聯邦（國際）洋行　夜校教員　聘女職員　某大公司聘請　女收銀及文員聘　廣東銀行　咖啡廳誠聘　高薪日語　訓練時裝男女人材

某國際盛譽機構急聘

女性業務促進員乙名，於海洋公園內負責商品銷售工作，薪金優厚，有佣金並由專人訓練，年齡約十八至廿五歲，個性活潑及喜歡與大衆聯絡，請於星期一至五辦公時間電：⑤——七一八二五二與莫小姐洽

排版散工

南華早報商業印刷部急聘排版散工多名每天工作八小時日薪四十五元及超時工作補薪有意者請携身份證及相片一張到鴨巴甸街南華早報大廈五樓面洽

新張 金池夜總會 高薪聘下列職女：

①PUBLIC RELATION OFFICERS(公關小姐)五名，年18至25，中學程度，月薪2400元，每月有薪假期2天，②WAITRESSES(侍應生)七名，月薪1200元，年18至22，中學程度，每月有薪假期二天，可兼時職，每小時廿元，即日出糧，（諳英、日語優先錄用）請到香港午雅道五〇一號二樓溫經理洽，中午十二時至六時電話：⑥—779881—3

周生生地產聘大廈管理員

★月薪$750 ★供膳宿
★男性★年40—50
★負責樓宇清潔
★略懂修理水電者優先取錄
★年終雙薪★每月假期二天
★來函附近照電話寄灣仔道二二一號人事部
（合則約晤）

電子廠請　中英代課　招請　中區商行急聘後生　松坂屋聘男女售貨　急聘教師

聘出口文員　女見習生　聘請女服務員　營業代表　女校務員　學校女校役　聘請職員　初級文員　誠聘教師　聘男女練習生收銀售貨　中區

學校女校役

九龍某校聘女校役天主教徒優先不吸烟無不良嗜好年30至50電③363248上午10時至12時下午二時至四時

某大音响公司 聘請職員

㊀營業員 ㊂女文員 ㊁送貨員 ㊃見習生

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：281 285 287 289 294 295 296 300 302 303 306 307 309 310 314 316 319 320 321 324 331 334 338 343 347 349 351 352 357 359 364 369 370 374 375 382 384 385 386 387 389 394 395 397 399

中區辦事處信箱號碼：401 606 611 634 635 647 666 700 716 720 725 728 735 736 764 778 779 780 783 785 789 790 792 799 800 804 805 807 809 812 821 823 824 827 828 336 837 838 846 848 857 858 859 861 863 865 866 868 869 872 874 875 378 880 881 882 384 385 887 890 891 896 897 900 903

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 902 903 904 905 906 907 908 910 921 925 929 931 932 937 940 946 947 948 952 954 956 963 968 970 973 978 983 984 987 989 991 992 996

旺角辦事處信箱號碼：1203 1206 1211 1214 1216 1223 1224 1225 1228 1234 1237 1240 1241 1242 1243 1247 1251 1253 1254 1255 1402 1403 1409 1410 1412 1414 1415 1416 1418 1478 1408 1483

北角分處信箱號碼：1556 1566 1569 1570 1572 1573 1579 1580 1581 1585 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1600 1601 1608 1609 1611 1614 1615 1617 1618 1620

影印機讓　原庄鋼琴　印刷轉讓　配額出讓　出讓物件　律師行請　中區診所急聘　聘職員請　聘文員女　求職佳音

打字機 買賣 修理 交換

夜冷 針織 毛衫 廠　油印機總匯　鋼琴讓　產鴿出讓　冷氣雪櫃　影印機讓　斜布出售　鋼琴式千式　錄音座讓

尚有分類廣告刊在第二張第九頁

離職啓事

本人已於一玖七八年玖月二十二日起離職恆星文具印刷公司職務嗣後本人與該公司一切華洋轇轕及一切活動概與該公司無涉特此聲明。
陳偉明啓

啓事　啓事

免費供應配額

某廠持有下列配額現與第5及第8類布比盧第15B及17類丹麥第5、7、24/25、16及6P類西德第4、第6、第17及29類英國342類希臘海外買家及本港出口商訂單。價廉，高品質及交貨期準，有意請電K890855陳小姐洽

招生

學 九龍區 請男女教師得法速勝新成傳我電話⑧—867954

學 田 得勝 K314564 歡迎補習 易新法學初急教授考

學 香港 提供日本考試實料 H—625482 課用新法教授初學國際牌照

學 電K627871 收費新學各期考試初級中馬路九龍

英人 會話 不限個別小組教授 國語商業實用英文 554號五樓 電K846468

教授英文 精讀文法及指導解答問題 英文教授

教授鋼琴 英國皇家音樂學院 考試文憑

教授鋼琴 專業音樂 各級鋼琴

國語 三H門 七來九會七自 四天一電 大師新法語文學易系上課

荃灣英人 F5補習 每小時$10 ⑫—402262

網球 蘭克遜 K370381 訓練

鋼琴招生 各級樂理 K—〇二五四 夜院

英美小姐 出國領事會話文法尖 K689082

GCE 英人教授個別小組速成

英法日粵 英日教授 廣東語言 H798801

精教游泳 三年級外籍教授

英文教授 會話別教 H—七七二七〇三

英美奇才 英數教美式會話 ③843816

各國語言會話翻譯 錄音到府來校個別小組各國人授 電K671945 K670252

英語會話 女青年會 十月中旬開課

書法新班 女青年會 十月廿七日開課

中菜實習 女青年會 十一月下旬開課

按穴指壓 女青年會 十月廿七日開課

園藝新班 女青年會 十月廿七日開課

英正美式 英實語用 個別教師 5—799524

英小人姐 別英語會話個 尖沙咀 K670272

英美人仕 個別語會話 銅鑼灣 H793314

英人教授 精個別高低程度 英語 H622443

結他入門 全港最易首創學 中民歌 K241894

鋼琴樂理 英國大學音樂系女教師

維也納 教授鋼琴 小提琴

日語 上門 留日經驗教授 交際商業 K825780

調酒 夜間實習 一月速成 H726554

國樂 古箏 笛子 二胡 琵琶 ⑧—806290 橫眉館

授舞 李瑞雅麗 25元保會 百樂大廈十樓 (平價對面)

畫藝 兒童 速成班 741231

高級英語 教授英人 二號六樓

女青年會 出入口 貿易 影視人像 社交舞班 編織班 中環忌連拿利一號華昌大廈三樓 ⑤265599

樂聲琴行 港九主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：德輔道西231號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③037968⑧037662

香港法文專科商業管理學校 商業日語 英婦會話 必文速記・秘書全科・商業信札・速成打字班 TELEX電報 IBM電腦

醫務所護士常識班 畢業發文憑及推薦工作
開課日期：10月19日至11月23日晚上8.15至10時（逢星期二四）
報名處：北角街坊福利會・北角渣華道大會堂辦事處 內港華道210號地下 H—610592
英皇道993號得利商場B65 H641303

香港商科語言書院 中英打字・GCE文法・中英簿記・秘書・珠算・速記信札・撰文改文・CIF 國語・TOEFL 速記・英專日文・廣告畫班・商業全科・西班牙文班
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K—858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 K—859364
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H—796835

社交舞蹈班 每課十元 哈騷 牛仔 探戈 翩翩舞蹈中心 洛克道427號四樓 ⑥—729410

速成學校 打字速記簿記 彌敦道717旺角道口二樓 3—942282 信札CIF會計 日英文專

調酒餐廳 出國留學 英美加 餐廳酒吧 教授

英語小組 英文加籍會話留學 自小組 個別 六人 月費 早午晚 十組班

READ FASTER
DYNAMIC READING 增進英文閱讀理解能力・亞洲首創視聽學校保證・請親蒞或親臨本校・
諮詢詳情請：AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING
九龍油麻地彌敦道五〇〇號十樓一〇〇二室

商業一台珠光寶氣特約節目主講人 嚴彬教授 玉器
經驗豐富・教法精良・易學實用
九龍上海街一三三號聯興玉器珠寶行 電話：⑧843754・⑧843770

絲印班 教職行印 面業袋 19日開課

出入口簿記 十一月開課

謝禮卿教授書畫 學畫先學書 書先學篆 佐敦道統一大廈二樓（近上海街口）K841754

顧定康冷氣舞蹈訓練學校 英皇道2鴻安大廈3樓B（百樂戲院側）（銀行樓上）★特設冷氣個別專用課室 初學教授三四套套新蘇實用保會卅元
探戈克騷 另女子舞蹈班6位詢⑥713508月費$20

訓練玉器 珠寶乾學 招生 中心 K417127

新巴黎琴行 九龍太子道379號一座地下 K—013562

鋼琴結他 招生 大提琴 小提琴 樂理

青年會 社交舞

樂風音樂之家 —業日昭主理—
鋼琴 口琴 結他 電琴 提琴 歌唱 鼓 長笛 喇叭 笛子 二胡 古箏
鋼琴樂理保送考試亦可上門教學室
按月按時租用教BAND九龍彌敦道四八七號四樓 ⑧314059 ⑧849391

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口二樓 3—942459 日文裁剪打字 簿信記札

傳授錢珠寶 K011719

英文 職身英文配合 專業分科

古箏書畫 藝苑 海天 鋼琴 粵曲 揚琴 素描 油畫 棟畫 琵琶 詩詞 兒童 K040313 K034086

理補文習班 香港政府教育司署註冊
①79年F.5會考數理化英文・及格組・良好組・優異組・
②小學學能試至F.7數理化英
軒尼詩454四樓 彌敦道759九樓 H794168 K800820 K885867

香港工科學校 ★十月20日新班開課★
★彌敦道601號創興銀行大廈3樓K305075 各科週末班 ★軒尼詩道274號2樓H753341
電機 冷氣工程 機繪 公數汽車 數英專 實告室內 時裝設計 無線電 電視工程 TELECOM 建築計劃測繪圖

功玄鼎丹傳授 年延壽益者老・壯強益日者弱，力體增督任通

德法烹飪學院 最佳師資新法教授適合出國科目最多有證書發
慶祝五週年紀念大贈送
凡學粵菜全科贈學燒烤全科完全免費
特設速成調酒全科真酒教收費特廉
旺角彌敦道494—496號電話K300110 K306427

海翔音樂學院 鋼琴 提琴 長笛 結他 樂理 笛子
數學負責保送考試
德輔道西48號西區中心大廈704室（亞洲酒樓樓上）H490828

港九德信烹飪學校 創辦十載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校：油麻地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
③303062 ⑤968771 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

補習 香港 夜學校

英文國語打字珠算 會話

婦女補習學校 九龍尖沙咀金巴利道76

攝影 香港影藝學院 彩色黑白 沖曬放大

香港汽車工程學院 教育司署立案・九龍太子道302號・電話3-375134
■汽車故障急修36小時速成
■汽車大修工程70小時完成
■汽車机械工程・一年制
最新教法 最佳師資 10月20日晚上開課

玻璃纖維 發展中心 十月23日新班

油畫 參首時型飾裝 H512803 H741231

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 每月30元 特設中學生
電子減肥器 新法增高 速成健身器
九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口
院長：陳傳芳 副院長：陳琛

洛吉配酒

德誠烹飪學院 凡學粵菜全科贈學燒烤全科 六週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號寶燊大廈12樓 K八四九二四八

新TOEFL 香港商科語言書院。十月21日開新班兩天學完
備最新托福資料。針對新試題。十月21日開課至22日一連兩天學完全部課程。兩天共上課12小時快速成西人教授保證令大考考試成績超卓 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440

女青年會 K039211職業部 實用繪圖 美容儀態 國語會話 民歌結他 必文速記

講英成專 寫文人教 英語文法 大大專 會話教學

百葉窗簾 九龍新界港九

修裝 樓房間格 泥水做木 油漆地板

冷氣雪櫃 收購修理 拆裝噴油 H713300

明泰噴油 K753689 K436940

打新腊龍 新居歡迎

執漏裝修 大小工程

清潔打蠟 抹窗專門 超群 5—471633

商業防盜

眞山羊皮

百貨批發

送貨運輸

雪櫃翻新

青金

洗紙皮石

清潔地毡

專營舊毡

商業

電腦專業課程 基本電腦概念文憑班★電腦編算文憑班★電腦操作班★IBM電腦打孔現代電腦商科★教署註冊電腦專校
灣仔軒尼詩道十四號豐州大廈⑤—279154・279945

高級命理

永昌工程 裝修

歐洲飾物

通渠改廁

代客油印 中文打字 H445641

水晶地板

專業印刷 平快

專業影建東方

專修洗衣機 零件充足 ⑧712440 708687 第一工程

中英打字

打腊

包渠通廁

冷氣凍櫃 恒昌 3—029066 5—736913

各種電綫 本廠出品各種P.V.C電綫電子綫品質優良價錢公道 ⑫—279983洽商

信興繡莊 結婚褂裙・毛毡床褥 全絲綿被・廣花棉胎 土瓜灣道327榮光街4B K333216 K629901

買賣修理交換保養 打字機 計算機 複印機 友邦打字機 H236495 夜510873

眞光 水晶地板 清潔打臘 H783141 H717659

聖誕咭 1978最新款已出版 歡迎同行索取樣本協助推銷 一雅文具製咭公司 電話：H236382 H238537

天然 水晶地板 清潔打臘 5—785375

全毛地毡 純羊毛地毯秋季清貨

鋁捷 質美

油印中心 中英打字

特藝速印

燙金紙批發 轉口

冷氣 洗衣機 雪櫃

裝修工程

執漏

漏水 專門

水晶地板 打臘 車磨地板 翻新地板 精洗地毡 工廠住宅 日夜服務 東昇清潔公司 H748460

補防漏天 水台漏水

打字機 專賣修理保養 手提機 電動機$980 灣仔軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094（中越打字機公司）

漏水

地水板晶

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

歐美

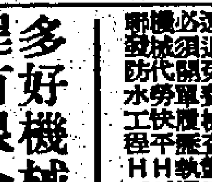
漏水

移民行李裝箱付運 本公司為擴大服務特設地下詢問處於旺角 CROWN GROUPAGE LTD. 嘉比有限公司 電話：⑧—857939 ⑧—416323—8

鐵閘批發

高速過帶機 美國名廠 PANTAGON C-60 一分五四秒完成 30—12000H2 ⑧963767晉2—7P.M.

執補防水



維新公司

長勝牌麻雀枱

源興鐵倉有限公司 貨倉 露天倉、近海邊、交通便 面積十二萬呎、代客貯貨 倉址：官塘海濱道九龍灣K×623 電話：⑧497669 498708 497667 498722

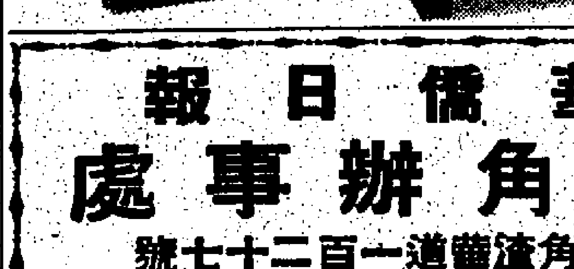
宏記鐵器 精專造裝修河地工程鐵器 無諾不取 任君論價 歡迎光顧 大公小道 電話H四伍四四七三

追債 代客追收空頭支票貸款 (夜晚專用⑧271933) 電話⑤775720

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑥468646 ⑧692360⑧037968

巴黎琴行 東南亞總代理 世界名廠鋼琴 Weiman Ibachemann Simann 全部原裝進口・特價優待・保用十年 總行：九龍柯士甸道一五六號地下 分行：旺角登打士街43 家樂商場對面 台北市分行：信義路四段406號

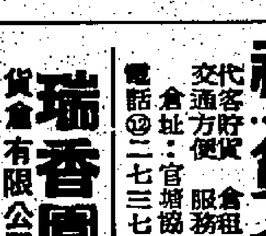
ORION 免油真空泵　AIR DRYER



多程有限公司 好機械工

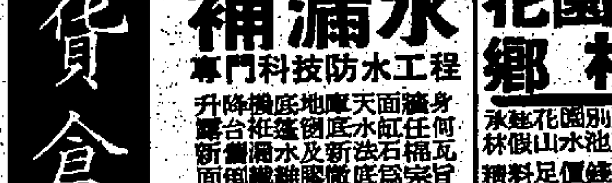
漏水 包醫

執漏 專門



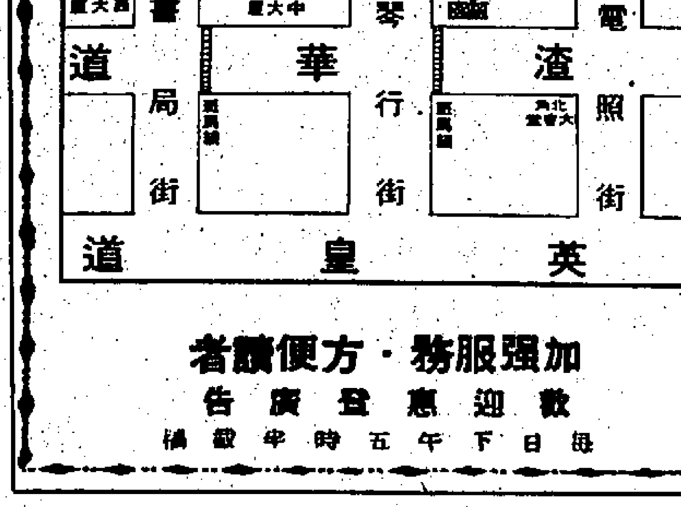
豐成牌直軸水泵 安裝易・佔地小
½匹馬力$450.00　5匹馬力$1,080.00
1匹馬力$540.00　7½匹馬力$1,800.00
2匹馬力$675.00　10匹馬力$2,250.00
3匹馬力$810.00　15匹馬力$3,150.00

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



本廠精誠出品 酒樓餐廳所用不銹鋼傢俬

華僑日報 北角辦事處
北角渣華道一百二十七號
北角新都城大廈
電話：5-640693・640603



加強服務・方便讀者
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

吉祥搬屋（搬琴專家）雙人房70元 小家庭120元 3-651749・634114 5-629921・625822

搬運

光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

瑞香園貨倉有限公司

迅祥貨倉 天露貨倉

迅貨 祥倉

貨倉

補漏水 專門科技防水工程 ⑧251805⑧486276

別墅花園鄉村屋 承建花園別墅鄉村屋園林假山水池建築工程 ⑤668619 ⑤876661

義發 搬屋公司 旺933603 中492157 銀958886 灣403086

誠立 專門搬屋 搬運公司 以誠立信・以信立人 3-860756・3-863888・5-637258・5-639817 搬屋 搬廠 搬寫字樓 工作快捷妥當

新中聯搬屋 單人房50元 雙人房80元 小家庭120元 九龍957257 965169 香港787220 787234 官塘476873 492753

永信 專門搬屋 雙人房80元 小家庭120元 848767 369569 436193 848180 368783 435125

中威 專門搬屋 取價公道 5-616434, 630392 3-305153, 316844

聯友搬屋 50元即召即搬 九港 671482 691897 763921 796152 204257

海運搬運公司 專門搬屋 3-875629・3-871937 搬屋 搬廠 搬寫字樓

誠信搬屋公司 小家庭百二元 雙人房七十元 5-278358 3-314970 5-280071 3-310157

合誠 專門搬屋 787220 221906 787234 228879 單人房50元 雙人房80元 小家庭120元

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036.3-708019 5-704084.5-705074

尚有分類廣告刊在第九張第三頁

信立搬屋公司 專門搬屋 九龍:952375・958805 佐敦道:969033・969617 大角咀:957351・大小搬運

業興 專門搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

永興 取價公平 搬屋公司 923424 922307

遠東搬運公司 3-721065 3-712007 5-405619 5-498866

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232